Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт монголоведения, буддологии и тибетологии
Сибирского отделения Российской академии наук

Русский язык в Монголии: сфера образования

Ответственные редакторы
д-р филол. наук *Г. А. Дырхеева*
д-р филол. наук *Ц. Саранцацрал*

Улан-Удэ
Издательство БНЦ СО РАН
2023

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2-99
Р 931

Рецензенты:
д-р филол. наук *Б. Ч. Ооржак*
д-р. соц. наук *Д. Д. Бадараев*
PhD *О. Мөнхбат*

Р 931 **Русский язык в Монголии: сфера образования** [кол. моногр.] / Ч. С. Цыбенова, Г. А. Дырхеева, В. Г. Жалсанова, Ц. Саранцацрал, Ц. Цогзолмаа; отв. ред. Г. А. Дырхеева, Ц. Саранцацрал; Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения Российской академии наук. – Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2023. – 200 с.

ISBN 978-5-7925-0662-6

В коллективной монографии дан анализ функционирования русского языка в образовательном пространстве современной Монголии. Делается попытка определить роль и статус русского языка в современном монгольском обществе, исследовать зависимость функционирования русского языка от различных экстралингвистических факторов, показать уровень языковой компетенции монголов во владении русским языком, их языковые и социальные установки. Особое внимание уделено проблеме школьного преподавания русского языка.

Может быть интересной для специалистов и широкого круга читателей: социолингвистов, русистов, востоковедов, историков, социологов, а также всех, кто интересуется проблемами функционирования русского языка за рубежом.

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2-99

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ (РЦНИ) и МОКНСМ в рамках научного проекта № 20-512-44005

ISBN 978-5-7925-0662-6

© ИМБТ СО РАН, 2023
© Кол. авт., 2023
© Изд-во БНЦ СО РАН, 2023

Введение

Язык как один из главных символов государства выполняет множество важных социальных функций – способствует единению и консолидации народа внутри страны, выходя за ее пределы, оказывает влияние на другие народы. Русский язык на сегодняшний день продолжает оставаться одним из мировых языков, используемых в международных организациях, ареал его распространения шире, чем территория Российской Федерации. Наиболее высокого статуса он достиг в период существования СССР, когда являл собой значимую часть политической, экономической и социокультурной жизни союзных республик и социалистических государств, олицетворяя идеологические ориентиры для общественного развития, создавая единое пространство для коммуникации и т. д. В последние же десятилетия, после развала социалистической системы и в условиях глобализации, наблюдается отрицательная динамика его распространения в ряде стран ближнего и дальнего зарубежья. Функциональный сдвиг относительно русского языка, обусловленный различными политико-экономическими и социальными факторами, привел к падению его престижа на фоне растущего интереса к другим языкам, в первую очередь английскому.

В новых геополитических условиях *разворота России на Восток* актуализируются исследования положения русского языка в странах Центральной и Восточной Азии. В этом плане интересным и актуальным для изучения представляется анализ функционального развития русского языка в современной Монголии, где, несмотря на смену приоритетов в языковой политике в сторону английского языка и рост интереса к китайскому и корейскому языкам, в обществе сохраняется ниша для его функционирования.

Монголия была идеологическим и экономическим союзником СССР на протяжении многих десятилетий. Территориальная близость двух государств способствовала развитию политических, военных, торгово-экономических, культурных и других двусторонних связей. Русский язык в советский период стал фактически вторым языком в стране. Он играл роль символа модернизации монгольского общества и значительных социальных изменений, трансформировавших его структуру. Знание русского языка было мощным социальным ресурсом, способным обеспечить вертикальную мобильность. После распада СССР связи между Россией и Монголией ослабли, как следствие, ухудшилось и положение русского языка в монгольском обществе. Данные изменения обусловлены сменой внешнеполитических ориентиров монгольского государства, в основе

которой лежит направленность на сотрудничество с внерегиональными странами, условно названными *третьим соседом*, влиянием глобализации, характеризующейся развитием социальных связей и расширением взаимоотношений между различными странами и обществами, а также повсеместным распространением английского языка в разных социально-коммуникативных системах.

Предлагаемая вниманию читателей коллективная российско-монгольская работа посвящена анализу статуса, престижа и характера функционирования русского языка в системе образования Монголии. Отраженные в настоящей работе результаты были получены в рамках международного исследовательского проекта «Русский язык в образовательном пространстве Монголии: современное состояние и перспективы развития», который был поддержан Российским фондом фундаментальных исследований (Российским центром научных исследований) и Министерством образования, культуры, науки и спорта Монголии. Его основной целью являлся анализ функционирования русского языка как иностранного в сфере образования Монголии. Исходя из цели исследования, коллективом были поставлены следующие задачи: 1) исследование изменения статуса, престижа, сфер и характера функционирования русского языка в Монголии; 2) сравнительный анализ положения русского языка в образовательной системе Монголии конца 1980-х – начала 1990-х гг., когда его статус в монгольском обществе был как никогда высоким, и в современной Монголии в начале 2020-х гг.; 3) выявление особенностей и перспектив развития межъязыковых (монгольско-русских) отношений в Монголии на основе учета внешних *(наличие, объем и характер государственной и институциональной поддержки, политический и ресурсный потенциал с точки зрения государства – как России, так и Монголии, демографическая мощь)* и внутренних *(оценка русского языка молодым населением Монголии с точки зрения его экономического и политического потенциала и языкового престижа)* факторов.

Обращение к сфере образования продиктовано тем, что присутствие русского языка в образовательной системе Монголии – важный стратегический фактор, влияющий на его дальнейшее функционирование в монгольском обществе. Анализ образовательного пространства необходим для выявления положения языка в обществе и построения прогноза его будущего. Кроме того, сфера образования всегда характеризуется массовостью и обязательностью, выполняет ряд важнейших для распространения и развития языка функций. Таким образом, результаты и материалы проведенного исследования могут быть важны для прогноза дальнейшего развития русского языка в Монголии, сравнительного анализа национально-языковых отношений в различных регионах мира, необ-

ходимы для исследования влияния субъективных факторов на динамику изменения языковой ситуации.

Для достижения целей и решения поставленных задач в исследовании применен междисциплинарный подход, который предполагает сочетание социологических, социолингвистических и этнопсихолингвистических методов. Это обусловлено тем, что использование теоретико-методологических подходов и исследовательских приемов нескольких научных дисциплин представляется наиболее подходящим для комплексного изучения языковой ситуации, выявления специфики этноязыковых контактов и мотивации основных участников языковых процессов.

Источниковую базу исследования составили: статистические данные Министерства образования, культуры, науки и спорта Монголии, законодательные документы и акты России и Монголии, посвященные языковой политике государств, материалы российских и монгольских СМИ, отражающие социально-культурные факторы, связанные с функционированием языков.

Эмпирическую основу составили результаты четырех исследований, проведенных в Монголии в 2021–2023 гг.:

1. Социолингвистического анкетного опроса учащихся старших классов школ и студентов вузов, проведенного с социопсихолингвистическим экспериментом с использованием методики «Subjective Evaluation Tests» (субъективные оценочные тесты) У. Ламберта (результаты представлены в § 2.1 и 2.2).

2. Социолингвистического анкетного опроса взрослого населения в лице учителей школ и преподавателей вузов (результаты представлены в § 2.3).

3. Экспертного опроса, проведенного посредством метода глубинного полуструктурированного интервью (результаты в § 2.4).

4. Экспертного опроса учителей школ городов Улан-Батор и Дархан методом неформализованного интервью.

Реализация проекта совпала с периодом ограничений, введенных в период пандемии коронавирусной инфекции, поэтому были задействованы различные способы получения эмпирических данных – очный и онлайн-опросы (на платформе Google Forms) учащихся школ и студентов вузов, учителей школ и преподавателей вузов, родителей; заочное интервьюирование экспертов (опрос с использованием электронной почты).

Основной материал исследования – результаты социолингвистического анкетирования учащихся старших классов школ и студентов вузов, полученные в ходе онлайн-опроса в 2021 г. и полевой работы в 2022–2023 гг. Объем выборочной совокупности составил 760 чел., из них 400 – учащиеся школ, 360 – студенты вузов. Основные половозрастные параметры и

некоторые социальные характеристики респондентов представлены в таблице 1.

Таблица 1

Основные демографические и социальные характеристики респондентов, %

Показатель	Пол		Возраст, лет				
	муж.	жен.	до 16	17–18	19–20	21–22	23 и старше
Школьники	40,1	57,9	31,8	68,9	–	–	–
Студенты	37,4	62,6	0,3	25,2	52,1	18,3	4,2

Показатель	Место рождения		Длительность проживания в городе					
	город	село	с рождения	менее 1 года	1–3 года	4–5 лет	более 5 лет	более 10 лет
Школьники	46,6	53,4	59,6	5,3	4,5	2,5	3,8	22,3
Студенты	39,6	60,4	32,4	21,9	18,3	9,4	6,4	10,8

Репрезентативность полученной информации обеспечивалась использованием модели многоступенчатой районированной выборки со сплошным опросом на последней ступени. Для расчета выборочной совокупности брались статистические данные Министерства образования, культуры, науки и спорта Монголии за 2019/2020 учебный год [Салбарын статистик мэдээлэл, 2020: эл. ресурс]. Районирование осуществлялось с учетом географического (территориального) и социокультурного факторов. Предварительный анализ показал, что русский язык в образовательной сфере Монголии более активно функционирует в городских школах. Влияние социокультурного фактора мы рассматривали сквозь призму политических, экономических, культурных взаимодействий между Россией и Монголией, которые также более распространены в городе. Поэтому на первой ступени были отобраны города Улан-Батор (являющийся столицей и наиболее крупным городом, в котором сосредоточено большинство городского населения Монголии) и Эрдэнэт (основанный при помощи Советского Союза, находящийся в центре горнорудного района, где в свое время функционировали совместные советско-монгольские предприятия). На второй ступени – крупные школы, в которых осуществляется преподавание русского языка. В г. Улан-Баторе – средняя общеобразовательная школа № 23 с углубленным изучением иностранных

языков, средняя общеобразовательная школа при Улан-Баторском филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова. По данному принципу в выборку была включена также школа, которая находится вблизи городского округа – средняя общеобразовательная школа сомона Зуун-Мод в Центральном аймаке. В г. Эрдэнэт – средние общеобразовательные школы № 1, 4, 8, 15.

Кроме этого, на второй ступени для опроса студентов были отобраны крупнейшие высшие учебные заведения – Монгольский государственный университет, Монгольский государственный университет науки и технологий, Монгольский государственный университет образования, Улан-Баторский филиал Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова, Национальный университет медицинских наук. В указанных учебных заведениях готовят специалистов со знанием русского языка (преподавателей, переводчиков) и преподают русский язык как иностранный в целях общеязыковой подготовки студентов на первом и втором курсах.

На третьей ступени отбирались старшие классы и группы студентов, в которых опрашивались все присутствующие в аудитории на момент опроса.

Социолингвистический опрос среди взрослых респондентов-монголов также проводился в два этапа: онлайн-опрос с применением платформы Google Forms в 2021 г. и очный опрос в 2022–2023 гг. Для определения выборочной совокупности было принято решение опросить только тех, кто так или иначе соприкасается со сферой образования, а именно учителей школ, преподавателей вузов и родителей учащихся. Добавление в выборочную совокупность родителей было связано с тем, что они во многом определяют язык, который будет изучать ребенок, помогают детям выполнять домашние задания, наряду с преподавателями, они влияют на их образовательную стратегию. Таким образом, выборочная совокупность не репрезентирует все взрослое население Монголии. Отметим, что социолингвистический характер исследования позволяет проводить анализ данных опроса по всему массиву опрошенных педагогов и родителей.

Для расчета выборки использовался принцип, примененный при социолингвистическом опросе учащихся школ и студентов. Лишь на третьей ступени применялся другой способ отбора респондентов – метод *доступных случаев*. Это обусловлено сложностью проведения исследовательских процедур, высоким уровнем отказа опрашиваемых. Всего опрошено 280 чел., из них 117 учителей школ и преподавателей вузов и 163 родителя. Основные социально-демографические параметры опрошенных указаны в таблице 2.

Таблица 2

Основные демографические и социальные характеристики респондентов, %

Демографические характеристики													
пол		возраст, лет				место рождения		длительность проживаниия в городе					
муж.	жен.	20–30	30–40	40–50	50 и более	город	село	с рождения	менее 1 года	1–2 года	4–5 лет	более 5 лет	более 10 лет
29,6	70,0	12,9	37,1	35,4	14,6	45,4	54,3	38,6	2,9	2,1	3,9	5,4	45,4

Социальные характеристики															
образование			педагогический стаж			сфера деятельности									
среднее специальное	неполное высшее	высшее	0–5 лет	5–15 лет	15 лет и выше	образование	культура	здравоохранение	государственная служба	экономика и финансы	промышленность	транспорт и дорожное хозяйство	предпринимательство	сельское хозяйство	неработающие
0,7	5,0	91,4	17,1	12,5	24,3	40,6	1,79	4,3	8,6	3,9	8,2	2,5	27,1	0,7	2,5

Результаты показали, что в исследовании активное участие приняли респонденты женского пола (70,0 %), возраст большинства респондентов составил от 30 до 50 лет, практически все они имеют высшее образование (91,4 %). Половина респондентов местом рождения указала село (54,3 %), но в большинстве они давно живут и работают в городе. Такой параметр, как «педагогический стаж», учитывался только для педагогов.

Бланки анкет обоих массивов (для школьников/студентов и преподавателей/родителей) на русском и монгольском языках даны в Приложении 1.

Экспертный опрос был проведен в заочном формате в марте – июне 2021 г. В качестве экспертов выступили монголы, владеющие русским языком, и граждане России, работающие в Монголии. Отбор участников осуществлялся двумя способами – *доступных случаев* и *снежного кома*. Гайд интервью направлялся экспертам по электронной почте. Всего было опрошено 24 чел.

В обработку поступило 17 интервью, остальные 7 признаны непригодными в силу поверхностных ответов. В итоге экспертное сообщество в нашем исследовании представлено следующим образом: 7 мужчин и 10 женщин, 4 чел. в возрасте от 30 до 39 лет, 6 чел. – 40–49 лет, 6 чел. – 50–59 лет, 1 – 72 года, 9 чел., работающих в сфере образования, 4 – в сфере науки, 4 представляли бизнес, медицину, культуру. Гайд интервью состоял из четырех блоков вопросов, направленных на выявление состояния, проблем и перспектив русского языка в Монголии. Несмотря на то что заочный формат ограничил возможности для полноценного интервьюирования, полученные нами результаты представляются познавательными и позволяют делать научно обоснованные выводы.

Для получения дополнительной информации по изучаемой проблеме было проведено два экспертных неформализованных интервью с учителями школ в г. Дархан, расположенном в 125 км от российско-монгольской границы. Включение Дархана в исследовательскую оптику также вызвано социокультурным фактором. Этот город имеет давние связи с нашей страной, в нем функционирует Генеральное консульство Российской Федерации.

Российско-монгольский исследовательский проект «Русский язык в образовательном пространстве Монголии: современное состояние и перспективы развития» был реализован в 2020–2023 гг. Исполнителями проекта с российской стороны являются сотрудники Института монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения Российской академии наук (ИМБТ СО РАН): Ч. С. Цыбенова (рук-ль), Г. А. Дырхеева, В. Г. Жалсанова. С монгольской стороны в исследовании приняли участие

сотрудники Монгольского государственного университета: Цэрэнчимэд Саранцацрал (рук-ль), Дашдондог Энхбат, Цогт-Очир Цогзолмаа.

Все результаты, полученные в ходе выполнения исследовательского проекта, отражены в настоящей монографии. Она состоит из трех глав. Глава 1 посвящена историческим, образовательным и правовым аспектам функционирования русского языка в Монголии. В ней представлен краткий анализ основных этапов его распространения и функционирования, более подробно изучена динамика изменения в образовательном пространстве, рассматриваются данные Министерства образования, культуры, науки и спорта Монголии. Также подробно описана проблема графической реализации монгольского языка на современном этапе. В главе 2 показаны основные результаты экспериментальных исследований, отражающих языковую компетенцию учащейся молодежи и взрослых, сферы функционирования русского языка, языковые установки и ориентации респондентов по отношению к монгольскому, английскому, русскому и китайскому языкам. В ней подробно описаны и социальные убеждения преподавателей и родителей относительно преподавания русского языка в системе образования Монголии, о России и русском языке в целом. Также представлены результаты экспертного опроса, полученного от представителей различных профессий. Глава 3 представляет собой часть монографии на монгольском языке, отражающей основные результаты исследования и адрессованной монгольскому читателю.

Авторы отдельных разделов монографии:

Ч. С. Цыбенова – 1.1, 1.2, 2.1, 2.2, 2.3; Г. А. Дырхеева – 1.3, 2.2, 2.3; В. Г. Жалсанова – 1.1, 2.4; Ц. Саранцацрал, Ц. Цогзолмаа – 3.1, 3.2, 3.3, 3.4. Предисловие и заключение подготовлены авторским коллективом.

Коллектив авторов выражает искреннюю признательность сотрудникам Русского дома в г. Улан-Баторе во главе с директором В. В. Кильпяковой за предоставленные сведения и поддержку, всем педагогическим коллективам школ и вузов городов Улан-Батор, Эрдэнэт, Дархан, сомона Зуун-Мод Центрального аймака, оказавших содействие в организации и проведении анкетных опросов, в сборе социолингвистических материалов. Отдельную благодарность выражаем нашим экспертам, любезно согласившимся поделиться своими ценными знаниями и советами по вопросам сохранения и развития русского языка в монгольском обществе, всем участникам социопсихолингвистического анкетирования, а также монгольским коллегам и друзьям – Д. Энхбату, Л. Дугаржаву, Э. Билгууну, С. Цогтжавхлану, С. Мөнгөнцэцэг, Д. Туяа за большую помощь в организации и проведении научного исследования.

ГЛАВА 1
ИСТОРИЧЕСКИЕ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В МОНГОЛИИ

§ 1.1. Русский язык за рубежом и в Монголии: вчера и сегодня

Функционирование и развитие национального языка за пределами своего государства является важным показателем, свидетельствующим о его жизнеспособности, востребованности, статусе и положении в мировом пространстве. По мнению известного социолингвиста В. М. Алпатова, существует четыре функции, присущие языку за пределами распространения своей основной территории. В первую очередь он выделяет функцию мирового языка. Такой язык имеет международное значение, функционирует как официальный язык большинства международных организаций, тексты на нем имеют большую популярность и высокий престиж. Вторая функция связана с культурной ролью языка, которую он выполняет в том или ином регионе. Региональный культурный язык выполняет более ограниченное количество функций, чем мировой. Эту функцию могут выполнять языки бывших колонизаторов (португальский в бывших португальских колониях в Африке) или язык ранее существовавшего многонационального государства (русский язык на территории постсоветского пространства). Функция контактного языка связана с обслуживанием различных бытовых сфер деятельности человека (торговля, трудовая миграция, сфера отдыха и др.), когда язык используется для взаимного понимания между собеседниками. И четвертая – это язык диаспоры [Алпатов, 2023: 16–20]. Как пишет В. М. Алпатов, «далеко не все языки обладают всеми перечисленными функциями, но русский язык в прошлом выполнял и в некоторой степени и сейчас выполняет все эти функции» [Там же: 16].

В настоящее время в России вопросам распространения русского языка и его функционирования за рубежом уделяется особое внимание. Согласно индексу глобальной конкурентоспособности языков, русский язык занимает пятую строчку после английского, испанского, французского и китайского [Индекс положения…, 2020: 18]. Проведенные

отечественными авторами исследования показывают, что позиции русского языка ослабли как на постсоветском пространстве, так и в странах дальнего и ближнего зарубежья. В списке из 10–12 ведущих мировых языков русский язык стал единственным, который неуклонно теряет свои позиции во всех регионах мира [Арефьев, 2012: 6]. Учитывая статистические данные, ученые также прогнозируют, что по степени распространенности (общему числу владеющих им как родным, вторым или иностранным) русский язык к 2030 г. может «выпасть» из первой десятки мировых языков [Он же, 2015: 11].

Положение и статус русского языка, динамика его распространения в различных регионах мира сегодня неодинаковы. Неоднородный характер функционирования русского языка за рубежом обусловлен многими факторами: географическими, культурно-историческими, социально-экономическими, политическими и др. Научные исследования в области национально-языковой политики относительно русского языка в странах ближнего зарубежья показывают, что по характеру языковой политики государства можно дифференцировать на две категории: проводящие «монолингвистическую», или «ассимиляционную», стратегию, в которой используется только один язык официального делопроизводства (Украина, Молдова, Латвия, Эстония, Армения, Азербайджан, Грузия, Туркменистан), и проводящие «билингвистическую», или «полилингвистическую», стратегию (Беларусь, Казахстан, Кыргызстан) [Плотников, 2018: 63–64]. Отмечается, что во многих странах постсоветского пространства (страны Балтии, Украина, Туркмения, Грузия) наблюдается тенденция к построению мононациональных государств, поэтому «…в долгосрочной перспективе возможно снижение роли русского языка как наднационального средства общения жителей стран, ранее входивших в Советский Союз» [Арутюнова, 2012: 174]. Поэтому свою функцию мирового языка русский язык сегодня выполняет в ограниченном объеме.

Несмотря на различные политические, социальные и экономические вызовы русский язык за рубежом сегодня достаточно успешно выполняет функцию «регионального культурного языка» (по В. М. Алпатову). Исследователи отмечают определенный подъем и интерес к русской культуре, русскому языку, внимание к этнокультурному и языковому многообразию России. Уникальным каналом, способствующим функционированию русского как регионального культурного языка, является сфера образования. Устойчивый интерес к теме изучения русского языка, его преподаванию как языка культурного

значения, языка науки и образования отмечают многие исследователи. Например, в Германии русские школы пользуются большой популярностью [Гужеля, 2018]. Д. Ю. Гужеля выделяет условно два типа русских школ. Первый – это билингвальные школы, где дети изучают стандартные школьные предметы на иностранных языках согласно распространенной в Евросоюзе концепции предметно-языкового интегрированного обучения (Content and Language Integrated Learning, CLIL). По его сведениям, насчитывается 287 средних билингвальных школ (как государственных, так и частных), из которых 14 – русские школы, в которых обучение осуществляется на русском, немецком и/или на английском языках. Ко второму типу относятся субботние школы. В них обучение проходит только в выходные дни, предусмотрено обучение детей и дошкольного возраста. Особенностью субботних школ является то, что в образовательные программы включаются не все учебные дисциплины: русский язык, литературу, музыку, другие предметы, связанные с развитием детского творчества. Примерное количество субботних школ около 30. Они очень популярны среди русских, желающих, чтобы их ребенок не забывал родные язык и культуру, и обучение в таких школах не мешает освоению общеобразовательных программ немецких образовательных учреждений [Там же: 51].

Русский язык сегодня широко востребован и в Болгарии. Его изучают на всех уровнях образовательной системы: дошкольном, школьном и университетском. По наблюдениям С. Почеканска, идет подъем интереса к изучению русского языка среди молодежи, в болгарских школах его изучают свыше 100 тыс. школьников [2018: 33]. Отмечая место русского языка в системе образования Болгарии, С. Почеканска пишет, что «в стране школьники обязаны до окончания среднего образования изучать два иностранных языка, причем они могут выбирать среди 25 иностранных языков. В средних школах русский язык изучается как первый иностранный и как второй иностранный, причем русский язык школьники выбирают сразу после английского. Русский язык изучается в университетах, на курсах при университетах или в языковых центрах. Обучение русскому языку, которое начинается в детских садах и продолжается в школах и университетах, на наш взгляд – это единый, цельный процесс» [Там же: 33–34]. Важным мотивом изучения русского языка, по ее мнению, является «возможность бесплатного образования в вузах России для болгарских абитуриентов и студентов» [Там же]. Таким образом,

многие государства поддерживают многоязычную образовательную стратегию, когда в системе образования изучается несколько иностранных языков. В ряду изучаемых иностранных языков русский язык в основном занимает вторую и/или третью позиции.

Другой функцией, которую успешно выполняет русский язык сегодня, является контактная. Его изучение и распространение в наши дни часто мотивируется требованиями рынка. Например, основными ситуациями коммодификации русского языка в Финляндии, т. е. Процессом, в котором «язык превращается в “измеримый навык” и “востребованный товар”», являются сферы туризма, медицинских услуг, образования и культуры (цит. по: [Viimaranta, Protassova, Mustajoki, 2017: 620]). В данных ситуациях, как полагают исследователи, элементы русского языка и культуры часто используются как товарные знаки в коммерческих целях не только для русскоязычных жителей Финляндии, но и для русскоязычных гостей [Ibid.: 621]. Они отмечают, что коммодификация русского языка в Финляндии возникла в результате двух параллельных тенденций: существенного увеличения числа российских туристов, посещающих Финляндию, и притока русскоязычных иммигрантов, оседающих в стране. Как они пишут, «туризм, здравоохранение, образование и культура – вот некоторые из основных сфер, в которых спрос на услуги на русском языке значительно вырос. Русскоязычные иммигранты взяли на себя важную роль не только как пользователей, но и как поставщиков этих услуг. Финские власти поддерживают инициативы, направленные на повышение доступности услуг на русском языке, отчасти с целью привлечения российских посетителей, но также в рамках общей политики мультикультурализма, где сохранение родного языка в семьях иммигрантов рассматривается как позитивный вклад в успешную интеграцию» [Ibid.: 631].

Примеры коммодификации русского языка за рубежом отмечаются многими исследователями. А. Павленко в своих работах указывает, что русский язык стал одним из наиболее востребованных и распространенных языков в зарубежной сфере обслуживания, туризма и маркетинга – наряду с английским и китайским. По ее мнению, различные социально-экономические процессы (развитие экономических отношений с зарубежными странами, рост российских инвестиций, покупка зарубежной недвижимости и рост русскоязычного турпотока с низким уровнем владения английским языком и высокими расходами) способствовали тому, чтобы знание русского языка стало основным

требованием к кандидатам, которые желают работать в зарубежной сфере обслуживания [Павленко, 2017]. В результате проведенного исследования автор приходит к выводу, что «знание русского языка, даже на низком уровне, стало конвертируемым символическим капиталом, который можно превратить в экономический капитал (дополнительная прибыль для бизнесов, компаний и корпораций, работа для русскоязычного персонала). Понимание того, что знание русского языка может оказаться полезным, привело, в свою очередь, к повышению спроса на курсы русского языка и на индивидуальные занятия» [Там же: 510].

Как видим, в условиях глобализации возросла прагматическая ценность языка, активно развиваются его инструментальные функции, направленные на утилитарные цели – для получения образования, достижения карьерного роста, в целях путешествий, получения медицинских услуг, в маркетинговых целях. На наш взгляд, у русского языка за рубежом в настоящий момент наиболее успешно развиваются именно эти две функции – регионального культурного и контактного языка. Анализ показывает, что положение русского языка во многих странах мира в некоторой степени стабилизируется. Мы разделяем точку зрения исследователей о том, что в современном мире русский язык обладает значительным потенциалом, который определяется его культурной ценностью, мощью и величием [Александрович, Козлова, 2021].

Одним из зарубежных государств, где русский язык успешно функционирует как региональный культурный язык уже на протяжении долгих лет, является Монголия. История его функционального развития в соседней Монголии связана с геополитическими процессами в евразийском пространстве, формированием российско-монгольско-китайского трансграничья в XVII в. В начале своего распространения русский язык выполнял функцию контактного языка. Он был языком военных, казаков, торговли и дипломатии. Вместе с освоением Россией огромного пространства на востоке началось и его продвижение как важного фактора социального взаимодействия между русским и монгольскими народами. Позднее стали развиваться и другие его функции. Исследователи отмечают, что в образовательном пространстве Монголии русский язык функционирует еще с 1861 г., когда в Урге (ныне Улан-Батор) была открыта первая русско-монгольская школа. Постепенно с расширением официальных и неофициальных связей России с Монголией русский язык начали пре-

подавать и изучать в различных учебных заведениях: ургинской школе переводчиков (1864 г.); школе при Министерстве иностранных дел (1912 г.) [Национальные языки…, 2011: 278]. Распространение русского языка в данный период шло параллельно со становлением Монгольской Народной Республики (МНР), формированием системы светского образования, ликвидацией неграмотности и малограмотности среди большинства населения.

В XIX в. русский язык актуализировался как средство развития международной торговли в огромном Центрально-Азиатском регионе. В XX в., после Октябрьской революции 1917 г. в России и национально-демократической революции 1921 г. в Монголии, на фоне идеи социализма сотрудничество между странами значительно укрепилось. В дальнейшем в Монголии проводилась активная целенаправленная политика по созданию благоприятных условий для распространения русского языка. В конце 30-х гг. XX в. русский язык стали изучать во многих учебных заведениях страны, а с конца 40-х гг. уже и во всех школах МНР [Там же: 279]. Постепенно русский язык стал единственным иностранным языком, который изучался на всех уровнях образовательной системы Монголии. Сравнительные данные функционирования русского языка в системах образования стран Азии в 1972/73 учебном году показали, что Монголия занимала лидирующее место: его изучали 200 тыс. чел. и преподавали в более чем 400 школах, 8 вузах [Арефьев, 2012: 301]. По результатам опроса, проведенного под руководством Б. Н. Фомина в конце 1980-х гг. среди взрослого трудоспособного населения, 67,5 % опрошенных ответили, что читают и понимают по-русски, 45 % – пишут, 33,7 % – разговаривают [Фомин и др., 1991: 15].

После распада СССР и краха социалистической системы статус русского языка в Монголии кардинально изменился. Под влиянием новых социально-экономических преобразований в 1990 г. отменены выпускные государственные экзамены по русскому языку в высших учебных заведениях и обязательный вступительный экзамен при поступлении, а также выпускной экзамен по русскому языку в школах. С этого момента Монголия начала проводить многополярную внешнюю политику. Согласно закону «Об образовании» (принят в 1991 г.), приоритетным иностранным языком наряду с русским был объявлен английский. Перед монгольской молодежью открылись возможности получения образования в КНР, Южной Корее, Японии, в странах Западной Европы и США.

Каково же современное состояние и перспективы развития русского языка в Монголии? Можно ли утверждать, что русский язык безвозвратно ушел из монгольского общества, или еще есть надежда на его возвращение? Несомненно, политические, идеологические инструменты играют свою немаловажную роль в поиске ответов на эти вопросы. Тем не менее анализ вторичных материалов позволяет существенно расширить исследовательскую область сведениями о том, как русский язык функционирует в Монголии и какое место он занимает в ее образовательной сфере. Так, например, в статье Н. А. Свердловой и У. Энхбаатар выделены пять хронологических этапов от становления основ изучения русского языка в 1940-х гг. до снижения к нему интереса в 2000-х гг. Внушает определенный оптимизм пятый этап, который авторы определили как период восстановления позиций активного его изучения [2015].

А. З. Бадмаев на основании данных монгольских исследователей подчеркивает, что ослабление позиций русского языка в социокультурном и образовательном пространстве стало возможным за счет продуманной политики других государств по популяризации языка и имиджа своих стран на фоне отсутствия таковой у России. По его мнению, происходит негативизация образа России в сознании современного молодого поколения Монголии, усугубляющаяся скудностью знания о нашей стране и ведущая к падению интереса к русскому языку [2011]. В то же время следует отметить мнение известного монголоведа В. А. Родионова, который пишет о сохраняющемся положительном образе России не только в среде старшего и среднего поколения, но и среди молодежи. Он предполагает, «что для молодого поколения монголов, в основном не владеющих русским языком и не заставших эпоху социализма, положительный образ России определен не столько социалистическим прошлым, сколько текущими геополитическими установками. Суть этих установок сводится к тому, что северный сосед видится естественным (прежде всего военным) противовесом Китаю как главному источнику вызовов и угроз национальной безопасности страны, что также можно отнести к исторически обусловленному образу России» [2020: 286]. Русский язык на сегодняшний день играет важную роль в продвижении России и ее культуры в современном монгольском обществе, действуя как один из элементов так называемой «мягкой» силы.

Продвижение русского языка должно представлять собой не просто отдельные мероприятия по его популяризации. Необходимо вести комплексную работу с привлечением государственных и общественных организаций, обеспечить условия для качественного преподавания в образовательных учреждениях и в целом способствовать созданию системы по поддержке и развитию русистики в Монголии. В связи с этим Т. В. Бронская отмечает «три приоритетных направления: мероприятия, способствующие повышению уровня педагогического мастерства монгольского Учителя русского языка, проблемы, связанные с Учебником как главным инструментом учебного процесса, а также вопросы, связанные с главным объектом обучения – Учеником» [2015: 170]. Свои подходы к решению проблемы предлагают Б. Нарантангулаг и Л. Н. Рулиене, говоря о необходимости повышения роли информационно-образовательной среды в изучении русского языка монгольскими студентами [2016]. Опыт использования общественных связей в продвижении российского образования в Монголии описан в статье Т. Ч. Будаевой [2021]. Представляется также интересной идея внедрения федеральных долгосрочных волонтерских программ по преподаванию русского языка как иностранного за рубежом [Кольцов и др., 2022]. Известный монгольский русист С. Эрдэнэмаам подчеркивает важность разработки новейших методик преподавания русского языка с учетом языковых и культурных особенностей монголов [2014]. Еще одним аспектом в работе по продвижению русского языка становится его растущая востребованность в дошкольном образовании. А. Г. Коваленко отмечает также важную ресурсную проблему и пишут, что «беда только в том, что не хватает воспитателей, нет пока еще государственной поддержки, мало делается для методического обеспечения дошкольного образования на русском языке» [2014: 200].

Обзор публикаций по исследуемой проблеме показывает, что русский язык в Монголии является объектом внимания как отечественных, так и монгольских исследователей. Из последних работ, посвященных данной теме, следует отметить исследования социолингвистической и лингвокультурологической направленности, доказывающие важность применения социометрических методов при изучении степени владения русским языком за пределами России [Дэлэгням, Дмитриева, 2019; Дмитриева, 2016; Дырхеева, 2019].

Большинство исследователей указывают, что основными сдерживающими факторами, негативно влияющими на положение рус-

ского языка в Монголии, сегодня являются его образ, во многом ассоциированный с социалистической идеологией, недостаточное финансирование Россией, по сравнению с другими государствами, сфер образования, науки и технологий, культурно-цивилизационный статус России и русского языка на мировой арене. Как справедливо отмечает В. М. Алпатов, в советскую эпоху на распространение русского языка оказывала влияние не только идеология, но и успехи в области науки и культуры. Поэтому, «… если она хочет сохранять русскоязычное культурное пространство, должна предъявлять миру то, чего никто другой предъявить не может. Разумеется, речь не может идти только о литературе XIX в., какой бы великой она ни была, нужны новые успехи в экономике, науке и культуре» [2016: 13].

Однако в настоящее время говорить о слабой позиции русского языка в Монголии преждевременно. Результаты различных исследований и обзор научной литературы свидетельствуют, что русский язык пока остается востребованным монголами как язык международного общения, научной информации, образования. Многие специалисты отмечают, что отмена визового режима между Россией и Монголией (2014 г.) способствовала не только росту трансграничной торговли, но и возникновению экономического запроса на русский язык [Михалев, 2018: 62].

Кроме того, по мнению экспертов, для большинства молодежи Монголии учеба в Японии и США является достаточно дорогой. Поэтому образование в этих странах доступно лишь части монгольских студентов либо в рамках квот на обучение. Отмечается, что уровень образования, получаемого в КНР, является недостаточно высоким. Относительно российского образования эксперты пишут, что «российское образование с точки зрения соотношения “стоимость обучения – качество образования” в настоящее время в наибольшей степени соответствует уровню доходов в большинстве монгольских семей и удовлетворяет образовательные потребности монгольской молодежи» [Фалилеева и др., 2013: 12]. По сведениям специалистов, за обучение в школах на русском языке в Монголии платят 1000–1500 дол. в год, в отдельных случаях стоимость достигает до 2 тыс. дол. В школах других иностранных государств оплата может достигать 10 тыс. дол. Таким образом, в школах на русском языке стоимость обучения является более оптимальной [Попов и др., 2013: 15].

Также необходимо отметить, что в настоящее время среди учащейся молодежи Монголии высокой популярностью пользуется Южная

Корея. По сведениям Ю. Г. Григорьевой, в Корее сегодня обучаются 7381 монгольский студент, т. е. за 14 лет (с 2005 по 2019 г.) количество студентов из Монголии в Корее увеличилось в 10 раз: с 738 до 7381, это 4,6 % от общей численности студентов, обучающихся за рубежом [2020: 13]. Среди основных факторов, привлекающих монгольских студентов выезжать для обучения за рубеж, автор называет: активную реализацию программ обмена и языковых курсов, стажировок, наличие разнообразных стипендиальных программ. Однако, по ее мнению, основной проблемой является то, что большинство монгольских студентов выбирает специальности в области гуманитарных и социальных наук. В то время как «Монголии нужны высококвалифицированные специалисты в сфере добычи полезных ископаемых, строительства и инфраструктуры, IT-сфере и других отраслях экономики, которые испытывают дефицит кадров» [Там же: 14–16].

Пока к факторам, поддерживающим заинтересованность монголов в получении российского образования, исследователи относят следующие: 1) созданная в социалистическую эпоху инфраструктура, технологически основывающаяся на советских/российских стандартах, требует соответствующих специалистов, подготовка которых возможна только в России; 2) наработанные за годы социализма академические и образовательные связи, в т. ч. через систему совместных научно-исследовательских экспедиций; 3) языковые установки старшего поколения монголов, которые влияют на умонастроения молодежи [Фалилеева и др., 2013: 12].

Однако в настоящее время назрела необходимость других каналов поддержки распространения и функционирования русского языка в Монголии. Так, говоря о расширении присутствия российского образования за рубежом, заместитель министра науки и высшего образования РФ К. Могилевский отмечает, что «мы находимся на очередном этапе развития международного сотрудничества в области науки и высшего образования. Соответствующие задачи ставит Правительство и Министерство. У нас планируется несколько крупных направлений работы. Первый трек – расширение присутствия российского образования за рубежом, но не в виде классических филиалов вузов. Нужны новые форматы, они сейчас разрабатываются в интересном реалистичном ключе. В конце мая мы планируем защитить их в Правительстве и приступить к реализации. Второй трек – совершенствование системы квот на обучение на территории России иностранных студентов, чтобы улучшить качество их отбора» [Замглавы Минобрнауки России..., 2023: эл. ресурс].

В этом контексте следует указать на деятельность Русских домов и центров русского языка, способствующих популяризации русского языка и продвигающих российские интересы в Монголии. По информации директора Русского дома в г. Улан-Баторе В. В. Кильпяковой, в настоящее время в Монголии функционирует 56 центров русского языка: 24 в г. Улан-Баторе, 32 – в аймаках (районах). Центры русского языка начали создаваться с 2016 г. на базе кабинетов русского языка, которые функционируют в общеобразовательных школах, вузах и языковых центрах на основе двусторонних или трехсторонних соглашений. Русский дом обеспечивает центры новыми современными учебно-методическими пособиями, научной и художественной литературой, наглядными материалами (портреты писателей, фотографии российских городов и пр.). Все материалы и обрудование приобретаются за счет Россотрудничества в рамках государственного контракта «Образование в России». Работа центров организуется согласно общему плану мероприятий, проводимых Русским домом. При этом центры русского языка имеют возможность организовывать и мероприятия районного уровня. Следует подчеркнуть, что сотрудники центров работают исключительно на общественных началах. В этой связи одной из острых проблем, на которые указывает В. В. Кильпякова, является нехватка специалистов. Кадровый дефицит связан с выходом на пенсию пожилых сотрудников, их уходом из жизни и отсутствием молодых соискателей, готовых работать с таким же энтузиазмом. Проблема нехватки кадров все более усугубляется на фоне тотальной ориентации монгольской молодежи на культуру западных стран и, соответственно, интерес к английскому языку (ПМА, 2023).

На базе Русского дома и центров русского языка проводятся мероприятия различной направленности: научно-образовательные, культурно-массовые, спортивные, благотворительные акции и т. д. По информации А. П. Кулаковой, начальника отдела культуры и связей с общественностью Русского дома в Улан-Баторе, в настоящее время в нем функционируют до 10 творческих объединений. В хореографических, театральных и художественных студиях занимаются дети разных возрастов. Кроме русского языка, на досуговых занятиях при необходимости используется и монгольский. Ежегодно Русский дом проводит подготовительные курсы для желающих изучать русский язык и поступить в высшие и средние учебные заведения РФ. На базе учреждения организуются курсы повышения квалификации преподавателей-русистов Монголии, мероприятия по определению уровня

владения русским языком с вручением международного сертификата (ТРКИ) (ПМА, 2023). Деятельность Русского дома и центров широко освещается на официальном сайте учреждения, страничке в социальных сетях [Русский Дом в Улан-Баторе..., 2023: эл. ресурс]. Важно подчеркнуть неоценимую роль Русского дома как площадки для проведения встреч с монгольскими школьниками и абитуриентами и презентаций российских учебных заведений.

Многие специалисты, работающие в образовательных учреждениях Монголии, наблюдают стабильный интерес к русскоязычному образованию. Как отмечает Н. В. Антипова, директор средней общеобразовательной школы при филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова в г. Улан-Баторе, желающих учиться в их школе детей намного больше, чем они могут принять. По ее мнению, школа в своей нише занимает прочную позицию. В зависимости от количества преподавателей и фонда классных помещений в данном учреждении комплектуют 4 первых класса наполняемостью до 24 детей. Из трудностей директор отмечает неодинаковые на начальном этапе стартовые возможности монгольских детей, поступающих в школу, обусловленные недостаточным уровнем языковой компетенции во владении русским языком, отсутствием языковой среды за пределами школы. Поэтому уровень их знаний в начальный период обучения оказывается ниже, чем у российских сверстников. В этой связи руководство заинтересовано набирать детей в первый класс только после нулевого подготовительного класса. На уроках преподаватели также вынуждены применять нестандартные методы работы – многократное повторение, развитие мелкой моторики, творческие задания, посещение групп продленного дня. Дополнительно дети могут записываться на уроки музыки, ритмики, на различные интенсивы. В каждом классе есть своя библиотека. Таким образом, со временем их знания и способности выравниваются. В начале обучения монгольские дети испытывают определенные сложности и дискомфорт, связанные с незнанием русского языка, со сложностью программы. Тем не менее, несмотря на сложности адаптации и достаточно высокую оплату обучения (около 5 млн тугр. в год), количество желающих попасть в школу детей не уменьшается. Многие монгольские граждане предпочитают учить своих детей в русской школе. Поэтому руководство заинтересовано в расширении своей сети и в 2024 г. планирует сформировать шесть первых классов (ПМА, 2023).

Как отмечает Н. В. Антипова, монгольские дети очень способные и хорошо учат иностранные языки. Школа активно сотрудничает с общеобразовательными учреждениями Республики Бурятия: со школами Баргузинского и Курумканского районов, с сетью школ «Байкальская перспектива». Ежегодно организовываются обмены между школьниками старших классов, проводятся олимпиады и научно-практические конференции. Работа по обмену ведется уже около 10 лет. Дети выезжают в количестве примерно 40 чел. Интересно отметить, что около 60 % выпускников школы уже досрочно поступают в российские вузы по различным квотам (например, от «Россотрудничества», «Росатома» и др.). Качество образования, как считает директор, высокое, дети получают фундаментальные знания, и это монгольские граждане чувствуют. Необходимо отметить, что с российским аттестатом выпускники школы поступают не только в высшие учебные заведения РФ, но и США и других стран (ПМА, 2023). Направление деятельности в области международного сотрудничества данного учреждения следует назвать положительным и перспективным в плане привлечения монгольских учащихся и совершенствования коммуникативной практики русского языка школьниками-монголами в естественной языковой среде. В условиях отсутствия языковой среды вне школы поддерживать уровень владения русским языком им сложно. Эта непростая проблема влияет и на образовательный процесс. Со слов учителей данной школы, на деле им приходится использовать и русский, и монгольский языки, описывать некоторые понятия образно, демонстрировать. В школе вне урока межличностная коммуникация среди детей в большинстве случаев ведется на монгольском языке.

Интересно отметить практику преподавания иностранных языков, в т. ч. русского, в монгольских школах. Так, в лингвистической гимназии № 23 г. Улан-Баторе с углубленным изучением иностранных языков преподают шесть иностранных языков: английский, русский, корейский, китайский, немецкий, японский. Гимназия открыта в 1957 г. и была известна в советское время как «русская» школа, так как в ней долгое время работали приглашенные учителя из Советского Союза. Решение об открытии классов с русским языком на базе школы было принято на заседании Совета Министров МНР в 1966 г. Постановлением № 437 от 25 декабря. В первый год было набрано 4 класса с общей численностью 144 учащихся. В 1960–1970-е гг. в школе работали свыше 50 приглашенных учителей-предметников из Советского Союза, все уроки проводились на русском языке. В 1975 г. школа выпустила свой первый набор «русских» классов (ПМА, 2022).

В настоящее время в гимназии обучаются 3600 учащихся и работают 170 учителей. По данным 2022/23 учебного года, в ней работают 6 учителей русского языка и литературы. Как первый иностранный язык русский изучают 485 учащихся, как второй – 503 учащихся. В 3-м классе дети выбирают первый основной иностранный язык, который изучают по 12-й класс, т. е. до окончания обучения. Основной язык преподают в количестве 5 часов в неделю. Второй иностранный язык вводится с 5-го класса, его преподают в количестве 2 часов в неделю. С 5-го класса обязательным также становится изучение английского языка. По каждому из шести иностранных языков формируют по одному классу. Наполняемость классов до 40–45 учащихся.

На изучение русского языка в общей сложности в начальных классах (3–5-й классы) отводится по 160 часов годовой нагрузки, средних (6–9-й классы) – от 132 до 165 часов и старших (10–12-й классы) – по 132 часа. Руководство гимназии заинтересовано приглашать преподавателей-носителей языка. На момент проведения настоящего исследования в гимназии не было только учителя-носителя русского языка. Тем не менее гимназия старается организовывать для учащихся языковые стажировки, активно сотрудничать со многими российскими образовательными учреждениями: Иркутским государственным университетом (2015); Калмыцким государственным университетом (2021–2022); Пущинским государственным естественно-научным институтом (2021); дети отдыхают в детских лагерях Республики Бурятия («Байкальский прибой», «Родник») и др.

Оформление гимназии, ее помещение отличаются светлыми, яркими красками, стендами с информацией на всех шести языках. Атмосфера располагает к легкому, неформальному, при этом уважительному общению. В гимназии проводится много внеучебной работы. Для изучающих русский язык проводят различные мероприятия: конкурс рисунков «Золотая осень», конкурс-ярмарка «Масленица» и т. п. Например, на мероприятии «Неделя языков» в течение недели ежедневно идет презентация одного из шести иностранных языков. В эти дни в фойе школы выставляются красочные стенды, столы с угощениями и сувенирами, связанные с той или иной культурой, страной. Соответствующие национальные костюмы и одежду надевают и школьники, изучающие данный язык. Вывешиваются флаги, символы, атрибутика. Учащиеся гимназии принимают активное участие в «Тотальном диктанте», «Географическом диктанте», конкурсе

«Читаем Пушкина на разных языках», в различных конференциях и олимпиадах (ПМА, 2022–2023).

В целом, говоря об успешной деятельности российских учреждений образования и культуры, функционирующих в Монголии, необходимо указать на некоторые недочеты в проведении российско-монгольской образовательной политики: направленность только на определенный контингент, узкая область деятельности, излишний формализм, который ассоциируется с социалистическим прошлым, одностороннее языковое поведение многих русскоязычных госслужащих и преподавателей в монголоязычной среде.

§ 1.2. Русский язык в образовательном пространстве современной Монголии

Как было отмечено в предыдущем параграфе, радикальные изменения в системе образования Монголии произошли под влиянием социально-экономических преобразований после 1990 г. Проблемы и особенности переходного периода детально освещены в публикациях Л. Л. Супруновой [2006], Н. Бариушанова [2017], Т. Ч. Будаевой [2017, 2020] в совместных работах О. А. Осодоевой, О. П. Санжиной, В. М. Багиновой [2015], Н. В. Фалилеевой, С. А. Филина, Л. Дугаржава, И. А. Ерофеевой [2013] и мн. др.

Проведенный исследователями анализ показывает, что в условиях новых реалий первоначально реформируется правовая основа системы монгольского образования, ее содержание, цели и задачи. Так, в соответствии с законом «Об образовании» (принят в 1991 г. с поправками и дополнениями от 1995, 1998 и 2002 гг.) «в Монголии вводится шестилетнее начальное образование, в 8-м классе завершается основное образование, а в 9–10-м классах – полное среднее образование» [Супрунова, 2006: 103]. В дальнейшем монгольская образовательная система активно обновляется. Отмечается, что с 2008/09 учебного года начался планомерный процесс перехода с 11-летней системы общего образования, которая реализовалась с 2005 г., на 12-летнюю. Возраст приема детей в 1-й класс был снижен сначала с 8 до 7 лет, в 2008 г. – до 6 лет. В настоящий момент основное (базовое) образование завершается в 9-м классе, а полное среднее – в 12-м [Бариушанов, 2017: 159]. Таким образом, структура системы образования Монголии на данный момент выглядит следующим образом (табл. 3).

Таблица 3

Структура системы образования Монголии и ее количественные показатели за 2021/2022 учебный год*

Тип образовательного учреждения		Кол-во учреж-дений	Числен-ность обучаю-щихся	Численность преподаватель ского состава
Дошколь-ное	детские сады	1453	190991	8824
	центры развития ребенка			
Общее	начальное образование (1–5-й кл.)	848	712353	35110
	базовое/ основное (6–9-й кл.)			
	среднее полное (10–12-й кл.)			
Профес-сиональ-ное	среднее специальное (колледжи)	88	148954	6102
	высшее (университеты, академии, институты)			
	послевузовское (магистратура, докторантура)			

*Сост. по: сведения о дошкольном образовании: Сургуулийн өмнөх боловсролын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик мэдээ; сведения об общем образовании: Бага дунд боловсролын салбарын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик мэдээ; сведения о высшем образовании: Дээд боловсролын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик.

Одними из острых проблем сферы образования Монголии в начальные годы реформы, как указывают исследователи, стали нехватка финансов, утечка кадров, сокращение количества школ-интернатов и пр. Вследствие этого многие сельские школьники не смогли продолжить обучение. По сведениям Л. Л. Супруновой, «отсев из общеобразовательной школы возрос с 4 % в 1988/89 учебном году до 22 % в 1992/93. В некоторых сомонах (районах) в указанный период начальным обучением было охвачено только 40 % детей в

возрасте 8–12 лет. В сфере профессионального образования количество учащихся сократилось с 34 тыс. в 1989 г. до 7 тыс. в 1995 г.» [Супрунова, 2006: 102].

С 1990 г. началось также формирование рынка образовательных услуг. Согласно закону, учебные заведения становятся автономными, как следствие, появляются новые формы учреждений, внедряются различные учебные программы, в образовательной сфере появляются частные учебные заведения, постепенно вводится англосаксонская образовательная модель. В ходе анализа сферы образовательных услуг исследователи приходят к выводу, что контроль над образованием до 2000 г. государством осуществлялся крайне слабо. В образовательную сферу Монголии активно инвестируют такие страны, как Япония, Южная Корея, США, Китай, Великобритания, Германия и некоторые международные организации. В дальнейшем (с 2000 г.) роль государства увеличивается, изменяются запросы общества к образовательным услугам и их качеству, конкурентоспособность учебных заведений постепенно повышается [Осодоева и др., 2015: 243–246].

Что касается русского языка, то во всех общеобразовательных школах Монголии с 2002 г. он становится факультативным предметом. Обязательным для изучения в монгольских школах объявляется английский язык. Позднее, в 2006/07 учебном году, Министерство образования, науки и культуры Монголии принимает решение об обязательном преподавании русского языка (по 2–3 ч в неделю) в 7–9-м классах средних образовательных школ. Начиная с 2016/17 учебного года русский язык для 10–12-го классов вводится как факультативная дисциплина (по 3 ч в неделю) [Будаева, 2017: 24; 2020: 37–38]. Однако, как указывает Т. Ч. Будаева, к введению новой учебной программы по русскому языку образовательная система Монголии оказалась не готова. Основной причиной называется отсутствие соответствующих учебников и учебно-методической литературы, а также необходимого количества квалифицированных преподавателей-русистов. Поэтому позднее были внесены коррективы в учебную программу и принято решение о ее постепенном внедрении: в 2016/17 учебном году только в 10-м классе, через год в 11-м, а с 2018/19 учебного года – в 12-м [Там же: 24].

Безусловно, преобразования отразились и на количестве часов, отводимых на изучение русского языка в общеобразовательных школах (табл. 4).

Таблица 4

Количество часов в неделю, отводимых на изучение русского языка в средних школах Монголии (из учебных планов)*

Класс / Год	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1940	–	–	5	5	5	6	6	10	–	–
1965	2	3	4	4	4	3	4	3	–	–
1972	–	5	5	5	3	4	4	3	–	–
1991	–	–	5	5	4	3	4	3	–	–
2006	–	–	–	–	2	2	2	–	–	–
2016	–	–	–	–	2	2	3	(3)	(3)	(3)
2020	–	–	–	–	2	2	3	(3)	(3)	(3)

*Данные за 1940, 1965, 1972, 1991 гг.: [Фомин и др., 1990: 9–19]; данные за 2006, 2016, 2020 гг.: [Будаева, 2017: 24; 2020: 37–38]; в круглых скобках приведено количество факультативных часов для старших классов.

Сегодня изучение русского языка в школе сводится к ознакомлению только с первоначальными азами и незначительным объемом повседневной лексики. Например, в учебный план 7-го класса общеобразовательной школы включены три тематических блока – «Знакомство. Семья», «Повседневная жизнь», «Окружающая среда», которые изучаются в течение трех четвертей в объеме 61 ч. В 8-м классе к темам «Знакомство. Семья. Повседневная жизнь» (31 ч) и «Природа» (16 ч) добавляется тема «Страна и люди» (14 ч) (см. Прил. 3) (ПМА, 2022). Основы русского языка как иностранного вводятся как по методическим, так и по психолингвистическим основаниям крайне поздно. Большинство педагогов и лингвистов едины во мнении, что наиболее благоприятным периодом для начала овладения иностранным (неродным) языком является дошкольный возраст. В условиях школы оптимальным для начала введения иностранного языка детям считается период начальных классов. Таким образом, большинство монгольских детей знакомятся с русским языком в рамках школьной программы достаточно поздно. Обучение русскому языку, которое часто ограничивается только школьными уроками, вкупе с отсутствием языковой среды вне ее стен и низкой мотивацией, в методическом плане малоэффективно и в долгосрочной перспективе не приводит к высоким результатам.

В настоящее время русский язык в Монголии преподается в следующих типах образовательных учреждений:

– в специализированных школах (монголо-российская средняя школа, общеобразовательная школа при Посольстве РФ; общеобразовательная школа при Улан-Баторском филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова). Дети в этих школах обучаются по российским стандартам, следовательно, русский язык в них является и предметом, и языком обучения;

– в средних школах с углубленным изучением русского языка (№ 18, 23, школа № 33 имени города-героя Москвы). В группах русского языка первым иностранным языком является русский, а вторым – английский. Например, в школе № 23, начиная с 3-го класса, в качестве первого иностранного языка учащиеся могут выбрать следующие языки: английский, немецкий, китайский, русский, японский, корейский. В 5-м классе, а также в старших обязательно выбирают второй иностранный язык. Большинство выбирают английский, русский и китайский языки;

– в средних общеобразовательных школах как обязательный второй иностранный язык с 7-го по 9-й класс, как факультативная дисциплина – с 10-го по 12-й класс;

– в частных школах с обучением на русском языке («Русская гимназия», «Русский лицей», «Кириллица», «Радуга»). В большинстве своем это начальные школы, которые обучают по российским стандартам;

– в некоторых частных школах, где русский язык преподают в качестве второго иностранного («Орчлон», «Hobby School», «Галакси»);

– в системе дополнительного образования (различные центры, кружки). Например, по всей Монголии функционируют филиалы Центра русского языка при Российском центре науки и культуры (Русский дом). В 2020 г. насчитывалось 32 филиала [Будаева, 2020: 38].

Русский язык преподают и в высших учебных заведениях Монголии. Например, в Монгольском государственном университете русский язык на 1-м курсе нефилологических факультетов в 2007 г. изучали по 96–100 ч. На остальных курсах – по выбору. Преподаватели отмечают, что большинство студентов выбирают английский язык. Русский язык и русская литература идет в качестве дисциплины в следующих учебных заведениях: Монгольский государственный университет (МонГУ), Монгольский государственный университет образования (МГУО), Монгольский университет гуманитарных наук

(МУГН)[1], Монгольский государственный университет науки и технологий (МГУНТ). В указанных учебных заведениях готовят специалистов по русскому языку (преподаватели русского языка, переводчики) [Саранцацрал, 2007: эл. ресурс].

Следует отметить, что в последние годы в высших учебных заведениях Монголии набирают популярность программы двойного дипломирования совместно с российскими университетами. Как правило, эти международные программы предполагают знание русского языка. Например, в Монгольском государственном университете науки и технологий в 2019/20 учебном году реализовывалось пять направлений [ШУТИС-ийн хэмжээнд…, 2019: эл. ресурс], в Монгольском государственном сельскохозяйственном университете в 2017 г. работали по семи направлениям [Гадаад хамтын ажиллагаа…, 2020: эл. ресурс].

В настоящее время из российских высших учебных заведений, функционировавших в Монголии, действующим остается лишь одно – филиал Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова (г. Москва). В указанном учебном заведении в 2018/19 учебном году обучалось более 1400 студентов и учащихся, работали более 140 сотрудников, в т. ч. около 80 педагогов из РФ. В 2012 г. на базе учреждения создана международная ассоциация русскоязычных школ Монголии [Дугаржав, 2019: 5]. Отметим, что в разные годы свою деятельность вели филиалы Восточно-Сибирского государственного университета технологий и управления, Бурятского государственного университета, Кемеровского государственного университета, Московского энергетического института и др. Причинами прекращения работы филиалов российских вузов являются не только финансово-экономические проблемы (расходы на аренду помещения, материально-техническое обеспечение, учебные материалы, оплата заработной платы, проезд и проживание профессорско-преподавательского состава и пр.). Одним из сдерживающих факторов является отсутствие социальных гарантий преподавателям, работающим по контракту. На-

[1] В настоящее время данное учреждение называется Университет гуманитарных наук. С 1979 по 1985 г. он был Институтом русского языка при МонГУ, позже переобразован и переименован в Педагогический институт (1985–1990), затем в Институт иностранных языков (1991–2002), а в 2002 г. приватизирован на менеджментой основе. На данный момент специалистов по русскому языку здесь не готовят.

пример, их трудовой стаж, приобретенный на территории Монголии, не учитывается при начислении пенсий и пособий, в случае болезни больничные листы не выписываются, не оплачиваются. Однако главной причиной следует назвать сильную конкуренцию со стороны высших учебных заведений других иностранных государств, которые вкладывают больше финансовых средств, их активную поддержку в виде стипендий, бонусов, возможности предоставления бесплатного обучения, мест в общежитиях, стажировок в страну изучаемого языка и т. д. Программа поддержки иностранных студентов в этих вузах зачастую предусматривает и их дальнейшее трудоустройство.

К примеру, активную работу в области технологий и цифровизации Монголии, а также в других секторах монгольской экономики ведут различные японские организации. Например, организация «Японское агентство по международному сотрудничеству» (Japan International Cooperation Agency) курирует многие вопросы, в т. ч. в сфере образования и подготовки кадров [Co-Creating New Mongolia... 2023: эл. ресурс]. Так, в Монголии с 2015 г. широко продвигается проект «Развитие высшего инженерного образования», который проводится совместно с техническими университетами Монголии и Японии. Благодаря данному проекту монгольские студенты имеют возможность получить два диплома [369 студентов из Монголии… 2018: эл. ресурс]. В рамках указанного проекта реализуется совместная образовательная программа «1000 инженеров», согласно которой к марту 2023 г. должно быть подготовлено 1 тыс. граждан Монголии с техническим образованием [Japan to train 1000 Mongolian engineers…, 2018: эл. ресурс]. Как сообщает канал «Voice of Mongolia», на сегодняшний день в японских образовательных учреждениях «Косен» и совместных программах получения степени бакалавра, а также в аспирантуре приняли участие 888 студентов, 756 из них после окончания учебы работают в области инженерии и технологий в Монголии [More students awarded…, 2023: эл. ресурс].

Ежегодно по межправительственной линии довольно большое количество студентов получают высшее образование в России: в 2004 г. эта цифра для Монголии достигала 200 чел., а в 2018/19 учебном году – 500 [Как гражданину Монголии…, 2018: эл. ресурс]. Россия ежегодно увеличивает количество образовательных квот для иностранцев. Так, в декабре 2020 г. премьер-министром РФ М. Мишустиным подписано постановление, в соответствии с которым в 2021 г. квота не превышала 18 тыс. чел., в 2022 г. – 23 тыс. и начиная с 2023 г. – 30 тыс. [Постановление Правительства…, 2020: эл. ресурс].

Из таблицы 5 видно, что в 2021/22 учебном году для монгольских граждан выделялось 550 квот. Данные таблицы показывают, что больше всего образовательных квот среди иностранных государств для Монголии выделяется Правительством РФ – 550. На втором месте по количеству квот следуют Венгрия (184) и Польша (122). При этом Правительство Монголии больше всего квот выделяет в учебные заведения США – 60, Австралии – 39, Англии – 31 и Канады – 29. Как видим, наблюдается стремление к получению образования в англоговорящих странах, и это направление поддерживается Правительством Монголии. По сведениям наших экспертов, в 2023 г. РФ увеличила квоты для Монголии до 620.

Говоря о квотах для монгольских студентов для обучения в России, Л. Дугаржав, заместитель директора общеобразовательной школы при филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова в г. Улан-Баторе, отмечает, что простое увеличение количества квот не приведет к быстрому положительному эффекту.

По его мнению, монгольским студентам тяжело адаптироваться в российских условиях без хорошего знания русского языка. Вследствие плохого знания языка некоторые студенты начинают отставать по учебе, в итоге бросают ее и возвращаются. И, следовательно, эти квоты остаются нереализованными. По его мнению, необходимо указать и на трудности социокультурной адаптации молодежи в иностранном государстве. Поэтому он считает, что монгольским абитуриентам необходима хорошая начальная базовая подготовка не только по русскому языку, необходимы и знания широкого страноведческого характера, положительный психологический настрой (ПМА, 2022).

На фоне смены поколений и продолжающихся преобразований в сфере образования определенные трудности при обучении русскому языку испытывают и педагоги. Так, преподаватели отмечают отсутствие мотивации у студентов, у некоторых из них наблюдается негативное отношение к русскому языку, небольшой словарный запас, невысокий уровень общей компетенции [Мунхбаатар, 2017: 158], происходят регулярные изменения в учебных планах. Например, в Монгольском государственном университете науки и технологий с 2014 г. русский язык стал факультативной дисциплиной, его полностью исключили из учебных программ магистратуры и докторантуры, заметно сократилось количество часов. В связи с тем что многие русисты ушли на заслуженный отдых, ощущается нехватка педагогических кадров [Томтогтох, Туяа, 2017: 178].

Таблица 5

Данные за 2021/22 учебный год о гражданах Монголии, обучающихся за рубежом по линии межправительственных квот и Монгольского фонда образовательных квот, в разбивке по континентам и странам*

Страна	Количество обучающихся	Бакалавриат	Магистратура	Докторантура	Межправительственная квота	По квоте Монголии
Всего	**1144**	**832**	**270**	**42**	**980**	**164**
США	76	48	28	–	16	60
КНР	39	4	–	–	39	–
Тайвань	1	–	–	1	1	–
Корея	9	8	–	1	9	–
Сингапур	1	1	–	–	1	–
Япония	3	1	1	1	3	–
Казахстан	11	9	–	2	11	–
Англия	36	23	11	2	5	31
Франция	13	–	12	1	13	–
Италия	2	–	1	1	–	2
Канада	29	29	–	–	–	29
Швейцария	2	2	–	–	–	2
Польша	122	95	20	7	122	–
РФ	550	465	85	–	50	–
Венгрия	184	111	57	16	184	
Украина	6	6	–	–	6	–
Румыния	4	3	1	–	4	–
Болгария	8	5	3	–	8	–
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	8	–	8	–	8	–
Австралия	39	22	15	2	–	39
Новая Зеландия	1	–	–	1	–	1

* Сост. по: Дээд боловсролын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик.

В переходный период большинство учителей-русистов были переквалифицированы и переобучены на учителей английского языка. Сегодня по данным Министерства образования, культуры, науки и

спорта Монголии численность преподавателей русского языка достигает 575 чел., преподавателей русского и английского языков 462 чел. (табл. 6).

Согласно данным таблицы 6, больше всего преподавателей монгольского языка и литературы – 3159 чел., и это естественно в условиях национального государства. Однако почти столько же и преподавателей английского языка – 3068 чел. Вместе с преподавателями, у которых двойная русско-английская специализация, по количеству они превышают учителей монгольского. Как видим, русисты в основном работают в г. Улан-Баторе – 252 чел., далее следуют такие районы: Баян-Улгийский – 47 чел., Орхонский – 33, Хубсугульский – 30, Дархан-Уульский – 26, Увэрхангайский – 19, Восточный, Баянхонгорский – по 17 чел. Проведенное нами полевое исследование подтверждает, что русский язык активнее всего функционирует в столичном округе, приграничных с РФ западных и центральных районах Монголии (города Дархан, Эрдэнэт, Селенгинский, западные районы – Баян-Улгийский, Хубсгульский, Завханский и центральные – Орхонский, Архангайский, Хэнтийский).

Таблица 6

Численность преподавателей по гуманитарному циклу (языки и литература) в 2021/22 учебном году*

Район, столица	Монг.	Казах.	Рус.	Англ.	Рус.-англ.	Др.
1	2	3	4	5	6	7
Архангайский (Архангай)	102	–	16	70	13	–
Баян-Улгийский (Баян-Өлгий)	132	62	47	141	31	6
Баянхонгорский (Баянхонгор)	84	–	17	77	8	2
Булганский (Булган)	57	–	8	45	13	–
Гоби-Алтайский (Говь-Алтай)	79	–	9	43	20	–
Восточно-Гобийский (Дорноговь)	60	–	8	54	12	2

Окончание табл. 6

1	2	3	4	5	6	7
Восточный (Дорнод)	80	–	17	81	13	–
Средне-Гобийский (Дундговь)	51	–	7	37	13	–
Завханский (Завхан)	85	–	13	60	15	–
Увэрхангайский (Өвөрхангай)	125	–	19	89	11	2
Южно-Гобийский (Өмнөговь)	70	–	9	49	13	1
Сухэ-Баторский (Сүхбаатар)	58	–	8	50	7	–
Селенгинский (Сэлэнгэ)	98	–	14	71	21	1
Центральный (Төв)	80	–	6	51	23	1
Убсунурский (Увс)	99	–	10	46	32	1
Кобдский (Ховд)	105	1	8	49	49	–
Хубсугульский (Хөвсгөл)	152	–	30	110	13	–
Хэнтийский (Хэнтий)	76	–	16	55	7	–
Дархан-Уульский (Дархан-Уул)	98	–	26	138	2	15
г. Улан-Батор (Улаанбаатар)	1327	–	252	1578	137	258
Орхонский (Орхон)	111	–	33	140	4	9
Гоби-Сумберский (Говьсүмбэр)	19	–	2	18	5	–
Всего	**3159**	**63**	**575**	**3068**	**462**	**311**

* Сост. по: Бага дунд боловсролын салбарын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик мэдээ.

Переход системы образования Монголии на изучение русского языка по выбору, уменьшение количества часов в школах, новые социально-экономические условия жизни изменили мотивационные ориентации не только учителей, но и учащихся. Эту переориентацию можно проследить и по выпускным экзаменам. Так, в 2021 г. вступительные экзамены по различным предметам, называемые «Элсэлтийн ерөнхий шалгалт», подобно Единому государственному экзамену в РФ, сдавали 35629 чел., из них экзамен по английскому языку выбрали 22376 чел. (62,8 %), русский язык – 866 (2,4 %). Интересно отметить результаты экзаменов. Максимальный балл (800) по английскому языку получили 24 учащихся, а средний балл по английскому составил 500 баллов [ЭЕШ: Англи хэлний..., 2021: эл. ресурс]. На экзамене по русскому языку максимальный балл (800) получили 85 учащихся, а средний составил 627 баллов [ЭЕШ: Орос хэлний…, 2021: эл. ресурс]. Если смотреть данные по среднему баллу, то по русскому языку результаты, как видим, оказались выше. Из числа сдающих русский и английский языки, доля учащихся с максимальным баллом по русскому языку также больше (9,8 %), чем по английскому (0,1 %). Вместе с тем английский язык выбирают и сдают несравнимо большее количество учащихся, что говорит о его высокой популярности среди монгольской молодежи. Вероятно, результаты зависят от нескольких факторов. Мы полагаем, что на изучение и выбор иностранных языков определенное влияние оказывает старшее поколение. Как известно, в Монголии взрослое население старшего, старшесреднего возраста хорошо владело русским, который был для них функционально первым иностранным языком. Для «постсоветского» поколения монгольских детей функционально первым иностранным языком сегодня является английский. С другой стороны, несмотря на низкую мотивацию изучать русский язык, все же сказывается влияние географической близости России и Монголии и общие историко-культурные связи. Поэтому монгольско-русский билингвизм имеет большую вероятность быть контактным и понятным в когнитивном плане, чем монгольско-английский.

Относительно «Элсэлтийн ерөнхий шалгалт» следует отметить, что он представляет собой единый вступительный экзамен для поступления в вузы Монголии. Суть данного экзамена определяется следующим образом: «единый вступительный экзамен – это форма оценки, основанная на нормах, которые определяют уровень знаний и способностей к обучению поступающих в университеты и колледжи и

ранжируют зачисление» [Элсэлтийн ерөнхий шалгалтын…, 2023: эл. ресурс]. Как сообщают наши эксперты, система данного типа оценивания знаний была введена с 2006 г., до этого абитуриенты сдавали конкурсные экзамены. При сдаче каждого предмета по новой системе абитуриенты оплачивают определенную сумму, а после сдачи экзаменов им выдается единая справка. Результаты экзамена необходимы и при поступлении в высшие учебные заведения иностранных государств. От полученных баллов зависит сумма субсидии, которую покрывает государство из фонда образовательных займов [Гадаад улсын дээд боловсролын..., 2020: эл. ресурс; Олон улсын шалгалтын..., 2023: эл. ресурс].

§ 1.3. Правовой статус русского языка в Монголии

Роль русского языка, цели и задачи его функционирования за рубежом продиктованы основными направлениями внешней языковой политики РФ и официально утверждены и прописаны в различных документах нормативно-правового характера: Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом (утв. в 2015 г.) [2015: эл. ресурс], Концепция «Русская школа за рубежом» (утв. в 2015 г.) [2015: эл. ресурс], Концепция продвижения российского образования на базе представительств Россотрудничества за рубежом (утв. 2014 г.) [2014: эл. ресурс] и др.

В указанных документах русский язык определяется как один из ключевых факторов, продвигающих интересы России за рубежом. Согласно Концепции государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом, русский язык рассматривается «…в качестве одного из основных инструментов продвижения и реализации стратегических внешнеполитических интересов Российской Федерации. Его распространение за рубежом способствует формированию положительного отношения к Российской Федерации в мировом сообществе, укреплению и расширению российского присутствия на международной арене» [2015: эл. ресурс]. В Концепции «Русская школа за рубежом» прописано, что «поддержка и продвижение за рубежом общего образования на русском языке является важным фактором гуманитарного и политического влияния Российской Федерации в мировом сообществе, служит укреплению позиций русского языка и распространению российской культуры в мире» [2014: эл. ресурс].

В Монголии одним из первых после распада СССР в 1993 г. был подписан договор «О дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Монголией», который содействовал развитию связей в области образования и науки, а также установлению прямых связей между высшими учебными заведениями и научно-исследовательскими центрами [1993: эл. ресурс]. В этот период подписан ряд соглашений, среди которых можно выделить Соглашение между Министерством науки, высшей школы и технической политики Российской Федерации и Министерством науки и образования Монголии о научно-технологическом сотрудничестве [1993: эл. ресурс] и Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о культурном и научном сотрудничестве [1995: эл. ресурс]. Например, в 1995 г. заключено Соглашение о культурном и научном сотрудничестве, которое поддерживает обмен и интеграцию между образовательными учреждениями в области науки и образования [1995: эл. ресурс]. Новым этапом в развитии отношений двух государств стало заключение 1 июля 2003 г. Соглашения «О взаимном признании документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях», которое вступило в силу в 2006 г. [О подписании Соглашения…, 2003: эл. ресурс]. Согласно соглашению, присвоенные дипломы о высшем профессиональном образовании в одном государстве признаются, соответственно, в другом государстве. Также оно способствовало развитию научного и образовательного сотрудничества между Россией и Монголией.

К важным документам, определяющим план действий обоих государств в области науки и образования, следует отнести и межведомственные программы. Так, в 2018 г. подписана Программа сотрудничества между Министерством науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством образования, науки, культуры и спорта Монголии на 2018–2020 гг., согласно которой стороны договорились выдавать выпускникам приложение оценок к диплому, разработанное по методам Болонской системы [Минобразования Монголии и России..., 2018: эл. ресурс]. В 2021 г. подписана Программа сотрудничества между Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством образования, науки, культуры и спорта Монголии в области высшего образования и науки на 2022–2024 гг. Программа направлена на развитие прямых связей между научными организациями и университетами двух стран, проведение совместных экспедиций, исследовательских проектов и

конкурсов. Приоритетными направлениями объявлены охрана и мониторинг окружающей среды, сельское хозяйство, медицина, гидрометеорология, естественные, социальные, гуманитарные и технические науки, в т. ч. нано- и биотехнологии, геология, география и монголоведение [Россия и Монголия договорились..., 2021: эл. ресурс].

В 2019 г. в ходе визита В. В. Путина в Монголию подписан Договор о дружественных отношениях и всеобъемлющем стратегическом партнерстве между РФ и Монголией (бессрочный) (ратифицирован Федеральным законом от 13.07.2020 № 198-ФЗ, вступил в силу 21 сентября 2020 г.). Важным для распространения русского языка в этом Договоре является статья 16, которая призвана не только расширять и углублять сотрудничество в области образования, науки и техники, культуры, искусства, туризма, культурного и исторического наследия и пр. сферах, но и содействовать активизации прямых связей между различными учреждениями (научно-исследовательскими центрами, учебными и образовательными заведениями, учреждениями культуры, СМИ и общественными организациями), содействовать популяризации русского и монгольского языков [Договор о дружественных отношениях…, 2019: эл. ресурс].

Еще одним документом, где прописаны формы совместной деятельности, является Меморандум о взаимопонимании по сотрудничеству в области общего образования. Он подписан в 2020 г. между Министерством образования и науки Монголии и Министерством просвещения РФ. В документе говорится о сотрудничестве в области повышения квалификации педагогических кадров, о реализации программ обмена студентами и преподавателями, об обмене опытом по внедрению инновационных информационных технологий в общее образование. Важно отметить, что стороны договорились приступить к реализации проекта по созданию новой совместной монголо-российской средней школы [Россия и Монголия подписали…, 2020: эл. ресурс]. Список некоторых двусторонних актов, подписанных между Российской Федерацией и Монголией после 1990 г., дан в таблице 7.

Следует отметить, что некоторые двусторонние акты могут не иметь юридической силы (например меморандумы), но в них содержатся важные сведения по интересующим вопросам, прописываются условия сотрудничества и согласованный порядок действий сторон, излагаются практические мероприятия. Как правило, стороны придерживаются прописанных договоренностей, что приводит к поэтапной реализации поставленных задач. Так, согласно «Меморандуму

о взаимопонимании по сотрудничеству в области общего образования» был реализован пункт об открытии совместной монголо-российской школы, которая создана на базе общеобразовательной школы № 162 и начала свою работу уже в 2023/24 учебном году [Школа № 162..., 2023: эл. ресурс].

Таблица 7

Двусторонние международные акты между Российской Федерацией и Монголией в области науки, образования и культуры

Название	Год	Основное назначение
1	2	3
Договор «О дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Монголией»	1993	Согласно ст. 2 «Стороны будут развивать на стабильной и долговременной основе равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в области политики, экономики, культуры, искусства, образования, науки и техники, здравоохранения, обороны, безопасности, экологии, транспорта и коммуникаций, информации, гуманитарных отношений и в других»
Соглашение между Министерством науки, высшей школы и технической политики Российской Федерации и Министерством науки и образования Монголии о научно-технологическом сотрудничестве	1993	Оно призвано способствовать взаимовыгодному сотрудничеству между двумя странами в области науки и техники в целях ускорения научно-технического прогресса
Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о культурном и научном сотрудничестве	1995 (вместо соглашения, принятого в 1971 г.)	Документ состоит из нескольких частей. Включены такие области: образование; межакадемическое сотрудничество; культура и искусство; информация, печать и издательское дело; радиовещание, телевидение и кинематография; творческие союзы и другие организации; спорт, туризм, здравоохранение; другие обмены

Продолжение табл. 7

1	2	3
Соглашение между Правительствами России и Монголии о взаимном признании образовательных документов, ученых степеней и ученых званий	2003 (соглашение вступило в силу 26.07. 2006)	Согласно тексту документа, выдаваемые в Российской Федерации и Монголии аттестаты и дипломы признаются, соответственно, в Монголии и Российской Федерации в качестве документов, дающих право продолжить обучение в рамках образовательных программ и в образовательных учреждениях более высокого уровня согласно законодательству обоих государств и в соответствии с установленными требованиями и условиями приема
Программа сотрудничества между Министерством науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством образования, науки, культуры и спорта Монголии на 2018–2020 гг.	2018	Стороны договорились выдавать выпускникам приложение оценок к диплому, разработанное по методам Болонской системы
Договор о дружественных отношениях и всеобъемлющем стратегическом партнерстве между Российской Федерацией и Монголией (бессрочный)	2019	Согласно ст. 16: «Стороны расширяют и углубляют сотрудничество в области образования, науки и техники, культуры, искусства, туризма, культурного и исторического наследия, а также информации, содействуя активизации прямых связей между научно-исследовательскими центрами, учебными и образовательными заведениями, учреждениями культуры, СМИ и общественными организациями, содействуя популяризации русского и монгольского языков, обменам между молодежными и спортивными организациями, расширению обмена книгами, периодической печатью, кинофильмами, театральными постановками, теле- и радиопрограммами и взаимному распространению информации на территории своих государств»

Окончание табл. 7

1	2	3
Меморандум о взаимопонимании по сотрудничеству в области общего образования. Подписан между Министерством образования, науки, культуры и спорта Монголии и Министерством просвещения Российской Федерации	2020	Стороны договорились провести следующие работы: – сотрудничать в повышении качества подготовки педагогических кадров, работающих в сфере общего образования; – реализовать программы обмена студентами и преподавателями; – обмениваться опытом внедрения инновационных информационных технологий в общее образование. Стороны договорились приступить к реализации проекта по созданию новой совместной монголо-российской средней школы; сосредоточиться на переподготовке и повышении квалификации монгольских учителей русского языка.
Программа сотрудничества между Министерством науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством образования, науки, культуры и спорта Монголии в области высшего образования и науки на 2022–2024 гг.	2022	Программа направлена на развитие прямых связей между научными организациями и университетам двух стран, проведение совместных научно-исследовательских работ. Планируется наладить обмен лучшими практиками в области науки и технологий. Будет уделено внимание изучению вопроса создания совместного Российско-монгольского университета

Руководствуясь двусторонними актами, свою деятельность в Монголии ведут также различные комиссии, организации, неправительственные общественные объединения. Среди них можно отметить Российско-монгольскую межправительственную комиссию по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству (с 1992 г.); федеральное агентство «Россотрудничество» (с 2008 г.); фонд «Русский мир» (с 2007 г.); Российский центр культуры и науки (с 1976 г.); Монгольская ассоциация преподавателей русского языка и литературы (с 1970 г.) и др. Основными видами деятельности указанных организаций и объединений являются: содействие международному развитию, продвижение русской культуры в мире, общественная дипломатия, поддержка соотечественников за рубежом, укрепление позиций русского языка, образование и наука, сохранение историко-мемориального наследия, развитие международных связей субъектов РФ.

Сегодня опыт приграничных с Монголией российских регионов показывает, что развиваются не только экономические связи, но и связи в области культуры, образования, науки. Так, на примере Республики Бурятия можно отметить международную деятельность Бурятского государственного университета им. Д. Банзарова. Согласно уставу от 2011 г., вуз имеет право осуществлять международную деятельность в области высшего, послевузовского и дополнительного профессионального образования, научную и научно-техническую, преподавательскую и иную деятельность в соответствии с законодательством РФ. Начиная с 1997 г. университетом были подписаны договоры и соглашения более чем с шестью учреждениями Монголии: Монгольским госуниверситетом образования, Монгольским государственным университетом, Институтом иностранных языков Монголии, Монгольским юридическим университетом «Их Засаг», Монгольским университетом «Наадам», Монгольским институтом традиционной медицины «Монос» [Шойдонова, 2014: 160–161]. В 2000 г. создан филиал БГУ в г. Улан-Баторе, который осуществлял образовательную и научно-исследовательскую деятельность в Монголии. Благодаря двусторонним соглашениям и договорам, стали возможными взаимные обмены студентами, академические и научные обмены, стажировки, прохождение курсов повышения квалификации, подготовка врачей, совместная научно-исследовательская работа. В настоящее время

университет имеет соглашения и договоры о сотрудничестве с 19 учреждениями образования и науки Монголии [Зарубежные партнеры университета: эл. ресурс].

В 2000 г. открыт филиал еще одного учреждения высшего профессионального образования Бурятии – Улан-Баторский филиал Восточно-Сибирского государственного университета технологии и управления. Подготовка специалистов в филиале осуществлялась по российским государственным образовательным стандартам с 2000 г., с получением диплома государственного образца. В филиале было предусмотрено обучение студентов в течение 1–2 лет с последующим их переводом и завершением образования в головном вузе по выбранной специализации в г. Улан-Удэ, т. е. осуществлялся вахтовый метод обучения. За годы существования филиала через его стены прошли более 1 тыс. студентов. Обучение осуществлялось на русском языке [Улан-Баторский филиал ВСГТУ, 2016: эл. ресурс]. Несмотря на то что филиал университета был закрыт, сегодня в рамках различных соглашений и договоров он сотрудничает с 13 учреждениями Монголии в сфере высшего образования [Международные договоры, партнеры, 2019: эл. ресурс].

Тесное научное сотрудничество с Академией наук Монголии осуществляется Институтом монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Заключен ряд соглашений как с его подразделениями (Институт истории, Институт международных исследований (отношений), Институт языка и литературы), так и другими учреждениями образования (Университет им. Чингис-хана «Их Засаг», Институт социальных технологий Монгольского государственного университета науки и технологий, Институт философии, социологии и права Академии наук Монголии, Монгольский государственный университет науки и технологий) и науки (Международный институт изучения кочевых цивилизаций (ЮНЕСКО). Во всех соглашениях предусматривается сотрудничество в следующих направлениях: разработка и реализация совместных научных программ и грантов; подготовка совместных публикаций; организация совместных научно-исследовательских экспедиций; проведение совместных конференций, деловых совещаний, симпозиумов и других мероприятий по взаимно согласованной тематике; обмен научными сотрудниками и аспирантами для осуществления совместных исследований, чтения лекций, повышения квалификации; содействие по развитию средств инфор-

мационной связи и расширению взаимовыгодных обменов научно-технической информацией и литературой (ПМА, 2022).

Примечателен опыт по международной деятельности Министерства науки и образования Республики Бурятия. Одним из мероприятий по популяризации и изучению русского языка стал международный конкурс среди граждан Монголии на право обучения в учебных заведениях Бурятии, в частности в Бурятском государственном университете им. Д. Банзарова и Бурятском республиканском педагогическом колледже. Всего в конкурсе приняли участие 68 граждан Монголии в возрасте от 15 до 35 лет. По итогам конкурса было определено 40 победителей, которые при успешной сдаче тестирования на знание русского языка будут зачислены на 1-й курс бакалавриата в 2023 г. на такие специальности, как «Преподавание в начальных классах» с дополнительным модулем «Русский язык и литература», «Дошкольное образование» с дополнительным модулем «Русский язык и литература» и образовательную программу «Преподавание филологических дисциплин, русский язык и литература». Следует отметить, что все затраты образовательного характера для победителей конкурса были осуществлены за счет средств республиканского бюджета (визовое оформление, проезд, страховка, стоимость обучения, проживание в общежитии, выплата стипендии). Организаторы конкурса отмечают, что опыт Республики Бурятия по обучению иностранных граждан за счет средств субъекта на данный момент является единственной практикой из всех регионов РФ [Гыргенова, 2023: 280–282].

Таким образом, российско-монгольские отношения активно развиваются по многим направлениям согласно различным договорам и соглашениям. Вместе с тем многое определяется политической обстановкой и торгово-экономическими отношениями. Специалисты отмечают, что «со стороны Монголии имели место такие факторы, как нестабильность в выборе экономических партнеров, непостоянство политических приоритетов и некоторых законопроектов, которые необходимо изменить с целью создания более благоприятной атмосферы для привлечения российских компаний и их инвестиций в экономику страны. Со стороны России ... на сегодняшний момент отсутствуют конкретные российские экономические интересы в Монголии...» [Алтай Дулбаа, 2017: 19].

Отметим, что в большинстве документов стратегического планирования в области преподавания русского языка отсутствует анализ факторов, влияющих на развитие системы образования Монголии, цели стратегий сотрудничества носят декларативный, формальный характер. Формулировки переписываются с других международных документов, нет преемственности между документами, принятыми в разные периоды, отсутствует логика между целями, задачами и направлениями их реализации. В основном в них упор сделан на отсутствие достаточного финансирования, учебно-методической литературы, инновационных технологий обучения, мотивацию обучающихся. Поэтому необходимо рассматривать подобные разработки с учетом комплексного анализа образовательной системы той или иной страны в целом, выявлять проблемы, устанавливать причины и планировать соответствущие поправки с учетом происходящих изменений и современных реалий.

Говоря о нормативно-правовых основах функционирования русского языка в Монголии, важно отметить вопрос о единой графической форме реализации монгольского и русского языков – кириллице. Кириллическое письмо рассматривается нами как один из факторов, способствующих взаимопроникновению и взаимопониманию монгольской и русской культур и формирующих близкую когнитивную стратегию. Популярные сегодня среди монгольской молодежи китайский, корейский и японский языки основаны на иероглифической письменности, и эти языки представляют определенные трудности для изучения. Иероглифическая письменность здесь выступает «естественной преградой», сдерживающей их быстрое распространение. Говоря о сложностях преподавания китайского языка русским учащимся, исследователи отмечают, что основных причин две: во-первых, на настоящий момент методика преподавания иероглифики является одной из наименее разработанных видов речевой деятельности как в российской, так и в зарубежной методической науке. Вторая заключается в сложности самого китайского языка, а точнее – в особенностях восприятия китайской иероглифической письменности. Например, трудность представляет специфика параметров иероглифического знака как сочетания графического написания, фонетического звучания и лексического значения. В отличие от европейских языков, в китайском нет регламентированной взаимосвязи между планом графического выражения и произношением, т. е. знание

написания иероглифа не дает знания его звучания [Тихомирова и др., 2020: эл. ресурс]. Исследователи пишут, что «отсутствие общих правил, логически соединяющих три основных параметра знака письменной речи – написания, произношения и значения – существенно осложняет понимание омонимов. Если в русском языке омофоны имеют схожее написание, так как звучание их одинаково, то в китайском языке при разных планах содержания иероглифа будут возникать новые вариации плана графического, а соответственно, и фонетического выражения» [Там же]. Как известно, до перехода на кириллицу в Монголии широкое бытование имела старомонгольская графика. Сегодня в монгольском обществе вопрос о переходе с кириллицы на старомонгольскую письменность периодически обсуждается. Поэтому в данном параграфе проанализирована документальная основа вопроса о старомонгольской письменности.

Так, в истории монгольского языка наблюдается ряд существенных переломных моментов, связанных с письмом. Как отмечают Ч. Зэгиймаа и Ч. Зээнямбуу [2011: 263–264], монголы создали и использовали 10 вариантов письменности. Достаточно длительное время все монгольские племена и народы пользовались старомонгольской графикой, созданной в XII–XIII вв. и подвергавшейся реформам в различные периоды, с целью быть понятной для носителей различных диалектов. Однако становление национального монгольского языка связывают с эпохой народной революции, когда решением правительства в 1941 г. был осуществлен переход на кириллическое письмо.

Считается, что данный монгольский алфавит оправдал себя на практике. Он более точно передает фонетические особенности монгольского языка, который в настоящее время успешно развивается и обогащается. В частности, успехи монгольского народа в области образования отчасти связывают с использованием кириллицы. Так, известно, что Монгольская Народная Республика в 1973 г. получила премию ЮНЕСКО за достижения в области ликвидации всеобщей неграмотности. За участие в работе по созданию монгольского кириллического алфавита и разработку орфографических норм, существенный вклад в отмену всеобщей неграмотности 8 сентября 1970 г. Всемирная организация ЮНЕСКО наградила Институт языка и литературы при Монгольской академии наук дипломом и «Золотой медалью имени Крупской». В дальнейшем Монголия постоянно

уделяла внимание всеобщей грамотности населения, она инициировала глобальное движение за грамотность в рамках Организации Объединенных Наций и постоянно активно участвовала в этой деятельности. Так, ООН на своей 56-й Генеральной ассамблее поддержала инициативу Монголии и объявила 2003–2012 гг. «Десятилетием грамотности ООН». Президент Монголии Н. Багабанди (с 1997 по 2005 г.), будучи главой инициативной страны, сыграл большую роль, принимая участие в официальных мероприятиях ООН по рекламе и распространению образовательного опыта Монголии в мире.

История развития письменности в разных обществах показывает, что письмо практически с самого его появления было орудием власти. Резкая смена письменностей на латиницу, а затем на кириллицу, как это произошло в 20–30-х гг. прошлого века во многих языках России и в 1941 г. в Монголии, привела к тому, что многочисленные материалы и документы на старомонгольском языке в Бурятии, Калмыкии, Монголии оказались невостребованными, прервалась связь времен, ученые-гуманитарии почувствовали недостаток, нехватку именно этих материалов, а народ оказался лишенным значительного исторического пласта духовной культуры, ценностей восточной философии, науки. Можно отметить, что прервалась не только связь временная, но и территориальная. Носители монгольских языков (включая шэнэхэнских бурят), проживающие в Китае, до сих пор используют старомонгольскую письменность, что, очевидно, не способствует тесному общению и взаимодействию монголоязычных народов.

В связи с этим в последние годы отмечаются попытки по устранению данных графических разногласий. Наиболее энергичные меры в этом направлении были предприняты почти сразу после распада Советского Союза. Так, в 1991 г. Малый Хурал МНР издал Постановление № 36 «О ведении с 1994 г. официальных правительственных дел на монгольской письменности в Монгольской Народной Республике и обеспечении подготовки перехода на нее». На основании этого постановления 21 июня 1991 г. правительство МНР издало еще одно – «Об обеспечении подготовки к ведению официальных правительственных дел на монгольской письменности в МНР». В постановлении, в частности, предусматривалась организация обеспечения подготовки этих работ, утверждался состав государственной комиссии, ответственной за осуществление мониторинга. В тот же день был издан приказ министра образования Монгольской

Народной Республики № 243 «Об организации курсов машинисток, использующих пишущие машинки с монгольской графикой». В приказе говорится об организации шестимесячных курсов для подготовки машинисток, начиная с 1 сентября 1991 г. дано указание соответствующим организациям об утверждении учебных планов и программ.

Для ускоренной реализации данного постановления Малого Хурала правительством Монголии было решено: во-первых, изменить программу общеобразовательных школ с 1 сентября 1991 г. и начать вести занятия с 1-го класса, используя монгольскую графику; во-вторых, использовать ее в печатях президента Монголии, председателя Государственного Большого Хурала, премьера-министра Монголии, во всех государственных органах власти, печатях городов, аймаков, районов, в тексте Конституции Монголии и национальной валюте. Ожидалось, что предпринятые меры дадут быстрый результат. Однако все оказалось не так просто. Поэтому 24 апреля 1992 г. Правительство Монголии издает Постановление № 63 «Об активизации подготовки к ведению официальных дел на монгольской письменности», в котором отмечается, что, хотя за прошедший год накоплен определенный опыт в преподавании монгольского письма на всех образовательных уровнях, работа в данной сфере в большинстве аймаков и сомонов ограничивается деятельностью лишь нескольких инициативных организаций и активистов, процесс перехода пока очень замедлен.

В 1994 г. принято Постановление № 66 «О некоторых мерах по активизации подготовительной работы по ведению официальных дел на монгольской письменности», в котором отмечается неудовлетворительная работа правительства по переходу на монгольскую письменность. В постановлении соответствующим организациям были повторно даны определенные поручения. Данные меры включали следующие пункты: 1) продолжить введение монгольской письменности в официальное делопроизводство; 2) начиная с 1994/95 учебного года, продолжить обучение на кириллическом монгольском письме; 3) продолжить деятельность последних трех лет по внедрению монгольской письменности в систему базового образования, в связи с чем поручить правительству разработать и утвердить «Национальную программу монгольского письма (уйгурского)» с целью распространения его среди широкой общественности и создания соответствующей среды для его использования. То есть было сделано неко-

торое отступление от первоначальной цели полного и резкого перехода на монгольскую графику [Дырхеева, Гомбодоржийн, 2019: 100].

Теперь основное внимание уделяется стимулированию изучения монгольской письменности, созданию среды для ее использования, организации учебного процесса и постепенного перехода к преподаванию на ее основе. Причиной к принятию такого решения послужило, во-первых, понимание того, что отмена кириллицы осуществлялась поспешно и оказалась преждевременной. Во-вторых, переход системы обучения с 1-го класса на монгольское письмо показал, что преподавательский состав оказался неподготовлен к такому переходу, многие учебники, например математики, были написаны на кириллице, и, как отмечали многие родители, дети не могли читать и не понимали смысл задач. Они оказались в данной ситуации подопытными кроликами.

В целях реализации постановления Великого Хурала правительство в 1994 г. приняло «Национальную программу по монгольской письменности – I» и далее Постановлением № 223 от 28 июня 2008 г. «Национальную программу по монгольской письменности – II». Реализация «Национальной программы – I» включала в т. ч. Резолюцию № 223 от 6 декабря 1995 г. «О мерах по осуществлению Национальной программы», в которой предлагались следующие меры: в срок до 1996 г. провести проверку знаний монгольской письменности гражданами в возрасте 16–45 лет, включая знание национальной программы госслужащими в столице и аймаках республики; начиная с 1996 г., организовать обучение военнослужащих монгольской письменности; разработать нормы монгольской письменности, в связи с чем провести многостороннее научное и технологичное обсуждение проектов в 1997 г.; обновить и утвердить учебные программы по монгольской письменности во всех образовательных учреждениях, ввести их начиная с 1995/96 учебного года; постоянно повышать качество обучения; регулярно проводить анализ хода реализации Национальной программы и представлять в правительство отчет о проделанной работе два раза в год и т. д.

Принятие данной программы практически отменяло все предыдущие постановления и резолюции правительства, касающиеся монгольской письменности, и, если сравнить содержание этого постановления с содержанием предыдующих постановлений о подготовке к ведению официальных дел на монгольской графике,

активизации этого процесса, то можно заметить, что хотя содержание последующих документов было несколько усилено за счет некоторых пунктов, в целом они сосредоточены на тех же самых проблемах, таких как повышение качества обучения, составление учебных пособий, подготовка учителей и т. д. Все это указывает на то, что процесс перехода на монгольскую графику проходит с трудом, принимаемые меры и решения не контролируются.

В целях активизации реализации Национальной программы правительство 11 августа 1999 г. издало Постановление № 126 «Об утверждении состава комиссии», в котором определены состав и функции комиссии, а также план действий по активизации осуществления программы. Председателю Государственной комиссии, министру финансов было поручено включить в бюджет 2000 г. необходимые расходы на интенсификацию обучения монгольской письменности. Постановлением правительства Монголии от 28 мая 2008 г. № 196 утверждена «Национальная программа по монгольской письменности – II», в которой подведены итоги и проведена оценка проделанной работы. В частности, в ней отмечается, что в 1991 г. Малый Хурал МНР издал Постановление № 36 «О ведении официальных правительственных дел на монгольском письме в МНР и обеспечении ее подготовки». Проведена широкомасштабная работа по ее реализации. Постановлением № 43 Государственного Большого Хурала (Парламента) 1995 г. принята первая национальная программа по монгольскому письму [Дырхеева, Гомбодоржийн, 2019: 101].

Правительство Монголии считает, что задачи, поставленные в программе по ее реализации в период 1995–2005 гг., в основном выполнены. Очевидно, что это очень сомнительный и необоснованный вывод, поскольку результаты работы программы не были оценены хотя бы по таким показателям, как: 1) процент взрослого населения, освоившего монгольскую письменность (свободно читают и пишут); 2) доля учителей, освоивших и способных преподавать монгольскую письменность; 3) процент технического персонала в типографиях, издательствах, готовящих публикации на монгольской графике; 4) объем опубликованных учебных пособий, словарей и учебников, напечатанных на монгольской письменности; 5) количество и качество газет, опубликованных на монгольской графике; 6) не дана оценка проделанной работе, внедрению ее результатов по расширению сферы функционирования монгольской письменности. Использованное пра-

вительством выражение «в основном» также является косвенным показателем оценки проделанной работы.

В настоящее время работа по реализации Национальной программы продолжается. Например, согласно приказу министра образования Монголии от 16 марта 2016 г., каждый абитуриент должен сдать вступительный экзамен по монгольскому языку и письменности; абитуриенты, поступающие по направлениям «Педагогика», «Лингвистика», «Литература» и «Журналистика», должны сдать вступительные экзамены по монгольскому языку, а также пройти профильные испытания по монгольскому языку, письменности и литературе. Была внесена статья о том, что испытания по профильному направлению могут проводиться вузами самостоятельно. В перечень этих испытаний могут входить: монгольский язык, стилистика (эссе), литература (представление одной из творческих работ, таких как чтение стихотворения и рассказа, написание телевизионного сценария, сценария мультфильмов, сочиненных или написанных самими абитуриентами), монгольский язык, письменность и интервью (креативное представление о себе, умение критически мыслить и др.). Несомненно, исполнение этого приказа оказывает влияние на развитие монгольского языка и письменности.

12 февраля 2015 г. Большим Хуралом Монголии принят Закон «О государственном монгольском языке», в котором представлены четыре важных определения: «Официальный государственный язык» – современный монгольский литературный язык, который должен осуществлять любую деятельность государственного органа или юридического лица; «Нормы монгольского языка» – стилистика, орфоэпия, нормативы и орфография современного монгольского литературного языка; «Национальная письменность» – традиционная монгольская письменность; «Монгольский язык и письменность» – монгольский язык, кириллица и национальная письменность. О том, что закон относительно монгольской письменности выполняется неудовлетворительно, можно судить по тому факту, что в преддверии Дня родного языка 3 мая 2018 г. принят Декрет № 46 президента Монголии «Об усилении поощрения распространения и использования традиционной монгольской письменности», в котором опять содержатся инструкции по активизации продвижения традиционной монгольской письменности и обозначена деятельность некоторых учреждений в этом направлении [Дырхеева, Гомбодоржийн, 2019: 102].

Как видим, древнейшая из собственно монгольских систем письма – старомонгольская письменность (классическое монгольское письмо) – оказалась наиболее успешной из многочисленных вариантов систем письма, использовавшихся для записи монгольского языка, которая после ряда модификаций продолжает применяться до настоящего времени. Однако в настоящее время кириллица остается основной системой письма в Монголии, хотя в стране регулярно рассматриваются проекты перехода на классическое монгольское письмо и латиницу. В целом можно отметить, что процесс перехода на монгольскую графику не завершен, монгольская национальная письменность сегодня выполняет роль государственной, но только в определенных рамках и на правовой основе.

ГЛАВА 2
СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В МОНГОЛИИ

§ 2.1. Социолингвистическая характеристика монгольской молодежи

Современная Монголия представляет собой яркий образец сравнительно небольших государств с крайне молодым по мировым масштабам населением. Всего в ней, по данным статистики в 2021 г., проживало 3409939 чел. [Монгол Улсын хүн ам 2021: эл. ресурс], из них 1052298 охвачены дошкольным, школьным и вузовским обучением (см. табл. 3). Как видим, практически третью часть монгольского населения можно отнести к учащейся молодежи – 30,8 %. В рамках социолингвистических исследований анализ молодежной возрастной группы актуален в плане определения состояния и положения данного языка в обществе, что позволяет в некоторой степени прогнозировать его будущее. Таким образом, в настоящем параграфе дана картина качественного владения русским языком монгольскими учащимися, рассматриваются ситуации использования русского языка, мотивы его изучения, приведен анализ ответов, отражающих эфективность/не-эффективность преподавания русского языка в учебных заведениях Монголии и отношение учащихся к урокам/занятиям русского языка.

Как было уже отмечено, в нашем исследовании приняли участие учащиеся старших классов общеобразовательных школ (10–12-й кл.) и студенты высших учебных заведений Монголии. Общая социолингвистическая характеристика респондентов представлена в таблице 8.

Результаты таблицы 8 показывают, что для большинства учащихся родным является монгольский. При этом в некоторых учебных заведениях, в частности в средней общеобразовательной школе, которая функционирует на базе филиала Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова, есть учащиеся с родным русским языком. Их доля составляет 2,9 %. Родным указали русский язык и 5,6 % студентов Улан-Баторского филиала Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова. Отметим, что данные образовательные учреждения работают по российским стандартам, языком обучения в них является русский язык.

Таблица 8

Общие социолингвистические сведения по обследованному массиву, %*

Образовательное учреждение	Всего опрошено		Признали родным			Родной язык					
	чел.	%	монг.	рус.	др. язык	отца			матери		
						монг.	рус.	др. язык	монг.	рус.	др. язык
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Школа при Улан-Батор-ском филиале Рос. эконом. ун-та им. Г. В. Плеханова	68	8,95	94,1	2,9	2,9	94,1	1,5	4,4	94,1	1,5	4,4
Школа № 23 г. Улан-Батора	95	12,50	95,8	–	4,2	96,8	1,1	2,1	100,0	–	–
Школы г. Эр-дэнэт (№ 1, 4, 8, 15)	99	13,03	100,0	–	–	98,9	-	-	98,9	–	1,0
Школа сомона Зуун Мод	138	18,16	99,7	–	0,7	99,3	-	0,7	100,0	–	–
Монгольский гос. ун-т	179	23,55	99,4	–	0,6	97,7	0,5	1,7	99,4	–	0,5
Монгольский гос. ун-т (ру-систы)	20	2,63	95,0	–	5,0	95,0	-	5,0	95,0	–	5,0

Окончание табл. 8

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Монгольский гос. н-т науки и технологий	50	6,58	98,0	–	2,0	100,0	–	–	100,0	–	–
Монгольский гос. ун-т образования	29	3,82	100,0	–	–	96,5	–	–	96,5	–	–
Национальный ун-т медицинских наук	46	6,05	95,6	–	4,4	91,3	–	6,5	95,6	–	4,4
Улан-Баторский филиал Рос. эконом. ун-та им. Г. В. Плеханова	36	4,74	94,4	5,6	–	100,0	–	–	100,0	–	–
Всего	760	100,0	97,9	0,5	1,6	97,5	0,4	1,7	98,7	0,1	1,1

* Социальные паспорта некоторых объектов исследования даны в Приложении 2.

Поэтому в данных учреждениях есть учащиеся-билингвы с родным или вторым русским языком. В школе при Улан-Баторском филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова имеют право бесплатно обучаться также дети преподавателей и сотрудников школы, которые в большинстве своем являются носителями русского языка.

Из «других языков» родными для некоторых учащихся являются казахский и корейский языки. Согласно статистическим данным, число казахов в Монголии достигает 120999 чел. [2020 Population and Housing Census..., 2021: 52] и они представляют собой вторую по численности этническую группу. Более компактно они проживают на территории Баян-Улгийского и Кобдоского аймаков (районов) в западной части Монголии. Русский язык среди казахского населения, проживающего на территории Монголии, функционирует достаточно активно. Этому способствует географическая близость районов проживания этнических казахов с территорией Казахстана. Знание русского языка для казахской молодежи открывает возможности получения образования, перспективы карьерного роста при миграции в Казахстан. Поэтому многие казахи Монголии в своем роде являются трилингвами, владеющими казахским, монгольским и русским языками. Мотивация владения русским языком среди казахской молодежи высокая.

Корейский язык, корейская культура сегодня очень популярны в Монголии. Кроме образовательной и трудовой миграции населения, многие монголы выбирают Корею для постоянного местожительства. В настоящее время достаточно частыми становятся монголо-корейские межэтнические браки. Исследователи отмечают, что брачная миграция в Республику Корея стала активна после 2010-х гг. [Актамов, Григорьева, 2021: 372]. Поэтому среди респондентов есть дети, родители которых являются носителями корейского языка.

Согласно результатам, языком общения до школы для большинства учащихся является монгольский язык (96,8 %). Лишь 1,6 % респондентов указали языком общения до школы русский язык и столько же респондентов указали другой язык (1,6 %). Анализ по объектам исследования показывает, что русский язык знали с детства и общались на нем в основном учащиеся школы при Улан-Баторском филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова (10,3 %), студенты Монгольского государственного университета (5,6 %) и Улан-Баторского филиала Российского эконо-

мического университета им. Г. В. Плеханова (8,3 %). Специфику данных учебных заведений мы указывали выше. По всему массиву доля респондентов, знающих русский язык с детства, составляет 10,1 %.

Большинство респондентов, как показывают результаты, сталкиваются с русским языком только в школе или высшем учебном заведении (67,3 % опрошенных студентов и 59,15 % школьников ответили, что изучают русский язык в вузе и школе соответственно). Детей, изучивших русский язык в процессе общения со сверстниками, знакомыми и друзьями, не так много (1,2 %). Достаточно высоки показатели параметра «Другие причины» – 13,7 %. Здесь респонденты указали такие ответы: *выучил, смотря мультфильмы; с младшим братом; от мамы; от папы; с бабушкой; в семье; учил в 7–9-м классах; в России; изучал на курсах языковой подготовки; от учителя*. Примечательно, что некоторые изучали русский язык в Центрах русского языка и указали имена своих учителей – *Туяа багш*. Вместе с тем около трети респондентов дали ответ – *русский язык не изучал.* 12,0 % респондентов не ответили на данный вопрос.

Важным показателем владения тем или иным языком является уровень языковой компетенции. Данное понятие в социолингвистике не имеет однозначной трактовки. Считается, что оно тесно связано с понятием «владение языком» [Галимьянова, 2007: 49]. В российской социолингвистике в самом широком смысле его чаще рассматривают как владение языком своей национальности, русским и другими языками, а также их использование в различных ситуациях [Функционирование языков..., 2008: 86]. В Словаре социолингвистических терминов указывается, что в узком понимании это собственно лингвистический уровень владения языком, подразумевающий знание и владение грамматической и словарной сторонами языка [2006: 260]. Как показывает опыт проведения социолингвистических исследований, языковая компетенция представляет собой качественную характеристику, отражает потенциальную картину владения различными формами языка, позволяет выявить, какими формами и уровнями языка языковое сообщество владеет активно, какими пассивно.

В таблице 9 представлены результаты по различным формам владения русским языком всеми учащимися.

Как видим из таблицы 9, русским языком практически не владеет пятая часть опрошенных, достаточно высоки показатели отри-

цательных оценок («удовлетворительно» и «плохо»). Что касается форм, то респонденты лучше владеют письменными («читаю» и «пишу»), чем устными («говорю» и «понимаю»). Такое положение часто возникает в ситуации недостаточности речевой практики, в условиях искусственного билингвизма, в данном случае учебного. Неконтактный характер коммуникативного источника, недостаточная мотивация владения русским языком являются основными причинами удовлетворительного и плохого владения русским языком большей части монгольских учащихся. Неинформированность, недостаточно широкий кругозор в силу возрастных особенностей, стереотипные установки, связанные с социологической идеологией, в целом формируют не вполне положительный образ России, русского языка в глазах современной монгольской молодежи.

Таблица 9

Степень владения различными формами русского языка учащимися, %

	Оч. хор.	Хорошо	Удовл.	Плохо	Не владею	Нет ответа
Понимаю	7,5	10,39	24,61	33,55	22,24	1,71
Говорю	4,47	7,5	20,53	42,11	23,55	1,84
Читаю	10,0	18,82	28,29	23,29	17,76	1,84
Пишу	6,71	13,42	25,92	30,26	21,84	1,84

В следующей таблице отражены результаты по формам владения русского языка школьниками и студентами (табл. 10).

Таблица 10

Степень владения различными формами русского языка школьниками и студентами, %*

Школьники/студенты						
	оч. хорошо	хорошо	удовлетв.	плохо	не владею	нет ответа
Понимаю	9,5/5,3	11,5/9,1	24,1/25,2	28,1/39,6	24,1/20,2	2,7/0,5
Говорю	6,0/2,7	8,0/6,9	20,8/20,2	36,3/48,5	26,1/20,8	2,7/0,8
Читаю	12,3/7,5	21,3/16,1	24,1/32,9	19,5/27,4	20,1/15,2	2,7/0,8
Пишу	8,3/4,9	15,8/10,8	23,6/28,5	25,6/35,5	24,1/19,4	2,8/0,8

* Здесь и далее в основном приведены усредненные данные, поскольку возрастной разброс между школьникам и студентами незначительный.

Разбивка уровня владения русским языком по школьникам и студентам показывает, что положительные оценки («очень хорошо» и

«хорошо») в целом выше у школьников. Более высокие положительные оценки школьников могут быть связаны с фактором времени, т. е. это дети, которые относительно недавно изучали русский язык как обязательный предмет с 7-го по 9-й кл. или изучают как факультатив с 10-го по 12-й. Отметим, что Министерство образования, науки, культуры и спорта Монголии русский язык как обязательный в средних классах начало вводить с 2006/07 учебного года, а как факультатив – с 2016/17.

Результаты по респондентам-студентам показывают, что среди них не владеющих формами русского языка относительно меньше. У них по всем формам владения русским языком оценки выше, чем у школьников. Здесь, кроме фактора времени, следует отметить отсутствие преемственности преподавания русского языка в образовательных учреждениях Монголии. Зачастую после изучения русского языка в средних классах в школе многие учащиеся не выбирают его в старших классах и в вузе. Принцип выбора языка изучения практикуется и в высших учебных заведениях Монголии. Данные показывают, что средние значения по различным уровням у студентов выше, чем у школьников. Это говорит о том, что студенты более уверенно могут понимать, говорить, читать и писать на русском языке. Полагаем, что на такую картину влияют возрастные особенности студентов, их установки, связанные с большей ответственностью, необходимостью поиска большей информации на русском языке и его применение в учебной деятельности.

Более высокие показатели по письменным формам («читаю» и «пишу») у учащихся тесно связаны с учебной деятельностью. Результаты по различным ситуациям использования русского языка подтверждают, что основными ситуациями, когда учащиеся постоянно используют русский, являются школа (14,6 %) и чтение учебной литературы (12,2 %). Следует отметить и использование ими русского языка в интернет-сети. В силу характера своей деятельности они иногда обращаются к русскоязычным источникам (22,1 %). Русский язык как язык информации может иногда и редко использоваться при чтении художественной литературы, газет и журналов, на нем могут смотреть телевизионные передачи, спектакли, слушать радио, делать личные записи. С друзьями и знакомыми из России постоянно разговаривают на русском только 11,3 % респондентов, в общественных местах его редко используют лишь 23,6 % (табл. 11).

Таблица 11

Ситуации использования русского языка учащимися,%

Ситуация	Постоянно	Иногда	Редко	Не использую
В школе	14,6	13,6	19,6	50,5
Дома	1,3	7,6	19,5	70,0
С родителями	1,5	6,8	17,2	72,9
С братьями, сестрами	1,7	6,3	13,8	76,5
С бабушкой, дедушкой	1,9	5,7	16,1	74,6
С друзьями, знакомыми из России	11,3	12,2	18,0	56,2
С родственниками	1,3	5,0	13,7	78,0
В общественных местах (рынок, транспорт, магазин и др.)	2,0	7,2	23,6	65,5
В учреждениях культуры	1,7	7,4	23,0	66,2
При чтении худож. литературы	7,8	16,5	24,2	50,4
При чтении учебной литературы	12,2	17,8	21,2	47,5
При чтении газет и журналов	5,3	16,2	24,2	52,2
В интернет-сети	6,7	22,1	28,3	41,5
Слушаю радио	3,8	9,1	18,6	66,6
Смотрю ТВ	4,9	21,3	26,3	46,2
Смотрю спектакли	4,7	12,1	20,1	61,5
Когда пишу письма, частные записки	3,3	9,1	19,1	67,0

Результаты показывают также, что русский язык практически не используется в семейной коммуникации (дома, с родителями, братьями и сестрами, бабушкой и дедушкой, родственниками). Тем не менее следует отметить, что в семейном кругу редкая коммуникация на русском языке возможна с родителями (17,2 %) и бабушкой, дедушкой (16,1 %), тогда как с сестрой, братом его используют реже – лишь 13,8 % респондентов, а с родственниками – 13,7 %.

Относительно данной ситуации укажем, что так называемый «фактор бабушки», или «бабушкин язык», часто отмечается учеными, изучающими факторы языковой витальности. Например, говоря о языке потомков сето, переселившихся во времена столыпинских реформ в Сибирь, Т. Б. Агранат пишет: «У сето в настоящий момент лучше всех сохраняют язык те, кого воспитывали бабушки. Часто бывает так, что младшие сиблинги, уже не заставшие бабушек, языка не знают, в то время как старшие – хорошо владеют языком. В таких случаях родители общаются со старшими детьми на сето, а младшие не могут поддержать разговор, хотя понимают и отвечают по-русски; в местах компактного проживания пассивно владеют сето практически все. Сами же родители в свое время получили язык от своих бабушек, но почему-то не могут передать его детям. Даже довольно пожилые информанты, прекрасно владеющие языком, вспоминают, как говорила бабушка и никогда – как говорили родители» [2021: 14]. Упоминаемый здесь «фактор бабушки» характерен и для ситуации с русским языком в монгольском обществе.

В рамках исследования нами также сделана попытка выявить отношение монгольских учащихся к занятиям по русскому языку, установить основные причины положительного или отрицательного отношения к его преподаванию и понять эффективность/неэффективность русскоязычного образования в образовательной системе Монголии в целом. В основе успешности/неуспешности изучения того или иного иностранного языка, как правило, лежат психологические и поведенческие установки, мотивы, побуждающие изучать или не изучать его. К примеру, говоря о статусе русского языка в современном Азербайджане, А. А. Гаджиев справедливо отмечает, что «в развитии иноязычного образования важную роль играют собственно мотивационные факторы: политические и экономические связи между государствами, а также толерантность общества, открытость к инонациональным культурам, а в случае с русскоязычным образованием также искренность отношения к России и русскому народу» [2017: 31].

Результаты исследования, полученные на ряд открытых вопросов, показывают, что 47,1 % респондентов (52,1 % студентов и 42,6 % учащихся) затрудняются ответить на вопрос «Как Вы относитесь к урокам русского языка?» Положительное отношение к урокам русского языка указали в среднем 39,2 % респондентов. Не указавших ответ на данный вопрос больше (10,3 %), чем выбравших ответ

«отрицательно» (3,4 %). При этом около трети респондентов написали свои ответы в виде комментариев о том, что не относятся отрицательно к урокам русского, так как элементарно не изучают/не изучали русский язык в школе. Примерным образом респонденты ответили и на следующий вопрос «Если Вы изучаете русский язык, удовлетворены ли Вы процессом обучения и уровнем преподавания?» Ответ «затрудняюсь ответить» выбрали 38,8 % респондентов, частично удовлетворены преподаванием 22,4 %, удовлетворены – 15,7 %. Доля не ответивших респондентов на данный вопрос составила 14,2 %, не удовлетворенных процессом преподавания – 9,0 %.

Положительные и отрицательные причины к занятиям русского языка по результатам исследования выглядят следующим образом (табл. 12):

Таблица 12

Причины положительного и отрицательного отношения к занятиям русского языка у учащихся, %

Положительное отношение		Отрицательное отношение	
Пригодится в дальнейшем	37,2	Не пригодится в жизни	6,1
Нравится учитель	7,9	Не нравится учитель	3,3
Интересная программа, темы, учебники	10,0	Неинтересная программа, темы, скучные учебники	8,6
На уроке хорошая атмосфера	9,1	Высокие требования, сложная программа	5,0
Затрудняюсь ответить	24,0	Большой объем домашних заданий	3,8
Другие причины	10,1	Затрудняюсь ответить	34,1
Нет ответа	18,4	Другие причины	12,4
		Нет ответа	33,0

Как видим, вариант русский язык «пригодится в дальнейшем» отметили чуть более трети респондентов (37,2 %), а то, что он не пригодится в дальнейшем, – 6,1 %. Основная доля ответов по обоим колонкам приходится на такие варианты, как «затрудняюсь ответить», «нет ответа» и «другие причины». Неявное уклонение от ответов, их отсутствие наблюдается по всему блоку вопросов, направленных на выявление отношения к урокам русского и причинах желания или нежелания изучать его.

Фактор неответов социологи объясняют недостаточной осведомленностью респондентов в предмете обсуждения, недоброжелательными установками в отношении интервьюера или определенных вопросов, внешними обстоятельствами, теми или иными характеристиками респондентов (возраст, семейное положение, доход и т. д.), качеством методики и проведения опроса (цит. по: [Брыкова, 2010: 276]). В нашем случае это может быть связано с психологическими особенностями учащихся, которые в силу своего возраста пока еще не способны обозначить четкую позицию относительно данных вопросов. Анализ ответов на рассматриваемые вопросы позволяет выделить две группы респондентов: одни считают, что достаточно компетентны во владении русским языком и пропускают данные вопросы, другие, наоборот, не изучали/не изучают его и тем самым не имеют представления о данной проблеме и, следовательно, оставляют их незаполненными или выбирают указанные варианты. Отметим, что подобная картина наблюдается не только в данном конкретном исследовании. К примеру, среди детей-респондентов неявное уклонение от ответов достаточно часто наблюдается нами и в социолингвистических исследованиях по другим языкам, в частности по бурятскому.

Наводящие вопросы о причинах нежелания знать русский язык показывают, что в первую очередь на нем не с кем общаться (24,5 %). Далее в порядке убывания располагаются такие ответы: «испытываю трудности в изучении языков» – 23,8 %, «он мне не интересен» – 22,0 %, «считаю, что он мне не пригодится в жизни» – 16,7 %, «считаю, что у него мало перспектив, его изучение непрестижно» – 5,7 %. Не ответили на данный вопрос 23,4 % респондентов. Большинство, указавших свой вариант ответа (18,7 %), отметили, что не относятся отрицательно к изучению русского языка и хотели бы изучать его. Данная позиция в какой-то степени подтверждается ответами на следующий вопрос «Если Вы не знаете или плохо знаете русский язык, то хотели бы его изучать?» Больше половины респондентов хотели бы изучать русский язык (в среднем 54,2 %, из них 61,2 % студентов и 47,9 % школьников), не испытывают потребности к занятиям русского – 15,7 %, затруднились ответить – 24,7 %.

Согласно полученным результатам, основными случаями, когда респонденты жалеют о том, что не знают русский язык, являются чтение литературы, газет и журналов (38,2 %: 42,4 % студентов и

34,3 % школьников) и просмотр ТВ, прослушивание радио (36,6 %). Данные ответы еще раз подтверждают, что для большинства респондентов русский язык – это прежде всего язык получения информации, инструментальный язык, необходимый для получения данных, сведений, знаний, и используется он только в определенных ситуациях. Результаты также показывают, что около трети респондентов жалели о его незнании в общественных местах (на улице, в транспорте, магазине) (29,9 %) и при посещении учреждений культуры (музеи, театры), на массовых мероприятиях (29,3 %). 24,7 % респондентов указали свой вариант ответа. Среди них наиболее популярными являются ответы о том, что респонденты еще не выезжали за пределы Монголии, не бывали в России. Поэтому с ситуацией незнания или плохого знания русского языка как средства устной коммуникации респонденты сталкивались часто только в русскоязычной среде, находясь в России. Подобная ситуация возникала при общении с друзьями у 15,3 % респондентов. Основным языком семьи у респондентов является монгольский язык, поэтому в кругу семьи (6,6 %) и родственников (6,7 %) такие случаи у респондентов встречались редко.

Таким образом, полученные данные показывают, что при искреннем отношении к России и русскому языку активно использовать его могут лишь пятая часть монгольской молодежи. У многих из них преобладают пассивные навыки владения русским языком, необходимая языковая среда практически отсутствует. Вместе с тем русский язык многими осознается как нужный для получения качественного образования, как важный региональный культурный и контактный язык.

§ 2.2. Языковые установки, ориентации и мотивации монгольской молодежи

Важным параметром исследования русского языка в Монголии являются языковые установки и ориентации. Оценочные параметры функционирования русского языка в этом регионе в масштабе большей части населения сегодня практически не изучены. Исходя из общего контекста, можно отметить, что в целом монголы относятся к русскому языку достаточно дружелюбно. Результаты различных исследований монгольских ученых также показывают, что у учащейся молодежи

мотив и интерес к изучению русского как научного языка устойчив. По сведениям Д. Нямжав, большинство студентов (81 %) уже с 1-го курса понимают, что русский язык необходим для их будущей профессиональной деятельности. Например, у студентов-художников интерес к изучению русского языка возрастает с переходом с курса на курс (81–82 %). По результатам опроса доминирующими видами речевой деятельности являются чтение и устная речь. Основными мотивами студенты (более 400 респондентов) называют потребность в общении (39 %) и необходимость чтения на иностранном языке по специальности (35 %) [2019: 38].

Интерес представляют также результаты исследования, проведенного среди студентов 1-го и 2-го курсов Монгольского государственного университета. В опросе приняли участие 70 студентов, выбравших во втором семестре 2015/16 учебного года в качестве второго иностранного языка русский. Студентам был предложен вопрос «Почему вы выбрали русский язык?», на который они отвечали в свободной форме. Полученные ответы показали, что у студентов наибольшую значимость имеют мотивы, связанные с необходимостью изучения русского языка для будущей профессии («*для поступления на любую работу от нас уже требуют знания 2–3 иностранных языков»; «можно использовать книги по специальности и информацию на русском языке»; улучшить знания по выбранной профессии»; «русский язык нужен для международных отношений»; «хочу стать учительницей русского языка и переводчиком в будущем*»). Были мотивы, связанные с поездками в Россию, учебой в России, положительным образом страны. Ответы показали, что студенты интересуются не только русским языком, но и русской культурой, интерес вызывают также занятия, учебные программы, общение с русскими [Саранцацрал, 2016: 62–65]. Данные результаты были подтверждены при следующем опросе студентов Монгольского государственного университета. Так, ответы на вопрос «Что привело Вас к изучению русского языка?» расположились следующим образом: интерес к русскому языку (29 %); необходимость для профессиональной деятельности, работы, бизнеса (27 %); интерес к русскому миру: спорту, культуре, литературе, истории, народу (18 %); педагогические причины (8 %); влияние семьи и друзей (7 %), из других причин (14 %) были названы: интерес к путешествиям, русской литературе, жизненная необходимость [Он же, 2019: 198–199].

Предварительные данные проведенного нами в 2019 г. социолингвистического опроса среди школьников, включавшего и вопросы, касающиеся отношения к монгольскому, русскому, английскому и китайскому языкам, показали, что позиции русского языка в Монголии, несмотря на принимаемые меры, значительно ослабли [Дырхеева, 2019: 175]. Анализ подтвердил, что английский язык занимает первые позиции почти по всем вариантам ответов на вопросы: «Почему Вы изучаете или хотели бы изучать следующие языки?», «Оцените по указанным параметрам речь людей, говорящих на разных языках», «Какими словами Вы бы охарактеризовали следующие языки?» Например, говорящий по-английски человек был признан более образованным, успешным, прогрессивным, добрым, модно одетым и т. д. Русскоговорящий человек опередил англоговорящего по позиции «более агрессивный». Интересно, что самыми агрессивными были признаны говорящие на монгольском языке. Самым высокочастотным показателем для носителей китайского языка оказалась оценка «более богатый». Результаты также показали, что английский язык необходимо знать, потому что это язык высокой культуры, он знакомит с культурой народа, он пригодится для общения с друзьями, знакомыми из других стран, для поступления в вуз, дальнейшей работы, чтобы жить и учиться в другой стране и т. д. Позиция, по которой русский язык опережает английский, является позиция – «его заставляют учить родители». Русский язык был признан также самым сложным среди всех языков. Второе место занял китайский язык, затем монгольский. Английский язык назвали сложным только три человека. Английский оказался также самым красивым, интересным, необходимым и престижным, а самым непонятным – китайский язык [Там же]

При обследовании 2022–2023 гг. субъективные установки респондентов, их ориентации и мотивации по отношению к монгольскому, русскому, английскому и китайскому языкам выявлялись уже на основе ряда открытых и закрытых вопросов. Так, степень значимости изучения указанных языков выяснялась вопросом «Насколько важно для Вас изучение следующих языков?» (табл. 13).

Как видим из таблицы 13, по степени значимости – «очень важно» – среди иностранных русский язык занимает позицию после английского и китайского. Можно отметить, что, как и в случае описания языковой компетенции, более высокая мотивация, чем у школьников, изучения

монгольского, китайского и русского языков у студентов объясняется возрастными особенностями. В ответах на вариант «другой язык» многие указали корейский и японский языки. Среди европейских языков респондентами были отмечены также немецкий, французский.

Таблица 13

Степень значимости изучения языка, %

Всего/школьники/студенты				
Язык	Очень важно	Важно	Не обязательно	Затрудняюсь ответить
Монгольский	84,7/81,7/88,1	11,2/13,8/8,3	1,6/2,0/1,1	1,2
Русский	17,8/14,0/21,9	44,5/42,9/46,3	20,8/25,1/16,1	14,6
Английский	74,2/74,7/73,7	23,6/23,6/23,6	1,1/0,8/1,4	0,4
Китайский	18,7/14,8/23,0	41,1/39,1/43,2	21,6/26,3/16,3	14,6
Другой	15,3/15,8/14,7	22,9/22,8/23,0	8,7/8,8/8,6	20,7

В таблице 14 представлены варианты ответов на вопрос «Как Вы думаете, почему Вы изучаете или хотели бы изучать следующие языки?».

Результаты по данному вопросу показывают, что практически по всем предложенным позициям лидирует английский язык, кроме параметра «Это Ваш родной язык». Основным мотивом изучения русского языка, по мнению респондентов, является то, что его преподают в школе (53,0 %). Если не учитывать показатели по английскому языку, то по всем параметрам, кроме параметра «язык культуры мирового значения», русский язык превосходит китайский. При этом данный показатель (21,7 %) косвенно говорит об относительно низком уровне знания и признания мирового значения русской культуры. Как показано в таблице 14, его изучают, потому что он знакомит с культурой, религией России, понадобится в дальнейшей работе, нужен для путешествий, развития общего кругозора и общения с друзьями и знакомыми, чтобы жить и учиться в другой стране. Следует также отметить, что его изучают, потому что заставляют родители (14,7 %). Без учета показателей английского русский язык также стоит вторым после монгольского по параметру «Его необходимо знать, чтобы поступить в ВУЗ» (24,0 %). Таким образом, данные результаты также подтверждают, что русский язык – это язык получения образования и информации.

Таблица 14

Мотивация изучения монгольского, русского, английского и китайского языков, %

Мотивация	Монг.	Рус.	Англ.	Кит.
Это Ваш родной язык	97,5	0,3	1,5	0,3
Его преподают в школе	61,6	53,0	74,3	7,5
Это язык культуры мирового значения	8,2	21,7	90,7	31,3
Без его знания нельзя считать себя образованным человеком	42,0	23,4	83,0	17,6
Изучаете, чтобы жить, учиться в другой стране	7,2	30,8	83,5	21,1
Изучаете для общего развития и кругозора	23,3	34,1	81,4	22,1
Он пригодится в общении с друзьями, знакомыми из других стран	13,7	32,9	76,6	18,2
Он знакомит с культурой и религией, для путешествий	13,3	39,3	79,3	29,1
Его необходимо знать, чтобы поступить в вуз	39,2	24,0	80,9	11,3
Его заставляют изучать родители	11,2	14,7	33,0	6,1
Это пригодится в дальнейшей работе	42,2	35,8	84,5	31,7

Исследование косвенных установок респондентов выявлялось и другими вопросами. Результаты на вопрос «Оцените по указанным ниже параметрам речь людей, говорящих на разных языках» отражены в таблице 15.

Таблица 15

Оценка речи людей, говорящих на разных языках, %

Оценка	По Вашему мнению, говорящий			
	по-монгольски	по-русски	по-английски	по-китайски
Более умный	42,2	16,8	42,1	18,2
Более успешный	15,3	16,5	66,6	18,0
Более образованный	19,1	26,7	62,5	23,0
Более добрый	40,5	18,6	20,8	5,8
Более богатый	17,1	14,5	40,9	18,2
Более дружелюбный	34,7	24,5	30,8	7,9
Более прогрессивный	10,5	14,9	56,3	22,0
Более агрессивный	18,3	28,3	14,2	13,9
Модно одетый	16,2	24,9	38,3	10,9
Ленивый	21,3	8,2	8,7	7,2

Как видим из таблицы 15, более успешным, образованным, прогрессивным, богатым и модно одетым, по мнению респондентов, является человек, говорящий по-английски. Говорящий по-монгольски оказался более умным, добрым, дружелюбным и ленивым. В целом автостереотипы респондентов-монголов о самих себе являются положительными. Для респондентов человек, говорящий по-китайски, прежде всего образованный, прогрессивный, богатый, умный и успешный. Стоит отметить, что относительно китайцев подтверждается общепринятый многими народами гетеростереотип об их работоспособности: по параметру «ленивый» в данном столбце наблюдается самое маленькое значение.

Результаты по русскому языку по степени убывания показателей выглядят следующим образом: более агрессивный, образованный, модно одетый, более дружелюбный, более добрый, более умный, более успешный, более прогрессивный, более богатый и ленивый. Интересно, что для монгольской молодежи речь человека, говорящего по-русски, оказалась самой агрессивной (28,3 %), по сравнению с речью людей, говорящих на монгольском, английском и китайском языках. Агрессивность или брутальность речи на русском языке для иностранцев обсуждают и в открытых источниках. Подобную характеристику связывают прежде всего с фонетическими особенностями

русского языка. Так, выделяя особенности различных звуков, наблюдатели пишут, что «иностранцам кажется, что русские в разговоре с друг другом постоянно недовольны чем-то и даже между собой ругаются. Хотя мы в этот момент можем обсуждать, скажем, меню в ресторане. … Одна из причин кажущейся брутальности русской речи – ее интересная фонетика. Например, наличие пугающей большинство европейцев и азиатов раскатистой Р. В то время, как у тех же китайцев такого звука в языке вовсе почти нет (заменяют Л), а у французов Р – картавая. Потому русский язык для иностранцев – РРРЫкающий такой на слух. “Грозным” кажется иностранцам и наличие в русском языке великого множества свистящих, шипящих, вроде Ч, Ц, Щ, Ш, а также отсутствующего в большинстве западноевропейских языков мощного гласного Ы» [Почему русский язык…, 2022: эл. ресурс]. Достоверность наблюдений авторов-пользователей может вызывать сомнение и требует, в свою очередь, научного анализа. Тем не менее полученные нами результаты показывают, что речь человека, говорящего по-русски, воспринимается монгольскими респондентами-учащимися более жестко и сурово.

Интересными в плане изучения косвенных языковых установок являются и ответы на вопрос *«Какими словами Вы бы охарактеризовали следующие языки?»* (табл. 16).

Таблица 16

Характерные признаки исследуемых языков, %

Признак	Монг.	Рус.	Англ.	Кит.
Сложный	10,0	45,3	17,0	55,5
Родной	91,8	2,9	2,0	0,5
Богатый	57,8	28,8	33,0	20,1
Древний	38,0	28,9	14,2	32,6
Красивый	57,4	26,0	38,3	8,2
Непонятный	4,0	28,7	10,5	59,9
Чужой	2,1	38,6	34,0	56,6
Интересный	21,5	34,0	59,0	18,3
Необходимый	32,4	22,0	74,1	14,3
Престижный	16,5	24,6	72,1	26,7

По мнению респондентов, самым сложным, непонятным и чужим оказался китайский язык. Английский – самый интересный, необходимый и престижный. Показатели по монгольскому языку показывают, что он родной, самый богатый, самый древний и самый

красивый. Русский язык занял позицию между английским и китайским языками. Следует отметить, что для респондентов он роднее, чем английский и китайский. Из предложенных признаков самый высокий показатель по русскому языку у параметра «сложный». Таким образом, русский язык для монгольских респондентов-учащихся в первую очередь сложный (45,3 %), чужой (38,6 %), но интересный (34,0 %).

Изучение гетеростереотипов респондентов относительно русского народа показывают следующую картину. Русским присущи такие качества и черты характера, как трудолюбие (61,5 %), простота (47,5 %), гостеприимство (47,0 %), добродушие (45,9 %), терпимость (39,5 %), скромность (21,8 %), хитрость (21,7 %), доверчивость (12,5 %), сострадание (11,8 %), лень (7,1 %). Из собственных ответов респондентов (6,2 %) наиболее популярны такие ответы, как дружелюбные, ответственные, прогрессивные.

Определенный интерес для научного анализа представляют также ответы респондентов на вопрос о знании пословиц и поговорок, отражающих черты национального характера русских[2]. Данные ответы можно условно подразделить на четыре группы. К первой можно отнести выражения, аутентичные русской культуре (*Золотая рука*; *Семь раз отмерь, один раз отрежь*; *Терпение и труд все перетрут*; *Один за всех и все за одного*; *Бить баклуши* и др.); ко второй относятся поговорки, аутентичные монгольской культуре (*Саахалт айлын санаа нэг* ‘У соседей помыслы едины’, *Аяганы хариу өдөртөө, агтны хариу жилдээ* ‘Если поможешь, обязательно придет/получишь благодарность’, *Хэлтэй бол хөлтэй* ‘Язык до Киева доведет’, *Гар нь ажилдаг толгой нь тэжээдэг* ‘Руки работают, а голова кормит’); в третью группу можно отнести поговорки и выражения, передающие положительные образы (*Орос Монгол хоер эртнээс ахан дүүс байсан* ‘Россия и Монголия издревле являются старшим и младшим братьями’; *Монголын эртнээс нөхөрлөж, дайтаж явсан анд* ‘Давний друг и военный союзник Монголии’; *Орос ах нар мандтугай!* ‘Пусть русские братья процветают!’; *Без русского языка не одолеешь самого опасного врага*; *День Победы*; *порщ, пленчик* (зд. ‘борщ’, ‘блинчик’); *Цэнхэр нүдтэй хүүхэлдэй* ‘Куколка с голубыми глазами’); четвертую группу представляют выражения, передающие негативные образы и

[2] Здесь и далее в приведенных примерах сохранена орфография и пунктуация респондентов.

связанные с идеологией социализма *(Водка*; *Пожалуйста, потените 100 граммов*; *“Масса трудящихся за нас. В этом наша сила. В этом источник непобедимости всемирного коммунизма” В. И. Ленин*; *Сур, сур, сур бас дахин сур* ‘Учиться, учиться, учиться и еще раз учиться’).

Таким образом, ответы на ряд вопросов, направленных на выявление скрытых языковых установок монгольской молодежи, коррелируют с другими полученными данными. Результаты подтвердили, что отношение монгольского общества к русскому языку и к России в целом благоприятное, дружеское.

§ 2.3. Русский язык среди взрослого населения Монголии (в сравнении с учащимися)

Поскольку проект направлен на исследование состояния и перспектив развития русского языка в образовательном пространстве, то предполагалось прежде всего исследование учащейся молодежи. Однако неотъемлемой частью образовательного процесса, кроме учащихся, являются учителя и родители. В данном параграфе отчасти с целью выявления в какой-то степени мониторинга языковой ситуации относительно состояния русского языка в Монголии представлены результаты исследования, проведенного среди взрослых носителей монгольского языка, в частности рассматривается уровень их языковой компетенции во владении русским языком, а также языковые установки и ориентации относительно монгольского, русского, английского и китайского языков.

Как известно, в советское время русский язык был единственным иностранным языком в Монголии. Уровень языковой компетенции монголов в советское время был достаточно высоким, почти половина населения владела русским языком. Сегодня эти показатели по объективным причинам ухудшились, монголов с достаточно высоким уровнем владения русским языком стало гораздо меньше. По данным нашего исследования, они выглядят следующим образом (табл. 17).

Как видим из таблицы 17, в целом у взрослых сегодня преобладают показатели параметра «удовлетворительно». Респонденты лучше всего на русском читают, среди оценок «очень хорошо» и «хорошо» самая высокая «хорошо читаю» (28,9 %). Самый высокий показатель «понимаю удовлетворительно» – 33,2 %. Удовлетворительный уровень считается положительным показателем и косвенно говорит о том, что

более половины (оценки «очень хорошо» + «хорошо» + «удовлетворительно») респондентов владеют русским языком. Как и учащаяся молодежь, взрослые лучше владеют письменными формами, чем устными. При этом не владеющих русским языком среди них намного меньше.

Таблица 17

Степень владения различными формами русского языка взрослыми/учащимися, %

Степень владения	Оч. хор.	Хорошо	Удовл.	Плохо	Не владею
Понимаю	18,9/7,5	17,5/10,39	33,2/24,61	21,8/33,55	7,5/22,24
Говорю	10,7/4,47	14,3/7,5	32,5/20,53	30,4/42,11	11,1/23,55
Читаю	20,0/10,0	28,9/18,82	26,4/28,29	15,7/23,29	7,9/17,76
Пишу	11,8/6,71	20,7/13,42	32,1/25,92	23,9/30,26	10,4/21,84

Как уже было отмечено, социализация старшего поколения монголов проходила в условиях, когда русский язык в обязательном порядке изучали во всех школах и вузах страны. По русскому языку сдавали государственные выпускные экзамены по окончании школы и вуза, а также конкурсные испытания при поступлении в вуз и аспирантуру. Поэтому в нашем случае взрослые носители монгольского языка сегодня представляют собой ту социальную базу, которая в той или иной мере поддерживает изучение русского языка своими детьми и играет важную роль в его сохранении и распространении. Согласно полученным результатам, многие монголы среднего и старше среднего возраста еще не полностью забыли русский язык и до сих пор владеют им на том или ином уровне лучше и активнее, чем современная монгольская молодежь.

Результаты показывают, что большинство взрослых изучали русский язык в школе (71,1 %), а также в среднем и высшем учебном заведении (12,1 %), знали его с детства – 11,4 %. Разговаривая на монгольском языке, более трети респондентов иногда могут использовать русские слова – 38,6 %, довольно часто их используют 8,9 %. Больше половины респондентов хотели бы также улучшить свои знания по русскому языку, изучить его (68,9 %). Практически все взрослые респонденты положительно относятся к тому, чтобы монголы изучали русский язык – 82,9 %, данный вопрос безразличен для 13,6 % и отрицательно ответили лишь 2,9 %.

Для выявления целей изучения русского языка респондентам был задан вопрос «Как Вы считаете, для чего необходимо знать русский язык?» (табл. 18).

Таблица 18

Цели изучения русского языка, %

Для обогащения духовной жизни	52,5
Для получения качественного образования	43,6
Для цивилизованного межнационального общения	42,1
В связи с общественной потребностью	39,9
Для карьеры	38,6
Для приобщения к ценностям национальной культуры	17,1
Для пользы семьи	16,8
В связи с производственной необходимостью	15,7
Для послевузовского устройства	15,0
Для прогресса своей нации	13,2
По указке руководства	2,5
Другое	1,8

Интересно, что для взрослых респондентов в силу возрастных особенностей русский язык имеет несколько иное ценностное значение, чем для учащихся, для которых он – язык получения образования и информации. Для взрослых с помощью знания русского языка обогащается их внутренний мир и только затем следуют утилитарные цели. Эти данные свидетельствуют о высокой лояльности и положительном отношении взрослого населения Монголии к русскому языку.

Далее были заданы вопросы о ситуациях использования русского языка (табл. 19).

По мнению респондентов, преимущественно русский используют в школе и на работе 19,3 %. Данный показатель в определенной степени связан с тем, что почти 42 % опрошенных составили учителя, в т. ч. русского языка. Далее показатели параметра «постоянно» в порядке убывания выглядят следующим образом: с друзьями и знакомыми из России (11,4 %), при чтении специальной литературы, смотрю ТВ (10,4 %) и в интернет-сети (10,0 %). Интересно отметить использование русского языка в семейной коммуникации. Чаще всего на нем общаются с детьми («иногда» – 25 %), далее идет показатель параметра «редко» «с мужем/женой, с родителями, с родственниками, с друзьями, знакомыми из России». Можно отметить, что русский язык используется респондентами в основном в производственных целях и

для общения с детьми в процессе обучения. Также используется для восприятия информации и, скорее всего, в виде пассивной формы: чтение, просмотр телепередач (самые высокие показатели по колонке «Иногда»), информации в интернете. В целом можно отметить, что около четверти опрошенных почти во всех ситуациях редко, но используют русский язык.

Таблица 19

Ситуации использования русского языка, %

Ситуация	Постоянно	Иногда	Редко	Не использую
В школе/на работе	19,3	21,4	20,4	37,1
Дома	5,7	18,9	25,0	47,5
С мужем/женой	1,4	8,2	23,9	63,2
С детьми	7,5	25,0	21,8	42,9
С родителями	1,8	6,8	22,9	65,0
С друзьями, знакомыми из России	11,4	22,1	22,9	41,4
С родственниками	2,9	8,6	22,9	62,1
В общественных местах (рынок, транспорт, магазин и др.)	2,1	10,4	31,4	52,5
В учреждениях культуры	2,1	8,2	28,9	57,1
При чтении худож. литературы	7,1	17,9	26,4	46,1
При чтении специальной литературы	10,4	20,7	26,8	39,6
При чтении газет и журналов	8,6	19,6	26,4	42,5
В интернет-сети	10,0	20,7	26,8	38,9
Слушаю радио	3,2	12,5	21,1	58,9
Смотрю ТВ	10,4	31,4	25,4	31,4
Смотрю спектакли	2,9	12,1	23,9	57,1
Когда пишу письма	3,6	8,2	24,3	60,4
Когда пишу частные записки	3,2	6,4	22,9	63,6

Интересно, что чаще всего случаи, когда респонденты жалели, что не знают русский язык или знают плохо, возникали, когда они не могут помочь ребенку сделать домашние задания по русскому языку – 39,6 %. Кроме этого, некоторые жалели об этом при поездке в Россию – 34,6 %, при просмотре, прослушивании российских теле- и радиопрограмм – 27,5, при чтении литературы, газет, журналов – 23,2 %. У пятой части (20,4 %) респондентов коммуникативных неудач

не возникало и выбор данного варианта они объясняют достаточным уровнем владения русским языком. Отметим и достаточно высокий уровень взрослых респондентов, читающих на русском языке литературу – 19,6 %, в переводе на монгольский читают – 36,8, в переводе на другой язык – 6,1, более трети респондентов никакую литературу не читают – 37,5 %.

Основной причиной нежелания изучения русского языка, по мнению респондентов, оказалось то, что на нем не с кем общаться и в нынешней ситуации они не видят в нем необходимости (38,2 %), остальные испытывают трудности при изучении языков (21,8 %), а 11,1 % выбрали вариант «он мне неинтересен». Следует отметить вариант «другие причины», на который указали 21,8 % респондентов. Этот вариант преимущественно указали те, кто хорошо владеет русским, и те, кто, наоборот, желают изучать его. Таким образом, примерно пятая часть опрошенных достаточно свободно владеет русским языком и не испытывает коммуникативных неудач при общении на нем. Отметим довольно высокую престижность русского языка, который востребован в процессе обучения, при работе с детьми и на работе. О его малоперспективности сказали лишь 6,8 % респондентов, а то, что он не пригодится в дальнейшем, – 8,2 %. Результаты ответов на данные вопросы также подтверждают, что русский язык для населения Монголии – язык получения образования, язык науки и информации.

Естественно, что были заданы вопросы о функционировании русского языка в образовательном процессе. Так, в целом 82,9 % положительно относятся к изучению монголами русского языка, около 3,0 % отрицательно, а 13,6 % опрошенных безразличен данный процесс. Больше половины респондентов отмечают, что он должен быть предметом по выбору – 56,4 %, около трети хотели бы, чтобы он был обязательным предметом – 31,8, на то, чтобы он был языком преподавания указали 11,4 %. По мнению респондентов, право выбора языка обучения должно быть предоставлено в первую очередь учащимся (58,6 %), затем государству (21,4 %) и родителям (15,0 %). То есть больше половины считает, что в образовательном процессе выбор языка нужно предоставлять самим учащимся. Данный факт говорит о важности для монголов свобод и прав обучающихся, готовности учитывать прежде всего их интересы и потребности.

Большинство респондентов считает, что состояние преподавания русского языка за последние 10 лет ухудшилось – 67,9 %. 11,8 % считают, что улучшилось, а для 18,9 % его состояние осталось прежним. Основные проблемы преподавания русского языка глазами преподавателей и родителей отражены в следующей таблице (табл. 20).

Таблица 20

Проблемы преподавания русского языка, %

Причина	Преподаватели	Родители
Недостаточное финансирование	16,2	11,7
Недостаточное обеспечение методической и учебной литературой	30,8	20,3
Нежелание детей изучать русский язык	41,9	25,8
Осутствие ярко выраженной мотивации преподавания среди учителей	23,9	19,6
Недостаточность языковой среды	65,0	71,8
Незнание русского языка родителями учащихся	18,8	37,4

Преподаватели и родители единогласны в том, что в основе проблемы преподавания русского языка лежит «недостаточность языковой среды на русском языке». В колонке родителей на втором месте указан ответ «незнание русского языка родителями учащихся», а в колонке преподавателей – «нежелание учащихся изучать русский язык», т. е. родители ответственность за проблему преподавания русского языка взяли на себя. Для преподавателей очевидной оказалась нехватка методических пособий, на третьем месте находится ответ «недостаточное обеспечение методической и учебной литературой». Так, в частности, преподаватель русского языка в Дархане отмечал, что современные учебники русского языка сложные для обучения, и он использует старые советские «Букварь» и учебники (ПМА, 2022).

В целях проведения сравнительного анализа между взрослыми и молодым поколением монголов представлен также анализ языковой компетенции и языковых установок взрослых носителей монгольского языка по отношению к русскому, английскому и китайскому языкам. Субъективные установки респондентов, их ориентации и мотивации по отношению к монгольскому, русскому, английскому и китайскому языкам выявлялись на основе ряда вопросов. Так, степень значимости изучения указанных языков для детей выяснялась вопросом «На-

сколько важно для Вас изучение следующих языков Вашими детьми?» (табл. 21).

Таблица 21

Степень значимости изучения языка (взрослые/учащиеся), %

Язык	Очень важно	Важно	Не обязательно	Затрудняюсь ответить
Монгольский	83,6/84,7	8,2/11,2	1,8/1,6	1,8/1,2
Русский	35,4/17,8	38,2/44,5	11,4/20,8	9,6/14,6
Английский	67,1/74,2	27,5/23,6	2,1/1,1	1,4/0,4
Китайский	23,6/18,7	32,5/41,1	25,7/21,6	10,7/14,6
Другой	12,1/15,3	15,0/22,9	16,1/8,7	28,2/20,7

Как видим из таблицы 21, по степени значимости русский язык у взрослых, как и у учащихся, занимает позицию после английского языка. Однако оценка «очень важно» у учащихся почти в два раза ниже, чем у взрослых. Как и в ответах учащихся на вариант «другой язык», многие указали корейский и японский языки. Среди европейских языков респондентами были отмечены немецкий и французский языки.

Результаты на вопрос «Оцените по указанным ниже параметрам речь людей, говорящих на разных языках» отражены в таблице 22.

Таблица 22

Оценка речи людей, говорящих на разных языках, взрослыми и учащимися, %

Оценка	По Вашему мнению, говорящий			
	по-монгольски	по-русски	по-английски	по-китайски
Более умный	51,1/42,2	23,2/16,8	28,9/42,1	7,5/18,2
Более успешный	25,7/15,3	28,9/16,5	59,6/66,6	17,1/18,0
Более образованный	26,8/19,1	43,6/26,7	53,2/62,5	17,5/23,0
Более добрый	45,4/40,5	22,9/18,6	11,8/20,8	1,8/5,8
Более богатый	24,6/17,1	17,5/14,5	37,1/40,9	12,1/18,2
Более дружелюбный	33,2/34,7	32,1/24,5	35,4/30,8	6,1/7,9
Более прогрессивный	22,9/10,5	32,1/14,9	51,4/56,3	19,3/22,0
Более агрессивный	18,2/18,3	20,4/28,3	11,4/14,2	10,7/13,9
Модно одетый	19,6/16,2	27,9/24,9	28,9/38,3	8,2/10,9
Ленивый	22,9/21,3	4,3/8,2	5,7/8,7	2,5/7,2

По мнению взрослых респондентов, более успешным, более образованным, более прогрессивным, более богатым, более дружелюбным и модно одетым является человек, говорящий по-английски. Человека, говорящего по-монгольски, респонденты оценили как более умного, более доброго и ленивого. Человек, говорящий по-китайски, оказался прежде всего более прогрессивным, более образованным, более успешным, более богатым и более агрессивным.

Человека, говорящего по-русски, взрослые респонденты охарактеризовали следующим образом (ответы приведены в порядке убывания): более образованный, более прогрессивный, более дружелюбный, более успешный, модно одетый, более умный, более добрый, агрессивный, более богатый и ленивый. В столбце «по-русски» отрицательные качества набрали наименьшие показатели. И так же, как среди учащихся, речь человека, говорящего по-русски, оказалась самой агрессивной (20,4 %), по сравнению с речью людей, говорящих на монгольском, английском и китайском языках. Агрессивность или брутальность речи на русском языке, как отмечено выше, во многом объясняется ее фонетическими особенностями.

Сравнительный анализ оценок речевых характеристик между взрослыми и учащимися показывает достаточно существенную разницу по оценкам речи людей, говорящих по-английски и по-китайски: почти по всем показателям, кроме «более дружелюбный» (у говорящих по-английски) оценки учащихся выше, чем у взрослых. И, наоборот, речевые оценки говорящих по-русски, кроме показателей «более агрессивный» и «ленивый», оказались ниже. Интересно, что ниже, чем у учащихся, оказались и данные по монгольскому языку (кроме показателей «более дружелюбный» и «агрессивный»).

Следующим вопросом, направленным на выявление косвенных языковых установок респондентов, является вопрос «Какими словами Вы бы охарактеризовали следующие языки?» (табл. 23).

Согласно мнению взрослых респондентов, самым сложным, самым непонятным и чужим, как и для учащихся, оказался китайский язык. Причем у учащихся эти показатели существенно выше, чем у взрослых. Примерно та же ситуация с английским и монгольским языками: английский для обеих групп респондентов самый необходимый, престижный и интересный, и у учащихся эти показатели также выше. Выше показатели у учащихся и по монгольскому языку: он родной, самый богатый и самый красивый.

Таблица 23

Характерные признаки исследуемых языков, %

Признаки	Монгольский	Русский	Английский	Китайский
Сложный	10,0/10,0	36,1/45,3	7,1/17,0	54,6/55,5
Родной	85,7/91,8	3,9/2,9	1,4/2,0	1,8/0,5
Богатый	51,1/57,8	43,9/28,8	20,7/33,0	11,8/20,1
Древний	30,0/38,0	32,9/28,9	9,6/14,2	27,1/32,6
Красивый	53,9/57,4	31,1/26,0	24,6/38,3	3,9/8,2
Непонятный	4,3/4,0	15,0/28,7	6,1/10,5	48,2/59,9
Чужой	3,2/2,1	25,7/38,6	26,8/34,0	46,4/56,6
Интересный	20,4/21,5	42,9/34,0	47,9/59,0	16,8/18,3
Необходимый	29,6/32,4	37,9/22,0	70,0/74,1	21,1/14,3
Престижный	22,5/16,5	35,4/24,6	61,8/72,1	21,4/26,7

Русский язык занял в основном позицию между английским и китайским языками. Но он оказался самым древним среди указанных языков и для всех респондентов он немного роднее, чем английский и китайский. Из предложенных признаков самые высокие показатели по русскому языку в обеих группах у параметров «богатый» и «интересный». При этом для монгольских учащихся, в отличие от взрослых, русский язык в первую очередь сложный (45,3 %), чужой (38,6 %), непонятный (28,7 %), менее престижный, чем английский и китайский. Очевидно, что для взрослых, лучше владеющих русским языком, он богаче, красивее, интереснее, более необходимый и престижней, чем для молодежи.

Самым важным этноконсолидирующим признаком русского народа, по мнению респондентов, является язык (табл. 24).

Интересно отметить, что во многих подобных социолингвистических исследованиях родной язык этноса как этноконсолидирующий признак стоит обычно на втором или третьем местах [Дырхеева, 1999; 2002; Хилханова, 2007; Цыбенова, 2013]. Вероятно, для иностранцев именно язык является самым ярким этнодифференцирующим признаком другого народа.

Таблица 24

Этноконсолидирующие признаки русского народа, %

Язык	65,7
Культура, обычаи, традиции	61,8
Родная земля, природа, территория	43,9
История	39,6
Происхождение	19,6
Религия	8,2
Внешность	4,6

В плане изучения ориентаций и установок относительно русского языка важную дополнительную информацию дает исследование мнения респондентов о его положении и статусе. Общий анализ данных ответов может дать социальное представление (как результат коллективного познания, который может оказать влияние на поведение индивида [Сусанова, 2012]) или установки о русском языке, которые бытуют в монгольском обществе. С этой целью для взрослых респондентов было дополнительно предложено три открытых вопроса со свободной фиксацией ответа: «Как Вы считаете, почему уровень владения русским языком падает?», «Как считаете, есть ли необходимость в поддержке русского языка и почему?», «Если Вы работаете в системе образования, пожалуйста, поделитесь Вашими предложениями по улучшению состояния преподавания русского языка». На вопрос о причинах ухудшения владения русским языком ответили 87,5 % (245) респондентов, о необходимости поддержки его изучения – 83,5 % (234). Свои предложения по улучшению преподавания русского языка высказали 83,2 % (233) респондентов.

В таблице 25 отражены основные причины ухудшения владением русским языком монголами. Как видим, в первую очередь проблему видят в системе образования, которые связаны с уменьшением количества часов, изучением русского языка как факультативного предмета, плохим качеством преподавания, несоответствующей квалификацией преподавателей. Кроме того, как считают респонденты, огромное влияние оказывает отсутствие языковой среды на русском языке и низкая мотивация учащихся.

Таблица 25

«Как Вы считаете, почему уровень владения русским языком падает?», %

Причина	Пример	%
1	2	3
Сокращение часов в школах, ухудшение преподавания	*Сургалт муу, орчин шаардлага байхгүй* ‘Качество преподавания низкое, нет применения’*; Орчин үед заавал судалж үзэхгүй байгаа болохоор* ‘Так как в настоящее время его изучение необязательно’*; Суралцах цаг бага. Ялангуяа ЕБС* ‘Часов на обучение мало. Особенно в системе школьного образования’*; Ерөнхий боловсролын сургалт чанаргүй* ‘Низкое качество школьного образования’	33,2

Продолжение табл. 25

1	2	3
Отсутствие языковой среды, мотивации среди учащихся	*Орос хэлээр харилцах орчин ховор учраас* ‘Так как нет сферы применения русского языка’; *Сурагчид орос хэлээр харилцах хүн байхгүй, оросд сураагүй тул сурах хүсэлгүй байдаг. Их сургууль, ажилд ороход англи хэлтэй бол давуу тон гэдэг ч орос хэлийг огт авч үздэггүй* ‘Студенты не хотят изучать русский язык, потому что им не с кем общаться, и они не изучали его в России. В университете, на работе отдают предпочтение тем, кто говорит по-английски, а русский язык даже не учитывается’; *Хүмүүсийн өөрсдийнх нь хүсэл сонирхол буурсан* ‘У людей пропал интерес к его изучению’; *«Орос орны талаар мэдлэг тааруун улмаас хүүхэд сурагчид орос хэл сурах сонирхол буурсан нь хамгийн том шалтгаан гэж бодож байна»* ‘Я думаю, что самой главной причиной является снижение интереса к изучению русского языка у учащихся’	31,2
Конкуренция со стороны других иностранных языков	*Орчин үед бүх зүйл англи хятад хэл дээр хамгийн түгээмэл хэл нь англи хэл болсон тул хүүхдүүдийн сонирхол оросоос бусад хэл рүү чиглэгдээд байгаа болов уу* ‘Возможно, интерес детей направлен на другие языки, кроме русского, поскольку в наше время все стало на английском, самым распространенным языком стал китайский’*; Өнөөгийн хүүхдүүдийн хандлага Орос хэл гэхээсээ илүү Герман Хятад зэрэг хэлүүдийг их сонирхдог болсон* ‘Сегодняшние дети больше интересуются такими языками, как немецкий, китайский, чем русским’*; Ажил авагчид орос сургууль төгссөн хүмүүс ажил авахгүй тохиолдол их гардаг харин америкд төгссөн бол шууд ажилд авдаг учраас* ‘Поскольку есть много случаев, когда выпускники российских школ не могут устроиться на работу, но если вы закончили учебу в Америке, вас сразу же принимают на работу’	8,3

Окончание табл. 25

Другие причины	Слабый контроль и нежелание со стороны родителей; ухудшение межнациональных связей (*«Оросууд бүдүүлэг азиудад дургүй»*); сложные правила языка; маленький объем контента; личное дело человека; положительное отношение (*Хүчирхэг гүрэн, хөрш улс, шинжлэх ухааны үнэтэй бүтээл, сурах бичиг* ‘Великое государство, соседи, ценные научные труды и учебники’*; Миний хувьд бууруагүй* ‘Считаю, что все хорошо’); лень; плохое понимание	7,9
Ослабление российско-монгольских связей	*Орос Монголын харилцаа муу, санхүүжилт, харилцаа муудсан шилжилтийн үе* ‘Между Россией и Монголией отношения ухудшились, в переходный период ослабли и связи в экономике’*; ОХУ-тай харилцаа багасч, оросын үнэлэмж Монголд сүүлийн 30 жил унаж, зарим үед санаатай унагаж байгаа* ‘Отношения с Россией ухудшаются, и российские ценности падают в Монголии в течение последних 30 лет, порой намеренно’	6,8
Нет ответа	Не знаю; затрудняюсь ответить	12,5

Анализ ответов на вопрос о необходимости поддержки русского языка показал, что большинство респондентов (82,0 %) согласны с тем, что русский язык необходимо изучать. По мнению респондентов, состояние русского языка в Монголии поддерживают такие факторы, как территориальная близость, престиж русского языка как языка науки и образования, а также общая история и богатая культура (*Манай хөрш орон учраас* ‘Так как наш вечный сосед’; *Тийм. Орос 1-рт мөнхийн хөрш 2-рт шинжлэх ухааны хэл* ‘Да. Во-первых, Россия наш вечный сосед, во-вторых, русский язык – язык науки’; *Шаардлагатай. Хөрш орны ард түмэнтэй чөлөөтэй харилцах, арвин баялаг түүх соёлыг судлах* ‘Необходимо.Свободное общение с народами соседних стран, изучение его богатой истории и культуры’; *Мөнхны хөрш бөгөөд чанартай боловсрол дэмжих. ОХУ-д зочлох гэх мэт шаардлагатай болдог* ‘Находится по соседству с Монголией, способствует качественному образованию. Необходимо знать, так как

возникает необходимость посетить Россию’; *Хөрш орныхоо болон олон жилийн найрамдалт харилцаа, хамтын ажиллагааг үргэлжлүүлэхэд, оросын ард түмний түүх, соел, шинжлэх ухааныг судлах, мэргэжил эзэмшихэд хэрэгтэй* ‘Для того чтобы продолжить дружбу и сотрудничество с соседней страной на долгие годы, необходимо изучать историю, культуру и науку русского народа и приобрести профессию’).

Остальные респонденты ответили следующим образом: 5,3 % не видят необходимости изучать русский язык *(Нөлөө байхгүй* ‘Нет влияния’*; Хэрэглээ бага сурагчид сонгож суралцахгүй байна* ‘Нет сферы применения, поэтому учащиеся не выбирают его’); 2,6 % – другое (*Олон хэлний суурь* ‘Многоязычное пространство’*; Хувь хүний сонирхол өөр өөр* ‘Интересы у людей разные’*; Худалдаа эдийн засагийн харилцаа муудаж орос хэлний хэрэглээ буурсан* ‘Ухудшение торгово-экономических отношений привело к сокращению использования русского языка’). 16,4 % респондентов не ответили на данный вопрос.

Одним из главных участников образовательного процесса, наряду с учащимися и родителями, безусловно, являются преподаватели. В нашем исследовании, как было выше отмечено, их доля составила 41,8 %. Для решения вопросов, связанных с улучшением состояния русского языка, его преподавания в школах Монголии, респондентами были предложены различные решения (табл. 26).

Таблица 26

«Если Вы работаете в системе образования, пожалуйста, поделитесь Вашими предложениями по улучшению состояния преподавания русского языка», %

Предложение	Пример	%
1	2	3
Улучшение образовательного процесса (внедрение новых форм обучения, активизация программ обмена учащимися, повышение мотивации)	*Сургалтын орчин бүрдүүлэхэд техник хэрэгсэл, ном, сурах бичиг, бусад хэрэглэлээр хангах* ‘Необходимы техничес-кие средства, книги, учебники и другие принадлежности для создания учебной среды’*; Дадлага хийх клуб байгуулах* ‘Организовать клубы для выполнения заданий’*; Хөтөлбөр, сурах бичиг, боловсролын мэдээ, сайтын хэрэглээг илүү түлхүү хүмүүст хүргэх* ‘Использование программ, учебников, образовательных новостей и сайтов’; *Сурах бичиг, аудио видео контентийг нэмэгдүүлэх шаардла-гатай* ‘Необходимо увеличить количество учебников и объем аудио-, видеоконтента’	12,2

Продолжение табл. 26

1	2	3
Изучение русского языка как обязательного предмета	*Дунд, ахлах ангид орос хэлийг заавал судлахаар үзэх* ‘Изучать русский язык в средних и старших классах как обязательный премет’; *Орос хэлийг заавал сонгон суралцах хичээлд оруулбол цаашид ОХУ-д сурах сурагчдын тоо өсөж, багш нар ч заах хүсэл эрмэлзэлтэй болно* ‘Если русский язык будет включен в программу как обязательный предмет, то в будущем число учащихся, которые будут учиться в России, будет расти, и учителя также будут мотивированы преподавать’	10,8
Повышение квалификации преподавателей русского языка (обучение языку преподавателями – носителями языка, улучшение методики)	*Багшлах боловсон хүчинг сайжруулах* ‘Совершенствование преподавательского состава’; *Сайн багш нар бэлдэх* ‘Подготовить сильных учителей’; *Орос багштай сургах* ‘Обучение преподавателями – носителями русского языка’; *Багшлах боловсон хүчин болох багш нараа сургалтанд хариуулах, дэмжих, сургалт орчинг бүрдүүлэх* ‘Обеспечить подготовку, поддержку и обучающие условия для преподавательского состава’	10,5
Другое (изучение языка по выбору, расширение сферы использования, чтение книг)	*Аян зохион байгуулах* ‘Организовать путешествия, выезды’; *Хэцүү хэл учир маш нухацтай заах хэрэгтэй* ‘Поскольку это сложный язык, ему нужно обучать очень серьезно’; *Орос хэл, утга зохиол, шинжлэх ухааны сурталчилах идэвхжүүлэх* ‘Пропаганда русского языка, литературы и науки’	10,0
Увеличение количества часов, преподавание в старших классах	*Бага ангиас нь хөтөлбөрт нь оруулж огсон нь үр дүнтэй* ‘Чтобы добиться успеха, надо включить в программу начальной школы’; *Дунд сургуулийн хичээлийн программд өдөр бүр орос хэл нэг цагаар ордог болгох* ‘Введение в программу средней школы уроков русского языка как ежедневной дисциплины’	7,3

Окончание табл. 26

1	2	3
Необходимость решения проблем русского языка на государственном уровне	*Хоёр улсын Засгийн газрын түвшинд хууль эрхзүйн акт байх ёстой, улмаар ОХУ-ны зүгээс орос хэлийг сурах таатай нөхцөл, урамшуулал чухал нөлөөтэй. Хоосон яриа, гоё үгээр хол явахгүй. Дараа нь чадварлаг боловсон хүчин, сайн сургалтын бааз, хүүхэд орос хэл сурах орчин байх ёстой* ‘Должны быть правовые акты на уровне правительств обеих стран, и поэтому со стороны Российской Федерации важно создание благоприятных условий и стимулов для изучения русского языка. Пустая болтовня и красивые слова не приведут к результатам. Кроме того, должен быть компетентный персонал, хорошая учебная база и условия для изучения ребенком русского языка’; *Монгол-Оросын хамтарсан III сургуулийн жишгээрт олбор бага ерөнхий боловсролын сургуулийг УБ хотод олноор байгуулж ажиллуулах хэрэгтэй. Төр засаг оролцох шаардлагатай!* ‘Необходимо открыть много начальных школ в Улан-Баторе, как, например, совместная монголо-российская школа № 3. Правительство должно содействовать!’	4,2
Нет ответа	Не знаю; затрудняюсь ответить; не работаю в сфере образования	44,6

Как видим из таблицы 26, в первую очередь предлагаются решения на уровне системы образования, связанные с введением новых форматов и стратегий преподавания русского языка (применение методик с использованием технических средств, активное использование аудио-, видеоматериалов, создание интересного для молодежи контента, интернет-ресурсов, создание новых каналов обучения языку (языковые лагеря, стажировки и обмен учащимися)). Эти меры, по мнению респондентов, способствуют повышению мотивации учащихся школ и вузов, а также всех лиц, желающих выучить русский язык, усовершенствовать свой уровень владения. Следующей важной мерой

является введение русского языка в программу школ и вузов как обязательной дисциплины, увеличение количества часов, отводимых на его изучение на всех ступенях. Актуальным является и решение проблемы повышения квалификации педагогов-русистов, обновление методики преподавания русскому языку как иностранному, привлечение преподавателей – носителей русского языка, специалистов и волонтеров из России. Респонденты указали также на необходимость решения вопросов, связанных с продвижением и популяризацией русского языка, на уровне правительств России и Монголии путем улучшения связей не только в экономической сфере, но и в культурно-образовательной.

Таким образом, большинство респондентов поддерживает изучение русского языка в образовательных учреждениях Монголии, считает его важным и необходимым языком для получения качественного образования, достижения научных целей, для путешествий и удовлетворения культурных потребностей. С другой стороны, они понимают и указывают на сильную конкуренцию со стороны других иностранных языков, особенно английского. Отмечается проблема отсутствия языковой среды и сфер применения русского языка. Наиболее важным оказалось решение ресурсной проблемы: необходимо наличие сильных учителей, обеспечение современной техникой, учебными и наглядными материалами, наличие на уроках современных аудиовизуальных средств, видеоконтента и подходящей методики преподавания, направленной на формирование активной коммуникации, совершенствование практики. Как полагают респонденты, решение большинства вопросов невозможно без участия правительственных структур как России, так и Монголии, инвестиций и вложений, обоюдного стремления наладить, расширить контакты. Поэтому политические решения и административные ресурсы – это основные рычаги, способствующие продвижению и распространению русского языка за рубежом.

§ 2.4. Русский язык в социальном представлении и аттитюдах монголов (результаты экспертного опроса)

Одной из задач настоящего исследования было выявление комплекса факторов, обусловливающих социальное бытование русского языка в Монголии. С этой целью в рамках исследования был проведен экспертный опрос, который также подтвердил, что русский язык не

сохранил свои позиции в монгольском обществе, которые были присущи ему в социалистический период. Учитель русского языка из Улан-Батора Нямжав Нямдаваа в своем эссе на XIX международном Пушкинском конкурсе «Российской газеты» вынуждена с горечью констатировать, что «золотые времена конца 40-х годов прошлого века, когда русский изучался во всех школах страны по 4–5 часов в неделю, или конца 70-х, когда был создан Педагогический институт русского языка, выпустивший за 10 лет своего существования 1847 учителей-русистов, ушли в прошлое» [Русист: в Монголии…, 2019].

В интервью ИА REGNUM, данном в 2016 г., профессор кафедры русского языка Монгольского государственного университета образования, генеральный секретарь Монгольской ассоциации преподавателей русского языка и литературы Сосорбарам Эрдэнэмаам приводит данные социологического исследования, согласно которым «уже к середине 1990-х годов прошедшего столетия 67 % всего взрослого населения … умели читать и понимать по-русски, почти половина населения могла писать по-русски, а 34% даже говорили по-русски. Более того, 74% с различной периодичностью так или иначе использовали этот язык в своей жизни…. Сегодня русский язык … уже почти забыли» [Интервью С. Эрдэнэмаам…, 2016].

Ответы экспертов также подтверждают тезис об утрате русским языком позиций, достигнутых в советский период[3]:

– *Русский язык постепенно теряет свои позиции в Монголии* (мужчина, 72 года, бизнес).

– *Позиции средние, интерес значительно угас в последние 20 лет, но окончательно не теряет свои позиции* (женщина, 40 лет, образование).

– *Русский язык теряет свое доминирующее положение и становится одним из тех языков, которые интересуют только любителей* (мужчина, 32 года, наука).

– *Я считаю, что исчезает позиции* (женщина, 36 лет, образование).

– *Русский язык ретируется* (женщина, 40–50 лет, образование).

– *Положение русского языка в Монголии двойственное. Он еще не исчез, но исчезает* (мужчина, 57 лет, бизнес).

[3] Здесь и далее при цитировании ответов сохранена орфография и пунктуация респондентов. Рядом в скобках указаны пол, возраст и сфера деятельности экспертов.

– Русский язык был вторым языком. Почти все его учили в школе. Многие его выучили, когда учились в Союзе. Благодаря русскому языку монголы смогли приобщиться к мировой культуре. Почти все переводы художественной литературы были сделаны с русского, который был очень качественный. Наука в Монголии развивалась благодаря знанию русского языка, так как почти все ученые Монголии так или иначе получали образование в Союзе. Сейчас русский язык конечно теряет свои позиции (женщина, 53 года, образование).

– Русский язык еще нужен Монголии. Россия наш сосед и причем дружественный. Язык соседа надо знать (мужчина, 48 лет, образование).

– Русский язык еще интересен в Монголии, так как наша страна сохраняет интерес и уважение к России (мужчина, 47 лет, наука).

– Конечно, русского языка в Монголии почти не стало. Причин много. Советский Союз был очень заинтересован в Монголии. Нас даже называли шестнадцатой республикой. И, конечно, мы не могли изучать другие языки, только русский. Теперь, когда нет СССР, нет и русского языка (женщина, 51 год, медицина).

– Русскому языку в Монголии сейчас некомфортно для развития. Нет таких благоприятных условий, как было раньше, когда был Советский Союз. Тогда через русский язык в Монголии пришла новая культура. Образование для широких масс людей стало доступным и многое изучалось через русский язык. Сейчас нельзя сказать что русский язык исчезает. Он просто стал меньше распространен (женщина, 56 лет, образование).

Основные причины утраты позиций, по мнению респондентов, заключаются в развале Советского Союза и поиске Монголией новых внешнеполитических партнеров в лице развитых западных и азиатских стран. Не менее значимым фактором становится глобализация, несущая с собой доминирование английского языка в мировом сообществе. Действительно, формирование новой демократической идеологемы на фоне уменьшения экономических и политических контактов между двумя странами способствовало поиску Монголией новых векторов внешнеполитического развития. Основной внешнеполитической стратегией Монголии стало развитие сотрудничества с внерегиональными странами, условно названными «третьим соседом». Это позволило Монголии существенно активизировать взаимодействие

с развитыми странами, в первую очередь с США [Родионов, Аюшиева, 2017].

В новых условиях русский язык перестает быть доминирующим иностранным языком. Как известно, «свято место пусто не бывает». Как отмечает В. И. Терентьев, «страна постепенно отходит от необходимости изучать язык “северного соседа” (традиционное именование монголами России) для того, чтобы отворять “окно в мир”. К английскому, как к языку международного общения, добавляются ныне государственные языки активных азиатских партнеров Монголии – КНР, Южной Кореи и Японии» [2017: 57]. По мнению Давыда Мунгуншагай, языковые приоритеты и государственная языковая политика в Монголии определяются не только дипломатическими отношениями, но и объемами инвестиций в экономику. «Установление Монголией дипломатических отношений с США в 1987 году, с Республикой Корея в 1990 году, а также введение безвизового режима с КНР способствовали привлечению новых инвестиционных потоков. Если такое распределение инвестиций сохранится и далее, китайский, английский и корейский языки, уже в настоящее время занимающие в поле языкового потребления в Монголии доминирующее положение среди иностранных языков, будут и дальше вытеснять из него русский язык» [2016: 247]. В своих ответах опрошенные нами респонденты отмечают этот фактор:

– *Любая страна ищет свою выгоду. Монголия ищет партнеров по всему миру и, конечно, в новых условиях английский язык популярнее и нужнее. Поэтому русский язык уходит, приходит английский, китайский, японский, корейский* (мужчина, 35 лет, образование).

– *С одной стороны, очень жаль и даже обидно, что русский язык уходит. С другой стороны, идет глобализация, и она несет английский язык* (мужчина, 32 года, наука).

– *В современном мире английский язык стал главным языком общения и монголам надо изучать прежде всего этот язык* (мужчина, 57 лет, бизнес).

– *Русский язык перестает быть интересным молодежи. Если знаешь английский язык, то перед ними открывается весь мир. Русский язык ограниченнее для развития. Если бы он сохранялся как язык для изучения в школах, ситуация была бы лучше. Но в школах его почти перестали изучать* (мужчина, 47 лет, наука).

– В современном мире популярен английский. Не зная этого языка, ты становишься ограниченным. Монголия также активно сотрудничает с Японией. У нас много совместного бизнеса с японцами. Наши сумоисты самые лучшие сумоисты в Японии. Поэтому многие дети учат японский и учатся в Японии (женщина, 49 лет, культура).

– Монголам русский в принципе уже не нужен. Английский является главным языком для получения информации, продолжения образования, трудоустройства. Затем китайский – Китай главный торговый партер, большой инвестор и т. д. (мужчина, 47 лет, наука).

– Английский и китайский язык дает очень много экономической возможности, а русский язык дает не так уж много возможности (мужчина, 35 лет, образование).

Как отмечает С. Хаш-Эрдэнэ в своей статье о русском языке как факторе сохранения этнокультурного пространства России и Монголии, «в результате массового оттока русскоязычных специалистов и военных из Монголии после распада СССР в 1991 г., а также, как следствие – разрыв торгово-экономических связей между странами бывшего соцлагеря, количество русистов в Монголии резко сократилось в 1990-е гг. Официальные власти страны также предпочли несколько дистанцироваться от русского языка из-за временного падения его экономической ценности. С 4-го класса было введено обязательное изучение английского, резко увеличилась, опять же по экономическим причинам, популярность китайского языка» [2016: 301]. Эта мысль подтверждается рассуждениями нашего эксперта (мужчина, 37 лет, образование): «*Действительно, русский язык был самым распространенным иностранным языком в Монголии. Но стоило исчезнуть Советскому Союзу с его идеологическим влиянием и экономическим сотрудничеством, как Монголия сразу изменила свои внешнеполитические векторы, устремив свой взор на более развитые государства Запада и Азии. Естественно, что поменялись и языковые предпочтения. Русский язык однозначно сдал свои позиции. Его не преподают в школах. Нет того русскоязычного культурного пространства в Монголии, которое было раньше. Из языка, используемого в науке, дипломатии, образовании, в военном деле, русский язык становится узколокализованным, использующимся среди небольшой группы людей когда-то его изучавших, и учившихся на нем*».

В качестве одной из причин сложившегося положения некоторые эксперты отмечают также недостаточно активную позицию самой

России по продвижению и поддержке русского языка в Монголии. Приводятся сравнения с другим соседом Монголии – Китаем, который более активен в продвижении своих интересов во всех сферах общественной жизни, в т. ч. культурной и языковой.

– Если сравнить политику России и политику другого монгольского соседа – Китая, то выводы будут не в пользу нашей страны. При том что уровень недоверия к Китаю в монгольском обществе выше, усилия Китая по популяризации себя в Монголии гораздо эффективнее. Хотя территориальная близость и высокий уровень доверия качеству российского образования могли бы стать факторами повышения интереса к российскому высшему образованию. Но в Монголии практически не осталось российских вузов. Усилий РЦНК я считаю недостаточно, хотя он активизировался в последние годы. Если российские вузы, российский бизнес и крупные корпорации обратят внимание на Монголию, то монголы сразу же переориентируются в своих языковых предпочтениях. Меня всегда удивляет и восхищает мобильность монгольского народа. Сейчас же, к сожалению, остается констатировать, что тех, кто предпринимает усилия по сохранению русского языка в Монголии, очень мало, действия их разрозненные, нет целенаправленной стратегической работы со стороны РФ. Зачем Монголии биться за чужой ей русский язык? (мужчина, 37 лет, образование).

– У Монголии сложные отношения с Китаем, но Китай пришел в наш бизнес, знать китайский язык выгодно и нужно (женщина, 49 лет, культура).

– Еще молодежь предпочитает изучать китайский язык, так как Китай дает большие возможности по учебе в своих университетах (мужчина, 47 лет, наука).

– Россия сам виновата, что русский язык перестал быть распространенным в Монголии. Она мало уделяет внимания Монголии, хотя мы ей дружественная страна…. Россия мало уделяет внимание сотрудничеству с Монголией. Например, если бы бизнес российский работал в Монголии и монгольский бизнес работал в России, русский язык был бы выгоднее (женщина, 51 год, медицина).

– Российской стороной в Монголии (посольство, РЦНК) предпринимается очень мало для сохранения интереса. Проводимые ими мероприятия формальные, приурочены к праздникам или юбилеям, но

создается впечатление, что постоянной работы нет (женщина, 56 лет, наука).

Таким образом, положение русского языка в Монголии на деле не такое однозначное. Доминирующим иностранным языком в Монголии сегодня является английский язык. Все более социально перспективными и престижными для монголов становятся китайский и корейский языки. Исследование Ю. Г. Григорьевой, посвященное монгольской образовательной миграции в Южную Корею показало, что в период с 2005 по 2019 г. произошло десятикратное увеличение количества студентов из Монголии [2020]. Тем не менее, несмотря на возрастающую конкуренцию со стороны других языков и ослабление собственных позиций русский язык окончательно не исчез из социокультурного, политического, экономического пространства монгольского общества. Многие исследователи склонны признавать, что русский язык продолжает занимать свою нишу, в основном в образовательной сфере, и многие современные монголы не утратили к нему интереса [Дырхеева и др., 2021; Цэцэгмаа, 2012].

Русский язык в современной Монголии оказался в двойственной позиции. В. И. Терентьев справедливо отмечает, что «В настоящее время сложно дать однозначный ответ на вопрос: снижается ли у монголов интерес к изучению русского языка или нет? При первом знакомстве с ситуацией может сложиться впечатление, что русский язык теряет свои прежние позиции, а нынешних образовательных ресурсов явно недостаточно для удовлетворения желания монголов разных возрастных категорий изучать его. Подобное восприятие возникает, если оценивать современную социокультурную ситуацию в Монголии с позиции традиций советско-монгольской дружбы. Но эта риторика сегодня теряет свою актуальность и значимость, а отношения между нашими странами выстраиваются на паритетных началах в рамках равноправного диалога, именуемого в межгосударственных соглашениях “стратегическим партнерством”» [2017: 57]. Можно лишь сделать вывод, что, с одной стороны, русский язык ослабил свои позиции, с другой – продолжает сохранять свое присутствие в Монголии. В этой двойственности, на наш взгляд, заложены две перспективы: либо продолжится процесс дальнейшего ослабления русского языка в монгольском обществе, либо он получит возможность для своего возращения в Монголию в качестве популярного и востребованного иностранного языка.

В ходе опроса экспертов мы попытались выявить, какие же факторы способствуют сохранению присутствия русского языка в Монголии.

– *Хотя русский язык постепенно исчез в массах, насколько мне известно, он широко используется в научном сообществе* (женщина, 40 лет, образование).

– *Русский язык теряет, с одной стороны, свою масштабность, с другой стороны, люди, которые хорошо освоили русский язык, востребованы. Другими словами, русский язык конкурирует наравне с другими языками. Знание иностранных языков помогает людям овладеть не только межкультурными компетенциями, но и возможностями себя развивать дальше. В Монголии есть поговорка «Есть язык, есть и ноги» /Хэлтэй бол хөлтэй/* (женщина, 44 года, наука).

– *В российских школах и те, которые работают с русскими* (женщина, 36 лет, образование).

– *Существование средних школ с преподаванием на русском языке… Русскоязычные люди способствуют сохранению русского языка* (женщина, 51 год, медицина).

Как мы видим, в качестве одного из основных факторов, способствующих удержанию русским языком своих позиций, эксперты отмечают сферу образования. Русский язык продолжает преподаваться в монгольских школах. Сфера образования в целом и преподавание иностранных языков определяются состоянием языковой политики в государстве. С. Эрдэнэмаам отмечает, что она «так или иначе оказывает сильнейшее влияние на выбор гражданами того или иного иностранного языка… выбор того или иного иностранного языка в качестве обязательного языка для изучения в учебных заведениях всех ступеней, безусловно, является вопросом политическим. И его сущность может на сто восемьдесят градусов измениться в зависимости от того, какая партия приходит в очередной раз к государственной власти» [Интервью С. Эрдэнэмаам…, 2016].

Второй фактор – это те специалисты, которые получили высшее образование в Советском Союзе. Благодаря им сохраняется культурный мост между нашими странами.

– *Есть много жителей Монголии, дети которых учатся в разных регионах России, так как они сами там учились, есть средне-образовательные школы, в которых учат на русском языке. Все это не*

может исчезнуть, это продолжается и развивается (мужчина, 72 года, экономика).

– *Старшее поколение, которое училось в бывшем Советском Союзе, в разговоре между собой использует русские слова и обороты. И большинство из них хотят, чтобы их дети и внуки знали русский язык, они посылают их в русские школы, на учебу в Россию* (мужчина, 48 лет, образование).

Между тем следует признать, что социальная база русского языка в лице выпускников советских и российских вузов на фоне других монголов, получивших и получающих образование в университетах США, европейских стран, Японии, Австралии, Южной Кореи, Китая, постепенно уменьшается. Связи между Россией и Монголией сегодня менее интенсивны по сравнению с советским периодом, заметно сократилось и русскоязычное информационное пространство.

– *Как язык общения пропадает даже между выпускниками русских/советских школ. В обществе используется фрагментально: два-три слова здесь, фраза там* (мужчина, 47 лет, наука).

– *В Монголии есть много людей старшего и среднего поколения, у которых сегодня почти нет возможностей получить полную информацию в виде СМИ, печатных материалов, как книги и журналы (на русском языке. – Авт.)* (женщина, 55 лет, образование).

В. И. Тереньев приводит сравнительные данные о количестве русскоязычных и англоязычных изданий в Монголии, по которым видно, насколько сильно отстают первые. «В Монголии издаются только две газеты на русском языке: официальная “Новости Монголии”, издаваемая МОНЦАМЭ (национальным информационным агентством), и частная еженедельная “Монголия сегодня”. Газеты распространяются практически только по подписке. С 2012 г. перестал выходить ежемесячный цветной иллюстрированный журнал на монгольском языке о России “Северный сосед” (“Умард хорш”). А вот на английском языке в Монголии постоянно выходит около десяти печатных изданий. Кроме издаваемой МОНЦАМЭ Mongolia Today, это еженедельные газеты – The Mongol Messenger, The UB Post и Business Times, журнал Mongol Mining и др. Помимо этого, с середины 2015 г. в Улан-Баторе стала выходить на монгольском языке переводная версия газеты The New York Times. Здесь множество выпускаемых различными компаниями информационных брошюр, журналов и сборников делового, экономического и туристического характера,

часть из которых адресована самим американцам и европейцам. Аналогичная ситуация доминирования англоязычной литературы заметна и в книжной сфере» [Терентьев, 2017: 59].

Третий фактор – это дружба между Россией и Монголией, общая память, наполненная доброжелательным контекстом. Монголия не просто территориальный сосед России. Это стратегический партнер, поддерживавший в сложные периоды истории. Современная Монголия продолжает сохранять высокий уровень доброжелательности и доверия по отношению к Российскому государству, к русскому миру в частности и к российскому миру в целом. Это подтверждается высказываниями наших респондентов.

– Так как Монголия имеет давние дружеские отношения с Россией, то русский язык будет востребован и в будущем. Специалисты из разных областей используют материалы на русском языке, есть магазины, которые продают русские товары (мужчина, 57 лет, бизнес).

– Сохранению русского языка способствуют: географическое положение, давняя дружба наших стран, ведение русского языка в образовательных учреждениях, положительное отношение монголов к России, российскому народу (мужчина, 37 лет, образование).

– Я бы не сказал, что русский язык исчезает. Этот язык нам нужен и важен, потому что мы – вечные соседи. В ответ на первый вопрос я уже сказал, что между нашими народами мало стало человеских отношений. Культурные и общественные связи должны быть шире, особенно среди детей и молодежи. Между нашими народами и государствами есть многое, чем можно гордиться (мужчина, 57 лет, бизнес).

Очевидно, что и этот фактор может ослабнуть. Носителей памяти о дружбе между нашими странами и народами становится меньше. Молодежь, ориентированная на другие страны Запада и Востока, не имеет глубоких знаний о России. Практически все респонденты единодушны в своем мнении о том, что Россия «уходит» из Монголии, не прилагает должных усилий по укреплению своих позиций. Россия теряет свои позиции в торговле, бизнесе на монгольском рынке. Русский язык становится экономически невыгоден.

– В советское время отношения между Монголией и Россией развивались на более высоком уровне, в том числе культурные

отношения были тесно связаны. Сейчас такого нет (женщина, 53 года, образование).

– Идет прозападное влияние на протяжении многих лет, молодежь почти вся знает английский язык и стремиться уехать в англоязычные страны (женщина, 56 лет, наука).

– По моему мнению, России тоже надо активно работать по распространению русского языка. Например, как сейчас хорошо работает над этим КНР (женщина, 53 года, образование).

– Раньше русский был нужен для получения качественного высшего образования, карьеры, в отсутствие монгольских переводов был окном в мир мировой литературы и т. д. Это все в прошлом. Люди не будут учить язык или отдавать детей в российские школы из-за сентиментальных соображений (женщина, 40 лет, образование).

Русский язык в Монголии не имеет широкой институциональной поддержки, характерной для советского периода. На сегодняшний день единственным органом, обеспечивающим продвижение русского языка на межгосударственном уровне, является Россотрудничество и представляющий его Русский дом в Улан-Баторе. Наши эксперты озвучили противоречивые мнения по поводу его деятельности.

– Русский дом в Монголии с прошлого года очень активно поддерживает открытием Русских центров, курсами, мероприятиями. 3 марта 2021 года на базе нашего (Финансового. *– Авт.*) *университета открыли Центр русского языка при поддержке Русского дома в Монголии при Россотрудничестве* (женщина, 40 лет, образование).

– По моему мнению РЦНК, Общество монголо-российкой дружбы, МАВСУЗ (Монгольская ассоциация выпускников вузов России и Советского Союза), ученые, преподаватели русского языка, русские школы, Фонд «Русский мир» предпринимают усилия по сохранению русского языка в Монголии (женщина, 55 лет, образование).

В. И. Терентьев, оценивая работу РЦНК (Русский дом), отмечает ее недостаточность и в то же время именно Русский дом фактически остается единственным центром трансляции русского языка по всей Монголии. Он пишет, что «культурной работы только РЦНК явно недостаточно, она ориентирована, в первую очередь, на общество “советских монголов”, официальных лиц (сотрудников дипкорпуса) и российских соотечественников, постоянно проживающих в Монголии, и уже во вторую очередь – на рядовых граждан страны. Из

монгольских детей в его деятельность вовлечены те, чьи родители планируют в дальнейшем их обучение в России. Вместе с тем РЦНК играет большую роль в пропаганде русского языка в аймаках. Регулярно организовываются праздники и олимпиады по русскому языку, победители которых получают право на бюджетное обучение в одном из российских вузов» [Терентьев, 2017: 59]. На наш взгляд, нет вины Русского дома в Улан-Баторе, он ведет огромную работу при нехватке человеческих и материальных ресурсов, в отличие от похожих представительств других государств.

Продвижение русского языка должно вестись параллельно, как с российской, так и монгольской стороны. С. Эрдэнэмаам склонен отрицательно оценивать усилия политической элиты Монголии по распространению и развитию русского языка в своей стране. «… буквально у каждого нашего парламентария русский язык либо является первым, либо вторым иностранным языком… весь Кабинет министров в той или иной мере владеет русским языком. Абсолютное большинство членов как парламента, так и правительства учились в бывшем Советском Союзе. Отсюда волей-неволей возникает вопрос: почему же они могут знать русский язык и использовать его в своей жизнедеятельности, а молодые поколения, благодаря их недальновидной политике, должны быть лишены такой возможности?» [Интервью С. Эрдэнэмаам…, 2016].

Перспективы русского языка в Монголии зависят также от состояния российско-монгольских отношений на глобальном и межгосударственном уровнях. В современном мире зона российско-монгольского трансграничья играет важную роль в геополитических процессах, установлении экономических коридоров в евразийском пространстве. В этих условиях необходимо развивать дальнейшее сотрудничество между Россией и Монголией в сфере политики, экономики, культуры, образования и науки с использованием всего комплекса гуманитарных и социокультурных мер. Важно помнить, что дипломатия – это не только межгосударственное взаимодействие на уровне политических институтов, не только обеспечение военного и экономического сотрудничества. Значимым фактором, обеспечивающим содружество Российского и Монгольского государств может стать русский язык.

В целом же, оценивая перспективы русского языка в Монголии, невозможно сейчас дать однозначной положительной или отри-

цательной оценки. Тем не менее на данный момент исторического развития состояние отношений между Россией и Монголией, несомненно, развиваются в сторону воссоздания традиций дружбы и сотрудничества и в целом укрепления добрососедских отношений. При сохранении нынешнего курса внешнеполитических отношений и активизации политики по популяризации русского языка, выработки комплексных мер по его распространению во всех сферах монгольского общества перспективы могут обрести вполне позитивное звучание.

В качестве подтверждения нашего вывода по данному разделу приведем два мнения наших респондентов. Одно из них эмоционально, похоже на крик души и показывает, что Россия и русский язык все еще любимы в Монголии. Второй отражает рациональный взгляд и условия для его сохранения и развития в социальном пространстве Монголии.

– *Я очень надеюсь и даже мечтаю о том, что русский язык стал более популярным в Монголии, что в наших школах, вузах этот язык стал обязательным предметом в программе. И это будет хорошим мостом распространения русского языка в Монголии* (женщина, 55 лет, образование).

– *Перспектива изучения русского языка всегда будет, если только на это будут обращать внимание. Если какой-то язык исчезнет, значит, никаких отношений или связей не будет. Такого не может быть. Поэтому государственные, торгово-экономические и культурные связи надо расширять, несмотря ни на что* (мужчина, 72 года, экономика).

Заключение

Историческая роль русского языка в становлении и развитии самобытной монгольской культуры, национальной системы образования и науки, в целом всей социально-экономической и общественной жизни Монголии очевидна. Русский язык был важным фактором интеграционных процессов России и Монголии начала XVIII–XX вв. Значительную роль в поддержке его функционирования сыграла система образования, в которой сегодня формируется многоязычная языковая среда. В целом, констатируя сужение пространства русского языка в Монголии, необходимо отметить, что в диалоге языков он по популярности и престижности занимает пока второе после английского языка место. Проведенное исследование показало, что его социокультурный потенциал в монгольском обществе еще не исчерпан. Сохранению им жизнеспособности в условиях стремительно изменяющейся Монголии способствует образовательная сфера. После длительного перерыва, связанного с распадом Советского Союза и ослаблением социально-экономических, идеологических, культурных связей, среди учащейся молодежи возобновляется интерес к получению образования в РФ. Русские школы и российское образование признаются многими монголами как высококачественные, дающие глубокие знания. Фактически на сегодняшний день сфера образования, как школьного, так и вузовского, остается единственной и активной, где русский язык еще функционирует, пусть даже в усеченном по сравнению с советским периодом объеме.

Оценивая функционирование русского языка в образовательном пространстве Монголии, отметим, что системный подход к его преподаванию оптимальным образом пока еще не выстроен. Необходимо указать на ряд характерных проблем в данной сфере: сложная учебно-дидактическая литература, которая не учитывает стартовые возможности монгольских учащихся; нехватка педагогических кадров и ухудшение их профессиональных качеств. Кроме того, недостаточно учитывается принцип преемственности между ступенями образования, нет направленности на формирование навыков активной коммуникации, у учащихся развивается только пассивное владение языком. Как средство устной коммуникации, русский язык могут использовать только около трети учащихся. Определенным образом это связано с недостаточным погружением в языковую среду, малодоступностью

для многих учащихся выездов в страну изучаемого языка. Таким образом, присутствие русского языка в образовательной системе не является стопроцентной гарантией его стабильности в монгольском обществе в дальнейшем.

Исследование показало, что в условиях языковой конкуренции существует вероятность вытеснения русского языка другими крупными иностранными языками Азиатско-Тихоокеанского региона (китайским, корейским, японским). Вместе с тем русский язык по-прежнему выполняет важную инструментальную функцию – он является языком получения образования и языком науки. Это обстоятельство говорит о том, что для некоторой части монголов русский язык является одним из основных средств восприятия окружающей действительности и формирования концептуальной картины мира. В этом процессе, как показывает исследование, огромная роль принадлежит старшему и старше-среднему поколению монголов, являющихся родителями, бабушками и дедушками современной молодежи. Именно взрослое население Монголии сегодня является тем переломным поколением, которое все еще может разговаривать с детьми на русском языке, содействовать обучению языку, воспитать в них симпатию и уважение к русскоязычному миру.

Подводя итог, мы также подчеркиваем важность защиты интересов русского языка в Монголии и понимания его популяризации в монгольском обществе как части языковой политики всего Российского государства. Географическое положение Монголии диктует для монголов актуальность изучения китайского и русского языков. В то же время геополитические и социально-экономические условия ориентируют в сторону изучения английского, немецкого, французского, корейского, японского языков. В этом контексте у русского языка есть ряд преимущественных факторов – это наличие общей границы, давняя история дружественных и союзнических отношений, обусловленных общим прошлым, взаимовыгодным сотрудничеством в наши дни и единая форма реализации письма – кириллица. Эти факторы способствуют формированию близкого для русской языковой картины мира типа культуры, когнитивных стратегий и ценностных ориентаций.

Вместе с тем для формирования и поддержки пространства, предоставляющего стимулы для дальнейшего распространения и изучения русского языка, необходима постоянная поддержка. Ме-

роприятий в рамках официальной языковой политики явно недостаточно. Необходима не только популяризация (конференции, конкурсы, встречи и др.), но и целенаправленная образовательная политика со стороны России. С учетом результатов данного исследования для повышения функциональной мощности русского языка в Монголии, его социальной значимости и повышения мотивации к его изучению считаем необходимым выполнение следующих научно-практических рекомендаций:

– ключевым направлением языкового планирования в условиях Монголии должно стать развитие различных культурно-образовательных центров и объединений, охватывающих не только школьников и студентов, но и детей дошкольного возраста и всех заинтересованных лиц. Отрытие таких площадок необходимо для проведения широкой культурно-просветительской и образовательной деятельности: показ кинофильмов, мультипликационных и документальных фильмов; различных выставок; гастрольная деятельность театров и творческих объединений;

– образовательный процесс должен строиться на методиках, развивающих коммуникативные способности обучающихся. Эта методика, несомненно, должна учитываться также при разработке нового поколения программ изучения русского языка за рубежом. Необходимо преобразовать форму организации преподавания русского языка с учетом стартовых возможностей монгольских детей к началу обучения и нынешней языковой ситуации;

– решение ресурсной проблемы путем подготовки преподавателей-русистов, переводчиков из числа граждан Монголии, повышения квалификации педагогов (краткосрочные языковые стажировки, языковые курсы, онлайн-семинары, вебинары), привлечения к образовательной деятельности волонтеров и студентов – носителей русского языка;

– увеличение квот и стипендиальных программ, организация подготовительных курсов для поступающих в российские вузы, развитие молодежных обменов, поддержка российских вузов, осуществляющих образовательную деятельность за рубежом;

– необходимо развитие источников, формирующих положительные языковые установки и мотивации среди подрастающего поколения и создающих адекватный образ русского языка и России. В этом плане нужно пересмотреть содержание учебников, учебных материалов, включить широкую страноведческую информацию, сведения о многообразии национальных языков и культур российских регионов;

– помощь образовательным учреждениям России и Монголии в организации обоюдных групповых страноведческих поездок для детей, учителей, специалистов, в открытии языковых лагерей, которые могут функционировать на площадках школ, вузов. В связи с этим важна юридическая помощь, направленная на усовершенствование механизма заключения соглашений между образовательными учреждениями;

– развитие средств массовой коммуникации, наглядной информации на русском языке. Необходимо распространение учебной, художественной, научно-популярной, детской литературы, газет, журналов, буклетов на русском языке, повышение их доступности для широкого круга лиц. Особое внимание следует уделить пропаганде языка через социальные сети, посредством интернет-ресурсов, информационных программ;

– создавать новые инновационные площадки и формы взаимодействия посредством виртуальной среды (например, организация сетевых проектов в области культуры, образования и науки);

– регулярно проводить научно обоснованные мероприятия, направленные на разработку программ развития русского языка за рубежом, углубленное изучение языковой ситуации в Монголии с целью исследования языкового взаимодействия, фиксации социолингвистических характеристик различных типов двуязычия.

Таким образом, предпринятое нами исследование было направлено на анализ функционального состояния русского языка, его положения и статуса в монгольском обществе, влияния различных экстралингвистических факторов на его функциональное развитие. Полученные результаты могут стать точкой отсчета для дальнейших исследований по данной проблеме. Вполне возможно повторное изучение и сравнение данных через 5–10 лет, что покажет тенденции функционального развития русского языка, динамику изменения его состояния. Данные исследования также могут быть учтены для выработки адекватной языковой политики в отношении русского языка за рубежом.

ГЛАВА 3
ОРОС ХЭЛНИЙ ТАЛААРХ НИЙГЭМ-ХЭЛ ШИНЖЛЭЛИЙН САНАЛ АСУУЛГЫН ҮР ДҮН

Өмнөтгөл

Даяаршил геополитикийн эрин үед гадаад хэлний тархалт, нийгэмд гадаад хэлний эзлэх байр суурь, үйл ажиллагааны асуудал олон орны хэл шинжээч, социологич, улс төр судлаач г.м. төрөл бүрийн мэргэжлийн судлаачдын анхаарлыг ихээхэн татах боллоо. Сүүлийн үед энэ чиглэлээр нийгэм-хэл шинжлэлийн судалгаанууд өргөнөөр хийгдэж байна. Саяхан 2023 оны 9-р сард болж өнгөрсөн МАПРЯЛ (Олон улсын орос хэл-утга зохиолын багш нарын холбоо)-ын XV Их хуралд «Орчин цагийн орос хэл: нийгэм-хэл шинжлэлийн үүднээс судлах нь» («Современный русский язык: социолингвистические аспекты исследования») салбар хуралдааныг тусгайлан зохион байгууллаа.

Өнөөдөр орос хэл нь орос хэлээр контент нийтэлдэг сайтуудын болон интернэт хэрэглээгээр англи хэлний дараа хоёрдугаарт, «Олон улсын байгууллагуудын албан ёсны хэл» статусаараа англи, франц, испани хэлний дараа дөрөвдүгээрт, 2023 оны байдлаар “глобал өрсөлдөх чадварын индекс”-ээр дэлхийд тавдугаарт эрэмбэлэгдэж байна. Scopus болон Web of Science-д орос хэлээр хэвлэгдсэн судалгааны өгүүллийн тоон үзүүлэлтээрээ тавдугаарт, хэвлэл мэдээллийн тоон үзүүлэлтээр зургаадугаарт тус тус эрэмбэлэгдэж байна.

Өнөөдөр дэлхий даяар 255 сая хүн оросоор ярьж байгаа бөгөөд Дэлхийн Эрүүл мэндийн байгууллага, ФАО, МАГАТЭ, ЮНЕСКО, ОУВС, ИСО, ОУХБ, ИНТЕРПОЛ зэрэг олон улсын 15 байгууллагын албан ёсны хэлний тоонд орос хэл ордог [Камышева, 2023].

Геополитикийн шинэ эринд гадаад хэлийг, ялангуяа орос хэлийг түгээн дэлгэрүүлэх, зааж сургах үйл явц Монгол улсын хэлний бодлого болон боловсролын системд онцгой байр суурь эзэлж байгаа билээ.

Социализмын үед орос хэл нь тус улсын албан ёсны нэг дэх гадаад хэлний үүргийг гүйцэтгэж байв. XX зуунд орос хэл монголчуудын эрдэм мэдлэгийн гол хэмжүүр байсан. Шинжлэх ухаанд суралцах, боловсрол олж авах гол түлхүүр нь орос хэл байсан.

1990 оноос хойш монголын нийгэмд орос хэл өмнөх байр сууриа алдаж, Монгол улсын хэлний зураглалд бусад гадаад хэл болон англи хэл түрэн орж ирсэн. Эдгээр өөрчлөлт нь социализмын дараах үеийн Монгол улсын гадаад бодлогын үндсэн чиглэл өөрчлөгдсөн, даяаршлын нөлөөгөөр нийгмийн харилцаа холбоо хөгжиж, янз бүрийн улс орон, нийгэм хоорондын харилцаа өргөжин, нийгэм, харилцааны янз бүрийн системд англи хэл өргөн тархаж эхэлсэнтэй холбоотой.

Монгол улс дахь орос хэлний байр суурь, гүйцэтгэх үүргийн талаар цөөн тооны судалгааны ажлууд байдаг ч орос хэлний нөхцөл байдал, хэтийн төлөвт нийгэм-хэл шинжлэлийн цогц байдлаар дүн шинжилгээ хийгдээгүй байна.

Уншигч та бүхэнд толилуулж буй Монгол, Оросын судлаачдын хамтын нэг сэдэвт бүтээл нь Монгол Улсын боловсролын системд орос хэлний эзлэх байр суурь, нэр хүнд, гүйцэтгэх үүргийг судалж шинжилэхэд зориулагдсан болно. Оросын Суурь судалгааны сан (Оросын Шинжлэх ухааны судалгааны төв) болон Монгол Улсын Боловсрол, соёл, шинжлэх ухаан, спортын яамнаас дэмжин хэрэгжүүлсэн «Монгол Улсын боловсролын орон зайд орос хэлний эзлэх байр суурь: өнөөгийн байдал, хөгжлийн хэтийн төлөв» олон улсын судалгааны төслийн хүрээнд хийж гүйцэтгэсэн судалгааны ажлын үр дүн энэхүү хамтын бүтээлд тусгалаа олж байгаа юм.

Судалгааны гол зорилго нь Монгол улсын боловсролын салбарт гадаад хэл-орос хэлний гүйцэтгэх үүрэгт дүн шинжилгээ хийх явдал байв. Судалгааны зорилгод үндэслэн бид дараахь зорилтуудыг дэвшүүлсэн. Үүнд:

1) Монгол улсад орос хэлний статус, нэр хүнд, хэрэглээний хүрээ, үйл ажиллагааны шинж чанар хэрхэн өөрчлөгдөж буйг судлах;

2) 1980-аад оны сүүл – 1990-ээд оны эхэн үеийн Монгол улсад, Монгол улсын боловсролын систем дэх орос хэлний байр суурийг 2020 оны эхэн үетэй харьцуулан судалж дүн шинжилгээ хийх;

3) гадаад хүчин зүйл (төр засаг болон институцийн дэмжлэг байгаа эсэх, энэхүү дэмжлэгийн хэмжээ, шинж чанар, Монгол улс, Орос улсын улс төр, хүн хүч, материаллаг бааз, санхүүгийн чадавхи, хүн ам зүйн хүчин чадал) болон дотоод хүчин зүйл (Монголын залуучууд орос

хэлийг эдийн засаг, улс төрийн чадавхи, хэлний нэр хүндийн хувьд хэрхэн үнэлж байгаа)-ийг харгалзан үзэж Монгол дахь хэл хоорондын (Монгол-Оросын) харилцааны хөгжлийн мөн чанар, хэтийн төлөвийг тодорхойлох урьдчилсан таамаглал дэвшүүлэх явдал юм.

Монгол улсын боловсролын тогтолцоонд орос хэл оршин тогтнож байгаа нь Монголын нийгэмд орос хэлний цаашид гүйцэтгэх үүрэгт нөлөөлөх стратегийн чухал хүчин зүйл болж байгаа тул бид боловсролын салбарыг сонгон авсан билээ. Түүнчлэн боловсролын салбар нь бүх нийтийн, заавал эзэмшсэн байх ёстой шинж чанартай байдаг бөгөөд хэлийг түгээн дэлгэрүүлэх, хөгжүүлэхэд зайлшгүй шаардлагатай хэд хэдэн үүргийг гүйцэтгэдэг. Бидний судалгааны материал, үр дүн нь Монгол дахь орос хэлний цаашдын хөгжлийг урьдчилан таамаглах, дэлхийн янз бүрийн бүс нутаг дахь үндэстэн-хэлний харилцааг харьцуулан судалж, дүн шинжилгээ хийхэд чухал ач холбогдолтой төдийгүй хэлний нөхцөл байдлын динамик өөрчлөлтөд субъектив хүчин зүйлс хэрхэн нөлөөлж байгааг судлахад ч зохих хувь нэмрээ оруулна.

Бид зорилгодоо хүрч, өмнөө тавьсан зорилтуудаа хэрэгжүүлэхийн тулд судалгаанд нийгэм-хэл шинжлэл, угсаатан-сэтгэл зүй-хэл шинжлэл, тоон (статистик) болон чанарын аргыг хослуулсан судалгааны салбар дундын хандлага-арга барилыг хэрэглэсэн. Хэд хэдэн шинжлэх ухааны салбарын онол, арга зүйн хандлага-арга барил, судалгааны аргуудыг ашиглах нь хэлний нөхцөл байдлыг судлахад хувь нэмэр оруулах, «угсаатан – хэл» харилцааны өөрмөц шинж, хэлний харилцааны үйл явцад оролцогчдын сэдлийг илрүүлэхэд шинжлэх ухааны хамгийн тохиромжтой чиглэл бөгөөд бидний сонголт ч үүнтэй холбоотой юм.

Судалгаандаа бид мэдээлэл боловсруулах анхдагч (бичмэл эх сурвалжийн дүн шинжилгээ – тоон (статистик) мэдээлэл, албан ёсны эх сурвалж, хэлний бодлого, төлөвлөлтийн салбарт төр засаг болон бүс нутгийн эрх баригчдын зүгээс явуулж буй бодлогыг тусгасан хууль тогтоомж, эрх зүйн баримт бичиг г.м.-т дүн шинжилгээ хийх) болон хоёрдогч (энэ асуудлын талаархи шинжлэх ухааны судалгааны ном зохиол, хэвлэл мэдээллийн хэрэгслийн материалд дүн шинжилгээ хийх) аргуудыг ашигласан. Чанарын аргуудаас: 1) төрийн албан, боловсрол, соёлын салбарын ажилтанаас авсан хагас бүтэжсэн лавшруулсан ярилцлага дээр суурилсан шинжээчийн асуулгын (полуструктурированное интервью – semi-structured interview) аргыг

ашигласан (ярилцлагын үр дүнг § 2.4, 3.4-т үзүүлэв.), 2) нийгэм-хэл шинжлэлийн санал асуулга буюу В. Ламбертын «Субъектив үнэлгээний тестүүд» (субъектив үнэлгээний тест) аргачлалыг нийгэм-сэтгэлзүй-хэл шинжлэлийн туршилттай хослуулсан санал асуулга. Субьектив үнэлгээний тестийн арга нь монгол залуус өдөр тутмын хэрэглээндээ аль хэлийг илүүд үздэг болохыг тодорхойлох боломжийг олгосон бөгөөд энэ нь судалгаанд оролцогсодын орос хэлний талаарх ухамсарт бус хандлага, хэвшмэл ойлголт, өрөөсгөл ойлголт дээр суурилсан болно. (нийгэм-сэтгэлзүй-хэл шинжлэлийн туршилтын үр дүнг § 2.1, 3.1 болон § 2.2, 3.2-д танилцуулж байна).

Социологи, нийгэм хэл шинжлэлийн материалыг цуглуулах, боловсруулах, задлан шинжлэхэд орчин үеийн мэдээллийн технологи, математик статистикийн аргыг ашигласан. Судалгааны түүврийг тооцохдоо Монгол Улсын Боловсрол, соёл, шинжлэх ухаан, спортын яамны 2019–2020 оны хичээлийн жилийн статистик мэдээллийг ашигласан болно [Салбарын статистик мэдээлэл, 2020].

Судалгааны хүрээнд сургуулийн сурагчид, оюутнууд болон багш, эцэг эхчүүдэд зориулсан хоёр төрлийн санал асуулга бэлтгэсэн (хавсралт 1-ийг үзнэ үү). Нийт 1040 санал асуулга цуглуулсан бөгөөд үүнээс 551 анкетыг биечилж, 489-ийг нь зайнаас авсан. Анкетыг Google Forms платформ ашиглан судалгааны эхний жилд туршиж үзсэн. 2020–2021 онд коронавирус цар тахалын улмаас хөл хорио тогтоосонтой холбоотойгоор шинжээчдийн чиглүүлэх ярилцлагыг зайнаас явууллаа. Ийнхүү бидний судалгаанд суралцагч залуучууд (ерөнхий боловсролын сургуулийн сурагчид, их дээд сургуулийн оюутнууд) болон монгол улсын насанд хүрсэн иргэд (багш, эцэг эх) гэсэн хоёр бүлгийн хүмүүсээс авсан үр дүнг тусгасан болно. Бүлэг тус бүрийн хүн ам зүйн болон нийгмийн үндсэн шинж чанарыг § 2.1, 3.1, § 2.2, 3.2-д дэлгэрэнгүй тайлбарласан. Насанд хүрэгчдийн бүлгийн судалгаанд оролцогсодын түүврийн шинж чанарын тухайд багш нарын статистик мэдээлэлд үндэслэсэн болно. Энэ түүвэрт багш нарын эзлэх хувь 41,8 %, бусад нь эцэг эхийн төлөөлөл байна.

Бид энэхүү хамтарсан нэг сэдэвт бүтээлдээ орчин цагт Монгол улсад гадаад хэл – орос хэлний байр суурь, хэрхэн үйлчилж байгаа талаар нийгэм-хэл шинжлэлийн талаар явуулсан судалгаа, 2021–2023 онд монголын их дээд сургуулийн оюутан, ерөнхий боловсролын ахлах ангийн сурагчид, насанд хүрэгчид: багш, эцэг эх нарын дунд явуулсан санал асуулгын үр дүн, тэдгээрт хийсэн дүн шинжилгээг толилуулж байгаа юм.

Судалгааны багийнхан нийгэм-хэл шинжлэлийн санал асуулгыг цахим болон цахим бус – шууд харилцах буюу холимог хэлбэрээр явуулсан бөгөөд цахим бус хэлбэрээр 2022 оны дөрөвдүгээр сараас 2023 оны гуравдугаар сард, цахим хэлбэрээр Google Forms платформыг ашиглан 2021 оны нэгдүгээр сараас тавдугаар сарыг дууусталх хугацаанд явуулсан.

Нийт 760 анкет бөглүүлж авснаас 209-нь цахимаар, 551-нь цахим бус хэлбэрээр бөглөсөн байна. Цуглуулсан бүх анкетанд оросын «ДА-систем» социологийн программаар боловсруулалт хийсэн.

Бид судалгааны ажлынхаа судлагдахууныг сонгоход онцгой анхаарч ажилласан бөгөөд газар зүйн (газар нутгийн) байрлал болон нийгэм соёлын хүчин зүйлийг анхаарч үзсэн. Урьдчилсан дүн шинжилгээ хийхэд Монгол улсын боловсролын системд орос хэлийг хот, төв суурин газрын сургуулиудад, тухайлбал нийслэл Улаанбаатар хотод илүү түлхий үздэг гэсэн дүгнэлт гарсан юм. Үүнээс үндэслэн хотын бүсэд байрладаг ерөнхий боловсролын гадаад хэлний гүнзгийрүүлсэн сургалттай лаборатори 23-р дунд сургууль, Г. В. Плехановын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн Улаанбаатар хот дахь салбар сургуулийн дэргэдэх ерөнхий боловсролын дунд сургууль, нийслэлээс холгүй 45 км-т оршдог Төв аймгийн Зуунмод сумын дунд сургуулийг тус тус сонгон авсан. Эрдэнэт хот дахь ерөнхий боловсролын хэд хэдэн дунд сургуулийг сонгохдоо нийгэм-соёлын хүчин зүйл дээр тулгуурласан. Эрдэнэт хот нь хуучнаар Зөвлөлтийн мэргэжилтнүүдийн тусламжтайгаар байгуулагдсан бөгөөд цагтаа Монгол-Зөвлөлтийн хамтарсан уулын баяжуулах үйлдвэрт орос хэлтэй мэргэжилтнүүд олноор ажилладаг байсан. Боловсролын зарим нэг байгууллагын нийгмийн паспортыг хавсаргав (хавсралт 2).

Манай судлаачид Монгол, Орос улсын хилээс 125 км-т орших Дархан хотод хээрийн судалгаа хийв. Дархан хотод ОХУ-ын Консулын газар ажилладаг. Дарханд дунд сургуулийн багш нартай шинжээчдийн асуулга явуулсан. Эрдэнэт, Дарханд түүхэн болон нийгэм соёлын харилцаа холбоо социализмын үеийнхний түвшинд биш ч гэсэн хадгалагдаж үлдсэн байна.

Орос хэлний талаарх судалгааны нийгэм-хэл шинжлэлийн санал асуулга нь хэд хэдэн бүлэг асуултаас бүрдэж байгаа. Үүнд:

1) суралцагч залуус болон насанд хүрэгчдийн орос хэлний мэдлэгийн түвшин;

2) орос хэлний сургалт, заах арга зүйн тулгамдсан асуудлууд, дэвшүүлж буй санал;

3) орос хэлний хичээлд хандах хандлага, эерэг сөрөг хандлагын шалтгаан;

4) орос болон бусад гадаад хэлний эрэлт хэрэгцээ, хэрэглээ, хэрэглээний хүрээ;

5) орос болон бусад хэл сурах сэдэл;

6) орос болон бусад гадаад хэлний талаарх төсөөлөл, хандлага;

7) монголчуудын хувьд орос хэл үзэх нь хэр чухал эсэх;

8) суралцагч залуус болон насанд хүрэгчид орос хэлээр ярьдаг эсэх;

9) орос болон бусад гадаад хэлээр яригч хүмүүсийн талаарх санал бодол;

10) хэл тухайн үндэстэнд хамааруулах шинж чанар мөн эсэх;

11) Орос улсын олон үндэстэн, ард түмэн, оросын үндэсний соёлд зориулсан арга хэмжээ;

12) оросын ард түмэнд байдаг зан чанарууд;

13) орос хүний үндэсний зан чанарыг харуулсан зүйр цэцэн үгс, үг хэллэг г. м. нийгэм, угсаатан, хэл шинжлэлийн асуултуудыг оруулж боловсруулалт хийсэн болно.

Монгол Улсад өнөөдөр орос хэл ямар үүрэгтэй байгааг судлах зорилгоор «Монгол Улсын боловсролын орон зайд орос хэлний эзлэх байр суурь: өнөөгийн байдал, цаашдын хөгжил» сэдэвт төслийг монгол, оросын судлаачид хамтран хийж явууллаа. Энэхүү олон улсын хамтарсан төслийг оросын талаас: ОХУ, ОХУ-ын ШУА-ийн Сибирийн салбарын Монгол, Будда, Төвд судлалын хүрээлэн, төслийн удирдагчаар хэл бичгийн ухааны доктор (Ph.D) Ч. С. Цыбенова, гишүүд: хэл бичгийн ухааны шинжлэх ухааны доктор (Sc.D), Дырхеева Г.А., социологийн ухааны доктор (Ph.D) Жалсанова В.Г. монголын талаас: МУ, Монгол Улсын их сургууль, төслийн удирдагчаар хэл бичгийн ухааны шинжлэх ухааны доктор (Sc.D), профессор Ц. Саранцацрал, гишүүд: хэл бичгийн ухааны доктор (Ph.D) Д. Энхбат, магистр Ц. Цогзолмаа нар хамтран ажиллав.

Энэ ялдамд хамтран ажиллаж, тусалж дэмжсэн бүх хүнд гүн талархал илэрхийлье.

§ 3.1. Орос хэл: хэлний мэдлэгийн түвшин, сургалт

«Монгол Улсын боловсролын орон зайд орос хэлний эзлэх байр суурь: өнөөгийн байдал, хэтийн төлөв» судалгаанд хамрагдасан хүмүүсийг насны ангилалаар: нэгдүгээрт суралцагч залуус (*ерөнхий*

боловсролын дунд сургуулийн ахлах ангийн сурагчид болон их дээд сургуулийн оюутнууд), 2) насанд хүрэгчид буюу багш, эцэг эхчүүд гэж хоёр бүлэгт хуваан, бүлэг тус бүрээр судалгаа явуулж, үр дүнг нь гаргаж дүн шинжилгээ хийлээ.

Судалгаанд оролцогсодын хүн ам зүй, нийгмийн зарим шинж чанарын үндсэн үзүүлэлтийг хүснэгт 1-д харуулав.

Өнөөдөр Монголын залуус орос хэлийг хэр мэддэг, ерөнхий боловсролын дунд сургууль болон их дээд сургуулиудын орос хэлний сургалтын талаар тэдний санал бодлыг мэдэх зорилгоор багц асуулт тавьж, тэдний хариулт, ярилцлагад судалгаа дүн шинжилгээ хийсэн юм.

Судалгаанд ерөнхий боловсролын дунд сургуулийн ахлах ангийн сурагчид (10, 11, 12 анги) болон их, дээд сургуулийн оюутнууд хамрагдсан бөгөөд тэдний насны ялгаа маш бага тул «суралцагч залуус» бүлэгт оруулсан болно. Судалгаанд оролцогчдын нийгэм-хэл шинжлэлийн үзүүлэлтүүдийг хүснэгт 3-д харуулав.

Нийгэм-хэл шинжлэлийн санал асуулгад оролцогсодынх 97,9 % нь монгол хэлийг төрөлх хэл гэж үзсэн бол сурагчдын 2,9 %, оюутнуудын 5,6 % нь орос хэлийг төрөлх хэл гэж заасан бөгөөд энэ нь Г. В. Плехановын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн салбар сургууль Улаанбаатар хотноо үйл ажиллагаа явуулдагтай холбоотой. Г. В. Плехановын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн Улаанбаатар хот дахь салбар сургуулийн сурагчдын хувьд дунд сургуулийн сурагчдын эцэг эх нь тус салбар сургуульд ажилладаг оросын иргэд бол харин оюутнуудын зарим нь ОХУ-аас ирж суралцдаг оросын иргэд байв.

Харин төрөлх хэл – «өөр хэл»-ийг сонгосон зарим оюутны төрөлх хэл нь казах, солонгос хэл гэсэн байна. Монгол Улсад оршин суудаг казахуудын тоо 120 мянга 999-д хүрсэн гэсэн статистик мэдээ бий [2020 Population and Housing Census..., 2021: 52]. Дашрамд дурьдахад Монголд амьдарч буй казах иргэдийн дунд орос хэлийг сурах сэдэл харьцангуй их байдаг. Энэ нь ихэнхи казах иргэдийн оршин суудаг Баян-Өлгий, Ховд аймаг Казахстаны нутаг дэвсгэртэй газар зүйн хувьд ойрхон, орос хэлний мэдлэг нь Казахстанд шилжин суурьших, Казахстанд боловсрол эзэмшихэд нь тус дэм болдог байна.

Хүснэгт 1

Судалгаанд оролцогсодын үндсэн үзүүлэлтүүд (суралцагч залуус), %

	Хүйс		Нас					Төрсөн газар		Хотод амьдарсан хугацаа					
	эр	эм	16 нас хүртэл	17–18	19–20	21–22	23 -аас дээш	хот	хөдөө	төрснөөс хойш	1 жил дотор	1–3 жил	4–5 жил	5-аас дээш	10-аас дээш
Сурагч	40,1	57,9	31,8	68,9	–	–	–	46,6	53,4	59,6	5,3	4,5	2,5	3,8	22,3
Оюутан	37,4	62,6	0,3	25,2	52,1	18,3	4,2	39,6	60,4	32,4	21,9	18,3	9,4	6,4	10,8

Хүснэгт 2

Судалгаанд оролцогсодын үндсэн үзүүлэлтүүд (насанд хүрэгчид),%

Хүн ам зүйн үзүүлэлтүүд													
Хүйс		Нас				Төрсөн газар		Хотод амьдарч буй хугацаа					
эр	эм	20–30	30–40	40–50	50-аас дээш	хот	хөдөө	Төрснөөс хойш	1 жил дотор	1–3 жил	4–5 жил	5-аас дээш	10-аас дээш
29,6	70,0	12,9	37,1	35,4	14,6	45,4	54,3	38,6	2,9	2,1	3,9	5,4	45,4

Хүснэгт 2 (үргэлжлэл)

Нийгмийн үзүүлэлтүүд															
Боловсрол			Багшилсан жил			Үйл ажиллагааны салбар									
мэргэжлийн дунд	бүрэн бус дээд боловсрол	дээд	0–5 жил	5–15 жил	15-аас дээш	боловсрол	соёл	эрүүл мэнд	төрийн алба	эдийн засаг, санхүү	аж үйлдвэрлэл	тээвэр, замын аж ахуй байгууллага	үйлдвэрлэл эрхлэгч	хөдөө аж ахуй	ажилгүйчүүд
0,7	5,0	91,4	17,1	12,5	24,3	40,6	1,79	4,3	8,6	3,9	8,2	2,5	27,1	0,7	2,5

Хүснэгт 3

Судалгаанд оролцогсодын хүн ам зүй, нийгэм-хэл шинжлэлийн ерөнхий мэдээлэл ,%

Боловсролын байгууллага	Бүгд хамрагдсан		Таны төрөлх хэл			Төрөлх хэл					
						эцэг			эх		
	хүн	%	монгол	орос	өөр хэл	монгол	орос	өөр хэл	монгол	орос	өөр хэл
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Г. В. Плехановын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн харьяа дунд сургууль	68	8,95	94,1	2,9	2,9	94,1	1,5	4,4	94,1	1,5	4,4

Хүснэгт 3 (үргэлжлэл)

23-р сургууль. Улаанбаатар хот	95	12,50	95,8	–	4,2	96,8	1,1	2,1	100,0	–	–
Эрдэнэт хотын дунд сургуулиуд (№ 1, 4, 8, 15)	99	13,03	100,0	–	–	98,9	–	–	98,9	–	1,0
Зуун мод сумын дунд сургууль	138	18,16	99,7	–	0,7	99,3	–	0,7	100,0	–	–
Монгол Улсын их сургууль	179	23,55	99,4	–	0,6	97,7	0,5	1,7	99,4	–	0,5
Монгол Улсын их сургууль (орос хэлний багш нар)	20	2,63	95,0	–	5,0	95,0	–	5,0	95,0	–	5,0
Монгол Улсын шинжлэх ухаан технологийн их сургууль	50	6,58	98,0	–	2,0	100,0	–	–	100,0	–	–

Хүснэгт 3 (үргэлжлэл)

Монгол Улсын боловсролын их сургууль	29	3,82	100,0	–	–	96,5	–	–	96,5	–	–
Анагаахын шинжлэх ухааны их сургууль	46	6,05	95,6	–	4,4	91,3	–	6,5	95,6	–	4,4
Г. В. Плеханов-ын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн Улаанбаатар дахь салбар	36	4,74	94,4	5,6	–	100,0	–	–	100,0	–	–
Нийт	760	100,0	97,9	0,5	1,6	97,5	0,4	1,7	98,7	0,1	1,1

Мөн судалгаанд оролцогсодын дунд солонгос эцэг эхтэй интернационалч гэр бүлийн хүүхдүүдийн хувьд солонгос хэл төрөлх хэл нь юм. Энэ нь 1990 оноос хойш монголчууд Солонгос улсад, солонгосчууд Монголд ирж хөдөлмөр эрхлэх болсонтой холбоотой.

Суралцагч залуусаас орос хэлийг сургуульд орохоосоо өмнө мэддэг эсэх, хэзээнээс эхлэн орос хэлийг үзэж эхэлдэгийг тодруулахад санал асуулгад оролцогсодын ихэнх нь ерөнхий боловсролын сургууль эсвэл их дээд сургуульд ороод үздэг гэж хариулжээ. Тухайлбал: санал асуулгын үр дүнгээс харахад ихэнхи сурагчид сургуульд орохоосоо өмнө монгол хэлээр харилцдаг (96,8 %) байна. Судалгаанд хамрагдагсадын зөвхөн 1,6 % нь сургуульд орохоосоо өмнө орос хэлээр харилцдаг бол мөн тооны судалгаанд оролцогчид (1,6 %) өөр хэлээр харилцдаг гэж хариулжээ. Орос хэлийг багаасаа мэддэг байсан гэж Г. В. Плехановын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн Улаанбаатар дахь салбарын дунд сургуулийн сурагчид (10,3 %), МУИС-ийн оюутнууд (5,6 %), Г. В. Плехановын нэрэмжит Оросын эдийн засгийн их сургуулийн Улаанбаатар дахь салбарын оюутнууд (8,3 %). Нийт судалгаанд оролцогчдын 10,1 % бага наснаасаа орос хэл мэддэг гэсэн байна.

Судалгаанд хамрагдагсадын дийлэнх нь зөвхөн дунд сургууль эсвэл их дээд сургуульд орж орос хэлийг сурч эхэлдэг гэжээ. Судалгаанд хамрагдсан их дээд сургуулийн оюутнуудын 67,3 %, дунд сургуулийн сурагчдын 59,1 % нь сургуульд орсон хойноо орос хэл сурдаг гэж хариулсан байна. Үе тэнгийнхэн, танил, найз нөхөдтэйгээ харилцах замаар орос хэл сурсан хүүхэд тийм ч олон биш (1,2 %) байна. «Бусад тохиолдол» үзүүлэлт 13,7 % байгаа нь нэлээд өндөр үзүүлэлт бөгөөд судалгаанд оролцогсод дараах хариултуудыг өгсөн байдаг. Үүнд: *хүүхэлдэйн кино үзэж сурсан; дүүтэйгээ; ээжээс; аавааc; эмээтэйгээ; гэр бүлд; 7–9-р ангид заадаг; Орост; хэлний бэлтгэлийн курст суралцсан; багшаас*. Зарим нь орос хэлний төвд орос хэл сурсан, Д. Туяа багшийнхаа нэрийг бичжээ. Үүний зэрэгцээ судалгаанд оролцогсодын гуравны нэг орчим нь *орос хэл судалж байгаагүй* гэсэн бол 12,0 % нь энэ асуултад хариулаагүй байна.

Тухайн хэлийг хэр зэрэг эзэмшсэн эсэхийг тодорхойлдог чухал үзүүлэлт бол хэлний мэдлэгийн түвшин юм. Сурагчдын орос хэлний мэдлэгийн түвшинг хүснэгт 4-т харуулав.

Хүснэгт 4

Суралцагчдын орос хэлний мэдлэгийн түвшин ,%

	Маш сайн	Сайн	Дунд	Муу	Мэдэхгүй	Хариулаагүй
Ойлгодог	7,5	10,39	24,61	33,55	22,24	1,71
Ярьдаг	4,47	7,5	20,53	42,11	23,55	1,84
Уншдаг	10,0	18,82	28,29	23,29	17,76	1,84
Бичдэг	6,71	13,42	25,92	30,26	21,84	1,84

Судалгаанд оролцогсодын тавны нэг нь орос хэл мэдэхгүй, «дунд», «муу» гэсэн үнэлгээний үзүүлэлт нэлээд өндөр байна. Санал асуулгад оролцогчдын бичгийн хэл («унших», «бичих») чадвар нь аман ярианы хэлнээс («ярих», «ойлгох») илүү сайн байна. Ийм нөхцөл байдал ярианы дадлагын орчин байхгүй, зохиомол хос хэл, хэлний бус орчинд гадаад хэл сурахад тохиолддог нийтлэг үзэгдэл. Монголын ихэнхи сурагч, оюутнууд орос хэлийг «дунд», «муу» мэдэж байгаа нь тэдэнд орос хэл сурах сэдэл хангалтгүй байгаатай холбоотой.

Ерөнхий боловсролын дунд сургуулийн сурагч болон их дээд сургуулийн оюутнуудын орос хэлний мэдлэгийн түвшинг харьцуулан хүснэгт 5-д үзүүлэв.

Хүснэгт 5

ЕБС-ийн сурагч, их дээд сургуулийн оюутнуудын
орос хэлний мэдлэгийн түвшин, %

Сурагч/оюутан						
	маш сайн	сайн	дунд	муу	мэдэхгүй	хариу-лаагүй
Ойлгодог	9,5/5,3	11,5/9,1	24,1/25,2	28,1/39,6	24,1/20,2	2,7/0,5
Ярьдаг	6,0/2,7	8,0/6,9	20,8/20,2	36,3/48,5	26,1/20,8	2,7/0,8
Уншдаг	12,3/7,5	21,3/16,1	24,1/32,9	19,5/27,4	20,1/15,2	2,7/0,8
Бичдэг	8,3/4,9	15,8/10,8	23,6/28,5	25,6/35,5	24,1/19,4	2,8/0,8

Ерөнхий боловсролын дунд сургуулийн сурагч, их дээд сургуулийн оюутнуудын орос хэлний мэдлэгийн түвшинг харьцуулж үзэхэд дунд сургуулийн сурагчид «маш сайн», «сайн» гэсэн эерэг үнэлгээ ихтэй байна. Энэ нь цаг хугацааны хүчин зүйлтэй холбоотой байж магадгүй, тухайлбал 7–9 ангид орос хэл заавал үзэх хичээл, түүнчлэн сурагчид 10–12 ангидаа сонгоноор үзэж байгаатай холбоотой байж магадгүй.

Монгол Улсын Боловсрол, соёл, шинжлэх ухааны яам 2006–2007 оны хичээлийн жилээс дунд сургуулийн 7–8 ангид орос хэлийг заавал

үзэх хичээл, 2016–2017 оны хичээлийн жилээс дунд сургуулийн 9–11 ангид сонгон суралцах хичээл болгосон.

Судалгаанд оролцсон оюутнуудын орос хэлний мэдлэгийн чадвар хэлний үйл ажиллагааны бүх хэлбэрээр «дунд», «муу» гэсэн үнэлгээтэй байгаа бөгөөд энэ нь сургуулийн сурагчдаас өндөр үзүүлэлттэй байдаг. Энэ нь «цаг хугацааны хүчин зүйл»-ээс гадна Монголын боловсролын байгууллагуудад залгамж холбоо байдаггүйтэй холбоотой. Ихэнхдээ сургуульд дунд ангид орос хэл сурсны дараа олонхи суралцагчид ахлах анги болон их сургуульд орос хэлийг сонгодоггүй. Монгол Улсын дээд боловсролын байгууллагад оюутнууд гадаад хэлээ сонгон суралцах зарчим хэрэгждэг.

Хэлэхүйн үйл ажиллагааны бүх чадварын дундаж утга нь сургуулийн сурагчидтай харьцуулахад оюутнуудынх илүү өндөр байна. Энэ нь оюутнууд орос хэлээр илүү итгэлтэйгээр ойлгож, ярьж, уншиж, бичиж чаддаг болохыг харуулж байна. Оюутнууд сурагчдыг бодвол хэдэн насаар ах, сурах үйл ажиллагаанд хариуцлагатай, илүү ухамсартай ханддаг, орос хэл дээр илүү их мэдээлэл хайх болон сургалтандаа ашиглах хэрэгцээ зэрэг нь нөлөө үзүүлж байна. Оюутнуудын бичгийн хэлний («унших» ба «бичих») чадвар өндөр үзүүлэлттэй байгаа нь тэдний сургалтын үйл ажиллагаатай нягт холбоотой юм.

Монгол залуусын орос хэлний мэдлэгийн түвшинг тогтоохдоо хэлэхүйн чадвар ярих, сонсох, бичих, унших чадварыг хэр эзэмшсэнийг чадвар тус бүрээр нь тодорхойлов. Сурагч, оюутнуудын орос хэлний чадавхын хувьд унших чадвар бусад чадвараас илүү сайн («маш сайн», «сайн», «муу» – гэсэн өндөр үзүүлэлтүүд), гэвч ярихад бэрхшээлтэй (санал асуулгад оролцогчдын гуравны нэг нь «муу» – 42,1 %) гэж хариулжээ. Гэхдээ орос хэлний хэлэхүйн үйл ажиллагааны ярих, сонсох, бичих, унших бүх чадвараар «дунд», «муу» гэсэн үнэлгээ давамгайлж байна.

Хэлэхүйн үйлдлийн «унших», «бичих» чадварууд илүү өндөр хувьтай байна. Хэл эзэмших эдгээр чадвар нь сургуульд сурч мэдэх явцад бүрэлдэн тогтдог, иймээс өндөр үзүүлэлттэй байна. Үүнээс үндэслэн монголын суралцагч залуус сургуулийн орчинд л орос хэлтэй харьцдаг гэсэн дүгнэлтийг хийж болохоор байна.

Ийнхүү санал асуулгад оролцогсод орос хэлийг ихэнх тохиолдолд сургалтын явцад мэдээлэл олж авах гэж унших, жүжиг, телевизийн нэвтрүүлэг үзэх г.м. идэвхтэй бус хэлбэрээр хэрэглэдэг. Хэлэхүйн

үйлдлийн «бичих», «ярих» идэвхтэй хэлбэрүүд нь чанарын үзүүлэлтийг илтгэдэг бөгөөд тэдгээрийн эзлэх хувь бага байна.

Сурагчид ихэнх тохиолдолд сургуулийн орчинд орос хэлийг сурч байгаа бөгөөд хэлний бус орчинд сурч байгаа болохоор оросоор хүнтэй харилцах чадвар тааруу, харилцааны хэрэглүүр болж чадахгүй байна.

«Насанд хүрэгч» гэсэн ангилалд багш, эцэг эхчүүдийн төлөөлөл оролцсон юм. Насанд хүрэгчдийн орос хэлний мэдлэгийн түвшинг хүснэгт 6-д харууллаа. Ингэхдээ суралцагч залуусын орос хэлний мэдлэгийн түвшинтэй харьцуулав.

Хүснэгт 6

Насанд хүрэгч/суралцагчдын орос хэлний мэдлэгийн түвшингийн харьцуулсан судалгаа, %

	Маш сайн	Сайн	Дунд	Муу	Мэдэхгүй
Ойлгодог	18,9/7,5	17,5/10,39	33,2/24,61	21,8/33,55	7,5/22,24
Ярьдаг	10,7/4,47	14,3/7,5	32,5/20,53	30,4/42,11	11,1/23,55
Уншдаг	20,0/10,0	28,9/18,82	26,4/28,29	15,7/23,29	7,9/17,76
Бичдэг	11,8/6,71	20,7/13,42	32,1/25,92	23,9/30,26	10,4/21,84

Насанд хүрэгчид орос хэлний мэдлэгийн түвшинд «дунд» буюу «муу» гэсэн үзүүлэлт давамгайлж байна. Санал асуулгад оролцогсод орос хэлээр «маш сайн» уншдаг гэж 20%, «сайн» уншдаг гэж 28,9 % нь хариулсан байна. Хамгийн өндөр үзүүлэлт нь – «ойлгодог»: маш сайн (18,9 %), сайн (17,5 %), дунд (33,2 %) байна. «Дунд» унэлгээ нь эерэг үзүүлэлт гэж үздэг бөгөөд судалгаанд оролцогчидын талаас дээш хувь нь («маш сайн» + «сайн» + «дунд») орос хэл мэддэг гэж дүгнэж болохоор байна. Насанд хүрэгчдийн орос хэлний мэдлэгийн түвшинг сурагч, залуучуудтай харьцуулвал насанд хүрэгчид ярианы хэлээс бичгийн хэлийг илүү сайн эзэмшсэн байна. Мөн орос хэлээр ярьж чаддаг насанд хүрэгчдийн тоо илүү давамгайлж байна.

Судалгааны үр дүнгээс харахад орос хэлийг насанд хүрэгчидийн 71,1 % нь дунд сургуульд, 12,1 % нь их, дээд сургуульд, 11,4 % нь багадаа сурч байсан байна. Насанд хүрэгчидийн 38,6 % нь монголоор ярихдаа орос үг хэрэглэдэг, 8,9 % нь орос хэлийг тогтмол хэрэглэдэг гэжээ. Тэдний 68,9 % буюу талаас дээш хувь нь орос хэлний мэдлэгээ сайжруулах, орос хэл судлах хүсэлтэй гэсэн байна. Насанд хүрэгчдийн дийлэнх 82,9 % нь монголчуудыг орос хэл судлахад эерэг хандсан бол 13,6 % ялгаагүй, 2,9 % сөрөг хариулт өгчээ.

Бид судалгааныхаа асуултанд сурагч, оюутнууд орос хэлний хичээлд хэрхэн ханддаг болон орос хэлний сургалтын талаарх санаа

бодлыг нь тодруулах зорилгоор багц асуулт оруулсан юм. Суралцагчид орос хэлний хичээлд хэрхэн ханддаг, орос хэлний хичээлийн эерэг ба сөрөг шалтгаануудыг дараах байдлаар тайлбарласан байна (хүснэгт 7).

Хүснэгт 7

Сурагчид орос хэлний хичээлд эерэг ба сөрөг хандах шалтгаан, %

Эерэг хандлага		Сөрөг хандлага	
Цаашид хэрэгтэй	37,2	Цаашид ашиглахгүй	6,1
Заадаг багш таалагддаг	7,9	Заадаг багш таалагддаггүй	3,3
Сонирхолтой хөтөлбөр, сэдэв, сурах бичиг	10,0	Сонирхолгүй хөтөлбөр, сэдэв, уйтгартай сурах бичиг	8,6
Хичээлийн таатай уур амьсгал	9,1	Өндөр шаардлага, хүнд хөтөлбөр	5,0
Хариулахад хүндрэлтэй	24,0	Гэрийн даалгаврын хэт ачаалал	3,8
бусад шалтгаан	10,1	Хариулахад хүндрэлтэй	34,1
Хариу байхгүй	18,4	Бусад шалтгаан	12,4
		Хариу байхгүй	33,0

Санал асуулгад оролцогчдын 67,9 % нь сүүлийн 10 жилд орос хэлний сургалт муудсан, 18,9 % нь сайжирсан гэж үзжээ.

Орос хэл заахад ямар бэрхшээл, асуудлууд үүсч байгаа талаар багш, эцэг эхчүүдийн санаа бодлыг дараах хүснэгтээр харуулав. Ингэхдээ багш, эцэг эхийн санаа бодлыг тус тусад нь авч үзсэн.

Хүснэгт 8

Орос хэлний заах арга зүйн асуудлууд , %

	Багш	Эцэг эхчүүд
Санхүүжилт хомс	16,2	11,7
Сурах бичиг болон аргазүйн хангамж тааруу	30,8	20,3
Хүүхдүүд сурах хүсэлгүй	41,9	25,8
Багш нарын орос хэл заах урам зориг дутмаг	23,9	19,6
Хэлний орчин хангалтгүй	65,0	71,8
Суралцагчдын эцэг эхчүүд орос хэлний мэдлэггүй	18,8	37,4

Орос хэл заахад «орос хэлээр харилцах орчин хангалтгүй» байгаа нь үндсэн асуудал гэдэгтэй багш нар (65 %) эцэг эхчүүд (71,8 %) санал нэг

байна. Эцэг эхчүүдийн орос хэл мэдэхгүй байгаа нь асуудал болж байна гэж 37,4 % нь үзсэн байна. Сурагчдын орос хэл сурах сонирхолгүй байгаа нь асуудал гэж багш нарын 41,9 % үзжээ.

Багш нарын хувьд (30,8 %) заах арга зүйн зөвлөмж «Сурах бичиг, заах арга зүйн зөвлөмж хангамж тааруу» байгаад сэтгэл хангалуун бус байдаг нь илэрхий байна. Тухайлбал, нэгэн орос хэлний багштай ярилцахад өнөөгийн орос хэлний сурах бичгээр хичээл заахад хүнд учир хуучин зөвлөлтийн үеийн цагаан толгой, сурах бичгийг ашиглаж байна гэж ярьсан (хүсгнэгт 9).

Хүснэгт 9

Сурагчдын орос хэлний мэдлэгийн түвшин буурч байгаа шалтгаанууд, %

Шалтгаан	Санал асуулгын хариултуудаас	%
1	2	3
Орос хэлний хичээлийн цаг багассан, орос хэлний сургалт муу	*Сургалт муу, орчин шаардлага байхгүй; Орчин үед заавал судалж үзэхгүй байгаа болохоор; Суралцах цаг бага. Ялангуяа ЕБС; Ерөнхий боловсролын сургалт чанаргүй.*	33,2
Сурах орчин байхгүй, сурах сэдэл үгүй	*Орос хэлээр харилцах орчин ховор учраас; Сурагчид орос хэлээр харилцах хүн байхгүй, оросд сураагүй тул сурах хүсэлгүй байдаг; Их сургууль, ажилд ороход англи хэлтэй бол давуу тал гэдэг ч орос хэлийг огт авч үздэггүй; Хүмүүсийн өөрсдийнх нь хүсэл сонирхол буурсан*; *Орос орны талаар мэдлэг тааруун улмаас хүүхэд сурагчид орос хэл сурах сонирхол буурсан нь хамгийн том шалтгаан гэж бодож байна.*	31,2
Бусад гадаад хэлний өрсөлдөөн	*Орчин үед бүх зүйл англи хятад хэл дээр хамгийн түгээмэл хэл нь англи хэл болсон тул хүүхдүүдийн сонирхол оросоос бусад хэл рүү чиглэгдээд байгаа болов уу; Өнөөгийн хүүхдүүдийн хандлага Орос хэл гэхээсээ илүү Герман Хятад зэрэг хэлүүдийг их сонирхдог болсон; Ажил авагчид орос сургууль төгссөн хүмүүс ажил авахгүй тохиолдол их гардаг харин америкд төгссөн бол шууд ажилд авдаг учраас*	8,3

Хүснэгт 9 (үргэлжлэл)

Бусад шалтгаан	*Оросууд бүдүүлэг азиудад дургүй*; *Хүчирхэг гүрэн, хөрш улс, шинжлэх ухааны үнэтэй бүтээл, сурах бичиг; Миний хувьд буураагүй*;	7,9
Орос-монголын харилцаа суларсан	*Орос Монголын харилцаа муу, санхүүжилт, харилцаа муудсан шилжилтийн үе; ОХУ-тай харилцаа багасч, оросын үнэлэмж Монголд сүүлийн 30 жил унаж, зарим үед санаатай унагаж байгаа.*	6,8
Хариулт байхгүй	*Мэдэхгүй; хариулж мэдэхгүй*	12,5

Дээрхи хүснэгтэд монголчуудын орос хэлний мэдлэг муудсан үндсэн шалтгаануудыг дурьдав. Үндсэн шалтгаан нь боловсролын тогтолцоо, тухайлбал орос хэлний цаг багассан, чанаргүй сургалт, орос хэлийг ахлах 10–12-р ангид сонгоны хичээл болгосон, багшийн ур чадвар муу зэрэг асуудлуудтай холбоотой гэж үзсэн байна. Үүнээс гадна орос хэлний орчин байхгүй түүнчилэн суралцагсадын сурах сэдэл муу байгаа нь маш их нөлөөлж байна.

Орос хэлний сургалтыг дэмжих шаардлагатай эсэхийг тодруулахад санал асуулгад оролцогсодын дийлэнх (82,0 %) нь орос хэлний сургалтыг дэмжих шаардлагатай гэдэгтэй санал нэг байгаагаа илэрхийлсэн байна. Санал асуулгад оролцогсод орос хэл сурах, судлах шаардлагад: 1) хөрш зэргэлдээ хил залгаа газар нутгийн байрлал, 2) орос хэл шинжлэх ухаан, боловсролын хэлний хувьд нэр хүндтэй болон 3) хоёр орны хамтын түүхэн замнал, баялаг соёл гэж хариулсан байна (*Манай хөрш орон учраас; Тийм. Орос 1-рт мөнхийн хөрш 2-рт шинжлэх ухааны хэл, Шаардлагатай. Хөрш орны ард түмэнтэй чөлөөтэй харилцах, арвин баялаг түүх соёлыг судлахад*; *Мөнхийн хөрш бөгөөд чанартай боловсрол дэмжих. ОХУ-д зочлох гэх мэт шаардлагатай болдог*; *Хөрш орныхоо болон олон жилийн найрамдалт харилцаа, хамтын ажиллагааг үргэлжлүүлэхэд, оросын ард түмний түүх, соел, шинжлэх ухааныг судлах, мэргэжил эзэмшихэд хэрэгтэй*).

Насанд хүрэгчдийн 5,3 % орос хэл сурах шаардлага байхгүй *(Нөлөө байхгүй; Хэрэглээ бага сурагчид сонгож суралцахгүй*); 2,6 % – бусад *(Олон хэлний суурь; Хувь хүний сонирхол өөр өөр; Худалдаа эдийн засгийн харилцаа муудаж, орос хэлний хэрэглээ буурсан*) гэж хариулсан бол 16,4 % хариулаагүй байна.

Сурагч, эцэг эхээс гадна боловсролын үйл ажиллагаанд оролцогч өөр нэг гол хүчин зүйл бол багш юм. Манай судалгаанд оролцогч – насанд хүрэгчдийн 41,8 % нь багш нарын төлөөлөл байсан. Багш нарын зүгээс орос хэл зааж байгаа нөхцөл байдлыг сайжруулах талаар янз бүрийн шийдэл санал болгосныг хүснэгт 10-д тоймлон хүргэж байна.

Хүснэгт 10

Орос хэлний хичээл заах нөхцөл байдлыг сайжруулах талаар багш нарын өгсөн саналууд, %

Санал	Жишээ	%
1	2	3
Боловсролын үйл ажиллагааг сайжруулах (сургалтын шинэ хэлбэрийг нэвтрүүлэх, сурагч солилцооны хөтөлбөрийг идэвхижүүлэх, орос хэл сурах сэдлийг нэмэгдүүлэх)	*Сургалтын орчин бүрдүүлэхэд техник хэрэгсэл, ном, сурах бичиг, бусад хэрэглэлээр хангах; Дадлага хийх клуб байгуулах; Хөтөлбөр, сурах бичиг, боловсролын мэдээ, сайтын хэрэглээг илүү түлхүү хүмүүст хүргэх*; *Сурах бичиг, аудио видео контентийг нэмэгдүүлэх шаардлагатай*	12,2
Орос хэлний хичээлийг заавал судлах хичээл болгох	*Дунд, ахлах ангид орос хэлийг заавал судлахаар үзэх*; *Орос хэлийг заавал сонгон суралцах хичээлд оруулбол цаашид ОХУ-д сурах сурагчдын тоо нэмэгдэж, багш нар ч заах хүсэл эрмэлзэлтэй болно*	10,8
Орос хэлний багш нарын мэдлэг, мэргэжлийг дээшлүүлэх (хичээлийг эх хэлтэн – ОХУ-ын багшаар заалгах, заах арга зүйг сайжруулах)	*Багшлах боловсон хүчинг сайжруулах*; *Сайн багш нар бэлдэх*; *Орос багштай сургах*; *Багшлах боловсон хүчин болох багш нараа сургалтанд хамруулах, дэмжих, сургалтын орчинг бүрдүүлэх*	10,5
Бусад (хэлийг сонголтоор судлах, хэрэглээний хүрээг өргөтгөх, ном унших)	*Аян зохион байгуулах*; *Хэцүү хэл учир маш нухацтай заах хэрэгтэй*; *Орос хэл, утга зохиол, шинжлэх ухааныг сурталчилах, идэвхжүүлэх*	10,0
Хичээлийн цагийг нэмэх, ахлах ангид заах	*Бага ангиас нь хөтөлбөрт нь оруулж өгсөн нь үр дүнтэй*; *Дунд сургуулийн хичээлийн программд өдөр бүр орос хэл нэг цагаар ордог болгох*	7,3

Хүснэгт 10 (үргэлжлэл)

1	2	3
Төр, засгийн түвшинд орос хэлний тулгамдсан асуудлыг шийдэх	*Хоёр улсын Засгийн газрын түвшинд хууль эрхзүйн акт байх ёстой, улмаар ОХУ-ны зүгээс орос хэлийг сурах таатай нөхцөл, урамшуулал чухал нөлөөтэй. Хоосон яриа, гоё үгээр хол явахгүй. Дараа нь чадварлаг боловсон хүчин, сайн сургалтын бааз, хүүхэд орос хэл сурах орчин байх ёстой; Монгол-Оросын хамтарсан III сургуулийн жишгээр бага ерөнхий боловсролын сургуулийг УБ хотод олноор байгуулж ажиллуулах хэрэгтэй. Төр засаг оролцох шаардлагатай!*	4,2
Хариулаагүй	*Мэдэхгүй; хариулж мэдэхгүй; боловсролын салбарт ажилладаггүй*	44,6

Багш нарын зүгээс юуны түрүүнд боловсролын тогтолцооны түвшинд орос хэл заах шинэ хэлбэр, стратеги нэвтрүүлэхтэй холбоотой шийдлүүдийг санал болгож байна (техникийн хэрэгсэл, аудио, видео материал хэрэглэх арга техникийг ашиглах, сурган хүмүүжүүлэх арга зүйг бий болгох, залуучуудад сонирхолтой төрөл бүрийн контент, интернет эх сурвалжууд), хэл заах шинэ сувгийг бий болгох (хэлний бааз, өвөл, зуны сургалт, дадлага, сурагч, оюутан солилцооны хөтөлбөр г.м.). Эдгээр арга хэмжээ нь ерөнхий боловсрол, их дээд сургуулийн оюутнуудын орос хэлийг сурч судлах сэдлийг идэвхижүүлэх төдийгүй орос хэл сурах хүсэлтэй хэн бүхний орос хэлний мэдлэг, чадвараа дээшлүүлэхэд тус дөхөм болно гэж судалгаанд оролцогчид үзэж байна.

Авч хэрэгжүүлэх дараагийн чухал арга хэмжээ бол ерөнхий боловсрол, их дээд сургуулиудын сургалтын хөтөлбөрт орос хэлийг заавал судлах хичээл болгон оруулж, бүх шатны сургуулиудад орос хэл үзэх цагийн тоог нэмэгдүүлэх явдал юм.

Мөн орос хэлний багш нарын мэргэжлийг дээшлүүлэх, монгол суралцагчдад гадаад хэл – орос хэл заах арга зүйг шинэчлэх, ОХУ-аас мэргэжилтэн, уугуул, орос хэлний орос багш, мэргэжилтэн, сайн дурын ажилтнуудыг татан оролцуулах асуудлуудыг тус тус шийдвэрлэх нь чухалчилагдаж байна.

Түүнчлэн орос хэлийг сурталчлах асуудлыг эдийн засгийн төдийгүй соёл, боловсролын салбарын харилцааг сайжруулах замаар Орос, Монгол хоёр улсын Засгийн Газрын түвшинд шийдвэрлэх шаардлагатай байгааг санал асуулгад оролцогсод онцолж байв.

Ийнхүү судалгаанд оролцогсодын дийлэнх нь Монгол Улсын боловсролын байгууллагууд: ерөнхий боловсролын сургууль, их дээд сургуульд орос хэл сурахыг дэмжиж, чанартай боловсрол эзэмших, шинжлэх ухааны зорилгодоо хүрэх, аялах, соёлын хэрэгцээгээ хангахад чухал, зайлшгүй шаардлагатай хэл гэж үзэж байна.

Нөгөөтэйгүүр, бусад гадаад хэл, тэр дундаа англи хэлний хүчтэй өрсөлдөөн байгааг тэд ойлгож, онцолж байна. Хэлний орчин, хэрэглээний хүрээ дутмаг гэдгийг ч дурьдаж байна. Шийдвэрлэвэл зохих дээр дурьдсан олон асуудлаас хамгийн чухал нь багш болон сургалт, сургалтын хэрэглэгдэхүүний нөөцийн асуудал юм. Үүнд: чадалтай сайн багш нартай байх, орчин үеийн технологи, сургалтын үзүүлэн таниулах хэрэгслээр хангах, хичээл дээр орос хэлээр идэвхтэй харилцах, хэлний дадлагыг сайжруулахад чиглэгдсэн орчин үеийн аудиовизуал хэрэглүүр, видео контент, монгол сурагч, оюутнуудад тохирсон сургалтын арга барил, заах арга зүйтэй байх шаардлагатай байна. Эдгээр асуудлыг шийдвэрлэхэд санал асуулгад оролцогсодын үзэж байгаагаар Орос, Монголын төрийн байгууллагуудын оролцоо, хөрөнгө оруулалт, харилцаа холбоо тогтоох, өргөжүүлэх, харилцан хүсэл эрмэлзэлтэй байх зайлшгүй шаардлагатай байна. Тиймээс улс төрийн шийдвэр, захиргааны нөөц боломж хилийн чанадад орос хэлийг сурталчлах, түгээн дэлгэрүүлэхэд хувь нэмэр оруулах гол хөшүүрэг юм.

Судалгаанд оролцогсодын 56,4 % нь орос хэлийг сонголтоор гуравны нэг нь заавал судлах хэлний нэг байх ёстой гэж үзжээ. Тэдний тал буюу (58,6 %) хувь нь орос хэлийг сонголтоор судлах хэрэгтэй гэж үзсэн бол, гуравны нэг нь буюу 31,8 % нь заавал судлах, 11,4 % нь орос хэлээр сургалт явуулах хэрэгтэй гэсэн хариулт өгсөн байна. Санал асуулгад оролцогсодын 58,6 % нь сурагчдад, 21,4 % нь төр засагт, 15 % нь эцэг эхэд гадаад хэл сонгон судлах эрхийг олгох хэрэгтэй гэж хариулжээ. Эндээс харахад оролцогсодын тал хувь нь ямар гадаад хэл сонгон судлахаа сурагч өөрөө шийдэж ёстой гэж үзжээ. Сурагчдын сонголт хийх эрх, эрх чөлөө, тэдний хүсэл сонирхлыг чухалчлах хэрэгтэй гэдгийг харуулсан байна.

Олон тооны нээлттэй асуултын хүрээнд авсан судалгааны үр дүнгээс харахад судалгаанд оролцогсодын 47,1 % (сурагчдын 52,1 %, оюутнуудын 42,6 %) «*Орос хэлний хичээлийн талаар та ямар бодолтой байна вэ?»* гэсэн асуултад хариулахад хэцүү байгааг харуулж байна. Судалгаанд оролцогсодын 39,2 % нь орос хэлний хичээлд эерэг хандлагатай байгааг харуулж байна. Энэ нь асуултад хариулт өгөөгүй (10,3 %) болон «сөрөг» (3,4 %) үзүүлэлтээс өндөр үзүүлэлт юм.

Орос хэлний хичээлийг сургуульд орос хэл сураагүй/судлаагүй гэсэн хариултыг сонгосон оролцогсодын гуравны нэг орчим нь орос хэлний хичээлд сөрөг хандаагүй байна. Судалгаанд оролцогсод дараах асуултад ойролцоо байдлаар хариулжээ: «Хэрэв та Орос хэл сурч байгаа бол сургалтын үйл явц, сургалтын түвшинд сэтгэл хангалуун байна уу?». Асуултанд судалгаанд оролцогсодын 38,8 % нь «хариулахад хэцүү байна» гэсэн хариултыг сонгосон, 22,4 % нь заах аргад «заримдаа сэтгэл хангалуун», 15,7 % нь «сэтгэл хангалуун байна». Энэ асуултад хариулаагүй судалгаанд оролцогсодын эзлэх хувь 14,2 % бол 9,0 % нь сургалтын үйл явц, заах арга барилд «сэтгэл хангалуун бус» гэдгээ илэрхийлжээ.

Энэ байр суурь нь дараах асуултын хариултаар тодорхой хэмжээгээр батлагдаж байна: «Хэрэв та орос хэлийг сайн мэдэхгүй эсвэл мэдэхгүй бол орос хэлийг судлахыг хүсэж байна уу?» асуултанд судалгаанд оролцогсодын талаас илүү хувь нь орос хэл сурахыг хүсэж байна (54,2 %, үүнээс оюутнуудын 61,2 %, сургуулийн сурагчдын 47,9 %). Судалгаанд оролцогсодын 24,7 % нь энэ асуултад хариулахад хүндрэлтэй гэж үзсэн байна.

§ 3.2. Орос хэл: эрэлт хэрэгцээ, сурах сэдэл, хэрэглээ

Дараагийн багц асуулга Монголд орос хэлний эрэлт хэрэгцээ, хэрэглээ байгаа эсэх, суралцагч залуус: ерөнхий боловсролын сурагч, их дээд сургуулийн оюутнууд орос хэл сурах эрмэлзэлтэй эсэх, тэдний орос хэлийг сурах сэдлийг нь тодруулахад чиглэгдсэн байсан юм. Багц асуулга мөн суралцагсад ямар гадаад хэлийг үзэх сонирхолтойг илрүүлэх давхар зорилго агуулж байв.

Орос хэлийг хаана хэрэглэж ашиглаж байгаа нөхцөл байдлыг тодруулах судалгаа явуулахад дараах дүр зураг ажиглагдаж байна (хүснэгт 11).

Хүснэгт 11

Орос хэлний хэрэглээний хүрээ, орос хэлийг хэрэглэж буй орчин, %

	Пайнга	Хааяа	Ховор	Харилцдаггүй
Сургууль/ ажил дээрээ	19,3	21,4	20,4	37,1
Гэртээ	5,7	18,9	25,0	47,5
Эхнэр нөхөртэйгээ	1,4	8,2	23,9	63,2
Хүүхдүүдтэйгээ	7,5	25,0	21,8	42,9
Эцэг эхтэйгээ	1,8	6,8	22,9	65,0
Орос найз нөхөд танилуудтайгаа	11,4	22,1	22,9	41,4
Төрөл садан	2,9	8,6	22,9	62,1
Олон нийтийн газар (зах, нийтийн тээвэр, дэлгүүр гэх мэт)	2,1	10,4	31,4	52,5
Соёл үйлчилгээний газар	2,1	8,2	28,9	57,1
Утга зохиол унших	7,1	17,9	26,4	46,1
Мэргэжлийн ном зохиол унших	10,4	20,7	26,8	39,6
Сонин сэтгүүл унших үед	8,6	19,6	26,4	42,5
Цахим орчин	10,0	20,7	26,8	38,9
Радио сонсох	3,2	12,5	21,1	58,9
Зурагт үзэх	10,4	31,4	25,4	31,4
Жүжиг үзэх	2,9	12,1	23,9	57,1
Захидал бичих	3,6	8,2	24,3	60,4
Хувийн чанартай бичиг зурвас,тэмдэглэл бичиж, хөтлөх	3,2	6,4	22,9	63,6

Судалгаанд оролцогсодын дийлэнх нь орос хэлийг 19,3 % нь сургууль ба ажил дээрээ ашигладаг гэжээ. Энэхүү үзүүлэлт нь санал асуулгад оролцогсодын бараг 42 % багш нар, тэр тусмаа орос хэлний багш нар байсантай холбоотой. Насанд хүрэгчид орос хэлийг оросоос ирсэн найз нөхөд танилуудтай харилцах (11,4 %), мэргэжлийн ном, сурах бичиг, телевиз үзэх (10,4 %), интернэт сүлжээнд (10,0 %) «байнга» хэрэглэдэг гэсэн үзүүлттэй байна. (Хариултыг буурах дарааллаар үзүүлж байна). Насанд хүрэгчид гэр бүлийн хүрээнд орос хэлийг хэрхэн ашиглаж байгаа нь сонирхол татлаа. Хүүхдүүдтэйгээ харилцах үед «хааяа» – 25 % байсан бол «хааяа», «ховор» – нөхөр, эхнэртэйгээ, эцэг эхтэйгээ, төрөл төрөгсөд, оросоос ирсэн найз нөхөд танилуудтайгаа г.м харилцахдаа хэрэглэдэг байна. Эндээс харахад санал асуулгад оролцсон хүмүүс орос хэлийг хэрэглээний зорилгоор ба хүүхдүүдийнхээ хичээл сурлаганд нь туслах зорилгоор ашигладаг

байна. Мөн түүнчлэн, мэдээлэл хүлээн авах, гадаад мэдээ унших, телевиз үзэх гэх мэт идэвхтэй бус хэлбэрээр ашиглаж байна. Интернэт сүлжээнд байх үе «хаааяа» сонголт хамгийн өндөр үзүүлэлттэй байна. Санал асуулгад оролцогсодын дөрөвний нэг нь бүх нөхцөл байдалд орос хэлийг «ховор» ашигладаг гэдэг нь харагдаж байна.

Санал асуулгад оролцогсодын 39,6 % нь хүүхдийнхээ орос хэлний даалгавар хийхэд туслах үед орос хэл мэдэхгүй ба муу мэдэж байгаадаа харамсах сэтгэл төрдөг гэжээ. Түүнчилэн санал асуулгад оролцогсодын 34,6 % ОХУ-д аялах үед, 27,5 % нь оросын радио сонсох, телевиз үзэх үедээ, 23,2 % нь уран зохиолын ном, сонин сэтгүүл унших үедээ харамсах сэтгэл төрдөг гэж хариулжээ. Оролцогсодын тавны нэг буюу 20,4 % нь ямар ч орчинд өөрийгөө хангалттай ойлгуулж чадах хэмжээнд орос хэлийг эзэмшсэн гэж хариулжээ. Ахимаг насныхны 19,6 % нь уран зохиолыг орос хэл дээр унших чадвар өндөр байна. 36,8 % нь Монгол руу орчуулан ойлгож уншдаг гэсэн бол 6,1 % нь бусад хэлнээс гэж хариулжээ. Гуравны нэг буюу 37,5 % нь ямар ч уран зохиолыг уншдаггүй гэж хариулжээ.

Санал асуулгад оролцогсодын 38,2 % нь орос хэлээр харилцах орчин, хүн байхгүй учир орос хэл судлах эрэлт хэрэгцээ, шаардлага байхгүй гэж үзсэн байна. 21,8 % нь орос хэл судлах нь бэрхшээлтэй байдаг, харин 11,1 % нь «сонирхолтой бус» гэж хариулсан бол 21,8 % нь «бусад шалтгааны улмаас» гэжээ. Энэ хувилбар нь орос хэлийг сайн эсвэл эрэгээр орос хэлийг сурах сонирхолтой хүмүүс сонгосон байна. Эндээс харахад судалгаанд оролцогсодын тавны нэг нь орос хэлийг сайтар эзэмшсэн, орос хэлээр бусадтай харилцахад ямар нэг бэрхшээл учирдаггүй гэжээ. Насанд хүрэгчдийн дунд орос хэлний нэр хүнд, сургалтын явц, ажил дээрээ бусадтай харьцах, хүүхдүүдтэйгээ харьцахад өндөр байгааг харуулж байна. Судалгаанд оролцогчдын 6,8 % нь цаашдын төлөв бүрхэг, 8,2 % нь «миний амьдралд тус нэмэр болохгүй» гэж үзжээ. Дээрх бүгдээс харахад орос хэл нь монголчуудад боловсрол, шинжлэх ухааны мэдээлэл олж авахад тусалдаг гэдгийг баталж байна.

Гэр бүлийн хүрээнд болон хүмүүс хоорондын харилцаанд орос хэл бараг хэрэглэгддэггүй байна. Санал асуулгад оролцогсодын 10,0 % орчим нь эцэг эх, ахмад үеийнхээ садан төрөлтэй, найз нөхдийн хүрээнд орос хэлээр харилцдаг гэжээ. Гэсэн хэдий ч гэрийн номын сандаа орос номтой гэж 60,3 %, хүүхдүүдээ орос хэл мэддэг байгаасай

гэж 62,5 % нь үздэг байна. Үгүй – 9,2 %, надад хамаагүй – 27,5 % нь тус тус хариулсан байна.

Насанд хүрэгчдийн орос хэл сурах зорилго сурагч, оюутнуудынхаас өөр байна. Сурагчид мэдээлэл авах, боловсрол эзэмших зорилгоор хэл сурдаг бол харин насанд хүрэгчид орос хэлний мэдлэгийн ачаар дотоод ертөнцөө баяжуулах, өөрийгөө хөгжүүлэх зорилгыг нэгдүгээрт тавьдаг байна. Санал асуулгын дүнгээс харахад Монголын насанд хүрсэн хүн амын дийлэнх орос хэлэнд эерэгээр ханддагыг баталж байна.

Орос хэл мэдэхийг хүсэхгүй байгаа шалтгаануудыг тодруулахад юуны түрүүнд «харилцах хүн байхгүй» гэдгийг хариулж байна (24,5 %). Дараа нь буурах дарааллаар дараах хариултыг танилцуулахад: «би хэл сурахад бэрхшээл ихтэй байна» – 23,8 %, «надад сонирхолгүй» – 22,0 %, «миний ажил амьдралд хэрэг болохгүй» – 16,7 %, «цаашид ирээдүй багатай» гэж бодож байна, «орос хэлийг сурах нь нэр хүндтэй биш» – 5,7 % гэж хариулсан байна. Судалгаанд оролцогсодын 23,4 % нь энэ асуултад хариулаагүй байна. Хариултын «бусад» гэсэн үзүүлэлтийг сонгож авсан хүмүүсийн дийлэнх нь – 18,7 % орос хэл сурахад сөрөг хандлага байхгүй бөгөөд орос хэлийг судлахыг хүсэж байгаагаа илэрхийлжээ.

Орос хэлийг хаана хэрэглэдэг, хэрэглээний орчин, хүрээг тодорхойлсон үзүүлэлтүүдээс суралцагчид орос хэлийг сургууль дээрээ байхдаа хэрэглэдэг (14,6 %), орос хэлээр сурах бичиг, мэргэжлийн ном зохиол уншдаг (12,2 %) гэж хариулсан нь дээр дурдсан сургуулийн орчин гэсэн дүгнэлтийг батлан харуулж байна. Оросоос ирсэн найз нөхөд, танилуудтайгаа тогтмол оросоор ярьдаг гэж суралцагчдын 11,3 % нь хариулжээ. Гэртээ оросоор ярих боломж бага, 17,2 % нь эцэг эхтэйгээ, 16,1 % нь өвөө, эмээтэйгээ тус тус оросоор ярьдаг, зөвхөн 13,8 % нь ах, эгч дүү нартайгаа хааяа оросоор ярьдаг гэсэн бол 13,7 % нь хамаатан садаануудтайгаа оросоор ярьдаг гэж хариулсан байна. Иймээс өвөө, эмээ, эцэг эх нар орос хэлийг мартаагүй, монголын орчин үеийн залуучуудыг бодвол орос хэлийг ямар нэгэн түвшинд эзэмшсэн үеийнхний төлөөлөл болж байна.

Суралцагч залуучууд: сурагч, оюутнууд «Та яагаад орос хэл сурч байгаа/ суралцахыг хүсэж байна вэ?» асуултад дараах байдлаар хариулсан байна. Орос хэлний тухайд санал асуулгад оролцогсодын 53,0 % нь «дунд сургуульд заадаг» гэж хариулсан бөгөөд энэ нь өндөр үзүүлэлт юм. Дараачийн эхний 3 хариултыг буурах дарааллаар байрлуулав. Санал асуулгад оролцогсодын 39,3 % нь – «Соёл,

шашинтай танилцах, аялал жуулчлалын зорилгоор», 35,8 % нь «Цаашдын ажилд хэрэг болно», 34,1 % нь «Мэдлэгийн хүрээгээ тэлж, өөрийгөө хөгжүүлэх» зорилгоор орос хэл үздэг байна. Монголд орос хэлийг судлах чухал үзүүлэлт бол хэлний хандлага, чиг баримжаа юм. Ерөнхий нөхцөл байдлаас харахад монголчууд ерөнхийдөө орос хэлэнд нэлээн найрсаг ханддаг гэж хэлж болно. Мөн залуу оюутнуудад орос хэлийг шинжлэх ухааны хэл болгон сурах хүсэл эрмэлзэл, хүсэл тогтвортой байдгийг монгол судлаачдын хийсэн судалгааны үр дүн харуулж байна.

Мөн МУИС-ийн 1, 2-р дамжааны оюутнуудын дунд явуулсан судалгааны үр дүн сонирхолтой байна. Судалгаанд 2015–2016 оны хичээлийн жилийн хоёрдугаар улиралд орос хэлийг хоёр дахь гадаад хэлээр сонгосон 70 оюутан хамрагдсан байна. Оюутнуудаас «Яагаад орос хэлийг сонгосон юм бэ?» гэсэн асуултад тэд чөлөөт хэлбэрээр хариулав. Тэдний хариултаас харахад оюутнуудын дунд хамгийн чухал сэдэл нь тэдний ирээдүйн мэргэжлээр орос хэлтэй байх шаардлагатай байдаг (*«ямар ч ажилд орохын тулд бид 2–3 гадаад хэл мэддэг байх шаардлагатай», «Орос хэл дээрх мэргэжлийнхээ талаархи ном, мэдээлэл олж авах»; «сонгосон мэргэжлээрээ мэдлэгээ дээшлүүлэх», «Олон улсын харилцаанд орос хэл хэрэгтэй»; «Би ирээдүйд орос хэлний багш, орчуулагч болохыг хүсч байна»*) юм байна.

Хамтарсан багаас 2019 онд дунд сургуулийн ахлах ангийн сурагчид, их дээд сургуулийн оюутнуудын дунд явуулсан монгол, орос, англи, хятад хэлэнд хандах хандлагын талаарх асуулт бүхий нийгэм хэл шинжлэлийн судалгааны урьдчилсан мэдээнээс үзэхэд Монгол дахь орос хэлний байр суурь социализмын үетэй харьцуулахад мэдэгдэхүйц суларсан болохыг харуулж байна [Дырхеева, 2019: 175]. Англи хэл нь «Яагаад дараах хэлийг сурч байгаа эсвэл сурахыг хүсч байна вэ?», «Өөр өөр хэлээр ярилцагч хүмүүсийг доорх хэмжигдэхүүнээр тодорхойлоно уу» гэх зэрэг асуултуудын бараг бүх үзүүлэлтээр нэгдүгээрт ордог болохыг харуулсан. «Дараах хэлнүүдийг тодорхойлохдоо та ямар тэмдэг нэр хэрэглэх вэ?» гэхэд жишээлбэл, англиар ярьдаг хүнийг илүү боловсролтой, амжилттай, дэвшилтэт, элдэг, загварлаг хувцасласан гэх мэтээр тодорхойлсон байв. Орос хэлээр ярьдаг хүнийг «илүү түрэмгий» гэж тодорхойлсон. Сонирхуулахад, монгол хэлээр ярьдаг хүмүүсийг хамгийн түрэмгий гэж үзсэн байна. Хятад хэлээр ярьдаг хүмүүсийн хувьд хамгийн өндөр давтамжит үзүүлэлт нь «илүү баян» гэсэн үнэлгээ байв. Мөн англи хэл

нь өндөр соёлтой, ард түмний соёлыг таниулдаг, бусад орны найз нөхөд, өөр улсад амьдрах, суралцах, танилуудтай харилцах, их дээд сургуульд элсэн орох, цаашдын ажилд тустай байдаг тул заавал англи хэл мэддэг байхыг илүүд үздэг гэжээ. Орос хэл англи хэлнээс дээгүүр байгаа цорын ганц үзүүлэлт бол «эцэг эх орос хэл сурахыг шаарддаг» гэсэн үзүүлэлт байна. Орос хэлийг монгол, англи, хятад хэлнээс хамгийн хүнд, ярвигтай хэл гэж үздэг юм байна. Энэ үзүүлэлтээр хятад хэл хоёрдугаарт, монгол хэл гуравдугаарт эрэмблэгджээ. Гурван хүн англи хэлийг хүнд, ярвигтай хэл гэж үзсэн байна. Мөн англи хэл хамгийн үзэсгэлэнтэй, сонирхолтой, хэрэгцээтэй, нэр хүндтэй болж хувирсан бөгөөд хамгийн ойлгомжгүй нь хятад хэл байна [Дырхеева, 2019: 175].

Орос хэлний ашиглаж буй нөхцөл байдлын үр дүн нь оюутнууд орос хэлийг байнга ашигладаг гол нөхцөл бол сургууль (14,6 %), сургалтын уран зохиолын ном унших (12,2 %) гэдгийг баталж байна. Тэд орос хэлийг интернэтэд ашигладаг гэдгийг тэмдэглэх нь зүйтэй. Тэд хичээлийн шаардлагын дагуу заримдаа орос хэл дээрх эх сурвалж руу ханддаг (22,1 %). Орос хэл нь мэдээллийн хэлний хувьд уран зохиол, сонин, сэтгүүл уншихдаа заримдаа ховор хэрэглэгддэг бөгөөд үүнийг телевизийн хөтөлбөр, жүжиг үзэх, радио сонсох, хувийн тэмдэглэл хийхэд ашиглаж болно. Судалгаанд оролцогчдын зөвхөн 11,3 % нь орос найз нөхөд, танилуудтайгаа орос хэлээр байнга ярьдаг, зөвхөн 23,6 % нь олон нийтийн газарт ховор хэрэглэдэг гэсэн байна (хүснэгт 12).

Судалгааны үр дүнгээс харахад орос хэлийг гэр бүлийн харилцаанд (гэртээ, эцэг эхтэйгээ, ах эгч нартайгаа, өвөө эмээтэйгээ, хамаатан садантайгаа) бараг ашигладаггүй. Гэсэн хэдий ч гэр бүлийн хүрээнд орос хэлээр эцэг эхтэйгээ – 17,2 %, өвөө эмээтэйгээ – 16,1 %-тай харилцдаг гэдгийг тэмдэглэх нь зүйтэй. Ах, эгч, дүү нартайгаа (13,8 %) орос хэлийг ховор хэрэглэдэг. Судалгаанд оролцогсодын дөнгөж 13,7 % нь хамаатан садантайгаа орос хэлээр харилцдаг байна.

Хүснэгт 12

Сурагчдын орос хэлийг ашиглаж буй нөхцөл байдал, %

	Байнга	Хааяа	Ховор	Харилцдаггүй
1	2	3	4	5
Сургууль ажил дээрээ	14,6	13,6	19,6	50,5
Гэртээ	1,3	7,6	19,5	70,0
Нөхөр эхнэртэйгээ	1,5	6,8	17,2	72,9

Хүснэгт 12 (үргэлжлэл)

1	2	3	4	5
Ах, эгч, дүү нартайгаа	1,7	6,3	13,8	76,5
Эцэг эхтэйгээ	1,9	5,7	16,1	74,6
Найз нөхөд оросоос ирсэн танилуудтайгаа	11,3	12,2	18,0	56,2
Төрөл төрөгсөдтэйгөө	1,3	5,0	13,7	78,0
Олон нийтийн газар (зах, тээвэр, дэлгүүр гэх мэт)	2,0	7,2	23,6	65,5
Соёл урлагийн газар	1,7	7,4	23,0	66,2
Уран зохиол унших үед	7,8	16,5	24,2	50,4
Тусгай төрлийн уран зохиол унших үед	12,2	17,8	21,2	47,5
Сонин сэтгүүл унших үед	5,3	16,2	24,2	52,2
Интернэт сүлжээнд	6,7	22,1	28,3	41,5
Радио сонсох үед	3,8	9,1	18,6	66,6
ТВ үзэх үед	4,9	21,3	26,3	46,2
Жүжиг үзэх үед	4,7	12,1	20,1	61,5
Захидал бичих үед	3,3	9,1	19,1	67,0
Хувийн тэмдэглэл бичих үед	14,6	13,6	19,6	50,5

Дараахь хүснэгтэд «Ямар учраас дараах хэлийг үздэг, үзэхийг хүсдэг вэ?» гэсэн асуултын хариултыг танилцуулж байна (хүснэгт 13).

Энэ асуултын үр дүнгээс харахад монгол хэл – «Миний төрөлх хэл» сэдлээр хамгийн өндөр үзүүлэлттэй (97,5 %) байна. Харин англи хэл бусад бүх үзүүлэлтээр тэргүүлж байна. Судалгаанд оролцогсодын үзэж байгаагаар орос хэл сурах гол сэдэл нь орос хэлийг сургуульд заадаг (53,0 %) юм. Хэрэв англи хэлний үзүүлэлтүүдийг эс тооцвол орос хэл «дэлхийн хэмжээний соёлын хэл» гэсэн үзүүлэлтээс бусад бүх үзүүлэлтээр хятад хэлнээс давуу байна. Энэхүү үзүүлэлт 21,7 % нь оросын соёлыг дэлхийд хүлээн зөвшөөрсөн талаар мэдлэг багатайг харуулж байна. «Оросын соёл, зан заншил, шашинтай танилцах», «цаашдын ажилд шаардлагатай», «аялах», «мэдлэгийн хүрээгээ тэлж, хөгжихийн тулд», «найз нөхөд, танилуудтайгаа харилцах», «өөр улсад амьдрах, суралцахад шаардлагатай тул судалж байна» гэж хариулсныг хүснэгт 13-с харж болно. Эцэг эх нь шаарддаг (14,7 %) учраас сурдаг гэдгийг бас хэлэх хэрэгтэй. Англи хэлний үзүүлэлтийг харгалзахгүй бол орос хэл «Их сургуульд орохын тулд заавал мэдэх шаардлагатай» (24,0 %) үзүүлэлтээр монгол хэлний дараа орсон байна. Ийнхүү, орос

хэл бол боловсрол, мэдээллийн хэл гэдгийг дээрх санал асуулгын үр дүн ч гэрчилж байна.

Хүснэгт 13

Монгол, орос, англи, хятад хэл сурах сэдэл, %

	Монгол хэл	Орос хэл	Англи хэл	Хятад хэл
Миний төрөлх хэл	97,5	0,3	1,5	0,3
Сургуульд заадаг	61,6	53,0	74,3	7,5
Дэлхийн хэмжээний соёлын хэл	8,2	21,7	90,7	31,3
Таалагддаг, ямар нэгэн шинэ зүйлийг таньж мэдэхэд тустай	42,0	23,4	83,0	17,6
Энэ хэлийг эзэмшихгүйгээр өөрийгөө боловсролтой хэмээн тооцох боломжгүй	7,2	30,8	83,5	21,1
Өөр оронд сурч амьдрахын тулд судалдаг	23,3	34,1	81,4	22,1
Мэдлэгийн хүрээгээ тэлж, хөгжихийн тулд судалдаг	13,7	32,9	76,6	18,2
Өөр орны хүмүүс, танил найз нөхөдтэй харилцахад тустай	13,3	39,3	79,3	29,1
Аялах, жуулчлахад, тухайн орны соёл зан заншил, шашин зэрэгтэй танилцахад тустай	39,2	24,0	80,9	11,3
Их дээд сургуульд элсэхэд мэдэх шаардлагатай	11,2	14,7	33,0	6,1
Эцэг эхийн шаардлагаар энэ хэлийг судалдаг	42,2	35,8	84,5	31,7

Санал асуулгад оролцогсодын 38,2 % нь орос хэлээр харилцах орчин, хүн байхгүй учир орос хэл судлах эрэлт хэрэгцээ, шаардлага байхгүй гэж үзсэн байна. 21,8 % нь орос хэл судлах нь бэрхшээлтэй байдаг, харин 11,1 % нь «сонирхолтой бус» гэж хариулсан бол 21,8 % нь «бусад шалтгааны улмаас» гэжээ. Энэ хувилбар нь орос хэлийг сайн эсвэл эрэгээр орос хэлийг сурах сонирхолтой хүмүүс сонгосон байна. Эндээс харахад судалгаанд оролцогчдын тавны нэг нь орос хэлийг сайтар эзэмшсэн, орос хэлээр бусадтай харилцахад ямар нэг бэрхшээл учирдаггүй гэжээ. Орос хэлний нэр хүнд сургалтын явц, ажил дээрээ

бусадтай харьцах, хүүхдүүдтэйгээ харьцахад өндөр байгааг харуулж байна. Судалгаанд оролцогсодын 6,8 % нь ирээдүй муутай, 8,2 % цаашид хэрэг болохгүй гэж үзжээ. Дээрх бүгдээс харахад орос хэл нь монголчуудад боловсрол, шинжлэх ухааны мэдээлэл олж авахад тусалдаг гэдгийг баталж байна.

Орос хэлийг судлах зорилгыг тодорхойлохын тулд судалгаанд оролцогсодоос «Яагаад орос хэл мэдэх шаардлагатай гэж та бодож байна вэ?» гэсэн асуултын хариултыг дараах хүснэгт 14 буурах дарааллаар давтамжаар нь харуулав (хүснэгт 14).

Хүснэгт 14

Орос хэл судлах зорилго, %

1. дотоод ертөнцөө баяжуулах зорилгоор	52,5
2. чанартай боловсрол эзэмших зорилгоор	43,6
3. үндэстэн хоорондын соёлт харилцаа	42,1
4. нийгмийн хэрэгцээтэй холбоотойгоор	39,9
5. ажил мэргэжлийн ахиц дэвшил	38,6
6. үндэстний соёлын үнэт зүйлстэй танилцах зорилгоор	17,1
7. гэр бүлд ач тустай	16,8
8. ажлын шаардлагаар	15,7
9. дээд мэргэжил олж авсны дараа хөдөлмөрийн гараа эхлэхэд	15,0
10. өөрийн үндэсний хөгжил дэвшлийн тусын тулд	13,2
11. удирдлагын зааврааар	2,5
12. бусад	1,8

Санал асуулгын үр дүнгээс харахад судалгаанд оролцогсод орос хэл мэдэхгүй байгаадаа харамсдаг ихэнхи тохиолдол бол уран зохиол, сонин, сэтгүүл унших (38,2 %: үүнээс оюутнууд – 42,4 %, сургуулийн сурагчид – 34,3 %), зурагт үзэх, радио сонсох (36,6 %) үед гэж хариулсан байна. Эдгээр хариултууд нь судалгаанд оролцогсодын дийлэнх нь орос хэл бол юуны түрүүнд мэдээлэл олж авах хэл, мэдээлэл, мэдлэг олж авахад шаардлагатай хэрэгсэл хэл бөгөөд үүнийг зөвхөн тодорхой нөхцөл байдалд ашигладаг болохыг дахин баталж байна. Судалгаанд оролцогсодын гуравны нэг орчим нь олон нийтийн газар (гудамжинд, нийтийн тээврийн хэрэгсэл, дэлгүүрт) (29,9 %), соёлын байгууллагууд (музей, театр), олон нийтийн арга хэмжээнд (29,3 %), Орост очоод хэл мэдэхгүйн улмаас будилж хөглөсөндөө харамссан гэж хариулжээ). Судалгаанд оролцогсодын 24,7 % «бусад» хариултыг сонгосон байна. Тэдгээрийн дотроос хамгийн түгээмэл хариулт нь судалгаанд оролцогсод гадаад орон руу явж үзээгүй, Орос

руу явж үзээгүй байна. Тиймээс судалгаанд оролцогсод ОХУ-д байхдаа зөвхөн орос хэлээр ярьдаг орчинд харилцааны хэрэгсэл болох орос хэл мэдэхгүй эсвэл мэдлэг муутайн улмаас хүндрэл бэрхшээлтэй тулгардаг гэжээ. Судалгаанд оролцогсодын 15,3 % – д найз нөхөдтэйгөө харилцах үед ижил төстэй нөхцөл байдал үүссэн. Судалгаанд оролцогсодын гэр бүлийн гол хэл нь монгол хэл байдаг тул гэр бүлийн хүрээнд (6,6 %), хамаатан садны хүрээнд (6,7 %) ийм тохиолдол судалгаанд оролцогсодын дунд ховор байв.

Монголчуудын өнөөдрийн ахмадууд орос хэл нь Монгол улсын албан ёсны нэгдүгээр гадаад хэл байсан үед амьдарч ажиллаж байсан бөгөөд тухайн үеийн бүх ерөнхий боловсролын сургууль, их дээд сургуульд хангалттай олон цагаар орос хэлийг заавал үзэж, улсын шалгалт өгч байсан. Тиймээс өнөө үед төрөлх монгол хэлтэй ахмад үеийнхэн орос хэлийг үр хүүхдээрээ орос хэл судлуулахыг дэмжиж, түүнийг хадгалах, түгээн дэлгэрүүлэхэд чухал үүрэг гүйцэтгэдэг нийгмийн үндэс суурь болж байна. Энэхүү судалгааны үр дүнгээс харахад олон өвөө эмээ, эцэг эх орос хэлийг бүрэн мартаагүй бөгөөд орчин үеийн монгол залуучуудаас нэг түвшинд эсвэл өөр илүү сайн, илүү идэвхтэй ярьдаг хэвээр байна. Дашрамд дурьдахад, нийгэм болон гэр бүлийн үнэт зүйл, уламжлал, ёс зүй, хэл соёлыг хойч үедээ өвлүүлэхэд «эмээгийн хүчин зүйл», «эмээгийн хэл» чухал үүрэг гүйцэтгэдэг. «Эмээгийн хүчин зүйл» эсвэл «эмээгийн хэл» гэсэн ойлголт эрдэмтэн судлаачдын анхаарлыг татаж байгааг онцлох нь зүйтэй.

§ 3.3. Орос хэл: төсөөлөл, хандлага

Энэхүү дэд бүлэгт Монголын залуус болон насанд хүрэгчдийн орос хэлний талаарх төсөөлөл, орос хэлний хичээлд хандах хандлагыг тодруулах зорилготой юм.

Судалгаанд оролцогсодын 39,2 % нь орос хэлний хичээлд эерэг ханддаг, хариулж мэдэхгүй 47,1 %, сөрөг ханддаг – 3,4 %. Эерэг хандах шалтгаанууд: цаашдын амьдралд хэрэг болно (37,2 %); сонирхолтой хөтөлбөр, сэдэвтэй (10,0 %); хичээл дээр таатай уур амьсгалтай (9,1 %); багш таалагддаг (7,9 %) гэж хариулсан бол гуравны нэг нь хариулж мэдэхгүй (24,0 %) хэмээжээ. (Хариултуудыг буурах дарааллаар байрлуулав).

Орос хэлний хичээлд сөрөг ханддаг суралцагсдын тоо бага байсныг тэмдэглэх нь зүйтэй. Гуравны нэг буюу 34,8 % нь хариулахад хэцүү, 33,1 % нь хариулаагүй, 12,4 % нь «бусад» гэж хариулаад өөрсдийн хувилбар хариултыг өгсөн байна. Эдгээрээс түгээмэл хариултууд: *орос хэл үздэггүй, надад хамаагүй, орос хэл мэдэхгүй, сургуулиас бусад хэлний төвүүдэд өндөр өртөгтэй, 9-р ангиас хойш үздэггүй* хэмээжээ. Зарим суралцагч орос хэлний хичээл, сургалттай холбосон байна: *гэрийн даалгавар их өгдөг – 3,8 %*, *хөтөлбөр, сэдэв таалагддаггүй* – 8,5 %, *хөтөлбөр хүнд* – 5,0 % гэж үзсэн байна. *Орос хэл хэрэг болохгүй* –6,1 %, *багш таалагддаггүй* – 3,3 % тус тус хариулжээ.

Орос хэл сурах эрмэлзэлтэй эсэхийг тодруулах зорилгоор тавьсан «Та орос хэл мэдэхгүй, эсвэл тааруу мэддэг бол сурмаар байна уу?» гэсэн асуултад санал асуулгад оролцогсодын дийлэнх олонх 54,2 % нь *орос хэл сурмаар байна* гэж хариулсан бол 15,7 % нь *шаардлагатай гэж бодохгүй байна, хариулж мэдэхгүй* гэжээ.

«Орос хэл мэддэггүй, орос хэл сурахыг хүсдэггүй бол шалтгаанаа бичнэ үү» гэхэд дараах хариултуудыг өгсөн байна. Үүнд: *оросоор харилцах хүн байхгүй* – 24,5 %, *хариулж мэдэхгүй* – 23,8 %, *сонирхолгүй* – 22,0 % , *миний ажил, амьдралд хэрэг болохгүй* – 16,7 %, *цаашид ирээдүй байхгүй* – 5,7 % гэж хариулжээ. Гэсэн хэдий ч орос хэл мэдэхгүйдээ харамсах явдал дараах тохиолдолд гарч байсныг нэрлэсэн байна. Үүнд*: утга зохиолын ном унших үед* – 38,2 %, *телевиз, радиогоор нэвтрүүлэг үзэж байх үед* – 36,6 %, *олон нийтийн газар* – 29,9 %, *музей, театр үзэх үед* – 29,3 %, *найз нөхдийн хүрээнд* – 15,3 %, *төрөл төрөгсдийн хүрээнд харилцах харилцаанд* – 6,7 %, *гэр орон ахуйн орчинд* – 6,6 % тус тус хариулжээ.

Энэ бүлгийн асуултын хариултуудаас харахад орос хэл болон орос хэл сурах тал дээр эерэг хандлага байгааг харуулж байна. Орос хэлний бүтэц хүнд хэцүү бөгөөд энэ нь орос хэлийг сурахад тодорхой хэмжээний хүндрэл учруулж байгаа гэдгийг санал асуулгын үр дүн харуулж байна.

Орос хэлэнд хандах монголчуудын хандлагыг сонирхож үзэхэд ихэнхи хүн *монголчууд орос хэл үзээсэй гэж хүсдэг* – 60,4 %, *сөрөг ханддаг* – 3,4 % байгаа бол 35,8 % нь *мэдэхгүй* байна.

«Монгол Улсын ерөнхийлөгч орос хэл мэддэг байх ёстой юу?» асуултад дийлэнх олонх буюу 57,8 % – *тийм*, 25,0 % нь *хариулж мэдэхгүй*, 17,2 % нь – *үгүй* гэж хариулжээ.

«Орос хэл сурах нь чухал уу?» гэсэн асуултад *маш чухал* – 17,8 %, *чухал* – 44,5 %, *заавал биш* – 20,8 %*, хариулж мэдэхгүй* – 14,6 % нь тус тус хариулсан байна. Энэхүү асуулт нь «Орос хэлийг сурч судлах нь хэр зэрэг чухал вэ?» гэдгийг тодруулах зорилготой байсан юм.

ЕБС-ийн сурагч, их дээд сургуулийн оюутнууд өсвөр залуу учраас ерөнхий мэдлэгийн хүрээ бага, мэдээлэл хангалтгүй, нийгмийн эерэг сөрөг үзэл сурталтай холбоотой хэвшмэл хандлага зэрэг нь өнөөгийн Монголын залуучуудад Орос улс, орос хэлний тухай тийм ч эерэг биш дүр төрхийг бүрдүүлж байна.

Монголын боловсролын салбарт орос хэлний гүйцэтгэх үүргийн талаарх асуулт оруулсан юм. Ер нь 82,9 % монголчууд орос хэл сурахад эерэг, 3 % нь эсрэг 13,6 % нь ялгаагүй гэж хариулжээ. Оролцогсодын 56,4 % нь орос хэлийг сонголтоор гуравны нэг нь заавал судлах хэлний нэг байх ёстой гэж үзсэн байна. Оролцогсодын тал буюу (58,6 %) хувь нь орос хэлийг сонголтоор судлах хэрэгтэй гэж үзсэн бол, 3/1 буюу 31,8 % нь заавал судлах, 11,4 % нь орос хэлээр сургалт явуулах хэрэгтэй гэсэн хариулт өгсөн байна. Санал асуулгад оролцогчдын 58,6 % нь суралцагсдад өөрсөд нь, 21,4 % нь төр засагт, 15,0 % нь эцэг эхэд нь гадаад хэл сонгон судлах эрхийг олгох хэрэгтэй гэж хариулжээ. Эндээс харахад оролцогсодын тал хувь нь ямар гадаад хэл сонгон судлахаа суралцагч өөрөө шийдэж ёстой гэж үзжээ. Сурагчдын сонголт хийх эрх, эрх чөлөө, тэдний хүсэл сонирхлыг чухалчлах хэрэгтэй гэдгийг харуулсан байна.

2022–2023 оны судалгааны явцад оролцогчдын монгол, орос, англи, хятад хэлтэй холбоотой субьектив хандлага, тэдний чиг баримжаа, сэдэл зэргийг хэд хэдэн нээлттэй-болон хаалттай асуултын үндсэн дээр тодорхойлов. Тиймээс эдгээр хэлийг судлахын ач холбогдлын талаар «Дараах хэлийг сурах нь таны хувьд хэр чухал вэ?» гэсэн асуултаар тодруулах зорилготой байсан юм (хүснэгт 15).

Хэл сурах ач холбогдлын хувьд – «маш чухал» – гадаад хэлнүүдийн дунд орос хэл нь англи, хятад хэлний дараа орж байна. Монгол, хятад, орос хэл сурах их дээд сургуулийн оюутнуудын хүсэл эрмэлзэл ерөнхий боловсролын сургуулийн сурагчдаас илүү өндөр байгаа нь насны онцлогтой холбоотой болохыг харуулж байна. «Өөр хэл» гэсэн хариултанд олон хүн солонгос, япон хэлийг нэрлэв. Түүнчлэн судалгаанд оролцогсод европын хэлнүүдээс герман, франц хэлийг нэрлэсэн байна.

Хүснэгт 15

Хэл сурах шалтгаан, %

Бүгд/сурагч/оюутан				
	маш чухал	чухал	шаардлагагүй	хариулж мэдэхгүй
монгол хэл	84,7/81,7/88,1	11,2/13,8/8,3	1,6/2,0/1,1	1,2
орос хэл	17,8/14,0/21,9	44,5/42,9/46,3	20,8/25,1/16,1	14,6
англи хэл	74,2/74,7/73,7	23,6/23,6/23,6	1,1/0,8/1,4	0,4
хятад хэл	18,7/14,8/23,0	41,1/39,1/43,2	21,6/26,3/16,3	14,6
бусад хэл	15,3/15,8/14,7	22,9/22,8/23,0	8,7/8,8/8,6	20,7

Суралцагч залуучууд: сурагч, оюутнуудад «Орос хэлийг хэрхэн тодорхойлох вэ?» (5-аас илүүгүй үг сонгох) – гэсэн асуултад орос хэл – *ярвигтай* (45,3 %), *харь хэл* (38,6 %), *сонирхолтой хэл* (34,0 %), *эртний хэл* (28,9 %), *баялаг хэл* (28,8 %) тодорхойлсон байна.

Олон тооны нээлттэй асуултын хүрээнд авсан судалгааны үр дүнгээс харахад «Орос хэлний хичээлийн талаар та ямар бодолтой байна вэ?» гэсэн асуултанд судалгаанд оролцогсодын дунджаар 39,2 % нь «эерэг» хариулсан нь өндөр үзүүлэлт бөгөөд орос хэлний хичээлд эерэг хандлагатай байгааг харуулж байна. Энэ нь асуултад «хариулт өгөөгүй» (10,3 %) болон «сөрөг» (3,4 %) байна.

Орос хэлний хичээлийг сургуульд орос хэл сураагүй/судлаагүй/ гэсэн хариултыг сонгосон оролцогсодын гуравны нэг орчим нь мөн эерэг хандсан байна. Судалгаанд оролцогсод дараах асуултад ийнхүү хариулжээ. «Хэрэв та Орос хэл сурч байгаа бол сургалтын үйл явц, сургалтын түвшинд сэтгэл хангалуун байна уу?» гэсэн асуултанд судалгаанд оролцогсодын 38,8 % нь «хариулахад хэцүү байна» гэсэн хариултыг сонгосон, 22,4 % нь заах аргад заримдаа сэтгэл хангалуун, 15,7% нь «сэтгэл хангалуун» байна. Энэ асуултад хариулаагүй судалгаанд оролцогсодын эзлэх хувь – 14,2 %, сургалтын үйл явц, заах арга барилд «сэтгэл хангалуун бус» – 9,0 % байсан.

Энэ байр суурь нь дараах асуултын хариултаар тодорхой хэмжээгээр батлагдаж байна: «Хэрэв та орос хэлийг сайн мэдэхгүй эсвэл мэдэхгүй бол үүнийг судлахыг хүсэж байна уу?». Судалгаанд оролцогсодын талаас илүү хувь нь «Орос хэл сурахыг хүсэж байна» (54,2 %, үүнээс оюутнуудын 61,2 %, сургуулийн сурагчдын 47,9 % нь

«Тийм» гэж хариулсан байна. Судалгаанд оролцогсодын 24,7 % нь энэ асуултад хариулахад хүндрэлтэй гэж хариулжээ.

Санал асуулгын үр дүнгээс харахад судалгаанд оролцогсод орос хэл мэдэхгүй байгаадаа харамсдаг гол тохиолдол бол уран зохиол, сонин, сэтгүүл унших (оюутнуудын 38,2 %, сургуулийн сурагчдын 34,3 %), зурагт үзэх, радио сонсох (36,6 %) үед юм байна. Эдгээр хариулт нь судалгаанд оролцогсодын дийлэнх нь орос хэл бол юуны түрүүнд мэдээлэл олж авах хэл, мэдээлэл, мэдлэг олж авахад шаардлагатай эх сурвалж гэж үзэж байна. Судалгаанд оролцогсодын гуравны нэг орчим нь олон нийтийн газар (гудамжинд, нийтийн тээврийн хэрэгсэл, дэлгүүрт) (29,9 %), соёл үйлчилгээний байгууллагууд (музей, театр), олон нийтийн арга хэмжээнд (29,3 %) Оросод очоод хэл мэдэхгүйн улмаас будилж хөглөсөндөө харамссан гэж хариулжээ. Судалгаанд оролцогсодын 24,7 % нь «бусад» хариултыг сонгож өөрийн хувилбаруудыг өгсөн байна. Тэдгээрийн дотроос хамгийн түгээмэл хариулт нь судалгаанд оролцогсод гадаад орон руу явж үзээгүй, Орос руу явж үзээгүй байна. Тиймээс судалгаанд оролцогсоид ОХУ-д байхдаа зөвхөн орос хэлээр ярьдаг орчинд харилцааны хэрэгсэл болох орос хэл мэдэхгүй эсвэл мэдлэг муутайн улмаас хүндрэл бэрхшээлтэй тулгардаг байна. Судалгаанд оролцогсодын 15,3 %-д найз нөхөдтэйгөө харилцах үед ижил төстэй нөхцөл байдал үүссэн. Судалгаанд оролцогсодын гэр бүлийн гол хэл нь монгол хэл байна. Иймээс судалгаанд оролцогсодын зөвхөн 6,6 % нь гэр бүлийн хүрээнд, 6,7 % нь хамаатан садны хүрээнд орос хэлээр харилцдаг байна.

Насанд хүрэгчид: багш, эцэг эх нарын дийлэнх нь сургуульд (71,1 %), түүнчлэн дунд болон дээд боловсролын байгууллагад (12,1 %) орос хэл сурч, 11,4 % багаасаа мэддэг байсан. Судалгаанд хамрагдагсадын гуравны нэгээс илүү 38,6 % нь монгол хэлээр ярихдаа заримдаа орос үгс ашигладаг бол 8,9 % нь ихэвчлэн ашигладаг байна. Судалгаанд оролцогсодын (68,9 %) талаас илүү хувь нь орос хэлний мэдлэгээ дээшлүүлж, сурах хүсэлтэй байна. Судалгаанд хамрагдасан насанд хүрсэн бараг бүх хүмүүс 82,9 % орос хэл сурч байгаа монголчуудад эерэг ханддаг, 13,6 % энэ асуудалд хайхрамжгүй ханддаг, ердөө 2,9 % нь энэ асуултад хариулаагүй байна.

Монгол, орос, англи, хятад хэлэнд хандах насанд хүрэгчдийн чиг хандлагыг тогтоох зорилгоор *«Таны хүүхэд ямар гадаад хэл судлах ёстой гэж бодож байна вэ?»* гэсэн асуултыг явуулсан юм. Насанд

хүрэгчид ба суралцагч залуусын хариултуудыг харьцуулан үзүүлэв (хүснэгт 16).

Хүснэгт 16

Ямар гадаад хэлийг судлах нь чухал вэ? (насанд хүрэгчид/суралцагчид), %

Хэл	Маш чухал	Чухал	Шаардлагагүй	Хариулж мэдэхгүй
Монгол хэл	83,6/84,7	8,2/11,2	1,8/1,6	1,8/1,2
Орос хэл	35,4/17,8	38,2/44,5	11,4/20,8	9,6/14,6
Англи хэл	67,1/74,2	27,5/23,6	2,1/1,1	1,4/0,4
Хятад хэл	23,6/18,7	32,5/41,1	25,7/21,6	10,7/14,6

Эндээс үзэхэд суралцагчид ба насанд хүрэгчдийн тухайд орос хэлний ач холбогдлын зэрэглэл нь англи хэлний дараа орж байна. Гэвч «маш чухал» гэсэн суралцагчдын эзлэх хувь насанд хүрэгчдээс хоёр дахин бага үзүүлэлттэй гарч байна. «Бусад хэл» гэсэн баганад сурагчид солонгос, япон хэлийг нэрлэсэн байна. Европ хэлнээс франц, герман хэлийг нэрлэсэн байв. Орос, англи, хятад хэл, сургуулийн сурагчдын дунд 2019 онд хийсэн нийгэм хэл шинжлэлийн судалгааны урьдчилсан мэдээлэл, үүнд Монгол, орос, англи, хятад хэлний хандлагын талаарх асуултууд багтсан санал асуулгын судалгаатай харьцуулахад Монгол дахь орос хэлний байр суурь эрс суларсан болохыг харуулж байна [Дырхеева, 2019: 175].

«Та дараах хэлийг ямар үгээр тодорхойлох вэ?» гэсэн асуултад хэрхэн хариулсныг дараах хүснэгтээс харна уу.

Судалгаанд оролцсон суралцагчдын хувьд хамгийн ойлгомжгүй харийн хэлээр хятад хэлийг сонгосон байгаа бөгөөд насанд хүрэгчдээс илүү олон сурагчид ийм хариултыг өгсөн байна. Тухайлбал, англи хэл шаардлагатай, нэр хүндтэй, сонирхолтой гэж суралцагчид, насанд хүрэгчид аль аль нь үзсэн байна. Гэхдээ суралцагсдын хариулт бага зэрэг илүү байна. Суралцагчид монгол хэлийг төрөлх, хамгийн баялаг, хамгийн сайхан хэл гэж үнэлжээ. Орос хэл «шаардлагатай» (37,9 % / 22,0 %) үзүүлэлтээр англи хэлний (70,0 %) дараа байна. Орос хэлийг дээрх хэлнээс хамгийн эртний хэл гэж суралцагчид дүгнэсэн байна. Мөн цөөнгүй суралцагчид орос хэл тэдний хувьд англи, хятад хэлнээс илүүтэй төрөлх хэл гэж дүгнэжээ. Мөн орос хэлийг монгол суралцагчдын 45,3 % ярвигтай, 38,6 % нь харийн, 28,7 % нь ойлгомжгүй, англи, хятад хэлнээс илүү нэр хүндтэй гэж үзжээ. Орос хэлтэй насанд хүрэгчид орос хэлийг баялаг, сайхан, сонирхолтой,

шаардлагатай, нэр хүндтэй хэл гэж тодорхойлсон бөгөөд энэ нь залуучуудын өгсөн тодорхойлолтоос илүү өндөр байна.

Хүснэгт 17

Гадаад хэлийг тодорхойлох нь : насанд хүрэгчид/суралцагч, %

	монгол хэл	орос хэл	англи хэл	хятад хэл
Ярвигтай	10,0/10,0	36,1/45,3	7,1/17,0	54,6/55,5
Төрөлх	85,7/91,8	3,9/2,9	1,4/2,0	1,8/0,5
Баялаг	51,1/57,8	43,9/28,8	20,7/33,0	11,8/20,1
Эртний	30,0/38,0	32,9/28,9	9,6/14,2	27,1/32,6
Сайхан	53,9/57,4	31,1/26,0	24,6/38,3	3,9/8,2
Ойлгомжгүй	4,3/4,0	15,0/28,7	6,1/10,5	48,2/59,9
Харь	3,2/2,1	25,7/38,6	26,8/34,0	46,4/56,6
Сонирхолтой	20,4/21,5	42,9/34,0	47,9/59,0	16,8/18,3
Шаардлагатай	29,6/32,4	37,9/22,0	70,0/74,1	21,1/14,3
Нэр хүндтэй	22,5/16,5	35,4/24,6	61,8/72,1	21,4/26,7

§ 3.4. Орос хүн: зан чанар

Бид дөрөвдүгээр дэд бүлэгт хэл тухайн үндэстэнд хамааруулах шинж чанар мөн эсэх, оросын ард түмэнд байдаг зан чанарууд, орос хүний үндэсний зан чанарыг харуулсан зүйр цэцэн үгс, үг хэллэг г.м. түүнчлэн Орос орон, оросын ард түмнийг танилцуулж сурталчилах, орос хэл сурах сэдлийг өдөөж өгөх зорилготой Орос улсын олон үндэстэн, ард түмэн, оросын үндэсний соёлд зориулсан арга хэмжээ зохиогддог эсэх зэрэг нийгэм, угсаатан, хэл шинжлэлийн асуултуудыг оруулж ажиглалт, дүн шинжилгээ хийв.

Оросын ард түмний хамгийн чухал угсаатны онцлогийг судалгаанд оролцогсод дараах байдлаар дүгнэжээ (хүснэгт 18).

Судалгаанд оролцогсод «хэл бол тухайн үндэстэнд хамааруулах чухал шинж чанар мөн» гэж үзсэн байна. Иймэрхүү «Төрлийн нийгэм-хэл шинжлэлийн судалгааг эх хэлтнүүдийн дунд явуулахад угсаатныг нэгтгэгч хүчин зүйл юу вэ?» гэсэн асуултанд хэл нь ихэнхи тохиолдолд хоёрдугаар, гуравдугаарт ордог бол гадаад иргэдийн хувьд хэл нь тухайн ард түмнийг бусад ард түмнээс ялгаруулах тод томруун шинж чанар гэж үздэг бололтой хэмээн судлаачид тэмдэглэсэн байдаг [Дырхеева, 1999; 2002; Хилханова, 2007; Цыбенова, 2013].

Хүснэгт 18

Оросын ард түмний угсаатны онцлог шинж, %

Хэл	65,7
Соёл, ёс заншил, уламжлал	61,8
Төрөлх нутаг, байгаль, газар нутаг	43,9
Түүх	39,6
Гарал үүсэл	19,6
Шашин шүтлэг	8,2
Гадна төрх	4,6

Тухайн гадаад хэл, тухайн гадаад хэл-төрөлх хэлээр ярилцагч хүмүүст хандах хандлагыг дам тодорхойлох зорилгоор «Тухайн гадаад хэлээр ярилцагч хүмүүсийг дараах үзүүлэлтүүдийг ашиглан үнэлнэ үү» гэхэд: орос хэлээр ярьдаг хүмүүс *түрэмгий* (28,3 %), *илүү боловсролтой* (26,7 %), *илүү хээнцэр, дэгжин* (24,9 %), *илүү сайхан сэтгэлтэй* (24,5%) гэж үнэлсэн байна. «Орос хэлийг хэрхэн тодорхойлох вэ?» (5-аас илүүгүй үг сонгох) – гэсэн асуултад *орос хэл-ярвигтай* (45,3 %), *харь хэл* (38,6 %), *сонирхолтой хэл* (34,0 %), *эртний хэл* (28,9 %), *баялаг хэл* (28,8 %) тодорхойлсон байна (хүснэгт 19).

Хүснэгт 19

Гадаад хэлээр ярьдаг хүмүүсийн талаарх таны бодол (насанд хүрээгчид/суралцагчид), %

	Таны бодлоор аль хэлээр ярьдаг?			
	Монголоор	Оросоор	Англиар	Хятадаар
Илүү ухаалаг	51,1/42,2	23,2/16,8	28,9/42,1	7,5/18,2
Илүү амжилт гаргадаг	25,7/15,3	28,9/16,5	59,6/66,6	17,1/18,0
Илүү боловсролтой	26,8/19,1	43,6/26,7	53,2/62,5	17,5/23,0
Илүү сайхан сэтгэлтэй	45,4/40,5	22,9/18,6	11,8/20,8	1,8/5,8
Илүү баян	24,6/17,1	17,5/14,5	37,1/40,9	12,1/18,2
Илүү найрсаг	33,2/34,7	32,1/24,5	35,4/30,8	6,1/7,9
Илүү дэвшилтэт	22,9/10,5	32,1/14,9	51,4/56,3	19,3/22,0
Илүү түрэмгий	18,2/18,3	20,4/28,3	11,4/14,2	10,7/13,9
Илүү хээнцэр, дэгжин	19,6/16,2	27,9/24,9	28,9/38,3	8,2/10,9
Залхуу	22,9/21,3	4,3/8,2	5,7/8,7	2,5/7,2

Насанд хүрсэн оролцогсодын дүгнэлтээр англиар ярьдаг хүмүүс нь илүү амжилттай, илүү боловсролтой, илүү дэвшилтэт, илүү найрсаг гэсэн бол монголоор яригчид нь хамгийн ухаалаг, сайхан сэтгэлтэй бас залхуу байдаг гэжээ. Хятад хэлээр ярьдаг хүн ахиц дэвшилт үргэлж гаргадаг, боловсролтой, амжилттай, баян бас түрэмгий гэсэн байна. Ер нь хятадуудыг ажилсаг ард түмэн гэдгийг дэлхийн ард түмэн мэднэ. «Залхуу» гэсэн үзүүлэлт хятад хэлээр ярьдаг хүмүүс дээр хамгийн бага хувьтай байна.

Орос хэлний тухайд илүү боловсролтой, илүү дэвшилтэт, илүү найрсаг, илүү амжилт гаргадаг, илүү хээнцэр, дэгжин, илүү ухаалаг, илүү сайхан сэтгэлтэй, илүү түрэмгий, илүү баян ба залхуу гэжээ. Оросоор ярьдаг гэсэн баганад сөрөг шинж чанар хамгийн бага тэмдэглэгээг авчээ. Мөн суралцагчид хэл ярианы хувьд орос хэлийг монгол, англи, хятад хэлээр яригчдаас илүү түрэмгий (20,4 %) гэж үзжээ. Орос хэлний яриа нь түрэмгий юм шиг сонсогдох нь дээр дурдсанчлан түүний авиа зүйн онцлогтой холбоотой байх магадлалтай.

Хэл ярианы тодорхойлолтыг насанд хүрэгчид ба суралцагчдын хооронд харьцуулан үзэхэд англи, хятадаар ярьдаг хүмүүс «илүү нөхөрсөг» гэдэг үзүүлэлтээс бусад бүх үзүүлэлтээр өндөр үнэлгээ авсан байна. Харин эсрэгээр оросоор яригчдын «илүү түрэмгий» ба «залхуу» гэсэн үзүүлэлт их доогуур үзүүлэлттэй байх жишээтэй. Сонирхолтой нь залуучууд монголчуудыг «илүү найрсаг», «илүү түрэмгий» гэсэн нь насанд хүрэгчдийн үнэлгээнээс доогуур байна.

Ийнхүү санал асуулгад оролцогсодын орос болон бусад гадаад хэлэнд хандах хандлагыг илрүүлэхэд чиглэсэн багц асуултууд нь тэдний хэл ярианы төдийгүй орос хүн, орос хүний зан чанар, орос хэлээр яригч хүний дүр төрх зэргийг тодорхойлсон далд хандлагыг тандах зорилготой байлаа.

Бид судалгаандаа субьектив үнэлгээний арга хэрэглэсэн гэдгийг тэмдэглэх нь зүйтэй. Энэхүү арга нь санал асуулгад оролцогсодын өдөр тутмын хэрэглээн дэх хэлний талаарх бодол санааг нь илрүүлж нээхэд тус дөхөм болдог.

Зүйр цэцэн үг, онч мэргэн үг, үг хэллэг нь тухайн ард түмний ертөнцийг үзэх үзэл, амьдралын гүн ухаан, үндэсний онцлог шинж, зан чанарыг илэрхийлж байдаг бөгөөд энэ утгаараа нийгэм-хэл шинжлэлийн судалгаанд онцгой үүрэг гүйцэтгэдэг. «Орос хүний үндэсний онцлог шинжийг илэрхийлсэн ямар зүйр цэцэн үг, онч мэргэн хэллэг та мэдэх вэ?» гэсэн асуултанд дараах хариултыг монгол, орос

хэлээр өгсөн байв. Санал асуулгад оролцогсодын өгсөн хариултыг 4 үндсэн бүлэгт хувааж авч үзэв. Үүнд:

1-р бүлэгт оросын ард түмний амьдралын гүн ухаан, аж төрөх ёс, соёлтой холбоотой зүйр цэцэн үгс, үг хэллэг: (*Алтан гарт*; *Долоо удаа хэмжиж, удаа хайчил*; *Терпение и труд все перетрут*; *Один за всех и все за одного* гэх мэт);

2-р бүлэгт монголын ард түмний амьдралын гүн ухаан, аж төрөх ёс, соёлтой хамааралтай зүйр цэцэн үгс, үг хэллэг: (*Саахалт айлын санаа нэг*; *Аяганы хариу өдөртөө, агтны хариу жилдээ*; *Хэлтэй бол хөлтэй; Гар нь ажилладаг толгой нь тэжээдэг*);

3-р бүлэгт монгол, оросын найрамдал нөхөрлөлд эерэг хандлагыг илэрхийлсэн зүйр цэцэн үгс, үг хэллэг: (*Орос Монгол хоёр эртнээс ахан дүү байсан*; *Монголын эртнээс нөхөрлөж, дайтаж явсан анд*; *Орос ах нар мандтугай!*; *Без русского языка не одолеешь самого опасного врага*; *День Победы*; *порщ, пленчик* (энд: ‘борщ’, ‘блинчик’); *Цэнхэр нүдтэй хүүхэлдэй*);

4-р бүлэгт социализмын үеийн үзэл сурталтай холбоотой болон сөрөг дүр төрхийг илэрхийлсэн зүйр цэцэн үгс, үг хэллэг: *(Водка*; *Пожалуйста, потените 100 граммов*; *“Масса трудящихся за нас. В этом наша сила. В этом источник непобедимости всемирного коммунизма” В. И. Ленин*; *Сур, сур, сур бас дахин сур*)

«Танай дунд / их дээд сургуульд оросын ард түмний үндэстний түүх, соёл зэрэгт зориулсан аливаа арга хэмжээ (уралдаан, асуулт хариултын тэмцээн, баяр) зохион байгуулдаг уу?» гэсэн асуултанд санал асуулгад оролцогчид «тогтмол» зохион байгуулдаг гэж 11,5 %, зохиодоггүй гэж 30,7 % нь хариулжээ. Хариултаас харахад оросын түүх, соёл зэрэгт зориулсан арга хэмжээ хангалттай биш байна.

«Таны бодлоор ямар зан чанар орос хүмүүст нийтлэг байдгийг тэмдэглэнэ үү» – гэсэн орос хүмүүсийн зан чанарыг тодорхойлох асуултад: хөдөлмөрч (61,5 %), энгийн (47,5 %), зочломтгой (47,0 %), сайхан сэтгэлтэй (45,9 %), тэвчээртэй (39,5 %), даруу (21,8 %), зальтай (21,7 %), зовлон хуваалцдаг (16,5 %), итгэмтгий (11,8 %), залхуу (7,1 %) гэж дүгнэжээ. Мөн оролцогсодын 6,2 % нь найрсаг, хариуцлагатай, дэвшилттэй гэж хариулсан байна.

Монголын нийгэмд Орос орон, орос хүн, орос хэлэнд хандах хандлага эерэг, найрсаг байдгийг энэхүү судалгааны үр дүн харуулж байна.

ДҮГНЭЛТ

Даяаршлын эрин үед Монгол улс олон тулгуурт гадаад бодлого явуулж байгаа бөгөөд энэ нь Монгол улсын хэлний бодлого төлөвлөлтөд нөлөөлж байгаа нь дамжиггүй. Иймээс ч Монгол улсын хэлний зураглалд олон хэлний ялангуяа англи хэлний тархалтын үйл явц эрчимтэй явагдаж байна. Хэлний өрсөлдөөний нөхцөлд хятад, солонгос, япон хэлийг түгээн дэлгэрүүлэх талаар тууштай арга хэмжээ авч байгааг тэмдэглэх нь зүйтэй.

Монголын суралцагч залуучууд буюу ерөнхий боловсролын сургуулийн ахлах ангийн сурагчид, их дээд сургуулийн оюутнууд, насанд хүрэгчид буюу багш, эцэг эх нарын дунд явуулсан орос хэлний талаарх нийгэм-хэл шинжлэлийн санал асуулгын үр дүнд үндэслэн дараах дүгнэлтийг хийж байна. Үүнд:

1. Монголын өнөөгийн нөхцөл байдалд орос хэлний орон зай багасч, хумигдаж байгаа ч гэсэн орос хэл нь «түгээмэл байдал», «нэр хүнтэй» шинж чанарааараа англи хэлний дараа орж байна. Монголын хүн амын дунд орос хэл түгээмэл хэл хэвээр, орос хэлэнд хандах хандлага эерэг дүр зураг ажиглагдаж байна. Залуучуудын дунд ОХУ-д боловсрол эзэмших сонирхол сэргэж байна. Орос сургууль, орос боловсрол чанартай гэж монголын нийгэмд хүлээн зөвшөөрдөг. Социализмын үе буюу 33 жилийн өмнөхтөй харьцуулахад орос хэлний нийгэмд гүйцэтгэх үүрэг эрс буурсан ч өнөөдөр боловсролын салбарт орос хэлний эрэлт хэрэгцээ хадгалагдсаар байна.

2. Монгол улсад орос хэл цаашид оршин тогтоход боловсролын салбар чухал үүрэг гүйцэтгэнэ. Орос хэл нь монголын зөвхөн боловсролын орон зайд харьцангуй системтэй байр суурь эзэлж байна.

3. Орос хэлийг эзэмшсэн байдал, мэдлэг, чадварын тухайд сурагч, оюутнуудын хувьд орос хэлний хэлэхүйн үйлдлийн унших, бичих чадвар нь ярих, сонсох чадвараас арай илүү өндөр үзүүлэлтэй байгаа бөгөөд харин насанд хүрэгчдийн хувьд хэлэхүйн бүх чадвараар залуучуудаас илүү өндөр үнэлгээтэй байна.

4. Суралцагч залуу үеийнхэн, насанд хүрэгчид аль аль нь орос хэлэнд хандах хандлага эерэг байгаа хэдий ч насанд хүрэгчид илүү өндөр үзүүлттэй байна. Залуу үеийнхэн орос хэлний хичээлд эерэг хандлагатай байна.

5. Насанд хүрэгчид орос хэлийг англи хэлнээс илүү баян, эртний, сайхан хэл гэж дүгнэжээ. Залуу үеийнхэн умард хөршийнхөө талаар

хангалтгүй мэдээлэлтэй байгаа бол ахмад үеийнхний үнэлгээ өндөр үзүүлттэй байна. Насанд хүрэгчид: дунд, ахмад үеийнхэн хэлний сонголт, цаашид сурч боловсрох, орос орон, орос хүмүүсийн талаар залуу үеийнхэнд тодорхой нөлөө үзүүлэх хүчин зүйл юм. Иймээс “эмээгийн хүчин зүйл” гэдэгт бодлого боловсруулагчид анхааралаа хандуулах шаардлагатай.

6. Бидний хамтарсан судалгаа Монголын нийгэмд орос хэл нь «нийгэм-соёлын чадавхи»-ийн үүрэг гүйцэтгэж байгааг харуулж байна.

7. Улс төр, эдийн засаг болон бусад хүчин зүйл, тэр ч бүү хэл даяарчлалын үйл явц ч боловсролын орон зай дахь гадаад хэлний сонголтод нөлөөлж байна.

Иймд энэхүү судалгааны үр дүнд тулгуурлан орос хэлний нийгмийн ач холбогдол, сурч судлах сэдлийг нэмэгдүүлэхийн тулд дараах зөвлөмжийг гаргаж байна.

1. Монголын нийгэмд, боловсролын орон зайд орос хэл оршин тогтнож, хадгалагдан үлдэхэд Монгол Улс, ОХУ-ын хоёр талын хамтын ажиллагаа, хүчин чармайлтаас ихээхэн хамаарна. Хэлний бодлого, төлөвлөлт, боловсролын салбарт орос хэлний талаар байнгын дэмжлэг үзүүлж, тууштай зорилтот бодлого хэрэгжүүлэх шаардлагатай байна.

2. Монгол Улс, ОХУ хоорондын бизнес-эдийн засаг, улс төр, соёл, шинжлэх ухаан, боловсролын хамтын ажиллагааг идэвхижүүлж, эрчимжүүлэх шаардлагатай байна. Нийгмийн амьдралын бүхий л салбарт хамтран ажиллах нь орос хэлийг шинэ үеийн Монголд тэргүүлэх гадаад хэлний нэг болох эх үүсвэр нь болно.

3. Зөвхөн суралцагч залуучууд төдийгүй ер нь сонирхогч талуудыг хамруулсан төрөл бүрийн соёл боловсролын төв, холбоо, нийгэмлэг, ТББ -г байгуулж ажиллуулах

4. Сургалтанд шинэ үеийн хөтөлбөр, сурах бичиг, шинэ арга зүйг нэвтрүүлэх.Тухайлбал: хөтөлбөр, сурах бичигт орос орон судлалын материалыг түлхүү оруулж өгөх, эзэмшвэл зохих түвшин бүрээр мэдлэгийг хэмжих хэмжигдэхүүнийг тодорхойлж нэвтрүүлэх

5. Эхлээд орос хэл эзэмшсэн хүн англи, герман г.м. энэтхэг - европ хэлийг амархан сурдаг нь угсаа-сэтгэц хэл шинжлэл, зэрэгцүүлсэн хэл шинжлэлийн үндэслэлтэй бөгөөд бодит амьдралын туршлагаар ч батлагдсан байдаг. Иймээс гадаад хэл заах шинжлэх ухааны үндэслэлтэй дараалалыг нарийвчилан тогтоож, тууштай баримталж хэрэгжүүлэх

6. Залуучуудын дунд сурах сэдлийг нэмэгдүүлэх үүднээс өсвөр залуу үеийнхний дунд орос хэлний нийгэм сэтгэл зүйн үнэлэмжийг дээшлүүлэх, хэвлэл мэдээллийн хэрэгсэл, интернэтээр дамжуулан орос хэлийг сурталчилах, шинжлэх ухаан, сургалт, урлаг уран сайхан, хүүхэд залуусын уран зохиол, сонин сэтгүүлийг түгээх, олон нийтэд өргөн хүрээнд хүртээмжийг нэмэгдүүлэх талаар дорвитой арга хэмжээ авах шаардлагатай бөгөөд энэ нь Монгол Улс, ОХУ-ын хэлний бодлого, төлөвлөлтийн анхаарлын төвд байх ёстой.

«Монголын боловсролын орон зайд орос хэлний эзлэх байр суурь: өнөөгийн байдал, хэтийн төлөв» хамтарсан судалгаа нь Монголын нийгэмд орос хэлний гүйцэтгэх үүрэг, нийгэмд эзлэх байр суурь, нэр хүндэд ямар хүчин зүйл нөлөөлж байгаад дүн шинжилгээ хийхэд чиглэсэн байсан юм.

Бидний хэрэгжүүлсэн нийгэм-хэл шинжлэлийн цогц судалгаа нь энэ асуудлыг цаашид гүнзгийрүүлэн судлах эхлэлийг тавьж буй бөгөөд 5-10 жилийн дараа дахин судалгаа явуулж харьцуулж шинжлэхэд орос хэлний төлөв байдал, үүрэг, хөгжлийн чиг хандлагын өөрчлөлтийн динамик дүр зургийг гаргаж тодорхойлох боломжтой.

Энэхүү Монгол, Оросын хамтарсан цогц судалгааны үр дүнг, МУ-ын хувьд төрөөс монгол болон гадаад хэлний талаар бодлого боловсруулж хэрэгжүүлэх, ОХУ-ын хувьд хилийн чанадад хэрэгжүүлэх орос хэлний бодлого боловсруулахад ашиглаж болох юм.

Источники и литература

ПМА, 2022 – Полевые материалы авторов, собранные в 2022 г. в городах Дархан, Улан-Батор, сомоне Зуун-Мод Центрального аймака.

ПМА, 2023 – Полевые материалы авторов, собранные в 2023 г. в городах Эрдэнэт, Улан-Батор.

Договор о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Монголией от 20 января 1993 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?docbody= &link_ id=1&nd= 203004672&collection=1&ysclid=lp9ityehmk49745356 (дата обращения: 10.03.2022).

Договор о дружественных отношениях и всеобъемлющем стратегическом партнерстве между Российской Федерацией и Монголией от 3 сентября 2019 года (ратифицирован ФЗ от 13.07.2020 № 198-ФЗ, вступил в силу 21 сентября 2020 года) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202009210041 (дата обращения: 10.03.2022).

Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом [Электронный ресурс]. – Режим доступа:http://www.kremlin.ru/catalog/ keywords/81/events/50644 от 01.01.2015 (дата обращения: 09.03.2022).

Концепция «Русская школа за рубежом» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.kremlin.ru/acts/news/50643 от 01.01.2014 (дата обращения: 10.03.2022).

Концепция продвижения российского образования на базе представительств Россотрудничества за рубежом (утв. МИД России 27.03.2014) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://legalacts.ru/doc /kontseptsija-prodvizhenija-rossiiskogo-obrazovanija-na-baze-predstavitelstv-rossot-rudnichestva-za/ от 30.03.2014 (дата обращения: 10.03.2022).

Минобразования Монголии и России подписали Программу сотрудничества на 2018–2020 годы – Новости Монголии, Бурятии, Калмыкии, Тывы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://asiarussia.ru/news/20897/?ysclid=lpa5jrtsp6202985978 от 20.11.2018 (дата обращения: 21.11.2023).

Международные договоры, партнеры [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.esstu.ru/uportal/info/foreignPartners.htm от 01.01.2019 (дата обращения: 29.09.2023).

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о взаимном признании документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?docbody=&link_id=1&nd=102081492&ysclid=lpa2gy8m90621100979 от 12.05.2003 (дата обращения: 26.12.2021).

Постановление Правительства Российской Федерации от 18.12.2020 г. № 2150 (2020) // Сайт Правительства России [Электронный ресурс]. – Режим

доступа: http://government.ru/docs/all/131611/ от 2020 (дата обращения: 01.02.2021).

Соглашение между Министерством науки, высшей школы и технической политики Российской Федерации и Министерством науки и образования Монголии о научно-технологическом сотрудничестве (Москва, 8 февраля 1993 г.) [Электронный ресурс] // Действующие международные соглашения о научно-техническом сотрудничестве / сост.: Департамент международного сотрудничества в образовании и науке Минобрнауки России. М., 2009. С. 198. – Режим доступа: https://textarchive.ru/c-1972409.html (дата обращения: 23.11.2023).

Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о культурном и научном сотрудничестве (Москва, 5 апреля 1995 г.) ГАРАНТ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://base.garant.ru/2564557/?ysclid=lp9j6ag7nd449159966 (дата обращения: 26.12.2021).

Салбарын статистик мэдээлэл [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.meds.gov.mn/statistics-industry?page=2&category_id=11398 от 29.01.2020 (дата обращения: 01.02.2021).

Population_2021.pdf, 2022 [Электронный. ресурс]. – Режим доступа: https://downloads.1212.mn/Population_2021.pdf (дата обращения: 14.11.2023).

2020 Population and Housing Census of Mongolia. Ulaanbaatar: National Statistics Office of Mongolia, 2021. 298 p.

Агранат Т. Б. Особенности (не)передачи языка у сибирских сето // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований (Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology). 2021. Вып. 3(33). С. 9–18.

Актамов И. Г, Григорьева Ю. Г. Монгольская трудовая миграция в Республику Корея в новейший исторический период: Вынужденная мобильность и социальное событие // Научный диалог. 2021. № 7. С. 359–380.

Александрович В. Ю., Козлова Е. Ю. Роль русского языка в современном мире // Язык и социальная динамика. 2021. № 12-2. С. 40–45.

Алпатов В. М. О языковой политике // Этнографическое обозрение. 2016. № 3. С. 7–15.

Алпатов В. М. Международная роль русского языка [Электронный ресурс] // Социолингвистика. 2023. № 1(13). С. 15–22. – Режим доступа: https://sociolinguistics.ru/index.php/sociolinguistics/article/view/175/173.

Алтай Дулбаа. Стратегическое партнерство между Россией и Монголией: вызовы XXI века // Россия – Монголия: история, вызовы XXI в., перспективы: мат-лы Международ. науч. конф., посвящ. 95-летию установления дипломатических отношений между Россией и Монголией (Москва, 13–14 октября 2016 г.) / ред. кол.: В. В. Грайворонский, С. Чулуун, К. В. Орлова, Н. Хишигт. Улан-Батор: ADMON, 2017. 252 с.

Арефьев А. Л. Русский язык на рубеже XX–XXI веков [Электронный ресурс]. М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012. 482 с. – Режим доступа: https://www.civisbook.ru/files/File/russkij_yazyk.pdf (дата обращения: 26.12.2020).

Арефьев А. Л. Русский язык в мире: прошлое, настоящее, будущее // Слово.ру: Балтийский акцент. 2015. № 4. С. 7–21.

Арутюнова М. А. Языковая политика и статус русского языка в СССР и в государствах постсоветского пространства // Вестник Московского университета. Сер. 25. Международные отношения и мировая политика. 2012. № 1. С. 155–178.

Бадмаев А. З. Образ России и русский язык в Монголии: от советсткого наследия к современности // Вестник Бурятского государственного университета. 2011. № 8. С. 127–134.

Бариушанов Н. Этапы реформирования начальной школы Монголии // Наука и школа. 2017. № 2. С. 156–162.

Будаева Т. Ч. О проблематике и перспективах продвижения российского образования в Монголии. Российское образование за рубежом: традиции, современность и перспективы: мат-лы науч.-практ. конф. (Улан-Батор, 16–17 марта 2017 г.) / редкол.: Н. В. Фалилеева, Н. В. Самсонова, Т. А. Витульева. Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2017. 84 с.

Будаева Т. Ч. Культурно-исторический и языковой аспекты открытого образования на русском в Монголии. Инструменты и ресурсы открытого образования и дистанционного обучения на русском языке / под ред. М. М. Шалашовой, Н. Н. Шевелевой. М.: ПАРАДИГМА, 2020. 186 с.

Будаева Т. Ч. Опыт использования общественных связей в продвижении российского образования в Монголии // Педагогика: история, перспективы. 2021. Т. 4. № 1. С. 44–58.

Бронская Т. В. Триада «Учитель – Учебник – Ученик» в аспекте деятельности Центра русского языка при Российском центре науки и культуры в Монголии // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: мат-лы XIII конгресса МАПРЯЛ: в 15 т. / Гранадский университет; фонд «Русский мир» (Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 г.). СПб.: МАПРЯЛ, 2015. С. 170–175.

Брыкова Т. Ю. Неявное уклонение респондента от прямого ответа в анкетном опросе: методические аспекты // Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук. 2010. № 5. С. 276–279.

Гаджиев А. А. Образование на русском языке в Азербайджанской Республике: Реалии и преспективы развития // Этнодиалоги. 2017. № 1(52). С. 28–43.

Галимьянова В. Р. Языковая ситуация как социолингвистическая проблема. Нефтекамск: РИО НФ БашГУ, 2007. 116 с.

Григорьева Ю. Г. Монгольская образовательная миграция в Республику Корея // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2020. Вып. 3. С. 11–17.

Гужеля Д. Ю. Некоторые итоги реализации концепции «Русская школа за рубежом»: опыт Германии // Высшее образование сегодня. № 11. 2018. С. 49–53.

Гыргенова Б. С. О проведении среди граждан Монголии конкурса по популяризации и изучению русского языка // Трансграничье Востока России в модернизационных процессах XX–XXI вв. (к 100-летию Республики Бурятия): сб. науч. ст. / науч. ред. Б. В. Базаров; ред. кол. М. Н. Балдано [и др.]. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2023. 468 с.

Дмитриева Л. М. Русский язык в Ближней Монголии // Социальная интеграция и развитие этнокультур в евразийском пространстве. 2016. № 4-1. С. 138–143.

Дугаржав Л. Улан-Баторский филиал РЭУ им. Г. В. Плеханова – достойный пример реализации эффективного проекта в сфере образования за рубежом. Россия и Монголия: опыт и перспективы международной интеграции в образовании и науке: мат-лы междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 20-летию Улан-Баторского филиала РЭУ им. Г. В. Плеханова и 80-летию победы битвы на Халхин-Голе / под ред. Н. В. Антиповой. Чебоксары: ИД «Среда», 2019. 124 с.

Дырхеева Г. А., Будаев Б. Ж., Бажеева Т. П. Бурятский язык: современное состояние (социолингвистический аспект) / отв. ред. В. И. Рассадин; РАН, Сиб. отд-ние. Ин-т монголоведения, буддологии и тибетологии. Улан-Удэ, 1999. 142 с.

Дырхеева Г. А. Бурятский язык в условиях двуязычия: проблемы функционирования и перспективы развития. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2002. 187 с.

Дырхеева Г. А. О некоторых социолингвистических проблемах в Современной Монголии. Предложение как единица языка и речи: Всерос. науч. симпозиум (с междунар. уч.): мат-лы Всерос. научн. симп. с междунар. уч. «Предложение как единица языка и речи», посвящ. 95-летию со дня рождения М. И. Черемисиной. Новосибирск: Академиздат, 2019. 208 с.

Дырхеева Г. А., Гомбодоржийн Н. Языковая политика Монголии: проблема возрождения старомонгольской письменности (монгольская письменность) // Гуманитарный вектор. 2019. Т. 14, № 3. С. 98–104.

Дырхеева Г. А., Цыбенова Ч. С., Цэрэнчимэд Саранцацрал, Дашдондог Энхбат. Русский язык в системе образования Монголии: Состояние, динамика, проблемы [Электронный ресурс] // Социолингвистика. 2021. № 1(5). С. 31–48. – Режим доступа: https://sociolinguistics.ru/index.php/sociolinguistics/article/view/115/113.

Дэлэгням Н., Дмитриева Л. М. Место русского языка в Западной Монголии: перспективы функционирования // Вестник Ошского государственного университета. 2019. № 2. С. 96–101.

Замглавы Минобрнауки России: нужны новые форматы для расширения присутствия российского образования за рубежом [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo/66904/?sphrase_id=7757438 от 20.04.2023 (дата обращения: 18.07.2023).

Зарубежные партнеры университета, 2020: эл. Ресурс 2020 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.bsu.ru/university/international/partners/ (дата обращения: 29.09.2023).

Зэгиймаа Ч., Зээнямбуу Ч. Языковая ситуация и языковая политика в Монголии // Национальные языки в эпоху глобализации: Россия – Монголия. М.: Тезаурус, 2011. С. 259–289.

Индекс положения русского языка в мире: индекс глобальной конкурентоспособности (ГК-Индекс), индекс устойчивости в странах постсоветского пространства (УС-Индекс) / сост. А. Л. Арефьев, Д. А. Горбатова, В. А. Жильцов, С. Ю. Камышева и др.; под ред. М. А. Осадчего. М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2020. 34,[2] с.

Интервью С. Эрдэнэмаам. Русский язык в Монголии угасает при отсутствии политических усилий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://regnum.ru/news/polit/2173654.html (дата обращения: 20.04.2022).

Как гражданину Монголии поступить в российский вуз Study in Russia // Официальный сайт о высшем образовании в России для иностранных студентов. 2018. – Режим доступа: https://studyinrussia.ru/actual/articles/kak-grazhdaninu-mongolii-postupit-v-rossiy-skiy-vuz/?sphrase_id=203497 (дата обращения: 01.02.2021).

Камышева С. Ю. Индекс положения русского языка в мире – 2023: к году русского языка в странах СНГ // Русский язык за рубежом. 2023. № 4. С. 86–90.

Коваленко А. Г. О компетентности учителей русского языка в Монголии: дни русского языка и научно-методические мероприятия // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Вопросы образования. Языки и специальность. 2014. № 4. С. 198–201.

Кольцов И. А., Кириченко Е. А., Алтансувд М. Повышение эффективности работы волонтеров – носителей языка по поддержке русского языка как иностранного за рубежом // Kant. 2022. № 1(42). С. 235–241.

Михалев А. В. Русский мир на окраине Азии: политика в условиях институциональной асимметрии // Политика и Общество. 2018. № 10. С. 53–63.

Мунгуншагай Д. Русский язык в Монголии: состояние и перспективы // Россия и Монголия: историческая и социокультурная динамика: мат-лы

междунар. науч.-практ. конф. (Улан-Удэ, 30 сентября 2016 г.). Улан-Удэ: Изд-во Бурятского ун-та, 2016. 254 с.

Мунхбаатар Б. К проблеме преподавания русского языка студентам нефилологических специальностей. Русский язык и литература в образовательном пространстве Азиатского региона: мат-лы междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 85-летию со дня образования кафедры русского языка и общего языкознания, кафедры русской и зарубежной литературы Бурятского государственного университета (г. Улан-Удэ, 13–14 октября 2017 г.) / ред. О. А. Колмакова. Улан-Удэ: Изд-во БГУ, 2017. 238 с

Нарантангулаг Б., Рулиене Л. Н. Изучение русского языка в Монголии: вызов времени // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2016. № 3. С. 50–54.

Национальные языки в эпоху глобализации: Россия – Монголия / отв. ред. А. Н. Биткеева, В. Ю. Михальченко. М.: ТЕЗАУРУС, 2011. 464 с.

Нямжав Д. К вопросу целенаправленного формирования мотивов у монгольских студентов как способ оптимизации обучения иностранному языку // Россия и Монголия: опыт и перспективы международной интеграции в образовании и науке: мат-лы международ. науч.-практ. конф., посвящ. 20-летию Улан-Баторского филиала РЭУ им. Г. В. Плеханова и 80-летию победы битвы на Халхин-Голе / под ред. Н. В. Антиповой. Чебоксары: ИД «Среда», 2019. 124 с.

Осодоева О. А., Санжина О. П., Багинова В. М. Особенности формирования рынка образовательных услуг Монголии // Вестник Бурятского государственного университета. 2015. Вып. 2а. С. 242–247.

Павленко А. Языковые ландшафты и другие социолингвистические методы исследования русского языка за рубежом // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Лингвистика. 2017. Т. 21. № 3. С. 493–514.

Плотников Д. С. Языковая политика как инструмент конструирования идентичности (на примере Молдовы, Украины и Латвии) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Общественные науки. 2018. № 1(794). С. 60–81.

Попов М. А., Филин С. А., Попов К. М. Проблемы взаимодействия России и Монголии в сферах бизнес-консалтинга и образования // Национальные интересы: приоритеты и безопасность. 2013. № 25(214). С. 7–19.

Почему русский язык звучит для иностранцев столь брутально? [Электронный ресурс] // Авторский научно-просветительский канал «Этнобаза». – Режим доступа: https://dzen.ru/a/YwSruXw1SmhyzPFR от 2022. (дата обращения: 24.04.2023).

Почеканска С. Опыт Болгарии в сфере реализации диалога языков и культур в образовании. Русский язык в Болгарии // Альманах «Этнодиалоги». 2018. № 1(55). С. 31–44.

Родионов В. А., Аюшиева И. Г. «Третий сосед» Монголии как идейно-политический концепт // Вестник Томского государственного университета. 2017. № 420. С. 125–130.

Родионов В. А. Российские ресурсы «мягкой силы» в Монголии: текущее состояние и потенциал использования // Власть. 2020. № 2. С. 283–291.

Россия и Монголия подписали меморандум о сотрудничестве в области общего образования [Электронный ресурс] / Минпросвещения России. – Режим доступа: https://edu.gov.ru/press/3299/rossiya-i-mongoliya-podpisali-memorandum-o-sotrudnichestve-v-oblasti-obschego-obrazovaniya/?ysclid= lp9 fuikwy 70786850 от 30.12.2020 (дата обращения: 10.03.2022).

Россия и Монголия договорились о сотрудничестве в сфере науки и высшего образования до 2024 года [Электронный ресурс] // – Режим доступа: https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/novosti-ministerstva/45091/ от 16.12.2021 (дата обращения: 09.11.2023).

Русист: в Монголии выросло целое поколение, не знающее русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://rg.ru/2019/06/11/rusist-v-mongolii-vyroslo-celoe-pokolenie-ne-znaiushchee-russkogo-iazyka.html от 11. 06.2019 (дата обращения: 20.04.2022).

Русский Дом в Улан-Баторе (Монголии) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://vk.com/russianhouse_mongolia?z=photo-201806359_ 457242267 %2Fwall-201806359_1120. (дата обращения: 22.03.2023).

Саранцацрал Ц. Роль и место монгольской русистики в международном интеграционном процессе (состояние монгольской русистики после 2000 г.). Сайт МАПРЯЛ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.mapryal.org/filecache/upload/files/1-rusistika-mongolii_sarancacral-s.pdf от 01.01.2007 (дата обращения: 26.12.2020).

Саранцацрал Ц. Мотивация к изучению русского языка среди студентов МонГУ и их представление о России // Россиеведение: актуальные проблемы и перспективы: докл. и мат-лы науч. конф., посвящ. 95-летию установления дипломатических отношений между Монголией и РФ (г. Улан-Батор, 5 декабря 2016 г.) / под ред. проф. Б. Баяртогтох. Улан-Батор: Изд-во Монг. гос. ун-та, 2016. 100 с.

Саранцацрал Ц. Языковая политика и языковая ситуация по иностранным языкам в современной Монголии // Языки в полиэтническом государстве: развитие, планирование, прогнозирование: междунар. конф. (Республика Бурятия, Улан-Удэ – Горячинск, 1–4 июля 2019 г.): докл. и сообщ. / отв. ред. Г. А. Дырхеева, А. Н. Биткеева, С. В. Кириленко, Б. Д. Цыренов; Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, Институт языкознания РАН, Научный центр «Восточная Европа» (GiZo) Гиссенского университета им. Юстуса Либига. Улан-Удэ, 2019. 262 с.

Свердлова Н. А., Энхбаатар У. Русский язык: история и перспективы изучения в Монголии // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. 2015. № 2(18). С. 34–40.

Словарь социолингвистических терминов / под ред. В. Ю. Михальченко. М.: Институт языкознания РАН, 2006. 312 с.

Сусанова И. А. Социальные представления и аттитюд: модель кросскультурного исследования // Вестник университета. 2012. № 13. С. 321–326.

Супрунова Л. Л. Образование в Монголии: трудности и достижения переходного периода. Педагогика. 2006. № 2. С. 101–112.

Терентьев В. И. Русский язык в Монголии сегодня // Азия и Африка сегодня. 2017. № 9(722). С. 56–60.

Тихомирова Л. С., Гусева О. А., Емельянова Л. В. К вопросу о восприятии китайских иероглифов носителями русского языка (на примере разных возрастных групп) [Электронный ресурс] // Филологический аспект: международный научно-практический журнал. 2020. № 08 (64). – Режим доступа: https://scipress.ru/philology/articles/k-voprosu-o-vospriyatii-kitajskikh-ieroglifov-nositelyami-russkogo-yazyka-na-primere-raznykh-vozrastnykh-grupp.html (дата обращения: 31.08.2020).

Томтогтох Г., Туяа Г. Русский язык в системе обучения Монгольского государственного университета науки и технологии (МГУНТ). Русский язык и литература в образовательном пространстве Азиатского региона: мат-лы междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 85-летию со дня образования кафедры русского языка и общего языкознания, кафедры русской и зарубежной литературы Бурятского государственного университета (г. Улан-Удэ, 13–14 октября 2017 г.) / ред. О. А. Колмакова. Улан-Удэ: Изд-во БГУ, 2017. 238 с.

Улан-Баторский филиал ВСГУТУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://vk.com/club77812892 от 01.01.2016 (дата обращения: 09.03.2022).

Фалилеева Н. В., Филин С. А., Дугаржав Л., Ерофеева И. А. Проблемы взаимодействия России и Монголии в сфере образования // Национальные интересы: приоритеты и безопасность. 2013. Т. 9. № 12(201). С. 10–22.

Фомин Б. Н., Эрдэнэмаам С. Русистика Монголии. Краткий очерк. Библиография. Документы / под ред. проф. Э. Равдана. Улан-Батор: Филиал ИРЯ имени А. С. Пушкина, 1991. 86 с.

Функционирование языков в многонациональном государстве: Россия и Вьетнам / отв. ред. В. Ю. Михальченко. М.: Советский писатель, 2008. 451 с.

Хаш-Эрдэнэ С. Русский язык как фактор сохранения этнокультурного пространства России и Монголии // Байкальские встречи – IX: Этничность в контексте социальнокультурного и экономического развития региона: мат-лы междунар. науч.-практ. конф. (14–17 сентября 2016 г., Республика Бурятия, г. Улан-Удэ – оз. Байкал) / отв. ред. Е. Ю. Перова. Улан-Удэ: Изд.-полиграф. комплекс ФГБОУ ВО ВСГИК, 2016. 608 с.

Хилханова Э. В. Факторы коллективного выбора языка и этнокультурная идентичность у современных бурят (дискурс-аналитический подход). Улан-Удэ: Изд.-полиграф. комплекс ФГОУ ВПО ВСГАКИ, 2007. 205 с.

Цыбенова Ч. С. Современная языковая ситуация в Республике Тыва: социолингвистический аспект. Иркутск: Оттиск, 2017. 170 с.

Цэцэгмаа Ц. Русский язык в Монголии: современное состояние (на примере Монгольского государственного университета науки и технологий) // Русский язык в межкультурной коммуникации. мат-лы международ. науч.-практ. конф., посвящ. 30-летию кафедры практического русского языка ИвГУ. Иваново: ИвГУ, 2012. С. 33–37.

Школа № 162 преобразована в Монголо-Российскую совместную школу [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://montsame.mn/ru/read/325604 от 31.08.2023 (дата обращения: 09.11.2023).

Шойдонова А. М. Сотрудничество России и Монголии в области высшего профессионального образования (на рубеже XX–XXI вв.) // Вестник Бурятского государственного университета. 2014. № 7. С. 159–162.

Эрдэнэмаам С. О положении русского языка в Монголии и об интерферентных ошибках, допускаемых студентами-монголами // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2014. № 3(19). С. 138–143.

369 студентов из Монголии обучаются в стране Восходящего Солнца – Новости Монголии, Бурятии, Калмыкии, Тывы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://asiarussia.ru/news/19609/ от 08.05.2018 (дата обращения: 09.11.2023).

Гадаад улсын дээд боловсролын сургалтын байгууллагад суралцагчид сургалтын төлбөрийн зээл олгох журам, Монгол Улсад шаардлагатай тэргүүлэх чиглэлийн мэргэжлийн жагсаалт | Боловсрол, шинжлэх ухааны яам [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.meds.gov.mn/post/64654 от 19.02.2020 (дата обращения: 01.02.2021).

Гадаад хамтын ажиллагаа (Международное сотрудничество). Хөдөө аж ахуйн их сургууль (Монгольский государственный сельскохозяйственный университет) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https:// muls.edu.mn/ view.php?page_value=ZW5jb2RldXNlcmlkNDY= от 01.01.2020 (дата обращения: 01.02.2021).

Бага дунд боловсролын салбарын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик мэдээ [Электронный ресурс] // Боловсрол, шинжлэх ухааны яам. – Режим доступа: https://www.meds.gov.mn/post/104777 (дата обращения: 13.11.2022).

Дээд боловсролын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик [Электронный ресурс] // Боловсрол, шинжлэх ухааны яам. – Режим доступа: https://www.meds.gov.mn/post/105745 (дата обращения: 13.11.2022).

Сургуулийн өмнөх боловсролын 2021–2022 оны хичээлийн жилийн статистик мэдээ [Электронный ресурс] // Боловсрол, шинжлэх ухааны яам. – Режим доступа: https://www.meds.gov.mn/post/105744 (дата обращения: 13.11.2022).

Олон улсын шалгалтын үнэлгээг элсэлтийн ерөнхий шалгалтын үнэлгээтэй дүйцүүлэх журам [Электронный ресурс] // Боловсрол, шинжлэх ухааны яам. – Режим доступа: https://www.meds.gov.mn/post/126215 от 31.01.2023.

ШУТИС-ийн хэмжээнд хэрэгжиж буй хамтарсан хөтөлбөр (Программы международного сотрудничества, проводимые в МГУНТ). Шинжлэх ухаан, технологийн их сургууль. Хамтарсан хөтөлбөр. (Монгольский государственный университет науки и технологий. Международное сотрудничество) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https:// www.must.edu.mn/mn/page/700 от 01.01.2019 (дата обращения: 01.02.2021).

ЭЕШ: Англи хэлний хичээлийн статистик [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ikon.mn/n/2b19 от 23.08.2021 (дата обращения: 24.07.2023).

ЭЕШ: Орос хэлний хичээлийн статистик [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ikon.mn/n/2b27 от 23.08.2021 (дата обращения: 24.07.2023).

Элсэлтийн ерөнхий шалгалтын дүн [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.1212.mn/mn/data-base/meta-data/indicator/668 от 25.10.2023 (дата обращения: 24.07.2023).

Co-Creating New Mongolia Through Digital Technology and Innovation [Электронный ресурс] // News & Media – JICA. – Режим доступа:: https://www.jica.go.jp/english/information/blog/1520947_24156.html от 27.10.2023 (дата обращения: 01.11.2023).

Japan to train 1000 Mongolian engineers [Электронный ресурс] // News.MN. – Режим доступа: https://news.mn/en/774567/ от 27.03.2018 (дата обращения: 01.11.2023).

More students awarded to study in Japan in Engineering [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.vom.mn/en/p/49716 от 28.03.2023 (дата обращения: 01.11.2023).

Viimaranta H., Protassova E., Mustajoki, A. Aspects of Commodification of Russian in Finland // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Лингвистика. 2017. Т. 21. № 3. С. 620–634.

Приложение 1

Уважаемый респондент!

Просим Вас принять участие в исследовании, направленном на выявление представлений жителей Монголии о русском языке. В каждом вопросе необходимо выбрать номер того варианта ответа, который соответствует Вашему мнению (один или несколько). На вопросы, в которых отсутствуют варианты ответов, напишите, пожалуйста, Ваше мнение в развернутом виде в специально отведенной строке. В таблицах просьба дать ответ по каждой строке.

Мы гарантируем конфиденциальность полученной от Вас информации. Результаты опроса будут использованы только в научных целях и в обобщенном виде.

Сообщите, пожалуйста, некоторые сведения о себе

1. Пол: 1) мужской; 2) женский

2. Возраст:_____

3. Вы родились в городе_____/селе_____?

4. Как давно Вы живете в городе?

1) с рождения; 2) менее 1 года; 3) 1–3 года; 4) 4–5 лет; 5) более 5 лет; 6) более 10 лет

5. Место учебы_____

6. Какой язык Вы считаете своим родным?

1) монгольский; 2) русский; 3) другой (*укажите*)_____

7. Родной язык матери:_____

8. Родной язык отца:_____

9. Оцените, пожалуйста, Ваш уровень знания монгольского и русского языков:

	Монгольский					Русский				
	оч. хор.	хорошо	удов.	плохо	не влад.	оч. хор.	хорошо	удов.	плохо	не влад.
Понимаю										
Говорю										
Читаю										
Пишу										

10. На каком языке Вы преимущественно говорили до поступления в школу?

1) монгольском; 2) русском; 3) другом языке (*напишите*)_____

11. Если Вы знаете русский язык, то Вы

1) знаете его с детства;

2) изучаете в школе/ВУЗе;

3) изучили в процессе общения со сверстниками, друзьями;

4) по другим причинам *(укажите какие)*_____

12. Как часто в повседневной жизни Вы разговариваете на русском языке?

1) постоянно; 2) иногда; 3) редко; 4) никогда

13. Если Вы изучаете русский язык, как Вы относитесь к занятиям русского языка?

1) положительно; 2) отрицательно; 3) затрудняюсь ответить

14. Почему Вы относитесь положительно к занятиям?

1) это пригодится Вам в дальнейшей жизни;

2) нравится учитель;

3) интересная программа, темы, учебники;

4) на уроке всегда благоприятная атмосфера;

5) затрудняюсь ответить;

6) другое _____

15. Почему Вы относитесь отрицательно к занятиям?

1) это Вам не пригодится в дальнейшей жизни;

2) не нравится учитель;

3) неинтересная программа, темы, скучные учебники;

4) слишком высокие требования, сложная программа;

5) слишком большой объем домашних заданий;

6) затрудняюсь ответить;

7) другое _____

16. Если Вы изучаете русский язык, удовлетворены ли Вы процессом обучения и уровнем преподавания?

1) да, полностью удовлетворен;

2) частично удовлетворен, хотелось бы, чтобы его преподавание было лучше;

3) совсем не удовлетворен, качество преподавания оставляет желать лучшего;

4) затрудняюсь ответить

17. Как Вы думаете, почему Вы изучаете или хотели бы изучать следующие языки? (*укажите не более 5 вариантов для каждого языка*)

	Монгольский язык	Русский язык	Английский язык	Китайский язык
Это Ваш родной язык				
Его преподают в школе				

Это язык культуры мирового значения				
Вам нравится сам этот язык и постижение чего-то нового				
Без его знания нельзя считать себя образованным человеком				
Изучаете, чтобы жить, учиться в другой стране				
Изучаете для общего развития и кругозора				
Он пригодится в общении с друзьями, знакомыми из других стран				
Он знакомит с культурой и религией, для путешествий				
Его необходимо знать, чтобы поступить в ВУЗ				
Его заставляют изучать родители				
Это пригодится в дальнейшей работе				
Каждый человек должен знать хотя бы один иностранный язык				

18. Если Вы не знаете или плохо знаете русский язык, то хотели бы его изучать?

1) да, хотел бы изучать; 2) нет, не испытываю потребности; 3) затрудняюсь ответить

19. Хотели бы Вы знать русский язык в совершенстве?

1) да; 2) нет; 3) не задумывался об этом

20. Если Вы не знаете и не испытываете желания изучать русский язык, то по каким причинам? *(укажите не более 3 вариантов ответов)*

1) он мне не интересен;

2) считаю, что он мне не пригодится в жизни;

3) считаю, что у него мало перспектив, его изучение непрестижно;

4) не с кем общаться на русском языке;

5) испытываю трудности в изучении языков;

6) другие причины *(укажите, пожалуйста)*_____

21. Если Вы не знаете русский язык, то в каких случаях Вам приходилось жалеть об этом? *(выберите не более 4–5 вариантов ответов)*

1) дома, в быту;

2) при общении с родственниками;

3) при общении с друзьями;

4) в общественных местах, на улице, в транспорте, в магазине;

5) при чтении литературы, газет, журналов;

6) при посещении музеев, театров;

7) при посещении концертов, массовых зрелищ;

8) при просмотре и прослушивании теле- и радиопрограмм;

9) на торжественных мероприятиях (свадьбах, юбилеях и т. д);

10) другие ситуации (укажите, пожалуйста)_____

22. Проводятся ли в Вашей школе/вузе мероприятия, посвященные русской национальной культуре и истории народов России (конкурсы, викторины, праздники)?

1) да, постоянно; 2) да, иногда; 3) нет, не проводятся; 4) затрудняюсь ответить

23. Является ли язык признаком национальной принадлежности?

1) да; 2) нет; 3) не знаю

24. Должен ли Президент Монголии знать русский язык?

1) да; 2) нет; 3) не знаю

25. Хотели бы Вы, чтобы Ваши дети знали русский язык?

1) да; 2) нет; 3) мне безразлично

26. Как Вы относитесь к тому, чтобы монголы изучали русский язык?

1) положительно; 2) отрицательно; 3) затрудняюсь ответить

27. Как часто Вы используете русский язык в следующих ситуациях?

	Посто-янно	Иногда	Редко	Не использую
В школе				
Дома				
С родителями				
С братьями, сестрами				

С бабушкой, дедушкой				
С друзьями, знакомыми из России				
С родственниками				
В общественных местах (рынок, транспорт, магазин и др.)				
В учреждениях культуры				
При чтении худож. литературы				
При чтении учебной литературы				
При чтении газет и журналов				
В интернет-сети				
Слушаю радио				
Смотрю ТВ				
Смотрю спектакли				
Когда пишу письма				
Когда пишу частные записки				

28. Общаются ли Ваши родители, родственники, знакомые на русском языке между собой?

1) да; 2) нет; 3) затрудняюсь ответить

29. Есть ли в Вашей домашней библиотеке книги на русском языке?

1) да; 2) нет; 3) затрудняюсь ответить

30. Насколько важно для Вас изучение следующих языков? *(дать один ответ по каждой строке)*

	Очень важно	Важно	Не обязательно	Затрудняюсь ответить
Монгольский язык				
Русский язык				
Английский язык				
Китайский язык				
Другой язык *(укажите)*				

31. Оцените по указанным ниже параметрам речь людей, говорящих на разных языках.

	По Вашему мнению, говорящий				
	по-монгольски	по-русски	по-английски	по-китайски	затрудняюсь ответить
Более умный					
Более успешный					
Более образованный					
Более добрый					
Более богатый					
Более дружелюбный					
Более прогрессивный					
Более агрессивный					
Модно одетый					
Ленивый					

32. Какими словами Вы бы охарактеризовали следующие языки? *(укажите не более 5 вариантов для каждого языка)*

	Монгольский язык	Русский язык	Английский язык	Китайский язык
Сложный				
Родной				
Богатый				
Древний				
Красивый				
Непонятный				
Чужой				
Интересный				
Необходимый				
Престижный				

33. Видите ли Вы в качестве будущего супруга (супруги) представителя другой национальности?

1) да, конечно;
2) да, возможно;
3) нет, это исключено;

4) не задумывался об этом;

5) затрудняюсь ответить

34. **Отметьте, пожалуйста, какие качества, на Ваш взгляд, присущи русскому народу** *(указать не более 5 вариантов ответов)***:**

1) скромность
2) трудолюбие
3) добродушие
4) лень
5) гостеприимство
6) терпимость
7) доверчивость
8) хитрость
9) простота
10) сострадание
11) другое (назовите)

35. Какие, на Ваш взгляд, пословицы и поговорки, отражают черты национального характера русских? (приведите, пожалуйста, на русском или монгольском языке)

БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Уважаемый респондент!

Просим Вас принять участие в исследовании, направленном на выявление представлений жителей Монголии о русском языке.

В каждом вопросе необходимо выбрать номер того варианта ответа, который соответствует Вашему мнению (один или несколько). На вопросы, в которых отсутствуют варианты ответов, напишите, пожалуйста, Ваше мнение в развернутом виде в специально отведенной строке. В таблицах просьба дать ответ по каждой строке.

Мы гарантируем конфиденциальность полученной от Вас информации. Результаты опроса будут использованы только в научных целях и в обобщенном виде.

Сообщите, пожалуйста, некоторые сведения о себе

1. Пол

1) мужской; 2) женский

2. Возраст

1) 20–30 лет; 2) 30–40 лет; 3) 40–50 лет; 4) 50 и более

3. Образование

1) среднее специальное; 2) неоконченное высшее; 3) высшее

4. Вы родились в городе_____/селе_____ ?

5. Как давно Вы живете в городе?

1) с рождения; 2) менее 1 года; 3) 1–3 года; 4) 4–5 лет; 5) более 5 лет; 6) более 10 лет

6. Место жительства_____

7. Место работы_____

8. Если Вы работаете в сфере образования, то какой Ваш педагогический стаж?

1) 0 до 5 лет; 2) 5–15 лет; 3) 15 лет и выше

9. Как считаете, должен ли русский язык

1) быть предметом по выбору;

2) обязательным предметом;

3) использоваться как язык преподавания

10. Как Вы считаете, кому должно быть предоставлено право выбора языка обучения?

1) государству;

2) родителям;

3) учащимся;

4) другое *(напишите)*_____

11. Как считаете, состояние преподавания русского языка в последние 10 лет

1) ухудшилось;

2) улучшилось;

3) остается прежним;

Пожалуйста, коротко мотивируйте Вашу точку зрения:_____

12. Если Вы знаете русский язык, то Вы:

1) знаете его с детства?

2) изучали его в школе?

3) изучали его в училище, институте?

4) (другие случаи)_____

13. Оцените, пожалуйста, Ваш уровень знания монгольского и русского языков:

	Монгольский					Русский				
	оч. хор.	хор.	удов.	плохо	не влад	оч. хор.	хор	удов.	плохо	не влад.
Понимаю										
Говорю										
Читаю										
Пишу										

14. Когда Вы говорите на монгольском языке, используете ли русские слова?

1) довольно часто; 2) иногда; 3) очень редко; 4) никогда

15. Если вы не знаете или плохо знаете русский язык, хотели бы его изучать, улучшить свои знания?

1) да; 2) нет; 3) Мне безразлично

16. Если Вы не знаете или плохо знаете русский язык и не хотите его изучать, то почему? (можно дать любое количество ответов)

1) он мне неинтересен;

2) он не пригодится мне в жизни;

3) у него мало перспектив для дальнейшего развития;

4) на нем мне не с кем общаться и в нем нет необходимости;

5) испытываю трудности в изучении языков;

6) другие причины *(напишите)*_____

17. Если Вы не знаете русский язык или плохо знаете, были ли в вашей жизни случаи, когда вы жалели об этом? (можно дать любое количество ответов)

1) дома, в быту;

2) при общении с родственниками, друзьями из России;

3) в общественных местах, на улице, в транспорте, магазине;

4) при чтении литературы, газет, журналов;

5) при поездке в Россию;

6) при просмотре, прослушивании российских теле- и радиопрограмм;

7) на торжественных мероприятиях (свадьбы, юбилеи и т. п.);

8) когда не могу помочь ребенку сделать домашние задания по русскому языку;

9) таких случаев не было;

10) в других ситуациях *(напишите)*_____

18. Как Вы отреагируете, если в Вашем присутствии будут разговаривать на непонятном для вас языке?

1) мне все равно;

2) меня это будет раздражать;

3) попрошу не разговаривать;

4) попрошу, чтобы перевели;

5) другое_____

19. Как Вы считаете, является ли язык признаком национальной принадлежности?

1) да; 2) нет; 3) не знаю

19. 20. Как Вы считаете, что объединяет русский народ?

1) происхождение;

2) культура, обычаи, традиции;

3) история;

4) внешность;

5) язык;

6) религия;

7) родная земля, природа, территория;

8) другое_____

21. Как Вы считаете, для чего необходимо знать русский язык? (можно дать любое количество ответов)

1) в связи с производственной необходимостью;

2) в связи с общественной потребностью;

3) по указке руководства;

4) для приобщения к ценностям национальной культуры;

5) для пользы семьи;

6) для обогащения духовной жизни;

7) для прогресса своей нации;

8) для цивилизованного межнационального общения;

9) для получения качественного образования;

10) для послевузовского устройства;

11) для карьеры;

12) другое *(напишите)*_____

22. На Ваш взгляд, что представляет основную проблему в преподавании русского языка?

1) недостаточное финансирование;

2) недостаточное обеспечение методической и учебной литературой;

3) нежелание детей изучать русский язык;

4) отсутствие ярко выраженной мотивации преподавания среди учителей;

5) недостаточность языковой среды;

6) незнание русского языка родителями учащихся

23. Насколько легко Вы находите контакт с детьми?

1) легко вхожу в контакт с детьми любого возраста;

2) обычно уже после нескольких занятий нахожу подход к аудитории;

3) испытываю некоторые затруднения;

4) приходится прибегать к дисциплинарным методам

24. Как часто Вы используете русский язык в следующих ситуациях?

	Постоянно	Иногда	Редко	Не исполь-зую
На работе				
Дома				
С мужем				
С детьми				
С родителями				
С друзьями, знакомыми из России				
С родственниками				
В общественных местах (рынок, транспорт, магазин и др.)				
В учреждениях культуры				
При чтении худож. литературы				
При чтении спец. литературы				
При чтении газет и журналов				

В интернет-сети				
Слушаю радио				
Смотрю ТВ				
Смотрю спектакли				
Когда пишу письма				
Когда пишу частные записки				

25. Вы читаете русскую литературу:

1) да, читаю на русском языке; 2) да, читаю, но только в переводе на монгольский язык; 3) да, читаю, но в переводе *(укажите, на каком языке)*; 4) нет, не читаю

26. Если Ваши дети обучаются в школе/вузе, насколько важно, на Ваш взгляд, изучение следующих языков для них? *(дать один ответ по каждой строке)*

	Очень важно	Важно	Не обяза-тельно	Затрудняюсь ответить
Монгольский язык				
Русский язык				
Английский язык				
Китайский язык				
Другой язык *(какой)*				

27. Как Вы относитесь к тому, чтобы монголы изучали русский язык? (дать один ответ)

1) положительно;
2) отрицательно;
3) безразлично;
4) затрудняюсь ответить

28. Оцените по указанным ниже параметрам речь людей, говорящих на разных языках.

	По Вашему мнению, говорящий				
	по-монгольски	по-русски	по-английски	по-китайски	затрудняюсь ответить
Более умный					
Более успешный					
Более образованный					

Более добрый					
Более богатый					
Более дружелюбный					
Более прогрессив-ный					
Более агрессивный					
Модно одетый					
Ленивый					

29. Какими словами Вы бы охарактеризовали следующие языки? *(укажите не более 5 вариантов для каждого языка)*

	Монгольский язык	Русский язык	Английский язык	Китайский язык
Сложный				
Родной				
Богатый				
Древний				
Красивый				
Непонятный				
Чужой				
Интересный				
Необходимый				
Престижный				

30. Как Вы считаете, почему уровень владения русским языком падает?

_____

31. Как считаете, есть ли необходимость в поддержке русского языка и почему?

_____

32. Если Вы работаете в системе образования, пожалуйста, поделитесь Вашими предложениями по улучшению состояния преподавания русского языка.

_____

БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Эрхэм хүндэт танаа

Монгол улсын хүн амын дунд орос хэлний талаар ямар төсөөлөл, санаа бодол байдаг зэргийг илрүүлэх зорилго бүхий судалгаанд оролцохыг танаас хүсье. Та асуулт бүрт харгалзах хувилбарыг сонгон (нэг буюу хэд хэдэн) хариулаарай. Сонгох хариултгүй нээлттэй хариулах хэсэгт өөрйн санал бодлоо чөлөөтэй дэлгэрэнгүй бичнэ үү.

Бид таны мэдээллийн нууцыг чанд хадгалах бөгөөд асуулгын үр дүнг зөвхөн судалгааны зорилгоор ерөнхий байдлаар ашиглах болно.

Өөрийн талаар товч мэдээлэл өгнө үү.

1. Хүйс: 1) эр; 2) эм

2. Нас:_____

3. Та хаана төрсөн бэ? хот_____/ аймаг, сум_____?

4. Та хэдэн жил хотод амьдарч байна вэ?

1) төрсөн үеэс; 2) нэг жил хүртэл; 3) 1–3 жил; 4) 4–5 жил; 5) 5-аас дээш; 6) 10-аас дээш

5. Хаана сурдаг вэ_____

6. Та ямар хэлийг өөрийн төрөлх хэл гэж үздэг вэ ?

1) монгол; 2) орос; 3) бусад *(бичнэ үү)*_____

7. Ээжийн тань төрөлх хэл :_____

8. Эцгийн тань төрөлх хэл:_____

9. Таны монгол болон орос хэлний төвшин хэр вэ:

	Монгол хэл					Орос хэл				
	онц	сайн	дунд	муу	мэдэхгүй	онц	сайн	дунд	муу	мэдэхгүй
Ойлгох										
Ярих										
Унших										
Бичих										

10.Та сургуульд орохоосоо өмнө аль хэлээр гол төлөв ярилцдаг байв?

1) монгол;

2) орос;

3) бусад хэл *(бичнэ үү)*_____

11. Та орос хэл мэддэг бол орос хэлийг хаана сурсан бэ?

1) бага насандаа;

2) дунд сургуульд/ их дээд сургуульд;

3) үе тэнгийнхэн, найз нөхөдтэйгээ харилцаж;

4) бусад хүчин зүйл *(бичнэ үү)*_____

12. Та өдөр тутмын амьдралдаа орос хэлээр хэр их ярьдаг вэ?

1) байнга;
2) хааяа;
3) ховор;
4) огт ярьдаггүй

13. Та орос хэл үзэж судалж байгаа бол орос хэлний хичээлд хэрхэн ханддаг вэ?

1) эерэг;
2) сөрөг;
3) хариулж мэдэхгүй.

14. Хэрэв эерэг ханддаг бол?

1) цаашид миний амьдралд хэрэг болно;
2) багш таалагддаг;
3) сонирхолтой хөтөлбөр, сэдэв, сурах бичиг;
4) хичээл дээр таатай уур амьсгалтай;
5) хариулж мэдэхгүй;
6) бусад_____.

15. Яагаад сөрөг ханддаг бэ?

1) миний амьдралд хэрэг болохгүй;
2) багш нь таалагддаггүй;
3) хөтөлбөр, сэдэв сурах бичиг нь сонирхол төрүүлдэггүй;
4) хөтөлбөр нь шаардлага өндөртэй, хэцүү;
5) хэтэрхий их даалгавар өгдөг;
6) хариулж мэдэхгүй;
7) бусад_____.

16. Хэрэв орос хэл үздэг бол сургах үйл явц, заах аргын төвшингийн талаар хэр сэтгэл ханамжтай байдаг вэ?

1) сэтгэл хангалуун;
2) зарим талаар сэтгэл хангалуун, илүү сайн заагаасай гэж хүсдэг;
3) сэтгэл дундуур, сургалтын чанар тааруу;
4) хариулж мэдэхгүй.

17. Ямар учраас дараах хэлийг үздэг, үзэхийг хүсдэг вэ? *(хэл тус бүрээр 5 хүртэлх хувилбарыг сонгоно уу)*

	Монгол хэл	Орос хэл	Англи хэл	Хятад хэл
Миний төрөлх хэл				
Сургуульд заадаг				
Дэлхийн хэмжээний соёлын хэл				
Таалагддаг, ямар нэгэн шинэ зүйлийг таньж мэдэхэд тустай				

Энэ хэлийг эзэмшихгүйгээр өөрийгөө боловсролтой хэмээн тооцох боломжгүй				
Өөр оронд сурч амьдрахын тулд судалдаг				
Мэдлэгийн хүрээгээ тэлж, хөгжихийн тулд судалдаг				
Өөр орны хүмүүс, танил найз нөхөдтэй харилцахад тустай				
Аялах, жуулчлахад, тухайн орны соёл зан заншил, шашин зэрэгтэй танилцахад тустай				
Их дээд сургуульд элсэхэд мэдэх шаардлагатай				
Эцэг эхийн шаардлагаар энэ хэлийг судалдаг				
Цаашдын ажил амьдралд хэрэг болно				
Хүн бүр ядаж нэг гадаад хэл мэдэж сурсан байх шаардлагатай				

18. Хэрэв орос хэлийг тааруу мэддэг эсвэл огт мэддэггүй бол та орос хэлийг сурахыг хүсч байна уу?

1) тийм, сурмаар байна;
2) үгүй, шаардлагагүй;
3) хариулж мэдэхгүй

19. Орос хэлийг та төгс эзэмшихийг хүсдэг үү?

1) тийм; 2) үгүй; 3) энэ талаар бодож байгаагүй

20. Хэрэв та орос хэл мэддэгүй, орос хэл сурахыг хүсдэггүй бол шалтгаанаа бичнэ үү ? *(гурав хүртэл хувилбар сонгоно уу)*

1) надад сонирхолгүй;
2) миний ажил амьдралд хэрэг болохгүй;
3) энэ хэлийг сурах нь нэр хүндтэй биш, цаашид ирээдүй багатай;
4) энэ хэлээр харилцах хүн байхгүй;
5) сурахад бэрхшээл ихтэй;
6) бусад шалтгаан *(бичнэ үү)*_____.

21. Орос хэлийг сурч мэдээгүйдээ харамсах тохиолдол таны амьдралд гарч байсан уу ? *(4–5-аас илүүгүй хувилбар сонгоно уу)*

1) гэр орон ахуйн орчинд;
2) төрөл төрөгсөдтэйгээ харилцах харилцаанд;

3) найз нөхдийн хүрээнд;
4) олон нийтийн газар, гудамж талбай, тээврийн хэрэгсэл, дэлгүүр;
5) утга зохиол, сонин, сэтгүүл унших үед;
6) музей, театр зэргийг үзэх үед;
7) концерт, олон нийтийн үзвэр үйлчилгээний үед;
8) телевиз, радио нэвтрүүлэг үзэж сонсох;
9) аливаа тэмдэглэлт үйл явдал (хурим, ойн арга хэмжээ);
10) бусад *(бичнэ үү)*_____.

22. Танай дунд сургууль / их, дээд сургуульд оросын ард түмний үндэстний түүх, соёл зэрэгт зориулсан аливаа арга хэмжээ (уралдаан, асуулт хариултын тэмцээн, баяр) зохион байгуулдаг уу ?

1) тийм байнга;
2) тийм, хааяа;
3) үгүй зохиогддоггүй;
4) хариулж мэдэхгүй

23. Хэл нь тухайн үндэстэнд хамаатах шинж мөн үү ?

1) тийм;
2) үгүй;
3) мэдэхгүй

24. Монгол улсын Ерөнхийлөгч орос хэл мэддэг байх ёстой юу?

1) тийм;
2) үгүй;
3) хариулж мэдэхгүй

25. Таны хүүхдүүд орос хэл мэддэг байхыг та хүсэж байна уу?

1) тийм; 2) үгүй; 3) надад хамаагүй

26. Монголчууд орос хэл үзэж сурах асуудалд та хэрхэн ханддаг вэ?

1) эерэг;
2) сөрөг;
3) хэрхэн хариулахаа мэдэхгүй

27. Дараах нөхцөл байдалд орос хэлээр харилцдаг уу?

	Байнга	Хааяа	Ховор	Ашигладагг үй
Сургууль				
Гэр орон				
Эцэг эхтэй				
Ах, эгч				
Өвөө, эмээ				
Орос найз нөхөд, танил				
Төрөл садан				
Олон нитийн газар (зах, нийтийн тээвэр, дэлгүүр г. м)				

Соёлын үйлчилгээний газар				
Утга зохиол унших				
Сурах бичиг унших				
Сонин сэтгүүл унших				
Цахим орчин				
Радио сонсох				
Зурагт үзэх				
Жүжиг үзэх				
Захидал бичих				
Хувийн чанартай бичиг зурвас, тэмдэглэл бичих, Хөтлөх				

28. Таны эцэг эх, төрөл садан, танил хүмүүс өөр хоорондоо орос хэлээр харилцдаг уу?

1) тийм;
2) үгүй;
3) хариулж мэдэхгүй

29. Танай гэрийн номын санд орос хэлээр хэвлэгдсэн ном байдаг уу?

1) тийм;
2) үгүй;
3) хариулж мэдэхгүй

30. Дараах хэлийг судалж сурах нь хэр чухал вэ? *(мөр бүрт нэг хариулт өгнө үү)*

	Маш чухал	Чухал	Шаардлагагүй	Хариулж мэдэхгүй
Монгол хэл				
Орос хэл				
Англи хэл				
Хятад хэл				
Бусад хэл (*тодорхой бичнэ үү*)				

31. Эдгээр хэлээр ярилцагч хүмүүсийн хэл яриаг доорх хэмжигдэхүүнээр тодорхойлон тэмдэглэнэ үү

	Таны бодлоор дараах хэлээр ярилцагсад				
	монгол хэлээр	орос хэлээр	англи хэлээр	хятад хэлээр	хариулж мэдэхгүй
Илүү ухаалаг					
Илүү амжилт гаргадаг					

Илүү боловсролтой					
Илүү сайхан сэтгэлтэй					
Илүү баян					
Илүү найрсаг					
Илүү дэвшилтэт					
Илүү түрэмгий					
Илүү хээнцэр, дэгжин					
Залхуу					

32. Дараах хэлийг хэрхэн тодорхойлж болох вэ? *(хэл бүрээр 5-аас илүүгүй үг ашиглана уу)*

	Монгол хэл	Орос хэл	Англи хэл	Хятад хэл
Ярвигтай				
Төрөлх				
Баялаг				
Эртний				
Сайхан				
Ойлгомжгүй				
Харь				
Сонирхолтой				
Шаардлагатай				
Нэр хүндтэй				

33. Та гадаад хань ижилтэй болох уу?

1) тийм, мэдээж; 2) тийм, магадгүй; 3) үгүй, боломжгүй; 4) энэ талаар огт бодож байгаагүй; 5) хариулж мэдэхгүй

34. Таны бодлоор ямар зан чанар орос хүмүүст нийтлэг байдгийг тэмдэглэнэ үү *(5 хүртэлх хариултыг сонгоно уу)***:**

1) даруу
2) хөдөлмөрч
3) сайхан сэтгэл
4) залхуу
5) зочломтгой
6) тэвчээртэй
7) итгэмтгий
8) зальтай
9) энгийн
10) зовлон хуваалцдаг
11) бусад (тодорхой нэрлэнэ үү)

35. Орос хүний үндэсний онцлог шинжийг илэрхийлсэн ямар зүйр цэцэн үг, онч мэргэн хэллэг та мэдэх вэ? (орос, монгол хэлээр жишээ бичнэ үү)

ИХ БАЯРЛАЛАА

Анкет бөглөсөн газар* (бичнэ үү)*: 1) Улаанбаатар хот; 2) аймаг, хот, сум

Эрхэм хүндэт танаа

Монгол улсын хүн амын дунд орос хэлний талаар ямар төсөөлөл, санаа бодол байдаг зэргийг илрүүлэх зорилго бүхий судалгаанд оролцохыг танаас хүсье.

Та асуулт бүрт харгалзах хувилбарыг сонгон (нэг буюу хэд хэдэн) хариулаарай. Сонгох хариултгүй нээлттэй хариулах хэсэгт өөрйн санал бодлоо чөлөөтэй дэлгэрэнгүй бичнэ үү. Бид таны мэдээллийн нууцыг чанд хадгалах бөгөөд асуулгын үр дүнг зөвхөн судалгааны зорилгоор ерөнхий байдлаар ашиглах болно.

Өөрийн талаар товч мэдээлэл өгнө үү.

1. Хүйс: 1) эр; 2) эм

2. Нас: 1) 20–30 нас; 2) 30–40 нас; 3) 40–50 нас; 4) 50 ба түүнээс дээш

3. Боловсрол: 1) тусгай дунд; 2) бүрэн бус дээд; 3) дээд

4. Та хаана төрсөн бэ? хот_____/ аймаг, сум_____ ?

5. Хэдэн жил хотод амьдарч байна вэ?

1) төрсөн цагаасаа;
2) нэг жил хүртэл;
3) 1–3 жил;
4) 4–5 жил;
5) 5-аас дээш жил;
6) 10-аас дээш жил

6. Оршин байгаа газар _____

7. Та хаана ажилладаг вэ_____

8. Хэрэв та боловсролын салбарт ажилладаг бол ажилласан жил?

1) 5 жил; 2) 5–15 жил; 3) 15-аас дээш жил

9. Орос хэлийг дараах хэлбэрээр судлах ёстой

1) сонголтоор;
2) заавал үзэх хичээл;
3) хичээлийг орос хэлээр заах

10. Тухайн хэлийг сонгон судлах эрхийг хаана, хэнд олговол зохино гэж та үздэг вэ?

1) төр засаг;
2) эцэг эх;
3) суралцагсад;
4) бусад (тодруулж бичнэ үү)_____

11. Манай орны орос хэлний сургалтын сүүлийн 10 жилийн байдал ямар түвшинд байна вэ?

1) муудсан;
2) сайжирсан;
3) урьдын адил түвшинд;

Энэ талаар өөрийн санал бодлоо тодорхойлон бичнэ үү?:

_____

12. Та орос хэлийг хаана сурсан бэ?:

1) багадаа;

2) дунд сургуульд;

3) дунд тусгай, дээд сургуульд;

4. (бусад) _____

13. Таны монгол хэл болон орос хэлний мэдлэгийн төвшин хэр вэ?

	Монгол хэл					Орос хэл				
	онц	сайн	дунд	муу	мэдэхгүй	онц	сайн	дунд	муу	мэдэхгүй
Ойлгодог										
Ярьдаг										
Уншдаг										
Бичдэг										

14. Та монголоор ярьж байхдаа орос үг хэрэглэдэг үү?

1) нилээд их;

2) хааяа;

3) маш ховор;

4) огт үгүй

15. Та орос хэлийг тааруу мэддэг, эсвэл огт мэддэггүй бол орос хэл сурч, мэдлэгээ сайжруулахыг хүсч байна уу?

1) тийм;

2) үгүй;

3) надад хамаагүй

16. Та орос хэлийг тааруу мэддэг, эсвэл огт мэддэгүй бол яагаад орос хэлийг үзэх хүсэлгүй байна вэ? *(хэдэн ч хариулт сонгож болно)*

1) сонирхол төрүүлдэггүй;

2) миний амьдралд тус нэмэр болохгүй;

3) энэ хэлний цаашдын төлөв бүрхэг;

4) энэ хэлээр харилцах хүн надад байхгүй, хэрэгцээ шаардлага гардаггүй;

5) энэ хэлийг судлахад маш их хүндрэлтэй;

6) бусад шалтгаан *(тодорхой бичнэ үү)*_____

17. Орос хэлийг тааруу мэддэг болон сураагүйдээ харамсах тохиолдол амьдралд тань гарч байсан уу? *(хэдэн ч хариулт сонгох боломжтой)*

1) гэр орон, ахуйн хүрээ;

2) төрөл садантай, орос найз нөхөдтэй харилцах;

3) олон нийтийн газар, гудамж талбай, нийтийн тээвэр, дэлгүүр;

4) орос уран зохиол, сонин сэтгүүл унших;

5) орос оронд аялах;
6) орос улсын телевизийн нэвтрүүлэг үзэх, радио хөтөлбөр сонсох;
7) тэмдэглэлт үйл явдал (хурим, ойн арга хэмжээ г.м.);
8) хүүхдийнхээ орос хэлний хичээлийн даалгавар хийхэд нь тусалж чадахгүй үед;
9) ийм тохиолдол гарч байгаагүй;
10) бусад нөхцөл байдал *(тохиолдсон зүйлээ бичнэ үү)*_____

18. Дэргэд тань таны мэдэхгүй хэлээр ярилцах тохиолдлыг та хэрхэн хүлээж авах вэ?

1) надад хамаагүй;
2) намайг цухалдуулна;
3) ярихгүй байхыг хүснэ;
4) ярьсан зүйлийг орчуулж өгөхийг хүснэ;
5) бусад _____.

19. Хэл нь тухайн үндэстэнд хамаатах шинж мөн гэж та үздэг үү?

1) тийм;
2) үгүй;
3) мэдэхгүй

20. Таны бодлоор оросын ард түмнийг нэгтгэж байгаа зүйл юу вэ?

1) гарал үүсэл;
2) соёл, зан заншил, уламжлал;
3) түүх;
4) гаднах төрх;
5) хэл;
6) шашин;
7) эх нутаг, байгаль, нутаг дэвсгэр;
8) бусад_____.

21. Юуны тулд орос хэлийг сурч мэдэх шаардлагатай гэж та үздэг вэ?(хэдэн ч хариулт сонгож болно)

1) үйлдвэрлэлийн хэрэгцээ шаардлагатай холбоотой;
2) нийгмийн хэрэгцээтэй холбоотойгоор;
3) удирдлагын зааврааp;
4) үндэсний соёлын үнэт зүйлстэй танилцах зорилгоор;
5) гэр бүлд ач тустай;
6) оюун санааны баялаг нэмэгдүүлэх;
7) өөрийн үндэсний хөгжил дэвшлийн тусын тулд;
8) үндэстэн хоорондын соёлт харилцаа;
9) чанартай боловсрол эзэмших зорилгоор;
10) дээд мэргэжил олж авсны дараа хөдөлмөрийн гараа эхлэхэд;
11) ажил мэргэжлийн ахиц дэвшил;
12) бусад (тодруулж бичнэ үү)_____

22. Таны бодлоор орос хэлний сургалт ямар гол асуудалтай тулгарч байна вэ?

1) санхүүжүүлт хомс;
2) заах аргын болон сургалтын сурах бичгийн хангамж тааруу;
3) хүүхдүүд орос хэл сурах хүсэлгүй;
4) багш нарын дунд орос хэл заах хүсэл сонирхол сэдэл буурсан;
5) орос хэлээр ярилцах орчин бага;
6) сурагчдын эцэг эх орос хэл мэддэггүй

23. Та хүүхэдтэй харилцаа холбоо тогтоохдоо хэр вэ?

1) аль ч насны хүүхэдтэй амархан харилцаа холбоо тогтоож чаддаг;
2) хэдэн хичээлийн дараа хамт олонтой хэлхээ холбоо тогтоох аргаа олдог;
3) зарим нэг бэрхшээл байдаг;
4) сахилга батын арга хэмжээ хэрэглэх шаардлагатай болдог

24. Дараах нөхцөл байдалд орос хэлээр харилцдаг уу?

	Байнга	Хаая а	Ховор	Харилцдаггүй
Сургууль				
Гэр орон				
Эхнэр/нөхөртэйгээ				
Хүүхдүүдтэйгээ				
Эцэг эхтэйгээ				
Орос найз нөхөд, танил				
Төрөл садан				
Олон нитийн газар (зах, нийтийн тээвэр, дэлгүүр г.м)				
Соёлын үйлчилгээний газар				
Уран зохиол унших				
Мэргэжлийн ном зохиол унших				
Сонин сэтгүүл унших				
Олон нийтийн цахим орчин				
Радио сонсдог				
Зурагт үздэг				
Жүжиг үздэг				
Захидал бичихдээ				
Хувийн тэмдэглэл хөтлөх				

25. Оросын уран зохиолын ном уншдаг уу?

1) тийм, орос хэлээр уншдаг;

2) тийм, монгол хэлээр уншдаг;

3) тийм, гадаад хэлээр уншдаг *(тодорхой бичнэ үү);*

4) огт уншдаггүй.

26. Хүүхэд тань (дунд/ их дээд) сургуульд сурдаг бол дараах хэлийг судалж сурах нь хэр чухал вэ*(мөр бүрт хариулна уу)*

	Маш чухал	Чухал	Шаардлагагүй	Хариулж мэдэхгүй
Монгол хэл				
Орос хэл				
Англи хэл				
Хятад хэл				
Бусад хэл (*тодорхой бичнэ үү*)				

27. Монголчууд орос хэл үзэж сурах асуудалд та хэрхэн ханддаг вэ?

1) эерэг;

2) сөрөг;

3) хэрхэн хариулахаа мэдэхгүй

28. Эдгээр хэлээр ярилцагч хүмүүсийн хэл яриаг доорх хэмжигдэхүүнээр тодорхойлон тэмдэглэнэ үү.

	Таны бодлоор дараах хэлээр ярилцагсад				
	монгол хэлээр	орос хэлээр	англи хэлээр	хятад хэлээр	хариулж мэдэхгүй
Илүү ухаалаг					
Илүү амжилт гаргадаг					
Илүү боловсролтой					
Илүү сайхан сэтгэлтэй					
Илүү баян					
Илүү найрсаг					
Илүү дэвшилтэт					
Илүү түрэмгий					
Илүү хээнцэр, дэгжин					
Залхуу					

29. Дараах хэлийг тэмдэг нэрээр хэрхэн тодорхойлж болох вэ?*(5-аас илүүгүй тэмдэг нэр ашиглана уу)*

	Монгол хэл	Орос хэл	Англи хэл	Хятад хэл
Ярвигтай				
Төрөлх				
Баялаг				
Эртний				
Сайхан				
Ойлгомжгүй				
Харь				
Сонирхолтой				
Шаардлагатай				
Нэр хүндтэй				

30. Ямар учраас орос хэлний мэдлэгийн түвшин буурч байна гэж та үзэж байн

_____

31. Орос хэлний сургалтыг дэмжих шаардлагатай гэж үзэж байна уу? Ямар учраас?

_____

32. Хэрэв та боловсролын байгуулгад ажилладаг бол орос хэл зааж байгаа нөхцөл байдлыг сайжруулах талаар та өөрийн саналаа нэмэрлэнэ үү·

_____

ИХ БАЯРЛАЛАА!

Приложение 2

Социальный паспорт образовательных учреждений

Средняя общеобразовательная школа при филиале Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова в г. Улан-Баторе	
Дата проведения исследования	11.04.22 г.
Количество опрошенных	68
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования	Находится в г. Улан-Баторе. Работают по российским стандартам. Используют УМК «Школы России». Есть группы продленного дня за дополнительную плату. Работают по ФГОС-ам. В 2022–2023 уч. г. составляла оплата 4,5 млн. тугриков в год.
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	С 1999 г. Лицензию получили в 2001 г.
Общее количество обучающихся в ОУ	1455 учащихся, 84 учителей (данные 2023 г.) 662 ученика в начальных классах, 4 параллели. 7 подготовительных классов по 15 чел. (данные 2022 г.). Около 100 чел. являются гражданами РФ
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	С 1-го по 12-й класс, в школе 4 параллели
Основное направление ОУ	С обучением русского языка. Язык преподавания русский
Обучаемые языки	Иностранные языки: английский, монгольский
Численность школьников/студентов изучающих русский язык в данном ОУ	Изучают все
Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	8 учителей (данные 2023 г.)
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	С 1-го класса

В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	В старших классах изучают старомонгольский язык (ознакомит.), преподают «Историю Монголии». Монгольский язык изучают со 2-го класса. Другие иностранные языки по желанию (на платной основе)
Количество часов, выделяемых на русский язык	4 ч. + 2 ч. (развитие речи) в неделю
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	английский 2 ч. в неделю
Продолжительность преподавания русского языка	С 1-го по 11-й класс
Продолжительность преподавания других языков (указать какие)	Со 2-го по 11-й класс – английский, монгольский
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Обязательный
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/ факультативный/ по выбору)	Английский, монгольский второй (изучают граждане РФ)
Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест)	Сдают экзамены, ЕГЭ
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Получают аттестат российского образца
Наличие методического объединения учителей русского языка/ кафедры русского языка	Да
Дополнительная информация	У учителей все льготы сохраняются, они имеют статус «соотечественника». Командированным учителям бесплатно предоставляется жилье, дети педагогов учатся в школе бесплатно. Из недостатков: здание школы арендованное, проблема нехватки кадров имеет место быть, учебники рассчитаны на детей с русским языком, учебники заказывают, сами покупают

Общеобразовательная школа № 23 г. Улан-Баторе с углубленным изучением иностранных языков	
Дата проведения исследования	11.04.22 г.
Количество опрошенных	95
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования	Находится в г. Улан-Баторе. Школа известна как «русская» школа, так как в ней преподавали учителя из СССР. С 1992 г. постепенно ввели другие иностранные языки
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	1957 г.
Общее количество обучающихся в ОУ	3600 учащихся, 170 учителей
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	С 1-го по 12-й класс
Основное направление ОУ (лингвистическая, математическая и др.), статус (гимназия, школа-лаборатория, средняя общеобразовательная школа, лицей и др./ университет, институт, вуз, колледж)	Лингвистическая с углубленным изучением иностранных языков
Изучаемые языки	6 иностранных языков: английский, русский, корейский, китайский, немецкий, японский
Численность школьников/студентов, изучающих русский язык в данном ОУ	988 учащихся на 2022–2023 уч. год. Как 1-й иностранный с 3-го класса изучают 485 чел., как 2-й иностранный с 5-го класса – 503 чел.
Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	6 учителей-русистов
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	С 3-го класса формируют по одному классу по всем языкам. В 3-м классе язык выбирается как основной

В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	С 5-го класса могут выбирать 2-й иностранный язык. С 5-го класса английский обязателен для всех
Количество часов, выделяемых на русский язык	Первый иностранный язык – 5 ч. в неделю Второй иностранный язык – 2 ч. в неделю
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	То же
Продолжительность преподавания русского языка	Первый иностранный язык – с 3-го по 12-й классы Второй иностранный язык – с 5-го по 12-й классы
Продолжительность преподавания других языков (указать какие)	То же
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Обязательный/основной или второй/дополнительный Напр., русский основной/англ. дополнит.
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Обязательный/основной или второй/дополнительный
Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест)	ЭЕШ – элсэлтийн ерөнхий шалгалт (единый вступительный экзамен)
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Да
Наличие методического объединения учителей русского языка/ кафедры русского языка	Да
Дополнительная информация	–

Общеобразовательная школа сомона Зуун Мод Центрального аймака (района)	
Дата проведения исследования	12.04.22 г.
Количество опрошенных	138
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования (географическое расположение, расстояние от центра, от границы, основное население, занятость населения)	Находится в с. Зуун Мод, Төв аймаг (Центральный район). Население около 14 тыс. чел. Всего 5 школ, из них 2 комплексных (т. е. укрупненных) школ. От г. Улан-Батора примерно в 50 км. С 2018 г. функционирует Центр русского языка. Есть музыкально-драматический театр, краеведческий музей, дошкольные учреждения. Налажено производство ниток, х/б ткани, кирпичей, функционируют агротеплицы (из Кореи). Население занимается скотоводством, держат огороды. В окрестностях ранее функционировал крупный буддийский монастырский комплекс, ныне разрушен. Комплекс сегодня функционирует как туристическая достопримечательность
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	С 1939 г.
Общее количество обучающихся в ОУ	В школе обучаются 3769 учащихся. Наполняемость классов большая, в среднем по 35–40 учащихся.
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	С 1-го по 12-й класс
Основное направление ОУ (лингвистическая, математическая и др.), статус (гимназия, школа-лаборатория, средняя общеобразовательная школа, лицей и др./ университет, институт, вуз, колледж)	С 1997 г. функционирует как средняя общеобразовательная комплексная школа-лаборатория

Изучаемые языки	2 иностранных языка: английский, русский
Численность школьников/студентов, изучающих русский язык в данном ОУ	В 7–9-м классах русский язык изучают 841 учащихся, в 10–12-м – изучают 16 учащихся
Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	3 учителя русского языка с русско-английской специализацией (орос-англи багшнар)
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	Русский язык преподается в 7, 8, 9-м классах как обязательный второй иностранный язык
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	Английский язык изучают со 2-го класса
Количество часов, выделяемых на русский язык	2 часа в неделю
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	Нет сведений
Продолжительность преподавания русского языка	С 7-го по 9-й класс
Продолжительность преподавания других языков (указать какие)	Со 2-го по 12-й класс (английский)
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Второй иностранный язык
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/ факультативный/ по выбору)	Английский язык как обязательный первый иностранный язык

Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест)	ЭЕШ – элсэлтийн ерөнхий шалгалт
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Да
Наличие методического объединения учителей русского языка/ кафедры русского языка	Центр русского языка функционирует отдельно от школы. Открыт с 2018 г. За 4 года прошел обучение 31 обучающийся. Наблюдается интерес, детей становится больше. В основном по желанию родителей. Материально-техническое оснащение полностью на монгольской стороне. Русский дом предоставляет учебно-методическую литературу, учебники, книги. Обучение бесплатное

Общеобразовательные школы г. Эрдэнэт (№ 1, № 4, № 8, № 15)	
Дата проведения исследования	12.05.22 г.
Количество опрошенных	99
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования (географическое расположение, расстояние от центра, от границы, основное население, занятость населения)	Промышленный город Эрдэнэт, индустриальный центр Монголии – третий по величине город страны. Основан в 1974 г. Население – 1048000 чел. Горный комплекс «Эрдэнэт» стал градообразующим предприятием. ГОК «Эрдэнэт» производит более 500 тыс. т медного концентрата в год и является одним из самых крупных предприятий во всей Азии. Город Эрдэнэт был полностью построен советскими архитекторами и инженерами
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	Первая средняя школа была образована в 1974 г. В Эрдэнэте 18 общеобразовательных школ, одна русская школа № 19, 7 частных школ
Общее количество обучающихся в ОУ	25622 учащихся
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	С 1-го по 12-й класс
Основное направление ОУ (лингвистическая, математическая и др.), статус (гимназия, школа-лаборатория, средняя общеобразовательная школа, лицей и др./ университет, институт, вуз, колледж)	Средняя общеобразовательная школа
Изучаемые языки	Английский, русский, немецкий
Численность школьников/студентов, изучающих русский язык в данном ОУ	В 7-м классе – 2282 чел., в 8-м – 2066, в 9-м классе – 2173 чел.

Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	35 учителей русского языка
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	В 7–9-м классах
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	С 5-го по 12-й класс (английский, немецкий)
Количество часов, выделяемых на русский язык	7-й класс – 2 часа, 8-й – 2 часа, 9-й класс – 3 часа в неделю
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	Английский язык – 3 часа/неделю
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Второй обязательный
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/ факультативный/ по выбору)	Английский – первый обязательный
Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест	ЕГЭ по русскому и английскому языкам
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Да
Наличие методического объединения учителей русского языка/ кафедры русского языка	Есть

Монгольский государственный университет	
Дата проведения исследования	11.04.22 г.
Количество опрошенных	179 + 20 (русисты)
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования	Самое первое высшее учебное заведение в стране, один из крупнейших вузов. Находится в г. Улан-Баторе
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	С 1942 г.
Общее количество обучающихся в ОУ	21600
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	8 институтов, 3 филиала
Основное направление ОУ (лингвистическая, математическая и др.), статус (гимназия, школа-лаборатория, средняя общеобразовательная школа, лицей и др./ университет, институт, вуз, колледж)	В университете готовят специалистов-русистов по направлениям «Учитель русского языка», «Переводчик русского языка», «Филолог»
Изучаемые языки	Русский, французский, немецкий, испанский, итальянский, польский, чешский, китайский, японский, корейский, турецкий, арабский, английский
Численность школьников/студентов, изучающих русский язык в данном ОУ	78 (по данным 2022 г.)
Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	6 (по данным 2022 г.)

В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	На нефилологических факультетах, 2 семестра
В/на каких классах /факультетах/ курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	На нефилологических факультетах, 2 семестра
Количество часов, выделяемых на русский язык	122 часа в год
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	122 часа в год (французский, немецкий, испанский, итальянский, польский, чешский, китайский, японский, корейский, турецкий, арабский, английский)
Продолжительность преподавания русского языка	С 1954 г.
Продолжительность преподавания других языков (указать какие)	С 1958 г. китайский и др. иностранные языки
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Обязательный и по выбору
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/ факультативный/ по выбору)	Обязательный и по выбору
Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест)	Дипломная работа /по выбору/
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Да
Наличие методического объединения учителей русского языка/ кафедры русского языка	Есть, отделение русского языка

Монгольский государственный университет науки и технологий	
Дата проведения исследования	11.03.23 г.
Количество опрошенных	50
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования (географическое расположение, расстояние от центра, от границы, основное население, занятость населения)	Одно из старейших и крупных высших учебных заведений в Монголии. Находится в г. Улан-Баторе
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	С 1969 г.
Общее количество обучающихся в ОУ	В учебном году более 100 студентов изучают русский язык как второй обязательный иностранный язык
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	В одной группе набирается примерно – 30–40 студентов. За учебный год проходят обучение около 70 студентов
Основное направление ОУ (лингвистическая, математическая и др.), статус (гимназия, школа-лаборатория, средняя общеобразовательная школа, лицей и др./ университет, институт, вуз, колледж)	Классический университет с техническим направлением
Изучаемые языки	Немецкий, китайский, японский, корейский, английский
Численность школьников/студентов, изучающих русский язык в данном ОУ	170
Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	3 преподавателя

В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	На инженерных специальностях
В/на каких классах/ факультетах/ курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	10 групп
Количество часов, выделяемых на русский язык	В семестре – 96 часов
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	В семестре – 96 часов
Продолжительность преподавания русского языка	С 1969 г.
Продолжительность преподавания других языков (указать какие)	С 1990-х гг.
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/ факультативный/ по выбору)	Второй обязательный
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Второй обязательный
Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест)	Нет
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Да
Наличие методического объединения учителей русского языка/ кафедры русского языка	Нет

Монгольский государственный университет образования	
Дата проведения исследования	11.03.23 г.
Количество опрошенных	29
Краткая социально-демографическая характеристика районов исследования (географическое расположение, расстояние от центра, от границы, основное население, занятость населения)	Первоначально функционировал как «Педагогический институт Монголии», переименован в 2004 г. Занимается подготовкой учителей средних школ. Находится в г. Улан-Баторе
Год основания ОУ (с какого года функционирует)	С 1951 г.
Общее количество обучающихся в ОУ	11000 студентов
Количество классов, факультетов (по возможности указать)	В уч. году 1 семестр – 80 студ. (не филологи)
Основное направление ОУ (лингвистическая, математическая и др.), статус (гимназия, школа-лаборатория, средняя общеобразовательная школа, лицей и др./ университет, институт, вуз, колледж)	Готовят специалистов по направлению «Учитель английского и русского языков»
Изучаемые языки	Русский, английский, китайский, корейский, японский, немецкий
Численность школьников/студентов, изучающих русский язык в данном ОУ	5-й курс – 23 студ., 4-й – 19, 3-й – 23, 2-й – 22, 1-й курс – 19
Численность преподавателей русского языка в данном ОУ	На полной ставке – 3, профессор-консультант – 1, на договорной основе – 2
В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучается русский язык	Специальность «Учитель английского и русского языков»

В/на каких классах/ факультетах/курсах/специальностях изучаются другие языки (указать какие)	Английский, китайский, корейский, японский, немецкий
Количество часов, выделяемых на русский язык	124 кредитов в бакалавриате, 156 кредитов – учитель английского-русского языков
Количество часов, выделяемых на другие языки (указать какие)	124 кредитов в бакалавриате, 156 кредитов – учитель англо-русского языка
Продолжительность преподавания русского языка	С 1951 г.
Продолжительность преподавания других языков (указать какие)	С 1958 г.
Статус русского языка как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Обязательный
Статус других языков (указать какие) как дисциплины (обязательный/факультативный/ по выбору)	Обязательный
Форма контроля по окончании (ЕГЭ, экзамен, диктант, тест)	Защита бакалаврской работы, государственный экзамен (обязательный)
Оценка/баллы отражается/отражаются в аттестате/дипломе или нет	Да
Наличие методического объединения учителей русского языка/кафедры русского языка	Кафедра русского языка

Приложение 3

Календарный план 7 класса

Четверть	Первая четверть																Вторая четверть								Третья четверть							
Неделя	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	1	2	3	4	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7
Раздел	Знакомство. Семья								Повседневная жизнь																Окружающая среда							
Кол-во часов	10								21								16								14							
	1	1	2	1	1	1	1	2	2	2	1	1	2	2	2	1	1	2	2	2	1	3	2	2	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	1	1
Тема	Русский алфавит	Как здороваются/ прощаются?	Как тебя зовут? Сколько тебе лет?	Повторение уроков	Контрольная работа	Работа над ошибками	Кто это?	Кто он? Кто она?	Чей это учитель?	Где работает твой папа?	Моя семья	Тест	Сколько сейчас времени?	Что ты делаешь утром?	Что ты делаешь днём?	Что ты делаешь вечером?	Контрольная работа	Во что ты играешь? На чём ты играешь?	Что ты любишь есть?	Что ты любишь пить?	Контрольный тест	Что у тебя в сумке? Какой это карандаш?	Когда будет урок русского языка?	Где ты учишься?	Кем ты хочешь быть?	Где ты живёшь?	На чём ты едешь в школу?	В чём ты ходишь в школу?	Контрольный тест	Какая сегодня погода?	Какая вчера была погода?	Какая завтра будет погода?	Повторение. Контрольная работа	Какое время года ты любишь?	Моё любимое животное	Повторение изученных материалов	Контрольная работа

Календарный план 8 класса

Четверть	Первая четверть																Вторая четверть								Третья четверть								
Неделя	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	1	2	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Раздел	Знакомство. Семья. Повседневная жизнь																Природа								Страна и люди								
Кол-во часов	31																16								14								
Тема																																	
Что у тебя в сумке? Какой это карандаш? Когда будет урок русского языка?	2																																
Где ты учишься? Кем ты хочешь быть? Где ты живёшь?		2																															
На чём ты ездишь в школу? В чём ты ходишь в школу?			2																														
Какая сегодня/завтра/вчера погода? Какое время года ты любишь? Твое любимое животное?				2																													
Знакомьтесь, моя семья					2																												
Как у меня много родственников?						2																											
Экскурсия, где ты родился?							2																										
Повторение								1																									
Контрольный тест									1																								
Сударыня, куда ты родился?										2																							
Турция, где ты живёшь?											2																						
Барра, расскажи о себе											2																						
Повторение												1																					
Контрольный тест													1																				
Скажите, пожалуйста, сколько стоит литр молока?														2																			
Как ты себя чувствуешь?														2																			
Когда у тебя поход в театр?														2																			
Повторение															1																		
Контрольная работа															1																		
Работа над микротекстами																	2																
Почему ты занимаешься спортом?																	2																
Повторение																		2															
Внеклассное чтение																		2															
Тебе нравится осень?																		3															
Какой воздух в лесу?																		3															
Повторение																		1															
Контрольная работа																		1															
Мы изучаем русский язык																										2							
Скажите, пожалуйста, как пройти на Красную площадь?																										2							
Прилагик со словами на глазах																										2							
Ты любишь читать сказку?																										2							
А. С. Пушкин – солнце русской поэзии																										2							
Внеклассное чтение																										2							
Повторение																										1							
Контрольная работа																										1							

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ.....3
ГЛАВА 1. ИСТОРИЧЕСКИЕ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В МОНГОЛИИ.....11
1.1. Русский язык за рубежом и в Монголии: вчера и сегодня.....11
1.2. Русский язык в образовательном пространстве современной Монголии.....25
1.3. Правовой статус русского языка в Монголии.....37
ГЛАВА 2. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В МОНГОЛИИ.....54
2.1. Социолингвистическая характеристика монгольской молодежи.....54
2.2. Языковые установки, ориентации и мотивации монгольской молодежи.....65
2.3. Русский язык среди взрослого населения Монголии (в сравнении с учащимися).....73
2.4. Русский язык в социальном представлении и аттитюдах монголов (результаты экспертного опроса).....88
ЗАКЛЮЧЕНИЕ 101
ГЛАВА 3. OPOC ХЭЛНИЙ ТАЛААРХ НИЙГЭМ-ХЭЛ ШИНЖЛЭЛИЙН САНАЛ АСУУЛГЫН ҮР ДҮН.....105
ӨМНӨТГӨЛ.....105
3.1. Орос хэл: хэлний мэдлэгийн түвшин, сургалт.....110
3.2. Орос хэл: эрэлт хэрэгцээ, сурах сэдэл, хэрэглээ.....126
3.3. Орос хэл: төсөөлөл, хандлага.....135
3.4. Орос хүн: зан чанар.....141
ДҮГНЭЛТ.....145
ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА.....148
ПРИЛОЖЕНИЯ.....158

Русский язык в Монголии:
сфера образования

Научное издание

Утверждено к печати ученым советом
ИМБТ СО РАН

Редактор *Г. В. Кашина*
Обложка – *Д. Т. Олоев*
Компьютерная верстка и макет – *А. Е. Болонев*

Подписано в печать 07.12.2023. Формат 60x84 1/16.
Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 12,0. Уч.-изд. л. 11,8.
Тираж 500. Заказ № 10.

Редакционно-издательский отдел
Издательства БНЦ СО РАН
Адрес: 670047 Республика Бурятия
г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 8.

Отпечатано в типографии
БНЦ СО РАН
Адрес: 670047 Республика Бурятия
г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 6.